



National Library
of Canada

Bibliothèque nationale
du Canada

Acquisitions and
Bibliographic Services Branch

Direction des acquisitions et
des services bibliographiques

395 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0N4

395, rue Wellington
Ottawa (Ontario)
K1A 0N4

Your file - Votre référence

Our file - Notre référence

NOTICE

The quality of this microform is heavily dependent upon the quality of the original thesis submitted for microfilming. Every effort has been made to ensure the highest quality of reproduction possible.

If pages are missing, contact the university which granted the degree.

Some pages may have indistinct print especially if the original pages were typed with a poor typewriter ribbon or if the university sent us an inferior photocopy.

Reproduction in full or in part of this microform is governed by the Canadian Copyright Act, R.S.C. 1970, c. C-30, and subsequent amendments.

AVIS

La qualité de cette microforme dépend grandement de la qualité de la thèse soumise au microfilmage. Nous avons tout fait pour assurer une qualité supérieure de reproduction.

S'il manque des pages, veuillez communiquer avec l'université qui a conféré le grade.

La qualité d'impression de certaines pages peut laisser à désirer, surtout si les pages originales ont été dactylographiées à l'aide d'un ruban usé ou si l'université nous a fait parvenir une photocopie de qualité inférieure.

La reproduction, même partielle, de cette microforme est soumise à la Loi canadienne sur le droit d'auteur, SRC 1970, c. C-30, et ses amendements subséquents.

Canada

THE NOMINATIVE PRONOUN AND WORD ORDER IN
13TH CENTURY ITALIAN

A CASE STUDY OF THE *NOVELLINO*

CLAUDIA IULIANELLA
482227

DIRECTED BY
PROFESSOR PAUL HIRSCHBÜHLER

Thesis submitted to the
School of Graduate Studies and Research
in partial fulfillment of the requirements
for the M.A. degree in Linguistics

UNIVERSITY OF OTTAWA/UNIVERSITÉ D'OTTAWA
FACULTY OF ARTS/FACULTÉ DES ARTS
DEPARTMENT OF LINGUISTICS/DÉPARTEMENT DE LINGUISTIQUE
1994



Claudia Iulianella, Ottawa, Canada, 1994



National Library
of Canada

Bibliothèque nationale
du Canada

Acquisitions and
Bibliographic Services Branch

Direction des acquisitions et
des services bibliographiques

395 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0N4

395, rue Wellington
Ottawa (Ontario)
K1A 0N4

Your file *Votre référence*

Our file *Notre référence*

THE AUTHOR HAS GRANTED AN IRREVOCABLE NON-EXCLUSIVE LICENCE ALLOWING THE NATIONAL LIBRARY OF CANADA TO REPRODUCE, LOAN, DISTRIBUTE OR SELL COPIES OF HIS/HER THESIS BY ANY MEANS AND IN ANY FORM OR FORMAT, MAKING THIS THESIS AVAILABLE TO INTERESTED PERSONS.

L'AUTEUR A ACCORDE UNE LICENCE IRREVOCABLE ET NON EXCLUSIVE PERMETTANT A LA BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU CANADA DE REPRODUIRE, PRETER, DISTRIBUER OU VENDRE DES COPIES DE SA THESE DE QUELQUE MANIERE ET SOUS QUELQUE FORME QUE CE SOIT POUR METTRE DES EXEMPLAIRES DE CETTE THESE A LA DISPOSITION DES PERSONNE INTERESSEES.

THE AUTHOR RETAINS OWNERSHIP OF THE COPYRIGHT IN HIS/HER THESIS. NEITHER THE THESIS NOR SUBSTANTIAL EXTRACTS FROM IT MAY BE PRINTED OR OTHERWISE REPRODUCED WITHOUT HIS/HER PERMISSION.

L'AUTEUR CONSERVE LA PROPRIETE DU DROIT D'AUTEUR QUI PROTEGE SA THESE. NI LA THESE NI DES EXTRAITS SUBSTANTIELS DE CELLE-CI NE DOIVENT ETRE IMPRIMES OU AUTREMENT REPRODUITS SANS SON AUTORISATION.

ISBN 0-612-00472-4

Canada



UNIVERSITÉ D'OTTAWA
UNIVERSITY OF OTTAWA

**Dedico questa tesi alla memoria dei miei nonni,
Maria Concetta e Francesco Iulianella,
e Eugenio Silvestri.**

TABLE OF CONTENTS

ACKNOWLEDGEMENTS	iii
INTRODUCTION	
1. The Nominative Pronoun and Word Order in the <i>Novellino</i>	1
2. The Origins of the <i>Novellino</i>	2
2.1 The Choice of a Source of Data	3
3. Methodology	7
3.1 Sampling	7
3.2 Coding	7
4. Overview of the Thesis	10
CHAPTER 1: THE NOMINATIVE PRONOUN IN ITALIAN AND FLORENTINE	14
1.1 The Inventory of Nominative Pronouns in Modern Italian	14
1.2 The Syntax and Pragmatics of the Overt Nominative Pronoun in Modern Italian	15
1.3 The Pronominal System of Modern Florentine	23
1.4 Conclusion	26
CHAPTER 2: THE NOMINATIVE PRONOUN IN OLD ITALIAN AND THE <i>NOVELLINO</i>	27
2.1 V2 Word Order in Matrix and Independent Declaratives	27
2.2 Contrastive Topicalisation or Left-dislocation?	28
2.3 A Brief History of the Italian Nominative Pronoun	31
2.3.1 The Frequency of the Nominative Pronoun in Older Stages of Italian and in Modern Italian	32
2.3.2 Syntactic and Morphological Evolution of the Nominative Pronoun	33
2.3.3 Status of the Nominative Pronoun in the <i>Novellino</i>	36
CHAPTER 3: SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE <i>NOVELLINO</i>	49
3.1 Direct Questions in the <i>Novellino</i>	49
3.1.1 Wh-Questions and Yes/No Questions	49
3.1.2 Complex Inversion	53
3.2 V2 Matrix/Independent Declaratives	57
3.3 V1 Matrix/Independent Declaratives	60
3.3.1 Quantitative Description of V1 Matrix Declaratives	60
3.3.2 Typology of V1	62
3.3.3 Position of the Inverted Subject in V1 Declaratives	72
3.3.4 Conclusion	77
3.4 V3 Matrix/Independent Declaratives	77
3.4.1 (Adverb) (Adverb/Complement) SV	78
3.4.1.1 (Adverb) AdverbSV	78
3.4.1.2 (Adverb) ComplementSV	81
3.4.2 S(Adverb/Complement)V	82
3.4.3 Conclusion	85
3.5 V6 and V7 Word Orders in Matrix/Independent Declaratives	85
3.5.1 Tobler-Mussafia and the Effects of Editing on an Old Text	90
3.5.2 Tobler-Mussafia and the Position of the Preverbal Predicate	95
3.6 Exclamatives	97

3.7	The Status of V2 in the <i>Novellino</i>	98
CHAPTER 4: THE DISTRIBUTION OF <i>pro</i> IN ROOT AND NON-ROOT CONTEXTS		105
4.1	VS in Embedded Clauses	106
4.2	XPVS in Embedded Clauses	114
	4.2.1 Substantive and Result Clauses	114
	4.2.2 Temporal, Conditional and Causal Clauses	120
4.3	XPV in Embedded Clauses	125
4.4	Modals, Comparatives, Appositive Relatives and Exclusive Clauses	130
4.5	Summary: Null Subjects in Matrix/Independent and Embedded Clauses in Old Romance	131
4.6	Syncretisms in Verbal Morphology	134
	4.6.1 Imperfect Indicative	134
	4.6.2 Present and Imperfect Subjunctive	137
4.7	Conclusion	142
CHAPTER 5: FUTURE AVENUES OF RESEARCH		143
5.1.1	Negation	144
5.1.2	Discourse Continuity/Discontinuity	146
APPENDICES		152
APPENDIX 1: <i>IL NOVELLINO</i>		154
Independent Clauses:		154
	Matrix/Independent Declaratives	154
	Direct Questions	177
	Imperatives	180
	Optatives	183
	Exclamatives	184
Embedded Clauses:		185
	Substantive Subject/Object Clauses and Result Clauses	185
	Causal, Conditional, Temporal Clauses	193
	Appositive Substantive Clauses, Adversatives, Concessives, Superlatives, Purpose Clauses, Indirect Imperatives, Indirect Interrogatives, Restrictive Relatives	203
	Appositive Relatives, Comparatives, Exclusive Clauses, Modals	215
APPENDIX 2		
	<i>Il Nome della rosa:</i>	219
	Novella XVIII	224
REFERENCES		227

ACKNOWLEDGEMENTS

En premier lieu, je remercie mon directeur de thèse M. Paul Hirschbühler. Je lui suis reconnaissante de son soutien financier et de son intérêt pour mon avenir. Il m'a aussi généreusement donné accès à son équipement informatique. Je le remercie encore pour la confiance qu'il m'a témoignée en me donnant la responsabilité de ses laboratoires de syntaxe française. Grâce à sa patience et à son ouverture d'esprit, il m'a laissé orienter ma recherche à ma discrétion. Toutefois, sa perspicacité m'a permis de toujours améliorer celle-ci.

I would also like to thank Professors María-Luisa Rivero and France Martineau for their valuable comments. I am also grateful to Professor Rivero for the opportunity to give her syntax tutorials; her encouragement and sense of humour helped me through some of the stressful moments of teaching.

I am also indebted to the the School of Graduate Studies and the Linguistics Department for granting me an Entrance Scholarship and several research assistantships.

Je remercie Régis Foré, technicien du département, d'avoir gentiment réparé mon ordinateur.

For their interest and encouragement, I thank Denise Cordeau, Gaspero Di Adamo, Marina DiManno, Carmen and Paul Dignard, Kathryn Dunlop, Marie Labelle, Marjorie Meecham, Keltie Purcell, Majorie Robertson, Arhonto Terzi, and Gaétan Thériault. I thank Pierre Carbonneau for going out of his way to take care of my registration. To the students in my tutorials, especially Jacqueline, Charlotte, Melanie, Rubina, Barbara Ann, Faye, Kathryn, Valérie, Renée, Tanya and Marie-Claire, I greatly appreciated your cheering me on.

I thank my parents Enrico and Maria and my sister Loriana for their encouragement. I especially valued my mother and sister's small, but meaningful gestures.

Si j'ai terminé cette thèse, c'est dû en grande partie à mon fiancé Guy Chamberland. C'est lui qui sait à quel point le codage d'un texte peut être une tâche ennuyeuse. Pendant les moments les plus décourageants du codage, il a réussi à me remettre au travail et à me convaincre de la valeur de ma recherche. Je le remercie encore pour la confiance qu'il m'a témoignée, pour notre petit voyage à Québec, et pour les nombreux *gelati* que nous avons partagés chez Piccolo Grande.

INTRODUCTION

1. The Nominative Pronoun and Word Order in the Novellino

While in literary Italian texts of the 13th Century the nominative pronoun seems to occur at random, in Renaissance Italian texts it becomes more frequent and in 16th Century texts there is a profusion of nominative pronouns, but they are not obligatory as French and English nominative pronouns are (Freedman 1983). After the 16th Century, the occurrence of the nominative pronoun rapidly drops in Italian and by the 18th Century its use approximates that of Modern Italian (ibid. 1983). Florentine, however, develops a set of clitic nominative pronouns alongside a set of tonic nominative pronouns during the 18th century (Renzi 1983). The important questions here are why Italian diverged from the path of Florentine from which it originates and why the nominative pronoun's occurrence in Medieval Italian texts increased and then rapidly dropped. An answer to these questions necessitates a description of the grammar of texts representative of different stages of Italian. This thesis limits itself to a description of the occurrence of the nominative pronoun in Favati's (1970) edition of the *Novellino*, the first narrative work written in Italian (between 1280 and 1300).

Vanelli, Renzi, & Benincà (1985), Vanelli (1986) and Renzi (1992) state that the occurrence of the nominative pronoun in Old Italian is not determined by pragmatics: in MI an overt nominative pronoun usually refers to an unexpected referent, but in OI the overt nominative pronoun may appear in contexts where the referent is expected. For instance, when the embedded subject of a subordinate clause matches the subject of the matrix clause, an overt nominative pronoun may appear in OI

- (1) *Madonna, io v'ho onorata quant'i' ho potuto.*
Madame, I honoured you as much as I could.
(Vanelli & al 1985 p. 165: *Novellino*49)

while a null subject pronoun appears in MI:

- (2) *Io ho fatto quant'ho potuto.*
I did as much as I could.

Vanelli & al (1985), Vanelli (1986), Renzi (1992) and Benincà (1989) relate the occurrence of the nominative pronoun to the syntax of the verb. They analyze OI as a V2 language,

INTRODUCTION

although according to Benincà (1989) V2 word order in OI is not of the strict Germanic type; when a constituent other than the subject pronoun does not precede the verb in the root clause, the subject pronoun may occupy this position, but if the subject pronoun remains in postverbal position, it is usually null. Thus, the distribution of the nominative pronoun is related to the question of word order in OI.

In comparison to research on Medieval French word order within Generative Grammar (Hirschbühler & Junker 1988, Hirschbühler 1992, Roberts 1992, Vance 1988, 1989), research on Medieval and Renaissance Italian word order (Benincà 1989, Freedman 1983, Vanelli & al 1985, Renzi 1983, 1992) lacks quantitative descriptions. As mentioned, Benincà (1989) states that OI was not a V2 language of the strict Germanic type. To what extent was OI a V2 language, that is, what is the frequency of V2 relative to V1, V3 and verb final position in OI? The only sources that I know of that give quantitative descriptions of subject inversion and the frequency of the nominative pronoun in Italian texts are the (non-generative) works of Cernecca (1978) and Boström (1972). Without quantitative information, the qualitative observations that are made about OI remain suggestive and the proper documentation for comparative work is not available. Thus, one of the goals of this thesis is to provide a data base for further study of the syntax of the *Novellino* and for comparative work with other texts of different periods of Italian.

The quantitative and qualitative description that I give of the word orders attested in the *Novellino* reveals that the text is not representative of a V2 language. The frequency of inversion of the nominative pronoun in OI texts of the 13th to the early 15th centuries suggests that this may have been the general pattern for OI. With respect to other Old Romance languages, the *Novellino* shows more affinity with an optional V2 language like Mid(dle) Fr(ench) than O(ld)Fr(ench) V2. With respect to the nominative pronoun, its distribution is more restrictive than that of nominal NP subjects which may occur in different positions in the sentence. Although (1) illustrates that the nominative pronoun may have a neutral interpretation, in some contexts discourse continuity/discontinuity seems to determine its occurrence.

2 The Origins of the Novellino

The *Novellino*, a collection of *novelle* written in Italian vernacular prose, was compiled between 1280 and 1300. None of the surviving manuscripts identify its author or compiler who was probably a Florentine merchant (Hall 1989). Favati (1970) states that most philologists (Di Francia 1930, Sansone 1948, Monteverdi 1954, Segre 1959, Lo Nigro 1963, Dardano 1969) agree that the *Novellino* was written in Florence because the *novelle* deal with Florentine characters and the language of the text preserves linguistic features of OFI.

INTRODUCTION

However, Favati notes that only five out of the hundred *novelle* actually concern Florentine characters and that the surviving manuscripts of the text preserve phonetic, morphological and lexical features of Old Northern Italian dialects and Old Venetian. In *novella* XXXVII of the manuscript Panciatichiano 32 (late 1300's and early 1400's), one notes Venetian *isté* which is the second person plural (or singular) of the present indicative of the verb *stare* 'to be'; in *novella* XLII, the manuscript Gaudiano Reliqui 193 (written after 1315) conserves the Venetian and Bergamascan lexeme *strevà* 'stirrup' while the other manuscripts use Tuscan *staffa* (see pp. 69-82 of the introduction to the Favati (1970) edition for further examples). Favati also points out that at the time of the *Novellino*'s compilation, the French, Provençal and Latin sources of the *novelle* were probably not available in Tuscany, but in the Marca Trevigiana. Therefore, he posits that the *Novellino* is Venetian in origin: a Florentine merchant perhaps recuperated *novelle* from the Marca Trevigiana and brought them back to Tuscany where he revised them in OF1, thereby producing the *Novellino*.

The first publication of the *Novellino*, titled *Le ciento Novelle antike*, was edited by Carlo Gualteruzzi in 1523 in Bologna. Between 1523 and 1880, thirty-two editions of the *Novellino* were published. In the twentieth century, seven modern editions have been published.

2.1 The Choice of a Source of Data

According to Hall (1989), use of either of the two modern scholarly editions of Favati (1970) and Segre (1959) is satisfactory for most purposes. Syntacticians have either used the Segre or the Favati edition for their research on Medi syntax: Vanelli & al (1985) and Vanelli (1986) use the 1979 reprint of Segre; Benincà (1989) uses Favati. In this thesis I use the Favati edition of the *Novellino* as a source of data and I explain this choice in what follows.

Because the successive copying of a text or of a copy of a text leads to the accumulation of new gaps and errors, philologists organize the surviving manuscripts of a text into a stemma which indicates the authority of the manuscripts in relation to the original or archetype and to each other.

None of the surviving manuscripts of the *Novellino* reproduces the original in its entirety and the relative authority of these manuscripts remains questionable (Hall 1989). The Panciatichiano 32 manuscript of the *Novellino* (from now on P¹) which was written between the end of the 13th and the beginning of the 14th century is the most authoritative of all of the surviving manuscripts of the *Novellino* according to the stemmas of Aruch (1910) and Monteverdi (1954), and most philologists recognize its authority (Mulas 1984).

The manuscript V(aticano 3214), copied in 1523, reproduces the *novelle* in the same order as the Gualteruzzi edition (from now on Gz). V and Gz are the least authoritative among

INTRODUCTION

the surviving manuscripts of the *Novellino* according to the stemmas of Aruch (1910) and Monteverdi (1954) (Mulas 1984).

In a comparative study of the syntax and style of P¹ and V, Dardano (1965) also concludes that P¹ is the more anterior of the two manuscripts because its syntax is more representative of 13th century Italian prose. For example, Dardano notes that "In P¹ appare ampiamente documentata una spiccata tendenza all'uso del gerundio che esprime la contemporaneità dell'azione; la vulgata risponde, nella maggioranza dei casi, con una proposizione coordinata alla principale, più raramente con una secondaria¹²:

p1

n27 Uno altro gli andava dietro
dicendogli molta villania et
spregiandolo molto.

Another one was following behind him
being rude and
scorning him very much.

P¹

n42 Allora, l'una riguardando l'altra,
non si trovò chi in prima
li volesse dare.

Then, looking at each other,
who wanted to let him have it first
could not be found.

p1

n45 Prendendo lena li due cavalieri
si dimandanno di loro
nome.

Drawing their breath the two horsemen

V

Et un altro li venia di dietro et
dicevali molta villania et molto lo
spregiava.

And another one was coming to him
from behind
and he was being rude and
he was scorning him very much.

V

Allora l'una riguardò l'altra: non
si trovò ki prima li volesse dare.

Then one looked at the other:
who wanted to let him have it first
could non be found.

V

Et quando presero lena domandò
l'uno del nome dell'altro.

And when they drew their breath

¹ "Vulgata" refers to V.

² "A striking tendency to use the gerund which expresses simultaneous action is amply documented in P¹; the vulgata corresponds, in the majority of cases, with a clause that is coordinated with a principal clause, more rarely with a subordinate clause".

INTRODUCTION

asked each other their names.

one asked the name of the other.

L'uso ridotto del gerundio rappresenta un tratto distintivo della vulgata nei confronti della narrativa coeva che è incline all'abuso del gerundio polivalente" (Dardano 1965, p. 395)³.

Dardano also observes that "A una serie cospicua di costrutti con verbo di modo finito presente in P¹ corrisponde nella vulgata l'adozione di costrutti infinitivali. [...] Nella sintassi dell'italiano antico è dato osservare che all'adozione di strutture paratattiche corrisponde una bassa frequenza dell'uso dell'infinito, le cui funzioni sono assunte da costrutti omovalenti ma allomorfi. Si veda come all'accusativo con l'infinito della vulgata corrispondano in P¹ proposizioni con verbo di modo finito⁴:

P¹

n3 Lo cavallo conobbi io ch'era
notricato a latte d'asina

The horse, I knew that it was raised
on asses' milk

n68 Chè io viddi uno vecchio di
grandissimo tempo che faceva
laide mateze.

For I saw an old man of much age that
was doing capricious stupidities.
(Dardano 1965, pp. 395-96)

V

Il cavallo conobbi a latte d'asina
essere nodrito.

The horse, I knew it to be
raised on asses's milk

K'io vidi un vecchio di grandissimo
tempo fare laide mattezze.

That I saw an old man of much
age do capricious stupidities.

Dardano concludes that "[...] tra P¹ e la vulgata esistono diversità di lingua e di stile referibili a momenti diversi di elaborazione" (Dardano 1965, p. 400)⁵.

³"The reduced use of the gerund represents a distinctive trait of the vulgata in comparison to fiction of the same period which is inclined to abuse the use of the multipurpose gerund".

⁴"A series of noticeable finite constructions found in P¹ correspond with infinitival constructions in the vulgata. In the syntax of Old Italian, one is certain to observe that the use of paratactic structures corresponds with a low frequency of the use of the infinitive, whose functions are assumed by equivalent but allomorphic constructions. Note that infinitival accusative constructions in the vulgata correspond with propositions with a finite verb in P¹:"

⁵"[...] between P¹ and the vulgata there exist linguistic and stylistic differences which refer to different moments of development".

INTRODUCTION

Therefore, P¹ is preferable to V as a source of data when studying the syntax of the *Novellino*. Because of time constraints and lack of resources, I was not able to use P¹ or the diplomatic edition of P¹ 6.

Favati (1970), however, recognizes the authority of P¹ which he uses together with eight other surviving manuscripts to reconstruct a critical edition of the *Novellino*. He organizes all of these manuscripts into a stemma which consists of two branches, α and β, respectively; P¹ is the most authoritative manuscript of the β branch and V the least authoritative of the α branch. The Segre (1959) edition, on the other hand, is not a critical one: Segre bases his edition on V and only refers to P¹, to Gz and to the manuscript Gaddiano Reliqui 193 to correct occasional gaps and errors found in V (Dardano 1965). In light of the above, I use the Favati edition of the *Novellino* as a source of data in this thesis. I occasionally refer to the diplomatic edition of P¹ and to Segre (1959) for comparison⁷. I also give examples of MI and OI from other texts. The sources from which the examples in this thesis are taken are cited as follows:

Boström

Boström, I. (1972) *La morfologia dei pronomi personali soggetti della terza persona in italiano e in fiorentino*

Decameron

Boccaccio, G. (1984) *Decameron* a cura di C. Segre.

Genot & Larivaille

Novellino. (1988) Introduction, traduction et notes de G. Genot & P. Larivaille.

La rosa

Eco, U. (1983) *Il nome della rosa*.

Nov.

Favati, G. (1970) *Il Novellino testo critico, introduzione e note*.

P¹

Biagi, G. (1880) *Le Novelle antiche dei codici Panciatichiano Palatino 138 e Laurenziano Gaddiano 193*.

⁶Biagi, Guido. (1880) *Le novelle antiche dei codici Panciatichiano Palatino 138 e Laurenziano Gaddiano 193*. Sansoni, Firenze.

⁷Mulas (1984) points out that while most philologists recognize P¹ as the oldest and most authoritative of all of the surviving manuscripts, they use Gz or V when editing a version of the *Novellino*. Mulas believes that this is because V as well as Gz are the most coherent and compact of all of the surviving manuscripts: both V and Gz contain a 100 novelle that are without gaps (except for the partial abrasion of novella LXXXVI) but P¹ is incomplete, its novelle are dispersed with novelle from the *Fiore di filosofia* and the *Libro di Sidrach* and the text differs to a certain degree from the widely known version of the *Novellino*. Mulas also notices that although Favati adds two *novelle* that do not occur in V and Gz to his edition, he assumes that the original *Novellino* consisted of 100 novelle, specifically 98 of those found in V. In this respect, his edition reflects the compact corpus of V and Gz. I have simplified the debate on the authority of the recent editions and the existing stemmas; see Mulas (1984) for a more detailed discussion.

INTRODUCTION

Rohlf's	Rohlf's, G. (1968) <i>Grammatica storica della lingua italiana e dei suoi dialetti, II, III.</i>
Segre	Segre, C. (1959) <i>Il Novellino</i> , in <i>La Prosa del duecento.</i>
Tekavcic	Tekavcic, P. (1980) <i>Grammatica storica dell'italiano.</i>

3 Methodology

3.1 Sampling

In this thesis, I examine word order in the Prologue, *novellai* 2-50, 60-63, 65-72, and 80-81 since they are attested in P¹ while *novellai* 51-59, 64, 73-79, and 82-100 are excluded because they are found in manuscripts that date later than P¹, that is after 1300.

3.2 Coding

In this thesis, I only consider finite matrix, independent and dependent clauses. The following information was computerized for each finite verb:

(i) Whether the verb is in the narration or the dialogue.

(ii) The subject of the verb: a nominal, a pronominal, a null or wh-word subject. I count the postverbal subject of unaccusative verbs as the subject and not the null expletive in subject position since the reverse type of categorization would have skewed the results for null subjects.

(iii) The position of the subject: conjunctive or disjunctive preverbal and postverbal position.

(iv) The person and number of the subject. This includes impersonal *si*; presentative *ci/vi*; overt/null expletive subject.

(v) The type of clause which contains the finite verb. Matrix and independent clauses are divided into declaratives, wh-questions, yes/no questions, imperatives, optatives and exclamatives. Direct questions with a wh-subject are not considered in this thesis since the subject is a trace and not a null subject or an overt pronominal or nominal subject. I also exclude adversative and coordinated independent clauses from my quantitative description since these clause types would have skewed the results for null subjects; only examples with

INTRODUCTION

sentence initial coordinators or adversative conjunctions are included in the quantitative description of the data.

Dependent clauses are divided into substantive clauses (subject, object and appositive), purpose clauses, result clauses, concessive clauses, adversative clauses, indirect interrogatives, indirect imperative clauses, restrictive and appositive relative clauses (free relatives are included with restrictive relatives), superlative clauses, comparative clauses, temporal clauses, conditional clauses, causal clauses, exclusive clauses, and modal clauses. I do not consider relatives with a *wh*-subject since the subject position is filled by a trace.

The following expressions are not included in the corpus as they are set phrases: *si come a Dio piacerà* 'as God wills', *Non piaccia a Dio* 'God forbend', *Dio ti salvi* 'may God save you', *Se Dio mi dea buona ventura* 'may God prosper me'.

Parentheticals are not included in the description since they are independent from their immediate syntactic structure:

- (3) Antigono, condutore d'Alexandro, facendo Alexandro un giorno per suo diletto sonare – e *l' sonare era d'una cetera* –, Antigono prese la cetera (Nov. 12, 5)
Antigonus captain of Alexander making Alexander one day for his delight play *and the playing was of a cythera* Antigonus took the cythera
Antigonus, the (captain) of Alexander, when one day the latter was having a cythera played for his delight, took hold of the instrument (Storer p. 65)
- (4) «Ditemi» disse lo *imperadore*: «di che fazione era, e di che guisa vestito?». (Nov. 20, 25)
tell me *said the Emperor* of what way was and of what manner dressed
Tell me, said the Emperor, what manner of man he was and how garbed. (Storer p. 80)
- (5) In Alexandria la quale è nelle parti di Romania (*accid che sono dodici Alexandrie, le quali Alexandro fece il marzo dinanzi che morisse*). (Nov. 8, 3)
in Alexandria which is in the parts of Roumania *since are twelve Alexandrias which Alexander made the March before he died*
In Alexandria, which is in the parts of Roumania – for there are twelve Alexandrias which Alexander founded in the March before he died. (Storer p. 59)

Parentheticals of the type in example (4) would have skewed the results for word order since they only display VS and SV word order.

Examples (6) to (8) are excluded from the corpus since they are in Provençal:

INTRODUCTION

- (6) «Qui dispent mais que no gazagna, non pot mudar que no s'afagna». (Nov. 24, 15)
who spends more than not earns not can change that not decline
He who spends more than what he earns, it is impossible that he does not wane.
- (7) «Ségner oc, iel[u] vi una cornacchia in su uno ceppo di salce». (Nov. 32, 18)
sir today I saw a crow in on a stump of willow
Sir, I saw a crow on the trunk of a willow tree. (Storer p. 99)
- (8) «Coveng a Dieu que iel[u] non cavalgarai ni [h]ui ni dema [e]n aquest' agura»:
(Nov. 32, 26)
before God that I not ride+will neither today nor tomorrow to+this augury
before God, I will ride no more to-day nor to-morrow in the face of this augury.
(Storer p.99)

Example (9) is excluded since the verb in the main clause is reconstructed:

- (9) «E chi [è] elli, che cosle lo disonorate villanamente?» (Nov. 63, 24)
and who is he that so him+dishonour villainously
And who is he that you dishonour him so villainously?

(vi) The position of the verb:

V1: verb in absolute initial position or preceded by a vocative such as *dama, madonna*, 'madame' *messere*, 'sir' or a proper name.

V2: verb preceded by one constituent

V3: V2 but with more than one constituent preceding the verb

V6: (XP) Predicate, VP where VP is a finite aux/verb in an independent clause

V7: (XP) Predicate, XP VP where VP is a finite aux/verb in an independent clause

VerbPhrase V(erb): equals a tensed verb which is not necessarily in absolute final position and is preceded by one past participle or infinitive.

(v) The tense of the verb.

(vi) The type of preverbal constituent: negation, the particle *si/si*, adverbs, complements, adjuncts, predicates.

(vii) The position of object clitics relative to the finite verb.

INTRODUCTION

An appendix is given for each type of clause, but not all of the above information is included in the appendices; only that information which is relevant to the question of the nominative pronoun and word order is provided. Examples which I exclude from my study are given at the beginning of the appendices. Each clause type is divided according to word order and is then further divided according to the type of subject it contains.

I give glosses for each example in this thesis, but the translations are taken from Edward Storer, *Il Novellino, The Hundred Old Tales*. When Favati's version differs from Storer's translation, Favati's interpretation is given in round brackets and Storer's interpretation is omitted. I give my own translation when the *novella* is not included in Storer's edition or the version which is used is different. It is not always easy to determine the meaning of the particle *si/si*; I simply repeat it in the glosses to indicate its position.

4 Overview of the Thesis

Rather than giving a detailed summary of the organization of each chapter, I will briefly indicate the topic of each chapter and discuss in a more general manner the findings presented in the thesis.

As mentioned, this thesis considers the question of word order and the distribution of the nominative pronoun in the *Novellino*. As a guide to determining the status of V2 word order in the *Novellino*, I use the definition of OFr V2. According to Roberts (1992), the defining features of OFr V2 are as follows:

- (i) simple inversion in interrogatives
- (ii) V2 (of a very close type to Germanic)
- (iii) null subjects
- (iv) non-clitic preverbal pronouns
- (v) clitic postverbal pronouns

Chapter 1 reviews the linguistic and extralinguistic functions of the nominative pronoun in MI. The distribution of the nominative pronoun is contrasted with that of its null counterpart to underscore the syntactic and pragmatic function of the overt nominative pronoun in MI. Chapter 1 also briefly describes the pronominal system of M(odern) F(orentine) since Italian evolved from O(ld) F(orentine). As a backdrop to my description of the nominative pronoun in the *Novellino*, Chapter 2 gives a brief history of the frequency, the syntax and morphology of the Italian nominative pronoun. In this chapter, I also compare the preverbal and postverbal distribution of the overt nominative pronoun in the *Novellino*. Chapter 3 takes up inversion in direct questions and V2, V1, V3, V6 and V7

INTRODUCTION

word orders in matrix and independent clauses in the text. In Chapter 4, I consider the position of the nominative pronoun and the distribution of the null subject in root and non-root contexts. In the conclusion to the thesis in Chapter 5, I mention two areas which merit further consideration in OI, namely the role of continuity and discontinuity in discourse and the status of negation in OI.

Simple inversion is attested in the *Novellino* in direct questions, matrix/independent clauses and embedded substantive and result clauses. It is not clear whether wh-direct questions with a nominal subject involve simple inversion or Romance free inversion: the examples are characterized by unaccusative verbs and simple verbal forms while OFr texts document simple inversion with complex verbal forms (Roberts 1992). Complex Inversion is not attested in the *Novellino*. If OI has V^0 to C^0 (Benincà 1989), it must be an instance of Selected Incorporation in independent clauses in the *Novellino* since Complex Inversion is incompatible with Selected Incorporation which does not give rise to a hybrid CP. Other V3 wh-direct questions that are attested in the *Novellino* may be treated as left-dislocations rather than Complex Inversion.

A comparison of word orders in matrix/independent declaratives in the *Novellino* with matrix declaratives in various OFr texts (Roberts 1992) reveals that V2 is almost five times more frequent in OFr than in the *Novellino*. Matrix/independent declaratives and exclamatives in the *Novellino* show a preference for SV. Cerncecca (1978) also notes a preference for SV over inversion in the *Decameron*. Moreover, a comparison of the *Novellino* with MidFr texts shows similar frequency of SV, VS and null subjects in matrix and independent clauses. V3 word order is also documented in the *Novellino*. It is of two types, namely XPSV and SXPV where XP is either an adverb or a complement or an adjunct to VP. One rarely finds XPXPVS which suggests that the initial constituent in V3 word orders fails to trigger simple inversion; also, XPXPVS can be treated as an instance of Romance free inversion rather than simple inversion. Because of the preference for neutral SV, the lack of inversion in XPSV, and the absence of XPXPVS where the initial XP adjoins to CP, I conclude that S is within SpecIP in XPSV and that the fronted XP adjoins to IP. Following Vance (1988, 1989) for MidFr, I assume iterative adjunction to IP in SXPV. Similarly to V3, the initial predicate in V7 clauses and V6 clauses fails to trigger simple inversion: PredicateSV is preferred over PredicateVS. Similarly to V3 word orders, I assume that S is within IP and the predicate adjoins to IP.

Also, as in the MidFr text *Jehan de Saintre* (Vance 1988), unaccusative and passive verbs with nominal subjects are typically found in matrix/independent declaratives with XPVS word order which suggests that inversion might actually be an instance of free inversion rather than simple inversion. A count of third person singular and plural

INTRODUCTION

preverbal nominative pronouns and conjunctive postverbal nominative pronouns in OI texts dating between the 13th and 15th centuries reveals that a preverbal nominative pronoun is preferred over an inverted nominative pronoun.

The above observations indicate that V2 is an infrequent option in independent clauses in the *Novellino*. Moreover, the preference for SV in the *Decameron*, the occurrence of V3 in OI (Benincà 1989), and the preferred preverbal position of the nominative pronoun in Medieval Italian texts suggests that this may have been the general pattern for OI.

In Germanic V2, V2 word order or simple inversion in embedded clauses is restricted to complements of bridge verbs (Haider 1986); in OFr it is attested in complements to bridge verbs and degree adverbs (Adams 1987). The *Novellino* does exhibit V2 with an overt subject in the same contexts, but once again it is extremely infrequent and SV is the preferred word order. Unlike Icelandic and Yiddish (Rognvaldsson & Thráinsson 1990, Deising 1990), V2 is not generalized in embedded clauses in the *Novellino*. Besides substantive and result clauses, all other types of embedded clauses never show XPVS except in two rare instances. Romance free inversion is attested in embedded clauses and again there is a preference for SV word order. Also, as in matrix and independent clauses, V3 and verb final word orders are attested.

I also compare the frequency of the null subject in various word orders in root and non-root contexts. There is a tendency for the null subject to appear more frequently in root contexts than in non-root contexts and for the overt nominative pronoun to occur more often in non-root than root clauses similarly to OFr, Lio Mazor and Old Piedmontese. Yet, when root clauses are excluded from the comparison, the frequency of the null and overt subject pronouns in embedded clauses reveals that the null subject occurs twice as frequently as the overt nominative pronoun. Moreover, its distribution is not restricted to V2 configurations as in OFr (Benincà 1984, Adams 1987, Vance 1988, Roberts 1992); the *Novellino* allows preverbal referential null subjects in *VXP and XPV word orders where OFr only allows preverbal expletive null subjects (Hirschbühler 1990, Vance 1988, Roberts 1992). Thus, the *Novellino* seems to share affinity with MidFr where the null subject is not mainly restricted to V2 government configurations (Vance 1988).

In MidFr, the richness of inflection and discourse continuity also determine the occurrence of the referential null subject (Vance 1988, Hirschbühler 1992). It is not clear whether continuity in discourse plays a role in determining the occurrence of the overt subject pronoun in the *Novellino*. Its distribution in embedded contexts suggests that it does not. Although syncretisms are found in the imperfect indicative and the present and imperfect subjunctive mood in the *Novellino*, they do not play a role in determining the occurrence of the overt subject pronoun either. However, I point out in Chapter 5 that

INTRODUCTION

continuity and discontinuity in discourse do determine the appearance of the pronoun in specific constructions. This is one area of OI which merits more consideration.

With respect to the status of the overt nominative pronoun, it is a non-clitic in preverbal position, but behaves as a clitic in postverbal position. While the nominal subject may or may not appear under VP, the nominative pronoun never appears under VP, but must appear in SpecIP. For instance, in V1 declaratives, inversion uniquely involves a nominal subject and never a pronominal subject. I show that V1 inversions focus the postverbal subject. Following Vance (1988) and Hirschbühler & Junker (1988), I assume that the enclitic nominative pronoun cannot appear in V1 inversions since the subject in this instance is [+heavy]; being heavy, the nominal subject appears within VP. Being [-heavy], the enclitic cannot appear within VP; it must appear in SpecIP. Thus, the only way to obtain VS with a nominative pronoun is if the verb fronts to C⁰; since VS with a nominative pronoun is never attested in declaratives, I assume that V⁰ to C⁰ does not occur in this instance and that SV or *proV* results.

CHAPTER 1
THE NOMINATIVE PRONOUN IN ITALIAN AND FLORENTINE

This chapter reviews the syntactic distribution and pragmatic use of the nominative pronoun in MI and briefly considers the distribution of the pronoun in MFI. The status and function of the nominative pronoun in MI and MFI will be used as a guide in determining the status of the OI nominative pronoun in Chapter 2.

1.1 The Inventory of the Nominative Pronoun in Modern Italian

Two types of pronouns make up the inventory of personal pronouns in MI, namely the free and the clitic pronouns. The free nominative pronouns are given in Table I:

TABLE I. MODERN ITALIAN NOMINATIVE PRONOUN

	SINGULAR	PLURAL
I	io - I	noi - us
II	tu - you	voi - you
III	lui - he lei - she	loro - they

The inventory of clitic pronouns includes object pronouns and a phonetically unrealized nominative pronoun. In MI, the use of the overt nominative pronoun in a tensed sentence is optional since the number and person features of the subject are retrieved from verbal morphology. Consider (1) and (2):

- (1) **Lei mangia il gelato.**
She eats the ice-cream.
- (2) **Mangia il gelato.**
eats the ice-cream.
He/she eats the ice-cream.

In (1), both the verbal affix *-a* and the nominative pronoun *lei* specify that the subject of the sentence is the third person singular of the present indicative; the overt nominative pronoun is redundant in (1) and it is dropped as in (2). In (1), the overt pronoun and not

CHAPTER 1. NOMINATIVE PRONOUN IN ITALIAN AND FLORENTINE

verbal morphology indicates the gender of the subject which is feminine. In (2), the context indicates that the subject is feminine or masculine.

The null subject pronoun also occurs in contexts in which it acts as a 'dummy' subject like *itor therein* English or *il* in French:

- (3) **Neve**
snows
It is snowing.

MI does not have a lexical expletive as did OI (see Chapter 2).

The inventory of the third person singular and plural nominative pronoun also includes the variants in Table 2.

TABLE 2. VARIANTS: THIRD PERSON SUBJECT PRONOUN

	SINGULAR	PLURAL
a.	egli-he	essi-they (masculine)
	ella-she	esse-they (feminine)
b.	esso-he	
	essa-she	

The variants in (a) are used in a formal register of the spoken and written language; the pronouns in (b) are used to refer to nonhuman entities as well as abstract concepts in formal uses of spoken and written MI (Cordin & Calabrese 1988).

1.2 The Syntax and Pragmatics of the Overt Nominative Pronoun in Modern Italian

In this section, I review the pragmatic use of the overt nominative pronoun and the syntactic contexts in which it is required. According to Cordin & Calabrese (1988):

- (i) The nominative pronoun is used to underscore the role of its referent or to contrast its referent with another entity or a preceding context. This can be accomplished by placement of stress on the pronoun or by the use of cleft constructions:

CHAPTER 1. NOMINATIVE PRONOUN IN ITALIAN AND FLORENTINE

- (4) LEI/*pro ha meritato il premio, non Frank!
(Cordin & Calabrese 1988, 15a p. 538)
she/*pro has deserved the prize not Frank
SHE/*pro deserved the prize not Frank!

- (5) Ero IO/*pro che lavoravo a maglia.
(Cordin & Calabrese 1988, 18a p.538)
was I/*pro that was knitting
It was I/*pro that was knitting.

(ii) The nominative pronoun can freely invert with its accompanying verb:

- (6) Speaker A: Chi ha mangiato il gelato?
who has eaten the ice-cream
Who ate the ice-cream?

Speaker B: L'ha mangiato *lei*.
it+has eaten *she*
She ate it.

- (7) L'ha mangiato *lei*, non Mario!
it+has eaten *she*, not Mario!
She ate it, not Mario!

- (8) Ha telefonato *lui*.
has telephoned *he*
He phoned.

- (9) Aveva scoperto *lui* la bomba?
had discovered *he* the bomb
Had he discovered the bomb?

Notice that the nominative pronoun in the above examples does not immediately follow the auxiliary, but the past participle. The variant *egli* inverts with the finite verb or auxiliary in archaic written Italian and only in interrogatives (Benincà 1988):

CHAPTER 1. NOMINATIVE PRONOUN IN ITALIAN AND FLORENTINE

- (10) *Verrà egli in tempo?*
(Benincà 1988, 17a p. 155)
come+will he on time
Will he come on time?
- (11) *Aveva egli detto la verità?*
(Benincà 1988, 17b p. 155)
had he told the truth
Had he told the truth?
- (12) ??*Aveva detto egli la verità?*
(Benincà 1988, 18a p. 155)
*had told he the truth
Had he told the truth?
- (13) **Aveva lui detto la verità?*
(Benincà 1988, 18c p. 155)
*had he told the truth
Had he told the truth?

(iii) The nominative pronoun does not require the presence of an accompanying verb:

- (14) *Tu qui?* (Cordin & Calabrese 1988, 20 p.538)
You who?

(iv) The nominative pronoun is easily coordinated with other noun phrases:

- (15) *Luca ed io/*pro siamo usciti a fare una passeggiata.*
(Cordin & Calabrese 1988, 22 p.538)
Luca and I/*pro went out to take a walk.

But the variants of the nominative pronoun cannot undergo coordination with another noun phrase:

CHAPTER 1. NOMINATIVE PRONOUN IN ITALIAN AND FLORENTINE

- (16) *Egli e Mario vanno a Roma domani.
(Calabrese & Cordin 1988, 5 p.536)
*He and Mario go to Rome tomorrow

and they must cooccur with a verb:

- (17) (Chi viene?) *Essi.
(Calabrese & Cordin 1988, 6 p.536)
(Who is coming?) *They.

Despite this distribution, the variants are not clitic pronouns since intervening constituents are possible between the variant nominative pronoun and its accompanying verb (Calabrese & Cordin 1988):

- (18) Egli – che non ha mai avuto a che fare con la giustizia – non è stato arrestato.
(Cordin & Calabrese 1988, 7 p.536: *Repubblica* 13.1 1989)
He – who has never had anything to do with the authorities – was not arrested.

(v) The nominative pronoun distinguishes its referent when it is modified by a noun phrase, an adjective, a relative clause, a quantifier or a focus-marking adverb:

- (19) Noi, scrittori moderni, pensiamo che i libri ...
*pro, scrittori moderni, pensiamo che i libri ...
(Cordin & Calabrese 1988, 24a, 24b p.539)

We, modern writers, think that books ...

*pro, modern writers, think that books ...

- (20) Noi stessi abbiamo promesso di rimanere.
*pro stessi abbiamo promesso di rimanere.
(Cordin & Calabrese 1988, 26a, 26b p.539)

We ourselves promised to stay.

*pro ourselves promised to stay.

- (21) Tu, che amavi le cose semplici, ti sei messo in un bel pasticcio.
*pro, che amavi le cose semplici, ti sei messo in un bel pasticcio.
(Cordin & Calabrese 1988, 28a, 28b p.539)

You, who loved simple things, find yourself in trouble.
*pro, who loved simple things, find yourself in trouble

- (22) Voi due resterete a casa a lavorare.
*pro due resterete a casa a lavorare.
(Cordin & Calabrese 1988, 30a, 30b p.539)

You two will stay at home to work
*pro two will stay at home to work

- (23) Anche/nemmeno/almeno/proprio/soprattutto voi avete lavorato per questa scuola.
Anche/nemmeno/almeno/proprio/soprattutto *pro avete lavorato per questa scuola.
(Cordin & Calabrese 1988, 32a, 32b p.539)

even/not even/at least/specifically/especially you have worked for this school
even/not even/at least/specifically/especially *pro have worked for this school

(vi) The use of an overt nominative pronoun rather than the null subject does not always result in a change of meaning, that is the overt nominative pronoun is not necessarily a means of emphasis of any type or another.

- (24) Io penso che andrà tutto bene.
(Cordin & Calabrese 1988, 43a p. 541)
I think that go+will all well
I think that it will all go well.

- (25) Penso che andrà tutto bene.
(Cordin & Calabrese 1988, 44a p. 541)
think that go+will all well
I think that it will all go well.

CHAPTER 1. NOMINATIVE PRONOUN IN ITALIAN AND FLORENTINE

(26) Tu dici sempre che non sei pronto.
 (Cordin & Calabrese 1988, 43b p. 541)
 You say always that not are ready
 You always say that you are not ready.

(27) Dici sempre che non sei pronto.
 (Cordin & Calabrese 1988, 44b p. 541)
 say always that not are ready
 You always say that you are not ready.

(vii) The use of the second person singular pronoun *tu* is obligatory with the subjunctive. The first three persons singular of the present subjunctive take the same inflectional affix as shown below:

comprare	vendere	venire
I che io compri	I che io venda	I che io venga
II che tu compri	II che tu venda	II che tu venga
III che lui / lei compri	III che lui / lei venda	III che lui/lei venga
to buy	to sell	to come
I that I buy	I that I sell	I that I come
II that you buy	II that you sell	II that you come
III that he/she buy	III that he/she sell	III that he/she come

If the pronoun *tu* is not used and the context is ambiguous, the verb is interpreted as referring to the first or third persons singular:

(28) Credono che tu vada con loro.
 (Cordin & Calabrese 1988, 35a p.540)
 believe that you go with them
 They believe that you would go with them.

(29) Credono che vada con loro.
 (Cordin & Calabrese 1988, 35b p.540)
 believe that go with them
 They believe that I/he/she would go with them.

CHAPTER 1. NOMINATIVE PRONOUN IN ITALIAN AND FLORENTINE

The first and second persons singular of the imperfect subjunctive take the same inflectional affix as shown by (30) and (31); if the pronoun is not expressed, the subject of the lower clause refers to the first person as in (31):

- (30) Non pensava che tu tornassi così presto.
(Cordin & Calabrese 1988, 36a p. 540)
not thought that you return so soon
He/she had not thought that you would return so soon.
- (31) Non pensava che tornassi così presto. (= che io tornassi)
(Cordin & Calabrese 1988, 36b p. 540)
not thought that return so soon
He/she had not thought that I would return so soon.

If the verb in the matrix clause refers to the first person singular, the verb in the lower clause refers to the second person singular even if the pronoun is absent:

- (32) Credevo che andassi con loro. (= che tu andassi)
(Cordin & Calabrese 1988, 37 p. 540)
thought that would go with them.
I thought that you would go with them.

(vii) The null subject pronoun refers to an expected entity such as the theme of a sentence while an overt nominative pronoun refers to an unexpected entity such as a referent other than the theme of a sentence (Cordin 1980, 1981, Calabrese 1980, 1985, 1986, Cordin & Calabrese 1988). Consider (33) to (36):

- (33) Maria_i baciò Antonia_j e pro _{i/*j} scappò via.
Maria_i kissed Antonia_j and pro _{i/*j} ran away.
(Calabrese 1980 p. 69)
- (34) Maria_i baciò Antonia_j e lei _{*i/j} scappò via.
Maria_i kissed Antonia_j and she _{*i/j} ran away.
(Calabrese 1980 p. 69)

(35) Quando Antonio_i ha picchiato Giovanni_j, pro _{i/*j} era ubriacco.

When Antonio_i hit Giovanni_j, pro _{i/*j} was drunk.

(Calabrese 1980 p. 69)

(36) Quando Antonio_i ha picchiato Giovanni_j, lui _{*i/j} era ubriacco.

When Antonio_i hit Giovanni_j, he _{*i/j} was drunk.

(Calabrese 1980 p. 69)

In (33) and (35), the theme introduced at the onset of the sentence, *Maris* in (33) and *Antonio* in (35), is maintained throughout the sentence. In these cases, the null subject refers back to the subjects *Maris* and *Antonio*. If the theme is not maintained as in (33) and (35), and reference is made to another entity as in (34) and (36), the overt nominative pronoun is used to refer back to that entity. Therefore, the null subject pronoun refers to an expected entity such as the theme of a sentence while an overt nominative pronoun usually refers to an unexpected entity such as a referent other than the theme of a sentence.

In the extralinguistic context, the null subject pronoun is used to refer to an entity that is important in the discourse setting while the overt nominative pronoun is used to refer to a more peripheral and unexpected referent (Calabrese 1980, 1985, 1986, Cordin 1980, 1981, Cordin & Calabrese 1988). Consider the following situation taken from Calabrese (1980). At a party where several people are present, Arnaldo, an extremely shy boy, has been quietly sitting in his chair with his eyes down. All of a sudden, he gets up and goes over to Amelia who is the most beautiful girl at the party and kisses her! Everyone is stunned and someone says:

(37) Porca miseria, ha baciato Amelia!

damn it has kissed Amelia

Damn it, he kissed Amelia!

(Calabrese 1980, p.79)

Only the null subject and not an overt nominative pronoun can be used to refer to *Arnaldo* who in this particular situation has become the centre of attention and is the most salient entity in the discourse setting.

CHAPTER 1. NOMINATIVE PRONOUN IN ITALIAN AND FLORENTINE

1.3 The Pronominal System of Modern Florentine

In MF1 a clitic subject pronoun appears obligatorily adjacent to a finite verb and may double up with a lexical subject, a tonic subject pronoun or a null subject (Brandi & Cordin 1989)⁸. Compare (38), (39), and (40):

- (38) Italian: Tu parli. Parli.
 you speak speak
 You speak. You speak.
- (39) Florentine: Tu parli. *parli.
 you speak speak
 You speak. You speak.
 (Brandi & Cordin 1989 2a, 2b p. 112)
- (40) Florentine: Te tu parli. Mario e parla
 you you speak Mario he speaks
 You speak. Mario speaks.
 (Brandi & Cordin 1989 7a, 7c p. 113)
- (41) Florentine: *La ieri ha cantato a Milano
 She yesterday has sung in Milan
 (Brandi & Cordin 1989 3a p. 112)

Note in (40) that the proclitic agrees in all features with the lexical subject or tonic subject pronoun. Moreover, (41) shows that no other constituent may intervene between the clitic and the finite verb. Examples (40) with a double subject are not left-dislocations since they do not have the same intonational contour as left-dislocations and a left-dislocation requires the presence of a clitic topic marker alongside the proclitic (Brandi & Cordin 1989). Example (42) below shows a case of left-dislocation in MF1:

- (42) Te, etu parli troppo.
 As for you , you speak too much.
 (Brandi & Cordin 1989 9a p.114)

⁸However, the first person singular is optional in MF1.

CHAPTER 1. NOMINATIVE PRONOUN IN ITALIAN AND FLORENTINE

As in a null subject language like MI, MF1 also has free inversion. Consider the following:

(43) *Gl'è venuto delle ragazze.*
There came some girls.
(Brandi & Cordin 1989 13a p.115)

(44) *Gl'è venuto la Maria.*
There came Maria.
(Brandi & Cordin 1989 14a p.115)

(45) *Gl'ha telefonato delle ragazze.*
There telephoned some girls.
(Brandi & Cordin 1989 15a p.115)

Note that the verb does not agree in person, number and gender with the inverted subject. Rather verbal morphology realizes itself as an unmarked neutral form of the third person masculine singular and consequently the clitic subject pronoun also realizes itself as a neutral impersonal clitic (Brandi & Cordin 1989). Subject clitic inversion is limited to matrix clauses and in embedded interrogatives the clitic must appear preverbally:

(46) **Ho domandato se è-egli ito via*
I asked whether is he left
(Brandi & Cordin 1989 64a p. 129)

(47) *Ho domandato se gli è ito via*
I asked whether he left
(Brandi & Cordin 1989 66a p. 130)

Complex Inversion appears only with Wh-subjects as shown by (48) to (50) (Brandi & Cordin 1989):

CHAPTER 1. NOMINATIVE PRONOUN IN ITALIAN AND FLORENTINE

- (48) **Che è-gli venuto?**
who has-it come
Who came?
 (Brandi & Cordin 1989 81a p.134)
- (49) **Chi ha-egli telefonato?**
who has-it telephoned
Who telephoned?
 (Brandi & Cordin 1989 81b p.134)
- (50) ***Icché la Carla ha-ella comprato?**
***what Carla has-she bought**
What has Carla bought?
 (Brandi & Cordin 1989 80a p.134)

Table 3 below presents the clitic subject pronouns of MF1:

TABLE 3. CLITIC SUBJECT PRONOUNS: MODERN FLORENTINE.

(e) parlo	I speak	si parla	we speak
tu parli	you speak	vu parlate	you speak
e parla	he speaks	e parlano	they (masculine) speak
but			
parla-egli	speaks he		
la parla	she speaks	le parlano	they (feminine) speak
but			
parla-ella	speaks she		

Brandi & Cordin (1989) conclude that MF1 is a null subject language and that the overt clitic subject pronoun is the lexical realization of the verb's agreement features.

1.4 Conclusion

Although Chapter 1 focused on the use of the overt nominative pronoun in MI, the complementary nature of the overt and null subject pronouns was underlined. Again, the overt nominative pronoun may be used to emphasize or clarify the role of its referent, it may occur independently, undergo coordination and free inversion, its occurrence is arbitrary in some instances, it is required in ambiguous contexts with the subjunctive, and, unlike the null subject pronoun, it refers to an unexpected referent in the linguistic and extralinguistic context. In MFI, an obligatory clitic subject pronoun appears adjacent to the finite verb alongside a null pronominal subject, a tonic subject pronoun, or a nominal NP subject; this pronoun is the lexical realization of the pronominal features of inflection.

CHAPTER 2
THE NOMINATIVE PRONOUN IN OLD ITALIAN AND IN THE *NOVELLINO*

In this chapter, I first briefly describe V2 in matrix/independent declaratives to show that XPV(S) is in fact attested in the *Novellino* and that it is not an instance of contrastive topicalisation or left-dislocation. I then introduce the defining features of OFr and I begin to consider to what degree they manifest themselves in the *Novellino*. This chapter focuses on the status of the nominative pronoun while the other features of OFr are taken up in Chapters 3 and 4.

2.1 V2 Word Order in Matrix and Independent Declaratives

My corpus of declarative sentences consists of 840 non-conjoined matrix/independent clauses; 498 have overt subjects and 342 have null subjects. The word orders that are attested in matrix/independent declaratives with overt subjects are given in Table 1:

TABLE 1. PERCENTAGES OF WORD ORDER IN MATRIX/INDEPENDENT
DECLARATIVES WITH OVERT SUBJECTS

V1	V2	V3	V6 (XP) PredV	V7 (XP)PredXPV	VerbPhraseV
5 (25)	70 (347)	16 (80)	0.8 (4)	8.2 (41)	0 (1)

N.B. Absolute occurrences are given in parentheses.

V2 is the prominent word order in matrix/independent declaratives with overt subjects; it appears 4.4 times more frequently than V3 and fourteen times more often than V1. V6, V7 and V0 make up only 9% of matrix/independent declaratives. Thus, the *Novellino* allows various types of word orders, but V2 is definitely preferred.

The following examples illustrate V2 word order in matrix/independent declaratives:

- (1) (Et) *ellipugnea l'asino credendo che aombrasse.* (*Nov.* 36, 18)
(and) he spurred the ass believing that feared
And he pricked his ass, thinking it was frightened. (Storer p. 103)

- (2) *L'altro giorno andò a la corte.* (*Nov.* 21, 19)
the other day went to the court
The following day he went to court. (Storer p. 83)

- (3) *: del tesoro avemo raunato assai*: (Nov. 81, 11)
of the treasure have gathered plenty
we have gathered together no little treasure. (Storer p. 183)
- (4) *«Di costui avremo no grande mercato»*: (Nov. 61, 21)
of this one have will we great bargain
: this man will be an easy bargain for us. (Storer p. 142)
- (5) *Queste parole l'insegnaro i savi vecchi del regno*. (Nov. 6, 42)
these word to him+taught the wise old men of the kingdom
Such was the advice the wise old men of the kingdom gave him. (Storer p. 53)
- (6) (E) *cosi giudicò il Soldano che fosse osservato*. (Nov. 8, 48)
(and) so judged the Sultan that be observed
And the Sultan ordered that this judgement be observed. (Storer p. 61)

(1) is an example of the neutral SVO order also found in MI. In (2) to (6), constituents other than the subject (e.g. an adverbial, a direct/indirect object) may also precede the finite verb which is in second position. Examples (3) and (4) show that when a constituent other than the subject is fronted, the pronominal subject may be null. The distribution of null subjects in root and non-root contexts is taken up at greater length in Chapter 4. Examples (1) and (4) also suggest that nominative case is assigned either in an agreement configuration or in a government configuration of the subject and the finite verb. Besides substantive and result clauses, all other types of embedded clauses do not exhibit simple inversion, but exhibit SV, and *VXP and XPV with a preverbal referential null subject which also suggests that case assignment through agreement is an option (see Chapter 4). In the following section I show that examples of V2 word order such as (1) to (6) are not instances of contrastive topicalisation or left-dislocation.

2.2 Contrastive Topicalisation or Left-dislocation?

In a topicalisation in MI, the fronted XP contrasts with the context that precedes it:

- (7) *Mi hanno detto che hai visto Paolo.*
No! CARLO, ho visto.
(Vanelli 1986, p. 254)

CHAPTER 2. THE NOMINATIVE PRONOUN IN OLD ITALIAN AND IN THE *NOVELLINO*

I was told that you saw Paolo.

No! I saw CARLO.

Vanelli (1986) states that in OI one can find some examples of a fronted XP that contrasts with the preceding context.

- (8) Rendete lo figliuolo a questa buona donna, e *meritenete* per lui
(Vanelli 1986 p. 257: *Novellino* 77)
give back the son to this good woman and *me* keep for him
give back her son to this good woman, and keep me in his stead. (Storer p. 68)
- (9) Questa gente no àno idoli né chiese, ma 'dorano lo magior de la casa, e dicono: "*Di costui*siamo" (Vanelli 1986 p. 257: *Milione* 119, 11-12)
these people not have idols nor churches but adore the elder of the house and say / *of this-one* are
These people do not have idols or churches, but worship the elder of the house, and they say: "It is to him that we belong."

but in general the fronted XP is rarely contrastive and to interpret it as contrastive is impossible or forced.

Also, if XP-fronting were an instance of contrastive topicalisation, one would not expect to find an expletive in the position that the fronted XP occupies since an expletive is a semantically empty pronominal that cannot be contrastive. Yet, examples of V2 matrix and independent declaratives with overt expletives are attested in OI:

- (10) *Egliera* in questo castello una vedova. (*Decameron* II, 2 p. 91)
There was in this castle a widow.
- (11) : e 'non pareva che lo Saladino sapesse stare senza lui, tanto l'amava. (*Nov.* 23, 8 p. 185)
it not appeared that the Sultan knew to be without him so him+loved
: it did not appear that the Sultan could be without him, he loved him so.

This is further evidence that XP-fronting in OI is not a contrastive topicalisation.

Adams (1987) shows that in German the fronted XP is not marked for emphasis since topicalisation or left-dislocation may occur alongside XP-fronting:

CHAPTER 2. THE NOMINATIVE PRONOUN IN OLD ITALIAN AND IN THE *NOVELLINO*

- (12) Diese Frau, mit der muss ich sprechen
this woman with her must I speak
(Giusti 1986, in Adams 1987, 5 p. 107)

Similarly to example (12), example (13) from the *Novellino* underscores that XP-fronting in the text is not marked for emphasis either:

- (13) Quelli che 'l puosero in croce infino alla morte, a coloro perdonò, (*Nov.* 27, 20)
those who him+placed on cross until to+the death to them pardoned
He pardoned them, those who placed him on the cross until death.

The order XPV(S) is not a left-dislocation either; the dislocated XP must be related to a resumptive pronoun and this is not the case as illustrated by (5) above, for example. Also, the dislocated XP is usually given in a previous context as illustrated by the MI example given below:

- (14) Several people are gathered together and one of them says:
Ma come mai Carlo non c'e?
Carlo, l'hanno fermato i carabinieri. Arriverà dopo.
(Vanelli 1986, p.252)

How is it that Carlo is not here?
CARLO, the police arrested him. He will come later.

However in the *Novellino*, the fronted XP is not necessarily given, it can also be new:

- (15) «l' ho poi moglie, e figliuolo c'ha quaranta anni; *tre battaglie di campo* ho poi fatte. Il mondo è tutto rivolto! (*Nov.* 19, 53)
I have now wife and son that has forty years/ *three battles of field* have now done/the word is all upside down
I have taken a wife (and my son has) forty years. *Three pitched battles* have I fought. The world is all topsy-turvy. (Storer pp. 79-80)

Moreover, the initial constituent can be void of content as in examples (10) and (11) where an expletive occupies the XP slot.

CHAPTER 2. THE NOMINATIVE PRONOUN IN OLD ITALIAN AND IN THE *NOVELLINO*

Now that I have shown that V2 word order is documented in the *Novellino* and that fronting is not an instance of left-dislocation or contrastive topicalisation, the next step is to measure the degree of V2 XP-fronting against other word orders in declaratives and in other clause types, and check if other features that are found in V2 languages are also found in the *Novellino*. Roberts (1992) lists the following as the defining features of OFr which is a V2 language:

- (i) simple inversion in interrogatives
- (ii) V2 (of a very close type to Germanic)
- (iii) null subjects
- (iv) non-clitic preverbal nominative pronouns
- (v) clitic postverbal nominative pronouns

Throughout Chapters 2, 3 and 4, these features are used as a point of reference so that the status of V2 can be determined in the *Novellino*. I also compare the *Novellino* with the features of other V2 languages such as German and Icelandic and I refer to MidFr as well. The rest of this chapter focuses on features (iv) and (v) above, that is the distribution and status of the nominative pronoun. First, I give a brief history of the Italian nominative pronoun as a backdrop to my description of the nominative pronoun in the *Novellino*. Then, I show that preverbally the nominative pronoun is a non-clitic while its distribution in postverbal position suggests that it is a clitic. Thus, the status of the nominative pronoun in the *Novellino* is like that of its OFr counterpart.

2.3 A Brief History of the Italian Nominative Pronoun

Boström (1972) and Cernecca (1978) are the only (non-generative) sources that I know of that provide quantitative descriptions of word order and the distribution of the nominative pronoun in Italian texts from the 13th to the 20th century. Cernecca concentrates on subject inversion in the *Decameron*. I take up Cernecca's findings in Chapter 3 where I discuss word order in matrix and independent declaratives. Boström's research concerns the third persons singular and plural of the nominative pronoun; he considers a variety of texts from the 13th to the 20th century. A brief overview of the development of the Italian pronominal system as outlined in Boström (1972) and Renzi (1983) is given in this section. First, I take up the frequency of the nominative pronoun in OI and then I review the evolution of its distribution.

CHAPTER 2. THE NOMINATIVE PRONOUN IN OLD ITALIAN AND IN THE *NOVELLINO*

2.3.1 *The Frequency of the Nominative Pronoun in Older Stages of Italian and in Modern Italian*

Boström's quantitative description of the frequency of the third persons singular and plural of the subject pronoun from the 13th to the 20th century are summarized in Table 2:

TABLE 2. ABSOLUTE OCCURRENCE OF THIRD PERSON SINGULAR AND PLURAL

Stage I: 1200 - middle 1400:	12190
Stage II: middle 1400 - 1525:	9375
Stage III: 1525 - 1612:	11430
Stage IV: 1612 - 1840:	7259
Stage V: 1840 and onward:	8394

Comparing Stage I and Stage V, the use of the nominative pronoun appears to be more frequent in Medieval Italian than in MI. There is not a constant decrease in the use of the pronoun between these two stages: a drop in the frequency of the pronoun between Stage I and II occurs and then during Stage III the frequency of occurrence increases and then suddenly drops again by Stage IV after which there is only a slight increase⁹.

Although Boström's work has been quoted as evidence for the asymmetry in the frequency of the nominative pronoun between OI and MI (see Freedman 1983 and Renzi 1983), the question as to whether the overt pronominal subject is actually more frequent in MI than it was in Stage I for example remains an open question. First, Boström's study is limited to the third persons plural and singular. Secondly, the study does not compare the frequency of null and overt pronominal subjects which makes it impossible to verify if the nominative pronoun actually occurred more frequently. In all of the texts Boström considers for Stage I he finds 12190 absolute occurrences of the third persons singular and plural while in Stage V or MI he cites 8394 occurrences. If an eventual description of these texts were to show twice as many third person null subjects than overt nominative third person pronouns in both Stage I and V, then the asymmetry between OI and MI would no longer be tenable despite the higher result Boström obtains for the overt nominative pronoun in Stage I.

⁹The absolute occurrence for Stage I adds up to 12190 in Table 1 (p. 159) in Boström. However, the occurrences given in the discussion of Stage I in Chapter 2 add up to 12188. Two occurrences are unaccounted for in Chapter 2, but are included in Table 1: *esso* 'he' should add up to 209 occurrences, but Boström cites 208 occurrences on p. 34 while the occurrences of *elli* (singular) 'he' should add up to 1141 occurrences, but Boström cites 1140 occurrences on p. 38.

CHAPTER 2. THE NOMINATIVE PRONOUN IN OLD ITALIAN AND IN THE *NOVELLINO*

Some other evidence that the overt nominative pronoun was used more frequently in the Renaissance comes from a comparison by Freedman (1983) of Varchi's *Ercolano* (1570) and an interview taken from *Epoca*. Freedman examines a 2500 word sample of both texts and finds that the nominative pronoun appears 71 times in the *Ercolano* while he notes seventeen occurrences in the modern text. But as with Boström's comparison, this study is only suggestive since it does not consider the distribution of the null subject pronoun.

To verify the conclusion reached by Boström and Freedman, I have compared the frequency of null and overt nominative pronouns in Novella XVIII of the *Novellino* with Day I of the MI novel *Il nome della rosa* (1983 pp. 29-34). I use Novella XVIII since it is the longest in the corpus and is made up of indirect and direct speech; it consists of 173 finite verbs, but I only consider 122 of these verbs since the other 51 are conjoined sentences or are parentheticals. Day I of *La rosa* consists of 262 finite verbs of which I only consider 199; the remaining 63 are coordinated sentences and parentheticals. As in Novella XVIII, Day I is made up of direct and indirect speech.

In the *Novellino*, the null subject appears 2.6 times more often than the overt nominative pronoun: 277 (16.6%) overt nominative pronouns are attested while 721 (43.2%) null subjects are found in the 1668 verbs that make up my corpus. In Novella XVIII, the frequency of both pronouns reflects that of the entire text: 13% of the subjects are overt nominative pronouns while 35% are null subject pronouns; the null pronoun appears 2.7 times more frequently than the overt pronoun. But in the MI passage taken from *La rosa*, the null subject is eight times more frequent than the overt nominative pronoun: 5% of the subjects are overt nominative pronouns while 43% are null subjects. Thus, despite the limitations of Boström and Freedman's comparisons, my own comparison corroborates their conclusions. The data from *La rosa* and Novella XVIII are found in Appendix 2 which also includes nominal and wh-subjects. In Novella XVIII, 45% of the subjects are nominal subjects while 7% are wh-subjects. In Day I, 41% are nominal subjects while 11% are wh-subjects.

2.3.2 Syntactic and Morphological Evolution of the Nominative Pronoun

Rohlf's (1968) describes two series of pronouns for OI, namely an atonic series and a tonic series. In the *Novellino*, the following forms that are *not* in parentheses are attested:

CHAPTER 2. THE NOMINATIVE PRONOUN IN OLD ITALIAN AND IN THE *NOVELLINO*

TABLE 3: OLD ITALIAN NOMINATIVE PRONOUNS (ROHLFS 1968)

		Tonic	Proclitic	Enclitic
Singular	First Person	io/i'	(i)	
	Second Person	tu/tue		tu
	Third Person	egli/elli/esso/ ella (ello/lui) (essa/elle/lei)	e' (ei, el, la, gli)	
Plural	First Person	noi		
	Second Person	voi		
	Third Person	elli/elle/ellino (egli/eglino /elleno/essi/ esse/loro)	e' (ei, gli, i, le)	

The forms *elli*, *ella* and *elle*—dubbed *the base forms* by Boström—characterize Stage I or OI (1200–middle 1400). *Elli* develops two competitors, *ei* and *egli*; *egli*, first restricted to prevocalic position, also begins to appear before consonants and *ei* is replaced by its own competitor *e'*. In the plural, the morpheme *-no* is added to *elli* and *egli* when they are not adjacent to the finite verb while the feminine plural *elleno* is used less often than *elle*. The *Convivio* and the *Decameron* stand out among the texts of this period because of their frequent use of the non-Florentine pronominals *esso*, *essi*, *essa* and *esse*. The *Novellino* documents only one example of the nominative pronoun *esso*.

The atonic and oblique pronouns are relatively low in frequency in OI. *E'* is the only atonic pronominal with a relatively high frequency, especially in direct speech. The oblique pronouns *lui*, *lei* and *loro* are especially prominent in the *Cronica dell'Anonimo*.

Stage II (middle 1400–1525) sees a reversal in the frequency of the different types of subject pronouns: the atonic nominative pronoun gains ground in conjunctive preverbal position and the oblique forms become frequent in postverbal and preverbal disjunctive positions, that is in positions that lend emphasis to the pronoun. The typical base forms of Stage I remain constant in conjunctive postverbal position: the affirmative sentence *E' non è morto*, 'He is not dead' corresponds to the interrogative sentence *Noa è egli morto?* 'Is he not dead'. The *esso* forms also decrease in frequency in the texts of Stage II.

Stage III (1525–1612) witnesses a split in the pronominal system and the emergence of the first standard Italian. Boström's Stage III considers the influence which Bembo's

CHAPTER 2. THE NOMINATIVE PRONOUN IN OLD ITALIAN AND IN THE *NOVELLINO*

Prose della vulgar lingua (1525) exerts on the use of the nominative pronoun. Bembo advocates the use of Italian rather than Latin and the imitation of classical Italian authors. In his description of the subject pronouns, he discourages the use of the oblique forms and only mentions the atonic pronoun *ei* (*e'*). His model of the subject pronouns is given in Table 4:

TABLE 4. BEMBO'S MODEL OF THE NOMINATIVE PRONOUN

Singular: Masc. <i>elli</i>	Fem. <i>ella</i>
Plural: Masc. <i>egli</i> (poetry), <i>essi</i> (prose)	Fem. <i>elle</i>

(Renzi 1983, p. 231)

Bembo's actual use of the subject pronoun in the *Prose* generally adheres to his model: preference is given the forms *egli*, *essi*, *ella* and *elle* rather than the oblique pronouns and the atonic pronouns *gli* and *e'* have a low frequency. But the forms *esso*, *essa* and *essere* attested in the dialogues of the *Prose* although Bembo never mentions them in his description. Hence, Bembo's own usage of the nominative pronoun in the *Prose* distinguishes itself from that of classical Italian authors: the *esso* forms (including *essi*) are typical of Boccaccio's prose and not OFI prose.

In general, the atonic and oblique pronouns are found in letters, diaries and comedies while the nominative pronouns *egli*, *ella*, *elle*, and *essi* are especially prominent in historical prose. The plural forms *eglino/elleno* are found in conjunctive postverbal position more frequently than in previous stages.

Because writers now check their actual use of the subject pronoun in written prose against the norms of Bembo, the written and spoken language are no longer homogeneous as in Stage II. A comparison of Michelangelo and Guicciardini before and after 1525 underscores the effects of Bembo's reform. The percentages are calculated from Tables II and III on pp. 160-163 in Boström (1972). One finds 350 masculine forms of the nominative pronoun in Michelangelo's *Il Carteggio*; there are 152 in the *Lettere di Michelangelo*. Michelangelo's use of *Iudrops* from 20.57% (72) in *Il Carteggio* (vol. I and II) to 8.5% (13) in *Lettere di Michelangelo Buonarroti* (vol. II). In Guicciardini's *Storie fiorentine*, there are 350 nominative pronouns of which 83.09% (457) are atonic forms while in *Storia d'Italia* there are 487 nominative pronouns of which 31.62% (154) are atonic.

In Stage IV (1612-1840), the pronominal system of texts written in vernacular approximates that of Stage II. The base forms are especially frequent in conjunctive postverbal position while the atonic forms predominate in conjunctive preverbal position.

CHAPTER 2. THE NOMINATIVE PRONOUN IN OLD ITALIAN AND IN THE *NOVELLINO*

The oblique forms appear nonadjacent to the finite verb which attributes an emphatic reading to them. The *esso* types are rare in the vernacular.

Literary Italian texts generally reflect the norms of Bembo, but writers also seem to take into consideration the social status of their characters. The base forms are attested in passages that involve characters from a more prestigious social background while the atonic and oblique pronouns are typical of less formal prose and the language of servants, for example. The *esso* forms are restricted to characters that are high on the social ladder such as young lovers. Thus, the split observed in the pronominal system of Stage III continues throughout Stage IV¹⁰.

Stage V (1840) sees a second reform of the pronominal system which is documented in Alessandro Manzoni's *I Promessi Sposi* (1840). Boström points out that the language of the novel is claimed to reflect the spoken language of the elite Florentine. However, as Renzi (1983) concludes, Manzoni's model reflects his own indecision in adhering to the spoken or written language. The atonic forms typical of spoken Florentine are rare in the 1840 edition while the oblique forms, equally characteristic of the spoken language, are particularly frequent. The base forms that are uncharacteristic of the spoken language appear in passages of descriptive prose. Manzoni's model reflects the pronominal system of Stage I, Stage II, and Stage III: although he adheres to the use of the base forms in prose, contra Bembo he uses the oblique forms that gained ground in the 15th century while the atonic pronouns occur sporadically in the *Sposi* as in OI (Renzi 1983). This is the system that MI inherits: the atonic forms are not present in the standard while the oblique forms are used in the spoken language and the base forms are reserved for written and formal spoken Italian. MF1 develops obligatory atonic pronouns that tonic pronouns may appear with; *egli* appears postverbally in MF1 as it does in older stages of Italian while in standard Italian, its use in interrogatives is considered archaic (see Chapter 1).

2.3.3 Status of the Nominative Pronoun in the *Novellino*

Despite the division of the nominative pronoun into tonic and clitic pronouns in Rohlf's (1968), the syntactic distribution of the nominative pronoun in the *Novellino* suggests that the phonologically reduced forms also behave as non-clitic pronouns and that the nominative pronoun behaves like a clitic in postverbal position. Moreover, unlike MI

¹⁰The use of the subject pronoun in spoken Florentine is impossible to establish since the only documentation available is in the form of written texts. Boström (1972) adopts the working hypothesis that the dialogues of written prose reflect pronominal usage in the spoken language, that is the use of atonic and oblique pronouns. As evidence for this assumption, he mentions that D'Ovidio states in his *Correzioni ai Promessi Sposi e la Questione della lingua* (1895) that atonic subject pronouns are characteristic of the Florentine spoken in the late 19th century.

CHAPTER 2. THE NOMINATIVE PRONOUN IN OLD ITALIAN AND IN THE *NOVELLINO*

which lacks expletive pronouns, the pronouns *elli* and *e'* in the *Novellino* may function as referential and non-referential pronouns. First, I consider the distribution of the preverbal pronoun:

(i) The preverbal nominative pronoun can bear stress similarly to its MI counterpart:

- (16) «Messere. *voi* quale avete più cara?» (Nov. 2. 31)
sire, you which have most valuable
Sire, which is of most value to YOU?

Rohlf's (1968) states that «Quando invece il soggetto è fortemente accentuato può venir premesso al pronome o avverbio interrogativo.» (p.157, Volume III)¹¹.

(ii) Unlike in MI where the variant pronouns cannot undergo coordination, their OI counterparts may be coordinated with other phrases; they behave similarly to *lei*, *lui* and *loro* of MI as shown by example (17):

- (17) La contessa, quand'ella intese il fatto, *ella e le donne e le camariere* si vergognaro e videro bene ch'elle aveano perduto l'onore del mondo. (Nov. 62, 20)
the countess, when she heard the truth, she and the ladies and the maids selves were ashamed and saw well that they had lost the honour of the world
The countess, when she heard the truth, she and the ladies and the maids were ashamed of themselves, and saw clearly that they had lost the honour of the world.

Renzi (1992) shows that a clitic must repeat itself in the second conjunct of a coordinate sentence in advanced French as illustrated by (18):

- (18) «J-lis, j-écris et j-calcule». (Renzi 1992, p.83)

The nominative pronoun is optional in the second conjunct of a coordinated sentence in the *Novellino*:

¹¹ "However when the subject is strongly accented it may be preposed before the pronominal or adverbial interrogative." (p.157, Volume III).

CHAPTER 2. THE NOMINATIVE PRONOUN IN OLD ITALIAN AND IN THE *NOVELLINO*

- (19) : e' discese giù per le gradora, e tornò al suo signore ... (*Nov.* 1,67-68)
: he went down the steps, and returned to his lord, ...

(iii) The MI pronoun and its variants may appear in preverbal disjunctive position, but the pronoun in MFI appears strictly adjacent to the finite verb. The preverbal nominative pronoun in the *Novellino* does not always appear strictly adjacent to the finite aux or verb. :

- (20) e' s'haanno la prodezza, il tesoro, il sapere, ... (*Nov.* 81, 18)
they s'have the valour the treasure the knowledge
They have valour, wealth, and science, ... (Storer p. 183)

- (21) ch'ella, per amore de' nobili cavalieri di Francis, dovesse mostrare cruccio al re,
(*Nov.* 60, 57)
that she for love of the noble knights of France show anger to+the king
that for love of the noble knights of France she would make a show of being angry
with the King. (Storer p. 140)

- (22) Dunque se' tu la più forte cosa che io *ma'trovasse*: (*Nov.* 70, 17)
thus are you the most strong thing that I ever found
You are therefore the strongest thing I have ever encountered, (Storer p. 164)

(iv) The preverbal nominative pronoun can be modified by an adjectival phrase as can its MI counterpart, but I have only found examples with *medesimo*:

- (23) La gente si maravigliava, et *elli medesimosi* maravigliava forte. (*Nov.* 33, 19)
the people wondered and he himself wondered much
The people wondered greatly, and he wondered too greatly himself. (Storer p. 100)
- (24) e prima che *noi medesimici* amassimo. (*Nov.* Prologue, 11)
and before that we ourselves us+loved
and before we ourselves loved ourselves.

(vi) Renzi (1983) considers the distribution of the subject proclitics *gli*, *la* and *le* in OFI. Recall that these forms are not attested in the *Novellino*. Renzi shows that *gli*, *la* and *le* are clitics since they never appear in sentence initial position or after a coordinating conjunction and only object clitics may intervene between these subject clitics and the

CHAPTER 2. THE NOMINATIVE PRONOUN IN OLD ITALIAN AND IN THE *NOVELLINO*

finite verb. He dubs such pronouns "contextual variants" of the non-clitic nominative pronouns of OI. It is only in the middle of the 15th century with the weakening of the Tobler-Mussafia Law that these clitic pronouns appear in sentence initial position. Renzi further states that the Tobler-Mussafia Law only holds partially in the case of subject clitics: although one never finds *Le stavano sempre* 'they+were always' neither does one find **Stavano le sempre* 'were+they always' which is possible for object clitics: *XP ti dirò* 'XP to you+tell+will' and *e dirotti* 'e tell+will+to you'.

Notice that in the *Novellino* the nominative pronouns *e* (singular and plural) which Rohlfs (1968) classifies as proclitics are able to appear in absolute sentence initial position in V2 and V3 word orders unlike *gli, la* and *le*:

- (25) *E stette in questa foresta gran tempo; (Nov. 70,8)*
 he stayed in this forest long time
 And he remained a long time in this forest. (Storer p. 163)

- (26) *e discese giù per le gradora, (Nov. 1, 67)*
 he descended down by the steps

- (27) *e si hanno la prodezza, il tesoro, il sapere, ... (Nov. 81, 18)*
 they have the valour the treasure the knowledge
 They have valour, wealth, and science, ... (Storer p. 183)

If these pronouns were clitics, the above sentences would be subject to the Tobler-Mussafia Law and would be ungrammatical, but they are not which shows that *e* 'is not a clitic. This conclusion is also reached by Renzi (1983) who shows that *e* 'can be separated from the verb by intervening constituents other than clitics:

- (28) *«ed e', vedendo ke non potea più e che quelli l'avea tanto scongiurato, s'disse»*
 (Renzi 1983, p. 227: Schiaffini, Disc. clericalis 76, 3)
 and he seeing that not could more and that that+one him+had so implored said
 and he, seeing that he was exhausted and that he had greatly implored him, said

- (29) *e mentre ch'e' tenendo il volto basso esaminava*
 (Renzi 1983, p. 227: Dante, *Divina Commedia Purg.* 3, 55-56)
 and while that he keeping the face down examined
 and while he, keeping his face low, examined

CHAPTER 2. THE NOMINATIVE PRONOUN IN OLD ITALIAN AND IN THE *NOVELLINO*

Example (27) from the *Novellino* illustrates this too.

(vii) Similarly to MI (see Chapter 1, examples 28-29), the use of an overt nominative pronoun rather than the null subject is not necessarily emphatic as shown below:

- (30) *«Io non rispondo, perch' io non odo cosa che mi piaccia. (Nov. 26, 10)*
I not answer because I not hear thing which to me+pleases
I do not answer because I do not hear anything pleasing to me. (Storer p. 91)

In sum, in preverbal position the nominative pronoun exhibits properties of a non-clitic pronoun similarly to the MI free nominative pronoun. The phonologically reduced forms such as *e'* also behave as non-clitic pronouns. Turning to the nominative pronoun in postverbal position, its distribution reveals that it is an enclitic. The *Novellino* also differs from MI by documenting examples of overt expletive subject pronouns.

(i) In the *Novellino*, the third person singular is a hybrid; it may act as a referential pronoun or an expletive. This is as also noted by Rohlf's (1968), Ulleland (1961) and Tekavcic (1980) for OI. In the *Novellino*, *elli* is an expletive when it introduces an inverted subject or clause and *e'* is also the expletive subject pronoun of impersonal verbs as the following examples illustrate:

- (31) : *e' non pareva che lo Saladino sapesse stare senza lui, tanto l'amava. (Nov. 23, 8 p. 185)*
it not appeared that the Sultan knew to be without him so him+loved
: it did not appear that the Sultan could be without him, he loved him so.
- (32) *«Pensa, Guglielmo, che per la tua follia e' ti conviene morire.» (Nov. 42, 24)*
think William that for you folly it to you+is necessary to die
(Realize) William (that) for your folly it behoves you to die. (Storer p. 114)
- (33) *che, quando *elli*vi passasse *alcuno gentile uomo* con molti arnesi, ... (Nov. 62, 27)*
that when it there+passed any gentle man with many chattels
that whenever any gentleman passes with a great quantity of chattels ...
(Storer p. 145)

CHAPTER 2. THE NOMINATIVE PRONOUN IN OLD ITALIAN AND IN THE *NOVELLINO*

The example with the inverted nominal NP is the only one I have found in the *Novellino*; it is reminiscent of the MFI type of free inversion (see Chapter 1); the *Decameron* documents this structure with more frequency (see Chapter 4.2.2). The use of the expletive nominative pronoun is optional in the *Novellino*:

- (34) *Così pare che voi amiate vostro Iddio in sembianti di parole, ... (Nov. 23, 34)*
so \emptyset seems that you love your God in show of words
It would seem then that you love your God only with show of words ... (Storer p. 87)

(ii) Recall that in MI the postverbal nominative pronoun can appear nonadjacent to the tensed aux or verb:

- (35) *Aveva detto tu la verità?*
Had told he the truth?
Had he told the truth?
- (36) *Partirai domani tu.*
Leave+will tomorrow you.
You will leave tomorrow.

But in the *Novellino*, the postverbal nominative pronoun is strictly adjacent to the tensed aux or verb:

- (37) *Dunque se' tu la più forte cosa che io mai trovasse: (Nov. 70, 16)*
thus are you the most strong thing that I ever found
You are therefore the strongest thing I have ever encountered, (Storer p. 164)
- (38) *«Con che ti dare' iobere? (Nov. 21, 10)*
with what should I give you to drink? (Storer p. 82)
- (39) *che, in questo luogo ove io sono istato, interai tuedomane; (Nov. 17, 14)*
that in this place where I have been enter+will you tomorrow
that, in this place where I have been, you will enter tomorrow;

I have only found examples with accusative and dative clitics intervening between the verb and the postverbal nominative pronoun:

CHAPTER 2. THE NOMINATIVE PRONOUN IN OLD ITALIAN AND IN THE *NOVELLINO*

- (40) S'io lile chaggio, darebbe l'megli? (*Nov.* 33, 8)
 If I to him+it+ask give+would+it+to me him
 (If I) were to ask him, would he give it (to) me? (Storer p. 100)
- (41) Membra rivoi quando voi foste alla festa ... (*Nov.* 25, 38)
 remember+you you when you were at+the feast
 Do you remember when you went to a certain feast, ... (Storer p. 89)

Conversely, a nominal subject may appear nonadjacent to the finite aux or verb. For instance, twelve examples of Romance free inversion in matrix/independent declaratives show that the nominal subject may appear after a past participle, an adverbial, an infinitive or a PP. These examples can be divided into two types of inversion:

(a) Inversion with unaccusatives and passives (a type of unaccusative):

- (42) Un giorno venne a llui *un giovane* con una nuova domanda, dicendo così: (*Nov.* 68, 3)
 one day came to+him *a young man* with a new question saying this
 There came to him one day a young man with a singular question. (Storer p. 160)
- (43) Ma, innanzi ch'elli morisse, vennero a llui *tutti i suoi creditori*... (*Nov.* 18, 91)
 but before that he died came to+him *all the his creditors*
 But before his death he was visited by all his creditors, ... (Storer p. 75)
- (44) , si giunsero a llui *tre maestri di negromanzia con tre schiavine*. (*Nov.* 19, 11)
 came to+him *three teachers of necromance with three slaves*
 , three necromancers with three slaves came to him.
- (45) Fue ubbidita *la sua volontade*: (*Nov.* 7, 19)
 was obeyed *the his will*
 His will was obeyed in this, (Storer p. 56)
- (46) Allora fue diliberato *messer Alardo* di ciò ch'avea promesso, (*Nov.* 60, 63)
 so was released *messer Alardo* of that which had promised
 And Messer Alardo was set free of his promise, (Storer p. 141)

CHAPTER 2. THE NOMINATIVE PRONOUN IN OLD ITALIAN AND IN THE *NOVELLINO*

- (47) Al padre furono raccontate *tutte queste novelle*, (Nov. 7, 45)
to+the father were told *all these news*
All the news was told to the father.
- (48) : così sarebbe dunque scusato *colui che m'uccide a torto* » (Nov. 71, 40)
so be+would then excused *the-one that me+kills wrongly*
For then he who kills me wrongfully would be excused. (Storer p. 166)
- (49) (E) da quello giorno inanzi non si spregiò più *la carretta*, (Nov. 27, 10)
and from that day onward not one+despised no more *the cart*
And from that day on the cart was no more despised, (Storer p. 91)
- (50) , si dismontò del distriere *Riccar lo Ghercio*, (Nov. 31, 19)
descended from+the steed *Riccar lo Ghercio*
. Riccar Loghercio descended from his steed, (Storer pp. 97-98)

(b) Inversion with transitive verbs:

- (51) In quel giorno portaro arme *li fiori de' cavalieri* ... (Nov. 60, 41)
in that day brought arms *the flowers of+the knights*
(on that day) all the best knights of the world did bear arms; (Storer p. 139)
- (52) Così ti manda a dire *lo Signore tuo*. (Nov. 5, 8)
so to you+sends to say *the Lord your*
So your Lord sends me to tell you (Storer p. 50)
- (53) : giuraro insieme *certi baroni*, (Nov. 6, 63)
plotted together *certain barons*
Certain barons plotted together, (Storer p. 55)

The nominal NP subject may undergo simple inversion, but as the above examples illustrate it can also appear under VP. In my corpus the postverbal nominative pronoun never appears under VP in a Romance free inversion; it is always adjacent to the tensed auxiliary or verb. This is also true of embedded substantive clauses which are the only embedded clauses which exhibit inversion with a nominative pronoun (see Chapter 4). This difference

CHAPTER 2. THE NOMINATIVE PRONOUN IN OLD ITALIAN AND IN THE *NOVELLINO*

in the distribution of nominal and pronominal subjects indicates that the postverbal nominative pronoun is a clitic.

However, my generalization about the distribution of the nominative pronoun in the *Novellino* does not seem to hold in general for Medl texts. Boström (1972) documents examples where the postverbal nominative pronoun is not strictly adjacent to the finite verb in Italian texts dating from the 1200's to the middle of the 1400's:

- (54) «i quali danari diede per me e' medesimo»
(Boström 1972, p. 44: Schiaffini, *Testi fiorentini del Duecento e dei primi del Trecento*, 19: 31)
which money gave for me he himself
which money he gave himself for me
- (55) «Ricominciar, come noi restammo, ei/l'antico verso»
(Boström 1972, p. 43: Dante, *Divina Commedia, Inferno*XVI: 19-20)
started over as we stopped they the previous shout
They repeated, as we stopped, their previous shout. (Gilbert p. 127, 1969)
- (56) «che non aveano danari da comperarle eglino»
(Boström 1972, p. 37: Vellutti, *Cronica domestica*59)
that not had money to buy+them they
that they did not have money to buy them
- (57) «dicendo e pregando che tenga segreto quello che non ha possuto tenere ello»
(Boström 1972, p.31: Sacchetti, *Il Trecentonovelle*CLIV: 105-106)
saying and praying that keep secret that which not had been able to keep they
saying and begging that s/he keep a secret which they had not been able to keep
- (58) «Dicono i messi alla famiglia: -Menatelo oltre a Firenze. -E tolsonsi l'anguilla loro»
(Boström 1972, p.52: Sacchetti, *Il Trecentonovelle*CCIX: 69-71)
say the serjeants to+the family/take+him beyond Florence/and took+selves the eel
they
The serjeants said unto their officers, «Lead him forward into Florence,» and they
took the eel themselves. (Stegmann 1978, p. 263)

CHAPTER 2. THE NOMINATIVE PRONOUN IN OLD ITALIAN AND IN THE *NOVELLINO*

- (59) «Voi udite che non ha colpa *elli*»
(Boström 1972, p. 39: Sacchetti, *Il Trecentonovelle*CXCVI: 90)
you hear that not has fault he
You hear that he is not at fault.
- (60) «Ella non va innanzi a ricevere le percosse *ella*»
(Boström 1972, p. 47: *La Tavola Ritonda*366)
she not goes ahead to receive the blows she
She, she does not move ahead to receive the blows
- (61) «vedendo passare il fiume agli Spagnuoli, subito con gran furore si misero a passare ancora *essi*» (Boström 1972, p. 38: *Il Pecorone di Ser Giovanni Fiorentino*211)
seeing pass the river to the Spaniards quickly with great furour began to cross still they
Seeing the river pass over to the Spaniards, quickly they again began to cross the river.
- (62) «diceano di fare verso li Fiorentini quelle medesime cose che per lo addietro aveano fatto *ellino e' loro padri passati*»
(Boström 1972, p. 36: *Cronica Volgare di Anonimo Fiorentino*152)
said to do towards the Florentine those same things that in the past had made they and their forefathers
they said to do the same things towards the Florentine that they and their forefathers had done in the past
- (63) «e disse avea tradito *egli*»
(Boström 1972, p. 40: Morelli, *Ricordi*349)
and said had betrayed he
and s/he said that he had betrayed
- (64) «non ispese niente *né esso né 'suoi cardinali*»
(Boström 1972, p. 34: Morelli, *Ricordi*518)
not spent nothing neither he or his cardinals
neither he or the cardinals spent anything

CHAPTER 2. THE NOMINATIVE PRONOUN IN OLD ITALIAN AND IN THE *NOVELLINO*

- (65) «*sotterrossi in San Iacopo tra le fosse lui*»
(Boström 1972, p. 33; Morelli, *Ricordi* 369)
buried+self in San Iacopo between the ditches he
He buried himself in San Iacopo between the ditches.

In examples (62) and (64) the nominative pronoun is part of an NP nominal subject. As mentioned, NP nominal subjects may appear under VP. Notice that example (54) is not an enclitic since it is modified by the AP *medesimo*. Cases (54), (62) and (64) indicate that a heavy postverbal NP which contains a pronominal does not occur within IP. That a heavy NP may not appear within IP is reinforced by examples such as (42) to (53) above: note that in (44) and (48) the postverbal NPs are particularly long.

Examples (58) and (65) are cases of oblique pronouns which function as the subject. The oblique forms appear near the end of Stage I and during Stage II; during Stage II, they are characteristic of disjunctive preverbal and postverbal position where they bear an accent that is more marked than in other positions in the sentence (Boström 1972). This suggests as do the cases mentioned above that the postverbal VP slot is a position available for emphatically marked NPs. Examples (58) and (65) are taken from texts that date near the end of Stage I when the oblique forms begin to gain ground. The interpretation of (58) and (65) indicates that the postverbal pronouns are used emphatically and accordingly they appear in postverbal VP position. The remaining examples (55) to (57), (59) to (61) and (63) are also be amenable to this type analysis. For instance, in (60), repeated below, the second occurrence of the nominative pronoun reads as an emphatic reprise:

- (60) «*Ella non va innanzi a ricevere le percosse ella*»
(Boström 1972, p. 47. *La Tavola Ritonda* 366)
she not goes ahead to receive the blows she

I have not examined all of the examples of disjunctive postverbal pronouns in Medieval Italian texts of Stage I, but only those which Boström actually cites in his work. A count of the absolute occurrences of disjunctive and conjunctive postverbal nominative pronouns in the sixteen texts that Boström analyses for Stage I, reveals that there are 121 examples of inversion with a disjunctive pronoun and 440 examples of inversion with a pronoun in conjunctive postverbal position. Disjunctive postverbal pronouns only make up 1% of the 12188 pronouns in Boström's corpus; conjunctive postverbal pronouns make up

CHAPTER 2. THE NOMINATIVE PRONOUN IN OLD ITALIAN AND IN THE *NOVELLINO*

3.6% of the 12188 subject pronouns¹². This contrast underscores that the conjunctive position is the general position of the inverted pronoun; it appears three times more frequently in conjunctive than disjunctive position. I take up the distinction between postverbal and preverbal pronouns in section 3.7 and I conclude that a preverbal subject may have been the general preference in Stage I (1200 - middle 1400).

In sum, heavy constituents seem to include a pronominal in a larger constituent or one that is emphatically marked. In Medieval Italian texts, there is a tendency for the pronoun to appear in conjunctive postverbal position rather than disjunctive postverbal position. However, the nominative pronoun in the *Novellino* never appears within VP, but is always adjacent to the finite verb.

(iii) A criterion for testing the clitic status of nominative pronouns is the presence of tonic pronouns that reinforce atonic pronouns (De Boer 1982, Renzi 1992). As mentioned in Chapter 1, a tonic subject pronoun may appear next to an atonic subject pronoun in preverbal position in MF1: the tonic pronoun is optional, does not occur strictly adjacent to the finite verb and cannot replace the clitic pronoun which must appear strictly adjacent to the finite verb. Reduplication is not attested in the *Novellino*. In preverbal and postverbal position, the tonic and clitic subject pronoun (according to the classification in Rohlf's (1968)) may occupy the same position. Consider (66) for instance:

- (66) Si ti dico che, in questo luogo ove io sono istato, interai *tue*domane; (*Nov.* 17, 14)
to you+tell that in this place where I have been enter+will you tomorrow
I tell you that in this place where I have been will you enter tomorrow.

Note that *tue* which Rohlf's (1968) labels the strong form of the second person singular, appears in the same position where the simple form *tu* may appear (see example 37 above). The so-called tonic forms and the phonologically reduced forms have the same distribution: both behave as non-clitic pronouns in preverbal position and clitics in postverbal position in the *Novellino*.

As mentioned, the oblique and the atonic subject pronouns do not begin to increase in frequency until the middle of the 1400's (see Stage II above) and it is not until the second half of the 18th century that reduplication initially appears in Florentine (Renzi 1983, 1992). Examples (67) to (69) illustrate reduplication in 18th century Florentine:

¹²I used the corrected frequency for Stage I to calculate these percentages since I could not determine if the position of the two missing pronouns *esso* and *elli* are preverbal or postverbal (see fn. 8). Anyway, the exclusion of two examples does not drastically affect the final percentages.

CHAPTER 2. THE NOMINATIVE PRONOUN IN OLD ITALIAN AND IN THE *NOVELLINO*

- (67) *E tu l'hai com'e piedi dell'anatre*
 (Renzi 1983, p. 234: Zannoni, *La Crezia rincivilita* 405)
 and you you it+have like the feet of+the ducks
 And you have it like duck feet.
- (68) *Lui e'sa ugni cosa*
 (Renzi 1983, p. 234: Zannoni, *La Crezia rincivilita* 40)
 he he knows everyting
 He knows everything.
- (69) *e mariti e'ci olean bene*
 (Renzi 1983, p. 234: Zannoni, *La ragazza vana e civetta* 86)
 the husbands they us+hear well
 The husbands hear us well.

(iv) The pronoun *tu* amalgamates with the verb if it is conjugated in the conditional which underscores that in postverbal position it is an enclitic:

- (70) «Conoscerestu tuo bariglione?» (Nov. 21, 28)
 Conosceresti + tu tuo bariglione
 recognize+would+you your cup
 Would you recognize your cup?
- (71) .ché forsi sanz'ugni ciò ti morestu». (Nov. 34, 10)
 .ché forsi sanz'ugni ciò ti moresti+tu
 .for perhaps despite everything die+would+you
 .for perhaps despite everything you would die.

The differences in the distribution of the preverbal and postverbal nominative pronoun illustrate that the nominative pronoun is a syntactic independent in preverbal position (this includes the phonologically reduced forms) and is similar to its MI counterpart while the pronoun must appear strictly adjacent to the verb in postverbal position and is an enclitic unlike its MI counterpart. As mentioned, a non-clitic preverbal pronoun and a clitic postverbal pronoun characterized OFr (Hirschbühler & Junker 1988, Vance 1988, Roberts 1992). Thus, the OI in the *Novellino* and OFr are similar in this respect.

CHAPTER 3
SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE *NOVELLINO*

Up to this point I have shown that the Italian of the *Novellino* has the following features in common with OFr:

- (i) preverbal non-clitic pronouns
- (ii) postverbal clitic pronouns

In this chapter, I discuss the frequency of simple inversion and V2 word order in direct questions, matrix and independent declaratives, and exclamatives. Although yes-no direct questions involve simple inversion, *wh*-direct questions with a nominal NP subject might actually be cases of Romance free inversion. V2 XPVS is infrequent in the *Novellino*. The text prefers neutral SV, documents V3 word orders, and V1 and V2 matrix and independent declaratives may be treated as Romance free inversion. A comparison of word order with MidFr texts which document an optional V2 shows similar frequency of SV, VS and null subjects in the MidFr texts and the *Novellino*. Also, unlike OFr, the *Novellino* allows preverbal referential null subjects in *VXP and XPV matrix/independent declaratives.

A study of word order in the *Decameron* by Cernecca (1978) indicates that SV increases in preference in OI. A count of preverbal and postverbal nominative third person pronouns in Medieval Italian texts (c.1200-1450) also reveals that a preverbal subject pronoun is preferred to a postverbal conjunctive subject pronoun in OI. These observations suggest that an optional simple inversion may have been the general pattern for OI.

3.1 Direct Questions in the Novellino

The presence of expletives in the *Novellino* and the observation that the nominative pronoun in postverbal position is a clitic suggests the possibility of Complex Inversion in the *Novellino* and perhaps generally in OI. In the following section, I show that simple inversion is found in *wh*- and yes/no direct questions in the *Novellino*, but that Complex Inversion is not attested.

3.1.1 Wh-Questions and Yes/No Questions

Recall that inversion around a pronominal and nominal subject by a tensed verb is not possible in MI:

CHAPTER 3. SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE *NOVELLINO*

- (1) *Aveva lui detto la verità?
had he told the truth
Had he told the truth?
- (2) Aveva detto lui la verità?
had told he the truth
Had he told the truth?
- (3) *Ha Maria comprato i libri?
has Maria bought the books
Did Maria buy the books?
- (4) Ha comprato i libri Maria?
has bought the books Maria
Did Maria buy the books?

(1) and (3) are ungrammatical since the inverted subject is not marked for Nominative Case. According to Roberts (1992), Nominative in MI is assigned either by Tense under government or by AGR⁰ in an agreement configuration. Tense [+Nom] incorporates with AGR [+Nom] and forms a complex head; Tense cannot case mark the inverted subject in (1) and (3) since AGR⁰ as the head of the complex [V+AGR+T] assigns nominative case and not under government, but under Spec-head agreement (Roberts 1992). Thus, in (1) and (3), the configuration for nominative case assignment is not met and the subject is caseless in violation of Case Theory.

However, unlike in MI, simple inversion is attested in matrix and independent declaratives in the *Novellino* and in other Old Northern Italian dialects (Vanelli & al 1985):

- (5) : qui ne aviano *li diavoli* gittata la carogna. (Nov. 17, 27)
here had the devils thrown the stinker.

Simple Inversion is also attested in wh- and yes/no direct questions in the *Novellino* and in other Old Northern Italian texts:

- (6) Perché se' *tucrucciato*? (Nov. 33, 23)
Why are you angry?

CHAPTER 3. SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE *NOVELLINO*

- (7) «Cavaliere, che ha' tu misfatto a questi sergenti, ... (Nov. 63. 30)
knight what have you done wrong to these squires
knight, what wrong have you done to these (squires) ... (Storer p. 147)
- (8) Vuo' tu ritornare a vedere lo 'mperadore e la corte?» (Nov. 19. 41)
want you to return to see the emperor and the court
Do you want to return to see the emperor and the court?
- (9) «Signori, secondo la vostra legge poss' io a' sudditi miei torre a cu' io ... (Nov. 22. 8)
lords, according to your law can I to subjects my take from whom I
Lords, according to your law can I take among my subjects from who I ...
- (10) «Vuoi tu murare?»
(Freedman 1983, p. 171: *Decameron* VIII 3. 55)
want you to build
Do you want to build?
- (11) Creis tu zo que dit lo Vangeli?
(Vanelli et al. 1985, 8c p. 167: *Serm. sub. 1, 117*)
believe you what says the Gospel
Do you believe what the Gospel says?
- (12) Non ai tu evercongia?
(Vanelli et al. 1985, 8d p. 167: *Lucca* 19)
not have you shame
Have you no shame?

If OI allows the option of V⁰ to C⁰ as maintained by Benincà (1989), the subject between the auxiliary and the past participle and between the modal and infinitive in examples (5) to (12) must be in SpecIP. This suggests that nominative case is assigned with the finite verb and the subject in a government configuration unlike in MI. Vanelli & al (1985) and Benincà (1984) also conclude that the subject is identified in a government configuration by the finite verb in Medieval French and Northern Italian varieties: when the finite verb moves to a higher position preceding the subject, it identifies the subject and the nominative pronoun may be null, but verbal inflection loses its capacity to identify the subject in the order SV, that is it loses its capacity to be pronominal and the nominative

CHAPTER 3. SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE *NOVELLINO*

pronoun is obligatory (Vanelli & al 1985). However, I show in section 3.3 and 3.4 that INFL may license a postverbal and preverbal null subject in V1 *VXP and V2 XPV.

Now consider the distribution of null, pronominal and nominal subjects in wh- and yes/no questions which is given in Tables 1 and 2 below:

TABLE 1. WH-DIRECT QUESTION: ABSOLUTE OCCURRENCE OF NULL, PRONOMINAL AND NOMINAL SUBJECTS: NOVELLINO

	V1	V2	V3	V6	V7
Null Subject	-	20	7	-	1
Pronominal Subject	-	12	-	-	-
Nominal Subject	-	18	2	-	-

TABLE 2. YES/NO QUESTIONS: ABSOLUTE OCCURRENCE OF NULL, PRONOMINAL AND NOMINAL SUBJECTS: NOVELLINO

	V1	V2	V3	V6	V7
Null Subject	1	-	-	-	-
Pronominal Subject	5	1	-	1	-
Nominal Subject	-	-	-	-	-

V1 word order is typical of yes/no questions in V2 Germanic languages (Haider 1986). As Table 2 shows, yes/no questions in the *Novellino* are characterized by V1 word order; only one instance of V2 and V6 occur. The null subject in yes/no questions is rare as only one instance is attested and seven cases of yes/no questions with an overt pronominal are found in the text. Note that there are not any instances of a nominal subject attested in yes/no questions. The null subject is more frequent in wh-direct questions and the nominal subject which does not occur in the yes/no questions appears in wh-direct questions.

However, the examples with nominal subjects in wh-direct questions are not unambiguous cases of simple inversion: inversion never occurs with a compound verbal form. Consider the following examples:

- (13) *Che fecero i tre cavalieri?* (*Nov.* 41, 15)
 what made the three knights
 What did the three knights do. (Storer p. 110)

CHAPTER 3. SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE *NOVELLINO*

- (14) «Ov'è il tuo tesoro?» (*Nov.* 18, 77)
where is your treasure? (Storer p. 74)
- (15) «Chente fu la torta?» (*Nov.* 62, 14)
How was the pie?
- (16) «Dov'è chi mi domandava ch'io li donasse?» (*Nov.* 3, 32)
where is who to me+asked that I to him+give
where is he who asked a gift of me? (Storer p. 46)

Unambiguous cases of simple inversion involving a nominal subject are given by Roberts (1992) for OFr:

- (17) A quel martire *Sers*cist chevaliers *randuz*?
To what martyr will be this knight given?
(Roberts 1992, 13a, p. 89: *RCharr* 410; Schulze 1888: 203)
- (18) Dieus! por quoi *fuma* mere *morte*!
God! why did my mother die!
(Roberts 1992, 13c, p. 89: *Mont. Fabl.* III, 159; Schulze 1888: 203)

Moreover, inversion with a nominal subject in *wh*-questions in the *Novellino* shows a preference for the unaccusative *essere* 'to be': ten of the twelve instances of inversion with a nominal subject involve *essere* and one example involves the unaccusative *andare* 'to go'. Only one example has a transitive verb which is *fare* 'to make'. Therefore, *wh*-direct questions with a nominal subject are not clear cases of simple inversion whereas inversion with a pronominal unambiguously shows simple inversion.

What is also interesting about the distribution of the subject in *wh*- and yes/no direct questions is that it parallels the distribution of its OFr counterpart: null subjects are rarer in yes/no questions than in *wh*-questions and nominal subjects are not easily attested in yes/no questions (Roberts 1992). I cannot presently give an explanation for the differences between the two types of interrogatives.

3.1.2 Complex Inversion

Complex Inversion does not occur in OFr texts. OFr V^0 to C^0 is an instance of Selected Incorporation, that is C^{-1} selects for AGR^0 . Complex Inversion which is an instance of Free

CHAPTER 3. SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE *NOVELLINO*

Incorporation is incompatible with the V2 nature of OFr (Roberts 1992). Rohlf's (1968) points out that Complex Inversion was possible in OI:

«Come in francese (*ton père est-il arrivé?*), il soggetto può porsi all'inizio della proposizione interrogativa, ripetendo poi il soggetto, sotto forma di pronome, in posizione invertita: *esti tormenti cresceranno ei dopo la gran sentenza?* (Inf. 6, 103), *anche questa partenza di Silla era ella una fortuna così grande?* (Fogazzaro, «Malombra», 383). (Rohlf's 1968, III, p. 160)¹³.

In the *Novellino*, Complex Inversion as in the yes/no question given by Rohlf's is not attested. The possibility of Complex Inversion is also contingent upon the existence of interrogatives with a preverbal wh-word. The *Novellino* does not document any cases of inversion with the order *Wh-phrase NP verb pronoun*.

Although Complex Inversion is not attested in the *Novellino*, examples with a subject proposed before a wh-word in direct questions are found in the text:

- (19) «Messere, *voi quale avete più cara?*» (Nov. 2, 31)
 sire, you which have most valuable
 Sire, which one do YOU value the most?
- (20) «*Quelli con cui prima ti consigliasti, cometi consigliaro?*» (Nov. 6, 46)
 those with whom first you+consulted how you+advised
 they from whom you first sought advice, (how did they) counsel you? (Storer p. 54)
- (21) «*Questo che dilettovi rende?*» (Nov. 80, 14)
 this what delight to you+gives
 This what delight does it give you?
- (22) «*l'altrui giustizia che grado a te?*» (Nov. 69, 18)
 the other justice what satisfaction is to you
 The justice of others what satisfaction does it give to you?

Notice that a nominative enclitic which appears in Complex Inversion does not appear in (19) to (22). Moreover, in Complex Inversion the preposed constituent is restricted to NP

¹³As in French (*ton père est-il arrivé?*), the subject may place itself in the initial position of the interrogative with repetition of the subject as an inverted pronominal: *these torments grow-will they after the great judgement?* (Inferno 6, 103), *even the departure of Silla was it-feminine such a great fortune?* (Fogazzaro, *Malombra*, 383). However, the *Malombra* is not an OI text, but dates from 1881.

CHAPTER 3. SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE *NOVELLINO*

subjects; in the questions under consideration, other constituents besides the subject may appear before the wh-word in wh-direct questions:

(23) «(E) *me come conoscesti essere figliuolo di pistore?*» (Nov. 2, 71)
and me how knew to be son of baker
And (me) how did you know I was a baker's son. (Storer p. 43)

(24) «Signori, *e sopra capo di quel Signore, che ha?*» (Nov. 28, 10)
gentlemen and over the head of that gentleman what has
gentlemen, what is there over the head of that gentleman? (Storer p. 93)

As previously mentioned, Rohlf's interprets the preposed subject in these constructions as emphatic. It seems that examples (23) and (24) can be assimilated to examples (19) to (22) in that both the NP and the PP that precede the wh-word seem to have an emphatic reading.

Roberts (1992) cites Foulet (1921) who states for similar questions in OFr (e.g. *Notre escu por quoi furent fet? Mes sa parole que li coste?*) that the dislocated phrase which precedes the wh-word behaves as an independent sentence:

'Notre escu', 'sa parole' portant un accent assez fort constituent à eux tout seuls des phrases complètes. On pourrait imprimer '[Et] nostre escu? Por quoi furent fet?' '[Et] sa parole? Que li coste?' Ce serait probablement exagérer l'effet obtenu, mais cette ponctuation indiquerait au moins dans quel sens il faut chercher cet effet (Foulet 1921, pp. 247-248).

Roberts interprets this comment as indicating that the fronted XP has an intonation contour of its own and he states that a left-dislocation analysis may capture this. He posits that in these examples the dislocated phrase adjoins to CP. Similarly, the fronted XPs in the Italian examples may be interpreted as independent phrases: for instance, *E voi? Quale avete più cara?* or *E me? Come conoscesti essere figliuolo di pistore?* Thus, the dislocation analysis seems appropriate for the Italian equivalents as well.

In sum, the example given in Rohlf's suggests that Complex Inversion was possible in OI, but this example is restricted to a yes/no question from the *Inferno*. If examples similar to those in (19) to (24) are also attested in the *Inferno* and instances of Complex Inversion with a wh-word are not attested, then the example from Rohlf's may also be a case of left-dislocation. Also note that the nominal subject in this example may be interpreted as an independent phrase similarly to the OFr examples:

CHAPTER 3. SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE *NOVELLINO*

- (25) E esti tormenti? Cresceranno ei dopo la gran sentenza?
and these torments grow+will they after the great judgement
And these torments? Will they grow after the great judgement?
- (26) E esti tormenti? Che cresceranno ei dopo la gran sentenza?
- (27) E esti tormenti, che cresceranno ei dopo la gran sentenza?

Complex Inversion is not compatible with the selectional requirements of Comp in V2 languages (Roberts 1992); Selected Incorporation does not give rise to a hybrid CP (Roberts 1992). Benincà (1989) maintains that OI is not a strict V2 language, but that it allows V⁰ to C⁰ movement and hence XPVS is one possible word order that may appear in OI root clauses. If OI does have V⁰ to C⁰ in root clauses, it must be an instance of Selected Incorporation in the *Novellino* since the text does not exhibit Complex Inversion. Since Complex Inversion does not appear in the text, the nominative pronoun does not necessarily receive case through Incorporation (Roberts 1992). I assume that case is assigned under government to the nominative enclitic; I also assume that the pronoun may cliticize in the syntax. In the next section, I discuss the frequency of V2 in matrix and independent declaratives¹⁴.

¹⁴Some direct questions do not fall into the category of yes/no or wh-Questions:

- (i) : o vuoi tu stare tre ani infermo o tre mesi nelle mani de' nemici tuoi, ... (Nov. 5, 9)
or want you to stay three years ill or three months in+the hands of+the enemies yours
Do you wish to remain ill for three years or in the hands of your enemies for three months?
- (ii) «Voi predicate la Croce e spregiatea tanto? (Nov. 23, 34)
you preach the Cross and scorn+it so much
: do you preach the Cross and scorn it thus? (Storer p. 87)
- (iii) Quando i forestieri giungono a città, voi non vi levate per loro?» (Nov. 41, 36)
when the strangers arrive to city you not self+rise for them
When strangers come to your city, do you show them no honour? (Storer p. 112)

In two instances the interrogative is implied but absent: in both (iv) and (v) the question 'then what' is implied:

- (iv) «E se 'l tuo successore mi vien meno? (Nov. 69, 16)
and if your successor me+comes less
And if your successor fails me?

CHAPTER 3. SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE *NOVELLINO*

3.2 V2 Matrix/Independent Declaratives: How V2 is the *Novellino*?

In this section I give a quantitative description of V2 word order in matrix and independent declaratives in the *Novellino*. Consider the percentages for the type of preverbal constituent which precedes the verb in V2 matrix and independent declaratives¹⁵:

TABLE 3. PERCENTAGES OF V2 MATRIX/INDEPENDENT DECLARATIVES: NOVELLINO

Total Clauses	SV	CompIVS	AdvVS	CompIVpro	AdvVpro	Romance Inversion
450	67.8 (305)	4 (18)	3.54 (16)	11.11 (50)	11.33 (51)	1.78 (8)

N.B. The results do not add up to 100 because the percentages for V2 declaratives with null subjects do not include *Nov.* (42, 11) and *Nov.* (51, 21) since they are left-dislocations. Also, for the sake of simplicity, quantifiers and correlatives (e.g. 'come' *as*) are included under the category of Adv. The category complement includes complements and adjuncts to VP. Absolute occurrences are given in parentheses.

Note that SV is nine times more frequent than CompIVS and AdvVS. Haider (1986) states that the subject is often misconstrued as the preferred thematised constituent in V2 languages; Haider & Prinzhorn (1986) recall Erdmann's (1886) description of the V2 phenomenon which states that the subject does not have a "peculiar right to initial position; any oblique case, any adverbial or predicate modifier can just as well be fronted /.../, in fact emphatically stressed or entirely insignificant, short or very extensive phrases." (Haider & Prinzhorn 1986, p.1). If all constituents have an equal possibility for fronting, the results obtained for the *Novellino* indicate a high tendency for SV in matrix and independent declaratives.

Also, a comparison with OFr texts examined by Roberts (1992) reveals that the frequency of SV word order in V2 declaratives in the *Novellino* is two times more frequent than in OFr texts. Roberts (1992) analyses the first one hundred matrix declaratives with overt subjects from a variety of OFr texts (for *Tristana* the first 115 and *Aucassin and*

(v) «Se tu non torni?». (*Nov.* 69, 12)
 If you not return
 If you do not return?

I have nothing relevant to say about (i-v).

¹⁵In all of the tables in this thesis, I indicate *pro* as postverbal, but this does not imply that *pro* occupies this position.

CHAPTER 3. SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE *NOVELLINO*

Nicolette the first 156); the mean for SV is 33.8%¹⁶. Table 4 presents the results that Roberts obtains:

TABLE 4. PERCENTAGE OF WORD ORDER IN OLD FRENCH MATRIX DECLARATIVES WITH OVERT SUBJECTS (Roberts 1992, p. 95)

	SV	CV	ADV V	Pred V	V1	V>2
Roland	31	15	40	5	5	4
Charroi de N	23	12	48	4	13	0
Tristan	30	7	55	2	3	3
Perceval	41	11	28	2	2	16
Aucassin	50	6	32	4	2	6
Merlin	28	3	65	0	0	4

N.B. V>2 is V2 but with more than one constituent preceding the verb.

Table 4 indicates that the subject receives Nominative under government in 65% of the clauses in *Roland*, 77% of those in *Le Charroi de Nimes*, 67% of those in *Tristan*, 43% of those in *Perceval*, 44% of those in *Aucassin et Nicolette*, and 68% of those in *Merlin*. Now consider the percentages for matrix and independent declaratives with overt inverted subjects in the *Novellino* which are given in Table 5:

TABLE 5. SIMPLE INVERSION IN THE NOVELLINO

Total Clauses: Overt Subject	V2*	V1 [£]	V3	V6	V7 [†]	V0
	XPVS	VS	XPXPVS	PredVS	PredXPVS	VS
498	6.8	4.61	0.4	0.8	1.2	0

* *Nor.* (5, 8), (7, 45), (18, 91), (27, 10), (60, 41), (60, 63), (68, 3) and (71, 40), are not included since they are free inversions.

£ *Nor.* (6, 63) and (7, 19) are not included since they are free inversions.

† *Nor.* (19, 11) and (31, 19) are not included since they are free inversions.

¹⁶The mean for SV and for government given in this section is not taken from Roberts (1992); I calculated it myself. As mentioned, quantitative data is lacking for OI. Thus, I compare my findings with work on (Early)Old and Middle French such as that of Roberts (1992). Of course, I am aware that even if my results correspond with those of Roberts, this does not necessarily imply that OI has the same grammar as that of Old or Middle French.

CHAPTER 3. SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE *NOVELLINO*

What is striking here is that the subject receives Nominative under government in only 13.81% of the declaratives while in the OFr texts the subject is governed in 60.5% of the clauses¹⁷.

Moreover, a comparison of the *Novellino* with EarlyMidFr texts reveals a similar pattern in word order frequencies: a tendency for SV word order, similar frequency of VS and null subjects:

TABLE 6. PERCENTAGES OF WORD ORDER IN EARLY MIDDLE FRENCH TEXTS (ROBERTS 1992, p. 199) AND THE *NOVELLINO*

	SV	VS	NS
Chroniques (c. 1390)	40	18	42
15 Joyes (14esme Joye) (c. 1400)	52.5	5	42.5
Quadriologue (1422)	51	7	42
Novellino (c. 1280-1300)	52.5	4.3	43.1

N.B. SV includes V3 with a preverbal subject. VS only considers V2 inversions. NS includes null subjects in all matrix/independent declaratives.

Cernecca (1978) analyses 1877 clauses with overt subjects in the *Decameron* (approximately 10% of the text). Cernecca's corpus consists of Day II Novella 5, Day VI Novella 10, Day III Novella 2, Day II Novella 5, Day VIII Novella 3, Day IX Novella VIII, Day IX Novella 2, and the Introductions to the *Decameron* and to Day VI and the Conclusion of the *Decameron*. Out of 597 matrix declaratives, 116 (19%) are VS while 481 (81%) are SV orders. However, Cernecca does not distinguish between Romance free inversion and simple inversion in his quantitative description, he includes coordinated sentences in his study which I do not include in mine, and he does not distinguish between the apodosis and the protasis in conditional sentences as I have done. These differences make it difficult to compare our results. Thus, although Cernecca's results suggest that SV is preferred in matrix declaratives in the *Decameron*, a more detailed analysis of word order in this text and

¹⁷However in sections 3.3.3 and 3.7 I will show that *VS and XPVS show inversion with unaccusatives which suggests that S is not necessarily within IP, but may appear within VP. Thus, the percentages for simple inversion are actually lower than those given in Table 5.

CHAPTER 3. SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE *NOVELLINO*

later texts is required to confirm an increase in SV (but see 3.7 for more evidence for the preference of SV in Medieval Italian).

The comparison with Old and MidFr indicates that the frequency of SV, inversion and null subjects in the *Novellino* parallels that of MidFr. Another feature of MidFr is an increase in the occurrence of V3 word orders (Adams 1987, Vance 1988, Roberts 1992). The *Novellino* exhibits V3 word orders, but they are made up of various combinations of subject, adverbs and complements; they require closer study before coming to a conclusion about the similarities or differences that the *Novellino* may have with Middle or OFr texts. Also, OFr, unlike EarlyOFr, did not allow referential null subjects in V1 matrix declaratives (Vance 1988, 1989) while the *Novellino* does. In sections 3.3 and 3.4, I take a closer look at V1 and V3 matrix/independent declaratives. In 3.5, I also examine V6 and V7 matrix clauses.

3.3 V1 Matrix/Independent Declaratives

This section is organized as follows. First, I give a brief quantitative description of V1 declaratives. Secondly, I survey the different types of V1 in Germanic V2 and compare with the *Novellino*. Lastly, I consider the position of the overt nominal subject in V1 declaratives.

3.3.1 Quantitative Description of V1 Matrix Declaratives

Unlike OFr (Adams 1987, Vance 1988), the *Novellino* allows V1 matrix declaratives with referential null subjects; examples with overt subjects in V1 matrix declaratives in the *Novellino* make up a small portion of the data as the following percentages indicate:

TABLE 7. PERCENTAGES FOR WORD ORDER IN V1 MATRIX DECLARATIVES: NOVELLINO

Total	VS	V(C)Referential Pro	V(C) Expletive Pro	Romance Inversion
201	11(23)	79(158)	9(18)	1(2)

N.B. Absolute occurrences are given in parentheses.

Moreover, the subject in V1 declaratives is always a nominal subject; V1 declaratives with a nominative pronoun are not attested. Recall that nominative pronouns are only attested in V1 yes/no questions.

In V2 declaratives, pronominal and nominal subjects appear in postverbal position when an XP other than the subject precedes the verb. Also, it is in this configuration that the subject may be null:

CHAPTER 3. SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE *NOVELLINO*

- (28) «Di costui avremo *noigrande* mercato»: (*Nov.* 61, 21)
of him have+will we great bargain
: this man will be an easy bargain for us. (Storer p. 142)
- (29) : del tesoro avemo raunato assai: (*Nov.* 81, 11)
of treasure have gathered much
we have gathered together no little treasure. (Storer p. 183)

From this, one can deduce that the null subject is licensed in postverbal position under government (Vanelli & al 1985, Adams 1987 for OFr). In V1 matrix declaratives, one could posit that V^0 moves to SpecC' to satisfy the Tobler-Mussafia Law: V^0 moves to C^0 and then moves again to SpecC' and leaves the clitics in C^0 ¹⁸. But not all of the subjectless V1 matrix declaratives are cases of enclisis; motivation for V^0 to SpecC' would go unexplained in approximately half of the V1 matrix/independent declaratives with null subjects. However, Benincà (1989) posits that SpecC' cannot remain empty¹⁹; when SpecC' is not filled with another constituent, the verb moves to it. By adopting this proposal, the cases without clitics are assimilated to those with clitics since the finite verb moves to SpecC' whenever it is empty. Moreover, licensing of *pro* in a government configuration as in V2 word orders is maintained for V1 declaratives.

However, V^0 movement to SpecC' is problematic with respect to Chomsky's (1986 pp.4-5) theory of movement since a head lands in a specifier position. Also, this analysis allows *pro* to be licensed only under government in all V1 declaratives and thus it fails to capture the correlation between the preference for a preverbal nominative pronoun and the high frequency of V1 with a null subject in matrix and independent declaratives (see 3.4.3 for percentages). Therefore, the grammar of the *Novellino* must admit licensing under agreement. I consider the derivation of V1 in more detail in 3.3.3.

¹⁸With respect to the Tobler-Mussafia Law, it is consistently obeyed in V1 matrix declaratives. I found only one exception, but it might actually reflect a choice in Favati's editing of the *Novellino*; compare Favati with P¹:

- (i) Favati: Fece venire un suo destrier sellato e cinghiato bene; //sproni in piedi, (*Nov.* 42, 13).
made come one his steed saddled and strapped well/ it+spurred in foot
He sent for his horse, saddled and well strapped; he spurred his horse
- versus
- (ii) P¹: Et montò su lo distriere et *ispronet* andò via. (P¹: LXVIII)
and mounted on the steed and spurred and went away
And he mounted the steed and spurred and went away.

¹⁹Roberts (1992 p. 56) makes a similar proposal: 'A head containing AGR must have a filled specifier'.

In sum, the *Novellino* is similar to MidFr in having a preferred SV in V2 matrix and independent declaratives and V1 matrix and independent declaratives with referential null subjects. EarlyOFr also exhibits V1 with referential null subjects, but EarlyOFr prefers XPV(S) over SV (Vance 1988). The OI of the *Novellino* is unlike MidFr which has proclisis in V1 matrix declaratives when the Tobler-Mussafia Law begins to weaken and similar to OFr where Tobler-Mussafia is observed in V1 declaratives (Roberts 1992). In OI Tobler-Mussafia does not begin to weaken until the 15th Century (Freedman 1983).

Recall from the discussion of direct questions that the finite verb in the *Novellino* assigns case under government unlike in MI. The preference for V1 with null subjects over V2 with null subjects (see 3.4.3), the absence of V1 inversions with a nominative pronoun, and the preference for SV over XPVS suggest that case is also assigned under agreement in the *Novellino*. Thus, unlike MI, the finite verb assigns nominative under government or agreement. More specifically, if one were to follow Belletti (1990) for MI and assume a split IP where AGR⁰ precedes T⁰ in OI, AGR⁰ assigns case under government or agreement unlike MI which allows nominative assignment by AGR⁰ under agreement, but not under government (Roberts 1992).

3.3.2 Typology of V1

V1 declaratives in V2 languages are typical of yes/no questions, imperatives, narrative inversion, non-conjunctive conditionals, parentheticals and nominative/accusative pronoun drop (Haider 1986, Thráinsson 1986, Rognvaldsson & Thráinsson 1990, Sigurdsson 1990)²⁰.

In the *Novellino*, V1 word order is noted in yes/no questions and imperatives:

- (30) : e perderò io la compagnia de' cavalieri per uno torneamento?» (*Nov.* 60, 23)
 and lose+will I the friendship of+the horsemen for a tournament
 shall I give up all my knightly company for a tourney? (Storer p. 138)

²⁰ In colloquial German nominative and accusative pronouns may be dropped in the fronted position as shown below (Haider 1986):

- (i) (Ich) habe es schon gelesen
 I have it already read
 (Haider 1986, 2-18a, p. 56)
- (ii) (Es) habe ich schon gelesen
 It have I already read
 (Haider 1986, 2-18b, p. 56)

CHAPTER 3. SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE *NOVELLINO*

- (31) Vuo' tu ritornare a vedere lo 'mperadore e la corte?» (Nov. 19, 41)
 want you to return to see the Emperor and the court
 Do you want to return to see the Emperor and the court?
- (32) «Conoscerestu tuo bariglione?» (Nov. 21, 28)
 recognize+you your cup
 would you recognize your cup? (Storer p. 83)
- (33) «Dispendilo come ti piace»; (Nov. 7, 9)
 spend+it how to you+pleases
 spend it as you like (Storer p. 55)
- (34) «Conta il patto.» (Nov. 9, 11)
 recount the pact
 tell me over the pact again. (Storer p. 62)

I discussed yes/no questions in 3.1; parentheticals are not considered in this thesis.

As Table 8 illustrates, the majority of imperatives fall under the category of V1 with a null subject:

TABLE 8. WORD ORDER IN IMPERATIVE CLAUSES: ABSOLUTE OCCURRENCES: NOVELLINO

	V1	V2	V3	V6	V7
Null subject	71	14	1	4	3
Overt subject	1	2	-	-	1

Now consider the frequency of Optative Clauses:

TABLE 9. WORD ORDER IN OPTATIVE CLAUSES: ABSOLUTE OCCURRENCES: NOVELLINO

	V1	V2	V3	V6	V7
Null subject	4	1	1	3	1
Overt subject	-	-	1	-	-

V6 consists of a preposed subordinate followed by another clause which is an optative in this case:

- (35) (E) se in alcuna parte, non dispiacendo a lui, si può parlare per rallegrare il corpo e sovenire e sostentare, *facciasi* con più onestade e con più cortesia che fare si puote. (*Nov.* Prologue, 13)

and if in any way not displeasing to him one can speak to gladden the body and aid and support let do+one with most grace and with most courtesy that do one+may
And if in certain ways we may, without giving Him displeasure, speak for the gladdening of our bodies, and to give ourselves aid and support, let it be done with all the grace and courtesy that may be. (Storer pp. 35-36)

- (36) (E) se i fiori che proporremo fossero mischiati intra molte altre parole, *non vi dispiaccia*: (*Nov.* Prologue, 27)

and if the flowers that propose+will be mixed among many other words not to you+displease
If the flowers of speech we offer you be mixed with other words, be not displeased, (Storer p. 36)

- (37) : onde io per amore di voi volendo in tutto lasciare il mondo e vestirmi di drappi di religione, *piaccia* a voi di donarmi una nobile grazia. (*Nov.* 60, 33)

wherefore I for love of you wishing in everything to leave the world and to dress+self in cloths of religion please to you to give+to me a noble favour
wherefore, since for love of you, I wish by all means to leave the world, and to don the religious habit, so let it please you to grant me a boon, (Storer p. 139)

Note that in (35) the clitic follows the initial verb which suggests that the preposed conditional clause is external to the optative. In (36) it is negation that triggers proclisis and not the preposed clause. Thus, these examples can be considered as V1 with a preverbal predicate external to the clause. If these cases are added to the other V1 optatives, V1 order is the most frequent for optatives as it is for imperatives.

I did not note any examples of nominative/accusative pronoun drop and V1 non-conjunctive conditionals; conjunctive conditionals are only attested in the *Novellino*. However, Rohlfs (1968) states that non-conjunctive conditionals were possible and gives the following examples²¹:

²¹Rohlfs cites these examples from the *Novellino* in Schiaffini's *Testi Fiorentini del dugento e dei primi del trecento*. (38) is attested in P¹ and with an overt conjunction.

- (38) *«et no 'l mi dirai il vero, io ti farò di mala morte morire»*
 (Rohlf's 1968, Volume III p.153: *Nov.* c.3)
 and not it+to me+tell+will the truth I you+make+will of evil death die
 for if you do not (tell me the truth) I will send you to an evil death. (Storer p. 43)

- (39) *«e me il si facesse ella! io la ne pagherei bene»*
 (Rohlf's 1968, Volume III p.153: *Nov.* 87)
 to me it+do she that I to her+of this+pay+will well
 If she did so to me, she would be well requited for it. (Storer p. 194)

In this thesis, I analyse sentences with preverbal *non* 'not' as V1 (although negation counts for Tobler-Mussafia). Hence, (38) is an instance of a V1 conditional. But in example (39) the verb is in second position. In Favati (1970), example (38) includes the conjunction *se*:

- (40) : *dimmi sicuramente il vero e, se no 'l mi dirai, io ti farò di villana morte morire».*
 (*Nov.* 2, 53)
 tell+to me certainly the truth and if not it+to me+tell+will I you+make+will of evil
 death die
 Answer me truly, for if you do not I will send you to an evil death. (Storer p. 43)

(39) is as an optative in Favati:

- (41) *«A me il si facesse ella! Ch'io la ne pagherei bene!»* (*Nov.* 87, 8)
 to me it+do she/that I to her+of this+pay+will well
 If she did so to me, she would be well requited for it. (Storer p. 194)

Example (41) is found in Novella LXXXVII which is not included in my corpus. Although non-conjunctive conditionals are not attested in my corpus, example (38) given in Rohlf's suggests that V1 conditionals were possible in OI. Comparison with other texts is necessary to determine their frequency.

In the *Novellino* examples of V1 inversions with stylistic force are attested. There are some cases of inversion which seem to contrast the initial verb. Consider (43) which ends Novella XXIII and (42) which appears near the beginning of XXIII:

- (42) *Fermossi la triegua.* (*Nov.* 23, 17, p. 184)
 signed+one the truce

CHAPTER 3. SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE *NOVELLINO*

The truce was made. (Storer p. 86)

- (43) Ruppesi la triegua e cominciossi ia guerra. (*Nov.* 23, 37, p. 185)

broke+one the truce and began+one the war

The truce was broken off, and the war began again. (Storer p. 87)

In Novella XXIII, the Sultan makes peace with the Christians and a truce is signed as (42) indicates; when he realizes that the Christians are hypocrites, the truce is broken. (43) ends the *novella* and contrasts with (42). But even in the above examples, the subject seems to be emphatically marked. In general, it seems that the verb is not emphatic in V1 inversions and that the subject is focused; consider for instance the following examples taken from OFr and the *Novellino*:

- (44) Old French: Ce fu en mai el novel tens d'esté; / *Florissent* bois et *verdissent* cil pré
(Hirschbühler & Junker 1988, p.66: *La Prise d'Orange*, v. 40-41)

- (45) : onde il Consiglio stabilio che meglio si potea sostenere e più convenevile era che l'uomo abbia due moglie».

La madre, che lli avea promesso di tenere credenza, il manifestò a un'altra donna: così andoe d'una in altra, che tutta Roma il senti.

Ragunarsi *le donne* et andarne a' Sanatori e doleansi molto, (*Nov.* 67, 19)

wherefore the council decided that better one+could resist and more convenient was that the man have two wives

the mother who to+him+had promised to keep faith it+revealed to another woman/so went from one to another that all Rome it+heard

gathered+themselves together *the women* and went to the Senators and complained+themselves much

(wherefore) The council decided that (one could resist better and it was) more convenient that the men should have two wives.

The mother, who had promised to keep the matter a secret, told the thing to another woman.

Thus it went from one to another (such that) all Rome knew of it.

The women came together and went to the senators, and made great complaint. (Storer p. 159)

Hirschbuhler & Junker (1988) state that in the OFr example the verb is emphatic in that it picks up the theme of the previous sentence which is the beginning of spring. In the OI example, the initial verb *Ragunarsi* is not emphatic in this way: it does not continue the theme of the previous sentence. The inversion focuses the subject *le donne*: the women round themselves up in reaction to the news that Roman men must have two wives. The absence of V1 declaratives with postverbal nominative pronouns might be related to the clitic nature of the postverbal pronoun which cannot be focused as the nominal subject is in V1 Inversions. I come back to this point in section 3.3.3.

In some instances, the inversion is indicative of a switch from one scenario to another. For instance:

- (46) *Passato il verno, ritornaro i tre cavalieri alla città. Messere Polo, quand'elli tornaro, non si levò; e que' ristettero, e l'uno disse: [...] voi non vi levate per loro?». [...] : ch'io non mi levo se non per lo ponte che si levò per me». Allora li cavalieri ne fecero grande festa. Morio l'uno de' cavalieri; e quelli segaro la sua terza parte della panca ove sedeano, [...] (Nov. 41, 42)*

passed the winter returned the three knights to+the city/Messer Polo when they returned not self+rose/and they stopped and one said/you not self+rise for them that I not self+rise if not for the bridge that self+rose for me so the knights of+this+made great feast died *the one of+the knights* and they sawed off the his third part of+the bench where sat

When the winter had passed, the knights returned to the city. Messer Polo, at their return, did not rise and they were astonished, and one of them said: [...] do you show them no honour? [...] I do not rise save for the bridge that rose for me. Then the knights made much of him. One of the knights died, and the other two sawed off the third of the bench on which they sat, (Storer p. 112)

- (47) *Il tempo incominciò a turbare: ecco una pioggia, repente e spessa, li tuoni, li folgóri e 'baleni, che 'l mondo pareo che fondesse; una gragnuola, che pareo çopelli d'acciaio. I cavalieri fuggiano per le camere, chi in una parte, chi in un'altra.*

CHAPTER 3. SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE *NOVELLINO*

Rischiarossi il tempo. Li maestri chiesero commiato e chiesero guiderdone.

(*Nov.* 19, 22)

the weather began to disrupt/then a rain sudden and heavy the thunders the lightnings and thunder-bolts that the world seemed that melt/a hail that seemed marbles of steel/the knights fled through the rooms one in one direction one in another

cleared up *the weather*/the teachers asked leave and asked recompense

The weather began to grow stormy, and a sudden shower of rain with thunder and lightning and thunder-bolts, (that the world seemed that it was melting) and it seemed that a hail fell like balls of steel. The knights fled through the halls, one going in one direction, one in another. The weather cleared up again. The neromancers took their leave and asked for a recompense. (Storer p. 78)

The sentence with inversion in (46) announces a change in the events of the *novella*: the three horsemen were celebrating the answer given to them by Messere Polo and then the narration switches to the death of one of horsemen. In (47) the inversion announces the end of the storm and the beginning of the next episode.

VS declaratives may also introduce a new entity as in example (48):

(48) *Uno medico fue, ch'ebbe nome Giordano, il quale avea uno suo falso discepolo. Infermò uno figliuolo d'uno re.* (*Nov.* 10, 4)

a doctor was who had name Giordano which had a false disciple

fell ill *a son of a king*

There once was a doctor whose name was Giordano, (who) had an (unfaithful) disciple. A son of the king fell ill. (Storer p. 63)

But this example can also be related to the function of (46) and (47). The inversion indicates a break in the continuity of the narration: the focus on the doctor and his disciple is interrupted by the introduction of the event around which the narration will build itself. However, there is not a one to one correspondance with inversion and a specific pragmatic function: inverted subjects in OI may or may not convey new information (Vanelli 1986). As well as introducing a new character or event, VS can also recall an entity that is momentarily dropped. Consider the following:

CHAPTER 3. SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE *NOVELLINO*

- (49) Nelle parti di Grecia ebbe *un signore* che portava corona di re et *avea* grande reame et *avea* nome Filippo; e per alcuno misfatto *tenea* un savio greco in prigione, il quale era di tanta sapienza, ch'è llo intelletto suo passava oltra le stelle. Avenne un giorno che a questo signore fu appresentato, delle parti di Spagna, *un nobile destriere di gran potere e di bella guisa*. Adomandò *lo signore* mariscalchi per sapere la bontà del destriere; (*Nov. 2, 10*)

in+the parts of Greece was *a nobleman* who wore crown of king and *had* great realm and *had* name Philip/and for some misdeed *held* a wise Greek in prison who *was* with such wisdom that in+the intellect his surpassed beyond the stars/happened one day that to this nobleman was presented from+the parts of Spain *a noble steed of great strength and of beautiful form*/asked *the nobleman* shoeing-smith to learn the worth of the steed

In the parts of Greece there was a nobleman who wore a king's crown and had a mighty realm. His name was Philip, and he held in prison a learned Greek for some misdeed of the latter. So learned was this Greek that his intellect saw beyond the stars. It happened one day that the king received from Spain the gift of a noble courser of great strength and perfect form. And the king called for his shoeing-smith that he might learn of the worth of the steed, (Storer pp. 40-41)

- (50) *Il giovane* stava pensoso. *Vide* passare per lo cammino gente che pareva assai nobile secondo li arnesi e secondo le persone.
Il camino correa a piè del palagio. Comandò *questo giovane* che fossero tutte quelle genti menate dinanzi da llui. (*Nov. 7, 17*)

the young man was pensive/ *saw* pass along the road people who seemed very noble from the tools and from the persons
the road ran to foot of+the palace/ordered *this young man* that be all those people brought before of+him

The youth was pensive. He saw passing along the road folk who from their (tools) and person seemed very noble. The road ran at the foot of the palace. The young man ordered that all these folk should be brought before him. (Storer p. 56)

CHAPTER 3. SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE *NOVELLINO*

V1 matrix declaratives with a null expletive subject are similar to (48) in that they generally introduce a new theme within a *novella* or the theme of the *novella* and accordingly they usually begin a new paragraph or *novella*:

- (51) *New novella*: Leggesi di Salamone che fece un altro dispiacere a Dio, onde cadde in sentenza di perdere lo reame suo. (*Nov.* 6, 4)
reads-one of Solomon that made an other offence to God for which fell in judgement to lose the kingdom his
We read of Solomon that he made another offence to God, for which he was condemned to the loss of his kingdom. (Storer p. 51)
- (52) *New paragraph*: Aveavi tre cavalieri molto leggiadri, e non pareva loro che in Romagna avesse nessuno uomo che potesse sedere con loro in quarto. (*Nov.* 41, 5)
were-there three knights very boastful and not seemed to-them that in Romagna have no man that could sit with them in fourth
There were three very swaggering knights, and they held that in all Romagna there was no man worthy to sit with them as a fourth in company. (Storer p. 110)
- (53) *New novella*: Fue uno re molto crudele, il quale perseguitava il populo di Dio; (*Nov.* 36, 3)
was a king very cruel who persecuted the people of God
There once was a most cruel king who persecuted God's people. (Storer p. 102)

It is clear from the above examples that V1 matrix declaratives with inverted nominals have stylistic force. V1 inversions focus the subject and also appear to signal a break in the continuity of the narration such as a change in scenario or the introduction or recall of a character. But this is not the only function of V1 inversions since other examples cannot be analysed in the same way:

- (54) Il giovane stava pensoso. Vide passare per lo cammino gente che pareva assai nobile secondo li arnesi e secondo le persone.
Il camino correa a piè del palagio. Comandò questo giovane che fossero tutte quelle genti menate dinanzi da llui. Fue ubbidita la sua volontade: *vennero i viandanti* dinanzi dal giovane e da' suoi baroni. (*Nov.* 7, 19)

CHAPTER 3. SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE *NOVELLINO*

the young man was pensive/saw pass along the road people who seemed very noble
from the tools and from the persons

the road ran to foot of the palace/ordered this young man that be all those people
brought before of him/was obeyed the his will/ *came the passers-by* before of the
young man and of the his barons

The youth was pensive. He saw passing along the road folk who from their (tools)
and person seemed very noble. The road ran at the foot of the palace. The young man
ordered that all these folk should be brought before him. His will was obeyed in this,
and all the passers-by came before him. (Storer p. 56)

(55) Allora il re l'otroioe. *Ordinossi un torniamento.* (Nov. 60, 37)

therefore the king it granted/ *ordered one a tournament*

Thereupon, the King gave the leave. A tournament was ordered. (Storer p. 139)

(56) Li maestri chiesero commiato e chiesero guiderdone. Lo 'mperadore disse:

«Domandate».

Que' domandaro il conte di San Bonifazio, ched era più presso allo 'mperadore, e
dissero: «Messere, comandate a costui che vegna in nostro soccorso contra li nostri
nemici».

Lo 'mperadore lile comandò teneramente. *Misesi il conte in via co' loro.* (Nov. 19)

the teachers asked leave and asked recompense/the emperor said/ask/

they asked the count of San Bonifazio who was most near to the emperor and
said/sire order to this one that come in our aid against the our enemies

the Emperor it to him ordered affectionately/ *set out self the count* on route
with them

The necromancers took their leave and asked for a recompense. The Emperor said:
ask me then.

(They asked for) The Count of San Bonifazio (who) was then near the Emperor. (and)
they said: Sire, bid this lord come and succour us against our enemies.

The Emperor laid this command upon him with affectionate insistence. The count set
out on his way with the masters. (Storer p. 78)

In these cases, the inversion seems to indicate the consequence of the preceding context. In
(54), the inversion makes explicit that the will of the young man is accomplished. In (55)

and (56), the inversions indicate the consequence of the preceding sentence: in (52) the king grants the knights wish for a tournament and so a tournament is called and in (53) the emperor orders the count to go with the actors and so he does.

In this section, I have shown that the postverbal nominal subject is focused rather than the initial verb in V1 declaratives. Recall that I suggested that the absence of the enclitic nominative pronoun in V1 declaratives might be explained by the emphatic interpretation that the inverted subject receives in V1 inversions. In the following section, I turn to the position of the inverted nominal subject and the absence of the pronominal subject in V1 declaratives. Following Vance (1988, 1993) for OFr, I posit that the nominal subject may appear within VP while the enclitic cannot.

3.3.3 Position of the Inverted Subject in V1 Declaratives

V1 declaratives in the *Novellino* are characterized by unaccusatives and passives as illustrated in (57) to (61) below:

- (57) *Andò il profeta, e benedicea lo popolo di Dio; (Nov. 36, 27)*
 went the prophet and blessed the people of God
 The prophet went and blessed God's people, ... (Storer p. 104)
- (58) *Infermò uno figliuolo d'uno re. (Nov. 10, 4)*
 took ill a son of a king
 A son of the king fell ill. (Storer p. 63)
- (59) *Morio l'uno de' cavalieri; (Nov. 41, 42)*
 died one of the horsemen
 One of the knights died, ... (Storer, p.112)
- (60) *Ordinossi un torniamento; (Nov. 60, 37)*
 ordered+one a tournament
 A tournament was ordered. (Storer, p. 139)

V1 declaratives also admit free inversion as shown by (61) and (62):

- (61) *Fue ubbidita la sua volontade; (Nov. 7, 19)*
 was obeyed his will
 His will was obeyed in this, ... (Storer, p. 56)

CHAPTER 3. SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE *NOVELLINO*

- (62) : *giuraro insieme certi baroni, ... (Nov. 6, 63)*
plotted together certain barons
Certain barons plotted together, ... (Storer p. 55)

Thus, the position of the subject in (61) and (62) is not next to the finite verb as in Simple Inversion, but is within the VP object position or adjoined to VP. This might also be the case for (57) to (60).

Vance (1988) shows that in the OFr text *La Queste del Saint Graal* there is a tendency for unaccusatives to appear in CVXS structures and that the "unaccusative subject in postposition bears a certain amount of stress" (Vance 1988 p. 70). She defines a [+heavy] constituent as an NP that is modified, or conjoined, or that contains a large amount of phonetic material, or that is postposed for emphasis. She also shows that CVXS appears with transitive and unergative verbs. She assumes that the subject is base generated in SpecIP and that the subject of a transitive or unergative verb has moved from subject position to postverbal VP position. As with unaccusative subjects, she treats the postposed subjects of transitives and unergatives as [+heavy] and it is this feature which allows the rightward movement of the subject. Thus, the subject is either within the VP object position or adjoined to VP. Vance states that the nominative pronoun does not appear in CVXS since it is [-heavy]. She proposes the following stylistic constraint which filters out any subjects to the right of IP that are not [+heavy]:

- (63) Heavy NP filter: A nominative NP which occurs to the right of spec IP must meet the requirement [+heavy]. (Vance 1988, p.78)

Thus, the nominative pronoun cannot appear to the right of SpecIP since it does not meet with the [+heavy] requirement.

Vance assimilates V1 V(X)S in *La Queste* to the cases of CVXS. Citing Sigurdsson (1985), Vance states that narrative inversions in Icelandic consist of "light" subjects and are characteristic of matrix clauses while VS inversion in embedded clauses is heavy NP-movement. V1 inversion in Icelandic admits inversion with a pronominal subject (Sigurdsson 1990). In *La Queste* (among other texts; see Vance 1988 p. 87), subject pronouns are not attested in V1 inversions as they are in Icelandic narrative inversion, but 'heavy' nominal subjects occur in V(X)S.

Vance notes that V(X)S introduces new entities or recalls previous ones. Declarative verbs such as *dire* 'to say' and *mander* 'to command' are found in VS and they have an introductory function which lends an emphatic reading to the inverted subject. Thus, the inversion and adjunction of the nominal subject to VP follows from its heaviness. Vance

also observes that V1 inversions tend to occur with the subjects of unaccusative verbs which suggests that the subject appears within VP or adjoined to VP. V1 inversion with a pronominal subject is not attested since the pronoun is [-heavy] and thus the Heavy NP filter rules out its occurrence within VP; the nominative pronoun occupies SpecIP and only appears to the right of the inflected verb if the verb moves to C⁰ around SpecIP. Hirschbuhler & Junker (1988) also explain the absence of an enclitic nominative pronoun in V1 declaratives in OFr by the emphasis placed on the inverted subject in some V1 inversions.

In sum, both V(X)S and CVXS in OFr may result from rightward movement of the subject: in the case of unaccusatives, the subject may remain in object position or it may move to the right of object position while in the case of unergatives and transitive verbs the subject may move from subject position to the right (Vance 1988). The nominative pronoun may appear to the right of a tensed verb only if the verb moves to C⁰; the subject pronoun cliticizes to C⁰ (Vance 1988, 1993).

As already mentioned, VS in the *Novellino* often shows inversions with unaccusative verbs and never exhibits inversion with a nominative pronoun. Similarly to *La Queste*, V1 declaratives in the *Novellino* focus the inverted subject rather than the initial verb and exhibit different stylistic functions which include those of recall and introduction. Also, the *Novellino* offers examples of CVXS (see examples 42-53 in Chapter 2) and VXS with VP subjects. Therefore, Vance's analysis of the distribution of the postverbal nominative pronoun can be extended to the *Novellino*: V(X)S may be treated as an instance of S within VP as shown below:

(64) [IP [I' [I Ragunarsi_i] [VP [V' t_i le donne]]]] (*Nov.* 67, 19)

gathered+themselves together the women

The women came together ... (Storer p. 159)

The subject in V(X)S may be identified [+heavy] as are the subjects in CVXS. An NP that is not [+heavy] that appears under VP is ruled out by the stylistic filter given in (63). As in OFr, the OI nominative pronoun may have a neutral interpretation and is a clitic in postverbal position (see 2.3.2); the nominative pronoun is [-heavy]. Thus, the filter in (63) rules out the nominative pronoun from appearing in CVXS or in V(X)S since the subject in these contexts is [+heavy]. The nominative pronoun must appear within IP (or AGRP). The only way to derive VS with a nominative pronoun is if the finite verb in I⁰ moves to C⁰ around SpecIP. The absence of inversion with a nominative pronoun in V1 declaratives suggests that the verb remains within IP.

CHAPTER 3. SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE *NOVELLINO*

Thus, the finite verb assigns case to a preverbal overt or null nominative pronoun as shown below:

- (65) [IP E' [I' [I stette_i]] [VP [V' [V t_i]] [pp in questa foresta]]]] [pp gran tempo]]
 -NOM
 ↑ _____]
 (*Nov.* 65, 18)
 he stayed in this forest long time
 He stayed in this forest for a long time.

- (66) [IP pro [I' [I vide_i]] [VP [V' [V t_i]] [NP l'ombra dello re]] [pp sue lo pino]]]
 -NOM
 ↑ _____]
 (*Nov.* 65, 18)
 saw the shadow of the king on the tree
 He saw the king's shadow on the tree.

In MI, the subject of a transitive verb may also appear between the verb and its complements:

- (67) Ha esaminato [il caso] Giovanni.
 has examined the case Giovanni
 Giovanni has examined the case.

Ha esaminato Giovanni [il caso].
 (Burzio 1986, p. 66)

- (68) Mi ha parlato [di te] Giovanni.
 to me-has spoken about you Giovanni
 Giovanni has spoken to me about you.

Mi ha parlato Giovanni [di te].
 (Burzio 1986, p. 66)

CHAPTER 3. SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE *NOVELLINO*

Burzio (1986, pp. 66-67) considers (67) and (68) as examples of complement shift or C-shift. Vance points out that a similar movement was operative in OFr. Being heavy, the NP-object in (69) has extraposed around the inverted subject:

- (69) *si enchaça einsint li riches hons moi et mæ mesniee*
 thus chased in-this-way the rich man me and my household
 'thus the rich man chased me and my household in this way'
 (Vance 1988, p. 76: *La Queste* 106)

Similarly, ones might posit the same strategy for V1 declaratives such as (70) and (71) in the *Novellino* in which case the PP [pp mariscalchi] and the CP [CP che fossero tutta quella gente menata dinanzi di lui] may have extraposed around the subject²²:

- (70) [IP [I [I Adomandò;] [VP [VP [VP [t_i t_j] [NP lo signore]]] [pp; mariscalchi]] ... (*Nov.* 2, 10)
 asked the nobleman shoeing-smith ...
 And the king called for his shoeing-smith ... (Storer pp. 40-41)
- (71) [IP [I [I Comandò;] [VP [VP [VP [t_i t_j] [NP questo giovane]]] [CP; che fossero tutte quelle genti menate dinanzi da lui]]]] (*Nov.* 7, 17)
 ordered this young man that be all those people brought before of him
 The young man ordered that all these folk should be brought before him.
 (Storer p. 56)

I have briefly considered the types of verbs in VS, but the type of verbs in XPVS inversion also merits consideration. Vance (1988) states that a subset of XPVS with unaccusatives and passives in OFr may be treated as having a subject within VP. I consider verb types in XPVS in section 3.7. Under Vance's (1988) analysis, the subject is generated in SpecIP. An alternative approach is to assume that the subject is generated within SpecVP. Dupuis (1989), cited in Vance (1993), maintains that in OFr the pronominal is generated within SpecVP and *must* move while the nominal subject may remain within SpecVP; the pronominal cliticizes to I⁰. For reasons which I discuss in 3.7 and Chapter 4, I cannot maintain cliticization to I⁰ in the *Novellino*. If the subject is generated in SpecVP, the

²² have interpreted [mariscalchi] as a PP in the sense of 'He asked for shoeing-smith', but it might also be an NP as in 'He asked his shoeing-smith' or 'questioned his shoeing-smith'. In P¹, the preposition is present: Mandò lo Re per malischalchi per sapere la bontà del distriere: ... 'Sent the king for his shoeing-smith to know the worth of the steed: ...' (P¹ III p.7)

CHAPTER 3. SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE *NOVELLINO*

pronominal subject must move to SpecIP in the *Novellino*. The discussion in this section has underscored that VS in the *Novellino* differs from Icelandic narrative inversion in that an overt nominative pronoun does not occur in V1 declaratives since the inverted subject is not light, but heavy.

3.3.4 Conclusion

To recapitulate, similarly to Germanic V2 languages, the OI of the *Novellino* has V1 in yes/no questions and imperatives. According to Rohlf's (1968), OI had non-conjunctive conditionals, but they are not attested in the *Novellino* – at least not in the Favati (1970) edition. Since V1 inversion may focus the subject, the subject may be interpreted as [+heavy] and appear within VP. Since the nominative enclitic is [-heavy], it cannot appear within VP, but must appear within SpecIP (or AGRP). To derive V1 inversion with a nominative pronoun, V⁰ must move to C⁰. Since this word order is not attested, this suggests that V⁰ remains within IP and assigns case to a preverbal nominative pronoun or licenses a preverbal *pro*. Contrary to OFr (Adams 1987, Vance 1988), the *Novellino* allows V1 matrix declaratives with referential null subjects²³.

3.4 V3 Matrix/Independent Declaratives

In this thesis, V3 word order is defined as a V2 word order but with more than one constituent in the preverbal slot. Table 10 below indicates the different types of constituents involved in V3 and the frequency of these word orders:

TABLE 10. V3 WORD ORDER: ABSOLUTE OCCURRENCES OF VARIOUS TYPES OF V3: NOVELLINO

ADSV	COMPLSV	SADV	SCOMPLV	SsI	REPRISE (NULL AND OVERT SUBJECT)	XPXPV NULL SUBJECT	XPXPVS
41	8	6	11	11	5	8	2

²³Nevertheless, (i) illustrates that simple inversion is an option with nominals in V1 declaratives:

- (i) : no.lli era *neentetenuto*; (Nov. 7, 58)
 not to him was nothing obliged
 nothing was due to him. (Storer p. 58)

Example (i) is the only counterexample to my claim that V1 with a stylistic function is an instance of free inversion. I am not certain about the role of negation with respect to inversion in OI. I assume that negation does not count as a trigger for inversion, but perhaps it may and (i) is a V2 word order. See Chapter 5 where I briefly discuss negation.

CHAPTER 3. SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE *NOVELLINO*

V3 declaratives make up 16% of all declaratives with overt subjects in the *Novellino* while V3 in OFr adds up to 5.5% (see Table 4), but I do not know how the constituents combine in V3 in the OFr texts which Roberts (1992) considers. In what follows, I give a quantitative and qualitative description of the various combinations that make up V3 word orders in the *Novellino*. I treat V3 word order as adjunction to IP.

3.4.1 (Adverb) (Adverb/Complement) SV

Alongside SV and XPVS, XPSV is also found in 9.8% of matrix and independent declaratives with overt subjects. A crucial feature of V2 word order is subject inversion which the initial constituent in a clause triggers. The initial adverb or complement in V3 does not trigger simple inversion of the subject as illustrated by the following examples:

- (68) Allora Alessandro sorrise, (*Nov.* 3, 40)
Then Alexander smiled, (Storer p. 46)
- (69) La vostra figliuola io terrò a grande onore.» (*Nov.* 49, 13)
the your daughter I keep+will in great honour
your daughter I will hold in all honour. (Storer p. 121)
- (70) Ma per la tua bella provedenza io t'aprenderò com'io potrò. (*Nov.* 68, 15)
but for the your good guidance I you+teach+will how I can
For your instruction I will teach you what I can. (Storer p. 161)

In what follows I take up ASV first and then I discuss C(omplement)SV in the *Novellino*.

3.4.1.1 (Adverb) AdverbSV

The *Novellino* documents 41 occurrences of ASV. Table 11 gives the occurrences for the specific adverbs which appear in ASV and in AVS in V2 and V3 matrix and independent declaratives.

CHAPTER 3. SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE *NOVELLINO*

TABLE 11. TYPE OF ADVERB: ABSOLUTE OCCURRENCES OF ASV AND AVS: NOVELLINO

A. Connective Adverbs:	ASV	AVS
allora	31	2
così	-	1
dunque	-	1
onde	2	-
perchè	1	-
per la qual cosa	1	-
poi	-	2
Total	35	6
B. Time Adverbs:	ASV	AVS
Finalmente	1	-
un die	1	-
un giorno (dodici giorni appressò di ciò, etc)	2	4
la mattina	1	-
la sera	-	1
Total	5	5
C. Manner:	ASV	AVS
cortesemente	1	-
più	-	1
come	-	1
Total	1	2
D. Place:	ASV	AVS
qui	-	1
Total	0	1
E. Degree:	ASV	AVS
tanto	-	2
Total	0	2
Total Clauses	41	16

CHAPTER 3. SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE *NOVELLINO*

ASV occurs 2.6 times more frequently than AVS. Thirty-one instances of ASV are triggered by *allora* alone while it only appears twice in XPVS. Time adverbs show the second highest frequency for triggering V3 and they show equivalent distribution in AVS. Manner, place and degree adverbs exhibit the lowest tendency to appear in V3 ASV; they show a lower frequency in AVS too.

Since the majority of XPSV appear with connective and time adverbs, particularly *allora*, XPSV might actually be a V2 clause where the initial adverb does not count for V3 and the subject is in SpecCP. These adverbs perhaps adjoin to a V2 CP and function as connectors in the discourse. For instance, although adverbs do not easily adjoin to CP in a V2 language such as German, a few adverbs may appear initially in V2 clauses; one such adverb is *denn* "so, therefore" which is equivalent to the meaning of *allora* "so, then" (Roberts 1992):

(75) *denn* Johann hat gestern das Buch gelesen
so J. had yesterday the book read
(Roberts 1992 99a p. 145)

(76) *denn* gestern hat Johann das Buch gelesen
so yesterday had J. the book read
(Roberts 1992 99b p. 145)

If the clause initial adverbs in the *Novellino* do not appear in initial position in V2 clauses with preverbal complements or adverbs as does German *denn*, then S may appear in SpecI' and the initial adverb adjoins to IP, not to CP.

An adverb that is followed by a complement is rare in matrix and independent declaratives in the *Novellino*; the text only documents two examples of XPPVS which are given in (77) and (78):

(77) *Un giorno, per troppa sicurtà, li venne un quadrello per la fronte ... (Nov. 18, 89)*
one day for too much confidence *to him+came a tile* in the forehead
One day, being too confident, a tile struck him in the forehead ...

(78) (E) *così, tra 'l sì e 'l no, vinse il partito che non li darebbe. (Nov. 33, 13)*
and so between the yes and the no won *the side that not to him+it+give+would*
And so thinking, would he or would he not, (won the opinion that he would not give it to him). (Storer p. 100)

The indefinite subject of the unaccusative *venire* 'to come' in (77) and the length of the inverted subject in (78) suggest that the subject here is within VP and that inversion is not an instance of simple inversion, but Romance free inversion. In (77), the constituent *per troppa sicurtà*, may occupy SpecIP or it may adjoin to SpecIP and a small *pro* appears within SpecIP which is coindexed with the VP subject. In either case, the adverbial *Un giorno* adjoins to IP. In (78), the subject of the unergative has postposed to VP; the two adverbials adjoin to IP. The type of subject and verb in XPXPVS seems to indicate that initial adverbs do not adjoin to a V2 CP, but to IP. Therefore, the subject in XPSV is in SpecIP and the initial XP adjoins to IP. Moreover, unlike the OFr text *La Queste del Saint Graal* and similarly to the MidFr text *Jehan de Saintré* (Vance 1989), the *Novellino* documents examples where a complement or an adjunct to the VP has been preposed and does not trigger inversion as it normally would in a strict V2 language. I consider CSV in the next section.

3.4.1.2 (Adverb) ComplementSV

In the *Novellino*, nineteen occurrences of V2 CVS are attested and eight instances of (Adverb)CSV are found. CVS is two times more frequent than CSV. Despite the higher frequency of CVS, lack of inversion with a sentence initial complement or adjunct to VP is still a possibility as illustrated below:

- (79) Allora, per la dibonarità di questa parola, Dio perdonò al popolo. ... (*Nov.* 5, 25)
 then for the goodness of this word God pardoned the people
 Then for this good word, God pardoned the people ... (Storer p. 51)
- (80) La vostra figliuola io terrò a grande onore». (*Nov.* 49, 13)
 the your daughter I keep+will in great honour
 your daughter I will hold in all honour. (Storer p. 121)
- (81) In quella l'angelo di Dio venne a llui e disse: (*Nov.* 37, 8)
 in that+one the+angel of God came to+him and said
 In there the angel of God came to+him and said:
- (82) Salamone, per la tua colpa tu se' degno di perdere lo reame; (*Nov.* 6, 7)
 Solomon for the your fault you are fit to lose the kingdom
 Solomon, on account of you sins, it is meet that you should lose your realm.
 (Storer p. 52)

CHAPTER 3. SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE *NOVELLINO*

- (83) *Ai matti ogni matto par savio ... (Nov. 40, 19)*
to+the fools every fool seems wise
: to fools every fool appears wise ... (Storer p. 109)

That the preposed complement does not obligatorily trigger inversion as in CVS suggests that the fronted complement adjoins to IP and the subject is in SpecIP in CSV. In the next section, I consider SXPV.

3.4.2 S(Complement/Adverb)V

Complements and adverbs may also appear between the subject and the finite verb of a matrix and independent declarative: ten cases of SCV and six cases of SAV are attested in the *Novellino*. (84) to (88) illustrate SCV and SAV:

- (84) *La reina cosi fece tutto: fece cruccio col re e nella pace li adomandoe lo dono, ... (Nov. 60, 62)*
the queen *so* did everything/made anger with+the king and in+the peace to him+asked the gift
The Queen thus did everything: she was angry with the king and when they made peace she asked him for the gift, ...
- (85) *Allora i cavalieri di ciò cominciaro a fare gran sollazzo e gran festa, del parlare di messer Migliore. (Nov. 80, 28)*
then the knights *of this* began to make great amusement and great feast of the talk of messer Migliore
Then the knights began to amuse themselves and make merry for this, for the reasoning of Messer Migliore.
- (86) *Il Soldano per molta novissima cosa raunò 'savi e mandò per costoro. (Nov. 8, 25)*
the Sultan *for very new affair* assembled wise men and sent for them
Owing to the great novelty of the argument, the Sultan called together a number of wise men (and sent for them). (Storer p. 60)
- (87) *Questi, dopo la morte, andaro al padre suo e domandaro la moneta. (Nov. 18, 101)*
they *after the death* went to+the father his and asked the money
After his death they went to his father and asked for the money. (Storer pp. 75-76)

- (88) Il padre *quello giorno* fece tendere uno ricco padiglione e fece venire oro e argento in piastre e vasella, et arnese assai; (*Nov.* 18, 73)
 the father *that day* made set up a rich pavilion and made come gold and silver in dishes and plates and armour much
 His father set up that day a sumptuous pavilion and sent for gold and silver in dishes and plates and much armour ... (Storer p. 74)

Examples (84), (85) and (86) seems to involve a stylistic effect: the adverb or complement anticipates the following action or a following constituent. In (84), the adverb *così* anticipates the action taken by the queen while in (85) the PP *di ciò* anticipates the PP *del parlare di messer Migliore*. In (86), the PP *per molta novissima cosa* announces the motivation for the following action.

The appearance of ASV, CSV, SCV, SAV alongside XPVS raises the following questions:
 (i) If SA/CV, A/CSV and XPVS are all documented in the *Novellino*, then is the null subject in preverbal or postverbal position in XPV?

(ii) How are SCV and SAV derived?

Consider (89) to (91) below which illustrate the ambiguity that arises in the position of the null subject:

- (89) Perch' *io* consiglio che non li si mandi». (*Nov.* 20, 12)
 therefore I suggest that not it+one+send
 Therefore I urge that it should not be returned to him. (Storer p. 81)
- (90) (E) così andomando *io* al Comune di Bologna che ... (*Nov.* 50, 23)
 and so ask I to+the commune of Bologna that
 And so I ask of the commune of Bologna that ... (Storer p. 123)
- (91) : perch' *io* dinanzi alla vostra signoria addomando che ... (*Nov.* 3, 53)
 therefore I before to+the your excellency ask that
 Therefore, before your excellency, I ask that ... (Storer p. 47)

If one deduces the position of the null subject from the distribution of the overt nominative pronoun, the above examples illustrate that *pro* may be licensed in preverbal or postverbal position. The high preference for NominativePronounV in V2 declaratives and the low

frequency of XPVNominativePronoun also strongly suggests the licensing of *pro* in preverbal position. A comparison of the distribution of the overt nominative pronoun and the null subject in V1 and V2 matrix and independent declaratives reveals a preference for a null subject over an overt nominative pronoun in V1 and V2 declaratives, but more importantly a preference for V1 with a null subject over V2 with a null subject. V1 and V2 declaratives make up 651 of the 840 declaratives in my corpus: 9.37% are SV and 0.46% are XPVS where S is an overt nominative pronoun; 27.03% are V1 with a null subject while 15.82% are V2 with a null subject. There is a preference for a null pronominal over a lexical pronominal in V1 and V2, but the null subject is 1.7 times more frequent in V1 declaratives than V2 declaratives which reflects the preference for a preverbal over a postverbal pronominal S.

Now I turn to the derivation of SA/CV. I assume adjunction to IP for ASV and CSV. Therefore, SA/CV either involves movement of S over the complement or adverb or the complement and adverb adjoin to I' which seems to be the only available position between the subject and the finite verb.

Vance (1989) only finds occurrences of SCV in embedded clauses in *La Queste del Saint Graal*; she notes one instance with a monosyllabic adverb in medial position in matrix declaratives. To account for SCV and SAV in OFr embedded clauses, Vance (1989) assumes that SpecC' and SpecV' are landing sites for the same types of maximal projections. A complement moves to SpecV', but V⁰ must crucially remain in situ otherwise SVC obtains. Inflection is directly generated on the verb and empty I⁰ is properly governed by a lexically filled Comp. Although this analysis correctly predicts the absence of SCV in matrix clauses in *La Queste*, it does not predict its occurrence in matrix declaratives in the *Novellino*: a proper governor is not available for I⁰.

In the MidFr text *Jehan de Saintrés*, SXPV appears in matrix clauses unlike in OFr (Vance 1988), but similarly to the *Novellino*. Vance (1988) proposes iterative adjunction in SXPV for MidFr: XP adjoins to IP and then S to IP. Unlike SCV in embedded clauses in OFr, the verb in matrix clauses must move to I⁰ since a proper governor is not available for an empty I⁰ (ibid. 1988). Thus, I assume that in SCV the complement adjoins to IP as a stylistic movement since the preverbal complement is used to anticipate a following constituent or action and then the subject subsequently adjoins to the new IP. I also assume that SAV involves iterative adjunction to IP. An example is given below²⁴:

²⁴V3 with the particle *si* is also attested in the *Novellino* as shown in (i):

- (i) *Io si tenea mio cammino ...* (Nov. 43, 38)
 I *si* went my way...

CHAPTER 3. SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE *NOVELLINO*

- (92) [_{IP}Alexandro;_i [_{IP}allora [_{IP}t;_i [_{I'} [_I si volse;_j] [_{VP}[_{VT};_j] [_{PP}inverso i suoi baroni]]]]]]]
(*Nov.* 3, 31)
Alexander then turned to his barons (Storer p. 46)

3.4.3 Conclusion

The discussion in this section has pointed out similarities between the *Novellino* and MidFr rather than OFr V2. First, as in MidFr, initial adverbs and complements do not necessarily trigger inversion of the subject. Secondly, while OFr SXPV is restricted to embedded clauses, SXPV also appears in matrix and independent declaratives in MidFr. In the *Novellino*, SXPV occurs in matrix and independent clauses and I show in Chapter 4 that this word order is also possible in embedded clauses. Lastly, as in MidFr, V3 in the *Novellino* creates an ambiguity in the position of *pro* which may be preverbal or postverbal in XPV clauses. In this respect, the OI of the *Novellino* is unlike OFr which licenses the referential null subject under government.

3.5 V6 and V7 Word Orders in Matrix/Independent Declaratives

The word order V6 consists of a verb initial matrix declarative that is preceded by a predicate such as an infinitive, a gerund, a temporal clause, a causal clause, a conditional clause, or a present or past participle phrase:

- (93) Lo re, per non rimanere scoperto, prese la sua partita e teneva. (*Nov.* 18, 57)
the king for not to remain uncovered took the his end and held on
The King, for fear he should remain uncovered, took hold of the end of it and held it
fast, (Storer p. 73)
- (94) Il Presto Giovanni, udendo ciò che raccontaro li suoi ambasciadori, lodò lo 'mperadore
... (*Nov.* 1, 34)
the Prester John hearing that which told the his ambassadors praised the Emperor
Prester John, hearing the account of his ambassadors, praised the Emperor ...
(Storer p. 38)

I was bent on my way, ... (Storer p. 147)

I do not consider the function of the particle *si/si* in this thesis since it merits its own discussion; Fleischmann (1991) points out that its development in OI has received little attention (see Chapter 5).

CHAPTER 3. SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE *NOVELLINO*

- (95) *Quando que' si levò, caddevi dentro. (Nov. 38, 12)*
 when he self+rose fell+there inside
 When the wise man rose, he fell into it. (Storer p. 107)
- (96) *Ma, da che pure vi piace, ubidiroe lo vostro commandamento: (Nov. 65, 41)*
 but since also to you+pleases obey+will the your command
 But since it is your pleasure, I will obey your commands. (Storer p. 157)
- (97) *Se tu dirai quella che voll'essere consolata, dirai il vero. (Nov. 71, 14)*
 if you say+will the+one which wanted to be consoled say+will the truth
 If you say she who was willing to be consoled, you say rightly. (Storer p. 165)
- (98) *Passato il verno, ritornaro i tre cavalieri alla città. (Nov. 41, 32)*
 passed the winter returned the three knights to+the city
 When the winter had passed, the knights returned to the city. (Storer p. 112)

Notice that in (93) and (94) an optional XP which is usually a nominal subject may also precede the preverbal predicate. I treat V6 clauses of the type in (93) and (94) as instances of a *reprise* with a null pronoun in subject position since they contrast with the following examples of a *reprise* with an overt subject:

- (99) *Antigono, condutore d'Alexandro, facendo Alexandro un giorno per suo diletto sonare – e 'l sonare era d'una cetera –, Antigono prese la cetera ... (Nov. 12, 6).*
Antigonus captain of Alexander making Alexander one day for his delight play and the playing was of a cythera *Antigonus* took the cythera
 Antigonus, the (captain) of Alexander, when one day the latter was having a cythera played for his delight, (Antigonus) took hold of the instrument ... (Storer p. 65)
- (100) *La contessa, quand'ella intese il fatto, ella e le donne e le camariere si vergognaro e videro bene ch'elle aveano perduto l'onore del mondo. (Nov. 62, 21)*
the countess, when she heard the truth, *she* and the ladies and the maids selves+were ashamed and saw well that they had lost the honour of+the world
 The countess, when she heard the truth, she and the ladies and the maids were ashamed of themselves, and saw clearly that they had lost the honour of the world.

CHAPTER 3. SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE *NOVELLINO*

V7 word order is similar to V6 in that a predicate precedes another finite matrix or independent declarative, but the verb in the matrix/independent declarative is not clause initial as in V6, but is preceded by a subject, or a complement, or an adverb or the particle *si/si*:

- (101) «S'io avesse cossi bella cotta com'ella, *io* sarei sguardata com'ella, perch'io sono
altressi bella come sia ella. (*Nov.* 25, 7)

if I had so beautiful a tunic as she I be+would admired as she because I am even
beautiful as be she

if I had so fine a tunic as she had, I should be no less looked at than she is. (for I am
as beautiful as she is.) (Storer p. 88)

- (102) I baroni, seguitando questo giovane, *un giorno* stavano con lui alle finestre del
palazzo. (*Nov.* 7, 13)

the barons following this young man one day were with him at+the window of +the
palace

The barons, following the young man, were with him one day at the palace windows.
(Storer p. 56)

- (103) Essendo Carlo Magno ad oste sopra li Saracini, *ad uno suo cavaliere* venne l'ora della
morte. (*Nov.* 17, 2)

being Charlemagne in war against the Saracens to one his knights came the hour
of+the death

When Charlemagne was fighting with the Saracens, the hour of death came to one of
his horsemen.

Also, an optional NP may precede the preposed predicate:

- (104) *Lancelot*, quand'elli divenne forsenato per amore della reina Genevra, *si andò* in
sulla carretta, e fecesi tirare per molte luogora. (*Nov.* 27, 8)

Lancelot when he became mad for love of+the Queen Guinevre went in on+the cart
and made+self pulled for many places

Lancelot when he became mad for love of Queen Guinevre went in the cart, and was
driven to many places. (Storer p. 91)

CHAPTER 3. SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE *NOVELLINO*

As Table 12 shows, matrix and independent declaratives have a small group of V6 and V7 word orders :

TABLE 12. V6 AND V7: DISTRIBUTION OF NULL AND OVERT SUBJECTS: NOVELLINO

Total Clauses	PredicateV Null Subject	PredicateVS	PredicateSV	Romance Inversion
V6: 41	37	4	-	-
Total Clauses	PredicateXPV Null Subject	PredicateXPVS	PredicateSV PredicateXPSV PredicateSsi	Romance Inversion
V7: 53	12	6	33	2

Note that SV is the preferred word order as in V2 matrix/independent declaratives. In 33 cases of the V7 type, the preposed predicate does not trigger inversion; SV occurs 8 times more frequently than PredicateVS.

According to Tobler-Mussafia, the order *clitic + verb* is not possible if the verb is preceded by a pause, or by the coordinators *e* 'and' or *ma* 'but':

- (105) : *perdonol lie donol li* (*Nov.* 18, 124)
 pardoned+him and gave+to him
 . so he pardoned him and loaded him with rich gifts. (Storer p. 76)

versus

- (106) *La gente s'imaravigliava, et elli medesimo s'imaravigliava forte.* (*Nov.* 33, 19)
 the people wondered and he himself wondered greatly
 The people wondered greatly, and he wondered too greatly himself. (Storer p. 100)

- (107) . *ma dico lo per fare rimanere mentitori li malvagi. ...* (*Nov.* 65, 26)
 but say+it to make stay liars the wicked ...
 but I say it to make liars out of the wicked ...

versus

- (108) . *ma cotanto v'dico:* (*Nov.* 2, 18)
 but such to you+say
 . but I must tell you ... (Storer p. 41)

CHAPTER 3. SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE *NOVELLINO*

The Tobler-Mussafia Law is active through the 13th to 16th centuries. The first signs of its weakening in OI appear in the 15th century; by the 16th century the proportion of enclisis and proclisis is approximately 50/50 and finally in the 20th century Tobler-Mussafia no longer applies itself (Freedman 1983).

What is interesting about V6 matrix declaratives is that they have enclisis as well as proclisis; in six out of sixteen examples with object clitics, the predicate seems to count as a constituent that allows proclisis while in the other ten cases enclisis occurs. For instance:

- (109) ; et essendo poveramente ad arnese, mise *si* ad andare ad Alexandro. (*Nov.* 3, 6)
and being poorly in armour set·self out to go to Alexandro
And being poorly provided in raiment and accoutrement, he set forth to see
Alexander ... (Storer p. 45)

versus

Et andando il re giovane per la sala, *li*e mostrò il tesoriere dicendo: (*Nov.* 18, 26)
and going the king young through the room to him·it·showed the treasurer saying
And the Young King going through the room, the treasurer showed him the pile
saying: (Storer p. 72)

- (110) Quando que' si levò, cadde *vi* dentro. (*Nov.* 38, 12b)
when he self·rose fell·there in
When the wise man rose, he fell into it. (Storer p. 107)

versus

Quando voi togliete, *s'*vuole sapere perché, e a cui date». (*Nov.* 22, 19b)
when you take one·wants to know why and to whom give
When you take away, it should be known (why) and also to whom you give.
(Storer p. 84)

Two possible explanations are available for the difference in the position of the object clitic: the editing in Favati's version of the *Novellino* and a difference in the structural positions of the preposed clause. In what follows, I take up the editing process and then I discuss the syntactic account.

CHAPTER 3. SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE *NOVELLINO*

3.5.1 Tobler-Mussafia and the Effects of Editing on an Old Text

The examples with proclitics might actually reflect the choice Favati made in editing his version of the *Novellino*. If one compares the Favati edition with the diplomatic edition of P¹ –recall that P¹ is the most authoritative and oldest of all of the surviving manuscripts of the *Novellino*– the examples (111) to (113) with proclisis in P¹ are not only preceded by a predicate but also by the particle *siè*. For instance:

(111) Favati: Et andando il re giovane per la sala, liè mostrò il tesoriere dicendo:

(*Nov.* 18, 26)

and going the king young through the room it+to him+showed the treasurer saying

P¹: Et andando lo Re per la sala, *siè*li mostrò lo tesorieri et disse: (P¹ XXIII)

and going the king through the room *siè*to him+showed the treasurer and said

And the Young King going through the room, the treasurer showed him the pile saying: (Storer p. 72)

(112) Favati: Davit re stando per la bontà di Dio, che di pecoraio l'avea fatto signore, li venne un giorno in pensiero di volere al postutto sapere quanti fossero per numero i sudditi suoi: (*Nov.* 5, 4)

David king being through the goodness of God who from shepherd him+had made gentleman to him+came one day in thought to want at all costs to know how many were in number the subjects his

P¹: David Re, stando per la bontà di Dio che di pecorario l'avea fatto signore, *siè* si pensò un giorno di volere al postutto sapere quanti fossero per numero li suoi sudditi. (P¹ VII)

David king being through the goodness of God who from shepherd him+had made gentleman *siè*self+thought up one day to want at all costs to know how many were in number the subjects his

King David, being king by the grace of God, who had raised him from a shepherd to be a noble, wished one day to learn at all hazards the number of his subjects:

(Storer p. 50)

(113) Favati: Quando voi togliete, si vuole sapere perché, e a cui date». (*Nov.* 22, 19b)

when you take away one+wants to know why and to who give

CHAPTER 3. SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE *NOVELLINGO*

P¹: , et quando voi toleste, *si*esi vuole sapere per che et a cui date. (P¹ LII)
and when you take *si*eone-wants to know for what and to whom give

When you take away, it should be known (why) and also to whom you give.
(Storer p. 84)

Thus, *si*e counts as the initial constituent that allows proclisis in the P¹ examples. The particle is absent in Favati's version, but the object clitic is in preverbal position which leads one to assume that the preverbal predicate triggers proclisis while in the cases with enclisis, the predicate is external to the clause.

Although not a simple matrix declarative, an example similar to those above is the following:

(114) Favati: : ché se voi foste suto figliuolo di re, *vi*sarebbe paruto poco di donarmi una nobile città, (*Nov.* 2, 77)
for if you had been son of king to you+be+would seemed little to give+to me a noble city

P¹: : che se voi foste stato figliuolo di Re *a vi*sare' stato pocho a donarmi una nobile cittade; (P¹ III)

for if you had been son of King to you be+would been little to give+to me a noble city

for had you been the son of a king, it would have seemed a slight matter to you to give me a noble city, (Storer p. 44)

Notice that in Favati an object clitic takes the place of the prepositional phrase of P¹.

Also, the particle *si* has a morphological variant *si'* which creates an ambiguity with the object clitic *si*. In example (115) *si'* is ambiguous between the particle and the object clitic; Favati (1970) suggests that *si'* in (115) is perhaps an object clitic rather than the particle *si*:

(115) Favati: Ma, perciò che la vengianza dello verace Iustiziatore è prossimana al malfaccente, *si'*aparve il difunto a colui in capo de trenta die e dissegli: (*Nov.* 17, 08)
but since that the revenge of+the true judge is close to+the evil-doer *si'*appeared the deceased within thirty days and said+to him

CHAPTER 3. SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE *NOVELLINO*

P1. Ma per ciò che lla veggianza dello verace iustiziatore è prossimana al mal
facciente, *si*aparve il difunto a ccholui in capo de xxx die, et dissegli: (P1 XXII)
but for this that the revenge of+the true judge is close to+the evil-doer *si* appeared
the deceased to him within thirty days and said+to him

But because the revenge of the true judge is close to the evil-doer, the deceased
appeared to him within thirty days and said:

In this thesis, I analyse the *si* of (115) as the particle. Moreover, *si* typically appears after a
preposed predicate which suggests that in (115) *si* is the particle rather than a reflexive
clitic.

(116) «Poi che tu non vuogli dimorare con meco, *si*ti farò grazia e lascerotti».

(*Nov.* 23, 19 p. 185)

since you not want to stay with me *si*to you+make+will grace and leave+will+you

Since you do not want to stay with me, I will grant you a grace and let you go.

(117) ; e se alle tre volte ch'egli avisasse no 'l vi mettesse, *si*li toglieano le donne tutto suo
arnese e non li rendeano neente; (*Nov.* 62, 36)

and if at+the three times that he aimed not+it put *si*to him+take the women all his
chattels and not to him+give back nothing

and if at the third trial he finds he cannot succeed, then the women deprive him of
all his chattels, and give him nothing back. (Storer p. 145)

(118) Lancialot, quand'elli divenne forsenato per amore della reina Genevra, *si*andò in
sulla carretta, e fecesi tirare per molte luogora. (*Nov.* 27, 8)

Lancelot when he became mad for love of+the Queen Guinevre *si*went in on+the cart
and made+self pull for many places

Lancelot when he became mad for love of Queen Guinevre went in the cart, and was
driven to many places. (Storer p. 91)

I also noted the following examples where it seems that *si* is ambiguous:

(119) Favati: Amando messer Tristano di Cornovaglia Ysotta la bionda, la moglie del re
Marco, *si*fecero tra loro un segnale d'amore di cotal guisa: (*Nov.* 65, 4)

CHAPTER 3. SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE *NOVELLINO*

loving Messer Tristan of Cornwall Iseult the blond the wife of the king Mark *si* made between them a signal of love of such manner

P¹: Amando messer Tristano Ysotta la Bionda, *si* fecero tra loro due uno segnale in questo modo, (P¹ XLV)

loving Messer Tristan Iseult the blond *si* made between them two a signal in this way

Messer Tristan of Cornwall loved Iseult the fair, who was King Mark's wife, and between them they fashioned a love signal in this wise: (Storer p. 154)

In (119), the expression *tra loro due* either indicates the reciprocity of the action and *si* is a particle, or *tra loro due* reinforces the reciprocity expressed by the dative clitic *si*. I assume *si* is a particle here. Now consider the following:

(120) Favati: ; e quando ella vedea l'acqua torbidata, *si* pensava che Tristano era alla fontana. (*Nov.* 65, 09)

and when she saw the water disturbed *si* thought that Tristan was at the fountain

P¹: ; quando Ysotta vedea l'acqua torbidata, *si* sapea che Tristano era a la fontana. (P¹ XLV)

when Iseult saw the water disturbed *si* knew that Tristan was at the fountain

So when she saw the water disturbed, she knew that Messer Tristan was at the fountain. (Storer p. 155)

(121) Favati: Papirio, veggendo la volontà della madre, *si* pensò una bella bugia e disse così. (*Nov.* 67, 10)

Papirius seeing the willingness of the mother *si* thought a splendid lie and said thus

P¹: Papirio vedendo la volontà della madre *si* pensò una bella bugia et disse così: (P¹: LVI)

Papirius seeing the willingness of the mother *si* thought a splendid lie and said thus

Papirius perceiving the desire of his mother, concocted a splendid lie, and said thus: (Storer p. 159)

If *si* is an object clitic, these examples suggest that the predicate is within CP and triggers proclisis of the object clitic. But *si* here may be a morphological variant of *si* and hence

counts as the constituent under SpecC'. In (120), I analyse *si* as the particle because of the version given in P¹ while in (121) it seems that the interpretation with the reflexive clitic is also plausible.

The modern punctuation of the editor can also be misleading as noted in Cerquiglini et al. (1976, p. 193):

"– Il faut rappeler tout d'abord que la *punctuation* des textes est due à l'éditeur, et qu'elle constitue à chaque instant une prise de position, d'esprit souvent "moderne", sur la syntaxe, et le sens du passage. Et ceci est d'autant plus regrettable que les manuscrits offrent très fréquemment une punctuation, dont la logique serait à examiner."

An example from the *Novellino* will illustrate this point. Consider the following:

(122) Favati: Poco tempo passante, *vicadde* uno suo figliuolo. (*Nov.* 14, 7)

little time passing there+fell one his son

When a little time had passed, his own son fell into this very crime. (Storer p. 67)

The modern punctuation of the editor may suggest to the reader that the preverbal present participle phrase is external to the clause with the clitic. This example then might appear as a violation to Tobler-Mussafia, but compare with P¹:

(123) P¹: Poco tempo passante *vicadde* uno suo figliuolo. (P¹ XIX)

Another example from Favati which seems to violate Tobler-Mussafia if the preverbal clause is actually outside of CP and which contrasts with the version in P¹ is the following:

(124) Favati: Se tu hai corno del vino, *tidò* io volentieri. (*Nov.* 21, 11)

if you have horn of+the wine to you+give I willingly

If you have a drinking horn, I will gladly give you some wine. (Storer p. 82)

Compare with P¹ and with Segre (1959):

(125) P¹: Se tu hai corno, darò *tidò* del vino volentieri. (P¹ XLI)

(126) *Se tu hai corno, del vino l'ido io volentieri.* (*Nov.* 23)

Now consider the following examples:

(127) Favati: *Allora, udendo cosi, si'propuose di ritornare.* (*Nov.* 50, 14)

then hearing thus to self+proposed to leave

(128) P¹: *Et questi allora, udendo questo, sospirò et si'propuose di ritornare, in sua terra.*

(P¹ LXXXI)

and he then hearing this sighed and to self+proposed to return in his land

When he heard this, he decided to depart and returned home. (Storer p. 123)

It is not impossible that in the P¹ version the conjunction acts as an appropriate trigger for proclisis while in Favati the predicate seems responsible for the proclisis, but the first signs of proclisis in coordinated sentences does not appear until the 14th century; proclisis after a conjunction is documented in the *Decameron* (Alberton 1992).

For the purposes of this thesis, I do not include *Nov.* (5, 4), *Nov.* (18, 26), *Nov.* (21, 11), and *Nov.* (22, 19) in my quantitative description. *Nov.* (67, 10) and (17, 8) are included with V7, but as mentioned *si* here might be an object clitic.

To sum up, it does not suffice to draw conclusions about a dead language from modern editions of old texts; consideration of the manuscripts or diplomatic editions of the manuscripts is necessary. Not all instances of PredicatecliticV or Vclitic are amenable to this type of explanation, but at least in some instances the instability of the object clitic's position does not seem to reflect a distinction in the structural position of the preverbal embedded clause (see 3.5.2). Moreover, manuscripts have their own punctuation which needs consideration.

3.5.2 Tobler-Mussafia and the Position of the Preverbal Predicate: V2 and V3 Revisited

I mentioned two possible solutions to the oscillation of the object clitic. I have already discussed the effects of the editing process in 3.5.1. Now I consider the second possibility, that the preposed subordinate may appear in two different preverbal positions.

Note that when proclisis appears, the subject is also inverted in (129) which suggests that the predicate is within the clause and triggers proclisis:

CHAPTER 3. SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE *NOVELLINO*

(129) Poco tempo passante, *v*icadde uno suo figliuolo. (*Nov.* 14, 7)

When a little time had passed, his own son fell into this very crime. (Storer p. 67)

What is of more interest is the structural position that the predicate occupies when enclisis occurs. Benincà (1989) and Alberton (1992) also notice the preverbal predicate's instability in triggering proclisis in Medieval Italian. Benincà posits that in cases with enclisis the predicate is outside of CP under a Topic node while the predicate is under SpecC' when proclisis occurs. But this explanation is not completely satisfactory: it simply restates the observation that the predicate may or may not trigger proclisis in formal terms, but it does not explain why the predicate may appear under Topic as opposed to some other position. Another position that is available to the preposed predicate is the IP node. Before I outline this possibility in more detail, I briefly recall some of the features of V2 and V3 declaratives.

The distribution of the preverbal adverb in V3 declaratives suggests that it adjoins to IP. Although not as frequent as ASV, cases of CSV are also attested in the *Novellino*. XPSV and SV appear more frequently in matrix declaratives than XPVS which suggests that the subject is not necessarily in SpecCP, but within SpecIP. Note in Tables 13 and 14 that declaratives preceded by a predicate display the same pattern as V2 and V3 matrix and independent declaratives, that is a preference for neutral SV.

TABLE 13. ABSOLUTE OCCURRENCES OF SV IN DECLARATIVES: NOVELLINO

TOTAL MATRIX CLAUSES	V2	V3	V3	V3	V7	V7	V7
	SV	XPSV	SXPV	SsIV	PREDSV	PREDCSV	PREDSsIV
498	305	50	17	11	30	2	1

TABLE 14. ABSOLUTE OCCURRENCES FOR SUBJECT INVERSION IN DECLARATIVES: NOVELLINO

TOTAL MATRIX CLAUSES	V2	V3	V6	V7	V7
	XPVS	XPXPVS	PREDVS	PREDCVS	PREDsIVS
498	34	2	4	1	5

N.B. The results do not add up to 498 because I do not include V1 Inversions (23 occurrences), VerbPhraseVerb (one occurrence) and Romance Inversions (12 occurrences).

Similarly to V3 XPSV, Tables 13 and 14 indicate that the preverbal predicate does not frequently allow a postverbal subject. This observation suggests that the subject may appear in SpecI' as opposed to SpecC'. As a consequence, the preposed subordinate adjoins to IP as an adverb does in V3 AdvSV clauses. Therefore, the oscillation between enclisis and proclisis in V6 matrix/independent declaratives may also reflect the different position of the preposed predicate: it may count as the initial XP as in XPVS and trigger proclisis or it may adjoin to IP and enclisis ensues:

(130) [p[Quando que' si levò [p[*pro*] [cadde *videntro*]]] (*Nov.* 38, 12)

When the wise man rose, he fell into it. (Storer p. 107)

However, once the exceptional cases discussed in 3.5.1 are removed from the data, only one case of proclisis is left in V6 matrix/independent declaratives and it is given below:

(131) Poco tempo passante, *vicadde* uno suo figliuolo. (*Nov.* 14, 7)

little time passing there-fell one his son

When a little time had passed, his own son fell into this very crime. (Storer p. 67)

Ten cases of enclisis are attested. Thus, there is not a strong tendency for the preverbal predicate to trigger proclisis. However, these structures are also found in coordinated clauses which merit consideration before one can conclude that proclisis triggered by a preverbal predicate is not frequently attested in the text. These structures might appear with more frequency in other OI texts which also deserve consideration.

To conclude, the IP adjunction strategy is preferable to the Topic/CP strategy since it reflects the prominence of SV, the low frequency of simple inversion with adverbs, complements and predicates, and the low frequency for the predicate to trigger proclisis. Adjunction to IP seems to be a general strategy in the text which exhibits SXPV alongside XPSV in matrix and independent declaratives (and embedded clauses; see Chapter 4).

3.6 Exclamatives

There are only 21 occurrences of exclamatives in my corpus and as Table 15 shows V2 word order is the most frequent:

CHAPTER 3. SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE *NOVELLINO*

TABLE 15. EXCLAMATIVE CLAUSES: ABSOLUTE OCCURRENCES: NOVELLINO

	V1	V2	V3	V6	V7
Null subject	1	3	-	-	-
Overt subject	-	16	1	-	-

Now consider Table 16:

TABLE 16. PREVERBAL CONSTITUENT IN V2 EXCLAMATIVES: ABSOLUTE OCCURRENCES: NOVELLINO

SV	AdvSV	*VS	XPVS	XPVNull Subject	Romance Inversion
11	1	1	4	3	1

N.B. XP - Adverb, complement or wh-word.

The distribution of a preverbal constituent in exclamatives is reminiscent of word order in matrix and independent declaratives: the occurrence of a preverbal subject (including V3) is three times as frequent as the inversion of the subject.

3.7 The Status of V2 in the *Novellino*

Similarly to MidFr, the *Novellino* prefers neutral SV, has an infrequent XPVS word order, allows adjunction to IP, and has preverbal referential null subjects. I will now show that similarly to MidFr, XPVS in the *Novellino* does not necessarily involve simple inversion or V⁰ to C⁰.

Vance (1988) states that examples in MidFr "in which a transitive verb has an inverted nonpronominal subject, become quite rare. The great majority of CVS_n clauses contain verbs belonging to a restricted class. Generally, these verbs are either unaccusatives, passives, or verbs of declaring such as *dire* and *maand*" (Vance 1988, p. 271). The *Novellino* offers examples of XPVS with intransitives such as *essere* 'to be', *andare* 'to go', *giungere* 'to arrive', *venire* 'to come', *morire* 'to die', *nascere* 'to be born', *partirsi* 'to leave', *ricominciarsi* 'to begin again' and *parlare* 'to speak'. More specifically, 31 examples of XPVS with a nominal subject exhibit 23 instances of inversion with an unaccusative verb. Alongside examples such as (132) and (133) where simple inversion is obvious:

- (132) Di costui avremo noi grande mercato. (*Nov.* 61, 21)
of him have+will we great bargain
this man will be an easy bargain for us, (Storer p. 142)

- (133) Un giorno tolse *questo re* molto oro ... (Nov. 7, 7)
 one day took this king much gold
 One day this king took much gold ... (Storer p. 55)

one finds cases where the subject of an intransitive may appear within VP as illustrated by examples (134) to (136) where the verb is an unaccusative. Further examples may be found in Appendix 1 under the category for V2 inverted nominal subjects. Notice the length of the subjects in (134) to (136):

- (134) Matto è *colui ch'è sì ardito che la mente metta difuori dal tondo*. (Nov. 28, 18)
 crazy is he who is so bold that the mind put outside of+the orb
 : a fool is he who is so bold as to put his mind outside the circle. (Storer p. 93)

- (135) Di ciò nacquero *molte sentenzie, delle quali ne sono scritte qui alcune*. (Nov. 18, 6)
 of this were born many judgements of which of these+are written here some
 When many judgements came into being, some of which are written here.
 (Storer p. 71)

- (136) A lui veniano *sonatori, trovatori e belli favellatori, uomini d'arti, giostratori, schermitori, e d'ogni maniera gente*. (Nov. 19, 6)
 to+him came musicians troubadours and fine story-tellers men of arts jousters
 fencers and people of every kind
 To him came musicians, troubadours, and pleasant story-tellers, men of art, joustier,
 fencers and folk of every kind. (Storer p. 77)

Recall that heavy nominal subjects may postpose or remain within VP. Vance (1988) states for similar cases in *La Quest* that the subject may appear within VP as long as it can receive nominative case and that the fronted XP may occupy SpecIP since this position is empty, that is without a theta role. Similarly in the *Novellino*, the fronted XP may move to SpecIP and the apparent V2 effect is within IP:

- (137) [IP Dopo il consiglio [I' [I si partiò] [vp [V t_i] [Npl_a gente]]]] (Nov. 4, 21)
 after the council left the people
 After the council, the people went away. (Storer p. 49)

But Vance also states that once adjunction is an option in MidFr that SpecIP may be filled by non-referential *pro* and the preverbal constituent may adjoin to IP. The possibility for adjunction in the *Novellino* suggests that the second analysis is viable as illustrated below²⁵:

- (138) [IP E dopo non molto tempo della sua morte [IP_{pro}j [I_vvenne_i [VP_vt_i [NP_jil beato san Gregorio papa]]]]] (Nov. 69, 27)
 and after not much time of+the his death came the holy Saint Gregory pope
 And not a long time after his death there came holy Saint Gregory the pope.
 (Storer p. 162)

Recall that the two cases of XPXPVS in section 3.4.1.1 were also treated as instances of free inversion. V6 and V7 declaratives may also involve free inversion as illustrated in (139) and (140):

- (139) [IP Essendo Carlo Magno ad oste sopra li Saracini, [IP_{ad} uno suo cavaliere [IP_{pro}j [I_vvenne_i [VP_vt_i [NP_jl'ora della morte]]]]]] (Nov. 17, 2)
 being Charlemagne in war against the Saracens to one his knights came the hour of+the death
 When Charlemagne was fighting with the Saracens, the hour of death came to one of his horsemen.

- (140) [IP Passato il verno, [IP_{pro} [I_vritornaro_i [VP_vt_i [NP_itre cavalieri]] [PP_{alla} città]]]] (Nov. 41, 32)
 passed the winter returned the three knights to+the city
 When the winter had passed, the knights returned to the city. (Storer p. 112)

The important point to retain from the above discussion is that a subset of matrix and independent declaratives with inverted nominal subjects may be derived without simple inversion which is a defining feature of OFr V2. The subject can occur within VP as in Romance free inversion. As already shown in Table 5 in section 3.2, simple inversion with

²⁵The mode of case assignment is not relevant to the point I am making and therefore I leave this question open. But in (137), one might follow Vance (1988 p. 66) (also see Hulke and van Kemenade (1993)) who proposes that the postverbal subject receives case under Chain Government. In a structure like (138) in MidFr, Vance assumes that expletive *pro* is licensed by INFL and that the postverbal subject is coindexed with *pro*.

an overt subject only appears in 13.81% of all matrix and independent declaratives. Since the subject in a subset of matrix and independent declaratives may remain within VP, simple inversion is actually less frequent than the percentages in Table 5 indicate. However, recall that the nominative pronoun may not appear within VP. If I were to assume that the subject is generated in SpecVP, the nominative pronoun could not cliticize to INFL either: embedded clauses do not have a generalized V2 (see Chapter 4). Therefore, the subject pronoun must appear in SpecIP; to derive XPVS, the verb must move to C⁰. In the case of nominal subjects, the verb may remain within IP or move to CP.

Recall from Chapter 2 that my count of disjunctive and conjunctive postverbal third person nominative pronouns in Bostrom (1972) revealed that 3.61% of the 12,188 nominative pronouns attested in Medieval Italian texts of Stage I appear in postverbal conjunctive position; 11,627 nominative pronouns or 95.39% of these 12,188 pronouns appear in preverbal disjunctive or conjunctive position. Although I do not have any numbers for nominal subjects or for other persons besides the third persons, and although Bostrom does not distinguish matrix/independent and embedded clauses, the preference for a preverbal nominative third person pronoun does suggest that a preverbal subject is preferred over inversion in Medieval Italian texts. If so, then Medieval Italian texts are not representative of obligatory V2 since one would expect a higher frequency of simple inversion in a V2 language. Also, recall that Cernecca's analysis of inversion in the *Decameron* reveals the same preference for neutral SV over inversion.

Benincà (1989) claims that OI is not so much an obligatory V2 language as it is a language that has V⁰ to C⁰ movement since it has V1 and V3 alongside V2. In the case of the *Novellino*, if XPVS is derived by V⁰ to C⁰, this movement is infrequent. To recapitulate, SV is the preferred word order in the text, XPVS appears infrequently and a subset of XPVS may be treated as free inversion; the finite verb also appears in V3 and V1, and the *Novellino* has verb final word orders similarly to Old Romance (Rivero 1993) (see Chapter 4). The *Novellino* has more affinity with MidFr than (Early)OFr. I conclude that the *Novellino* is not representative of an obligatory V2 language: V⁰ to C⁰ or simple inversion which is productive in (Early)OFr is an infrequent option in the *Novellino*. The comparison of preverbal and postverbal third person nominative pronouns in Medieval Italian texts, the preference for SV in the *Decameron* (Cernecca 1978), and Benincà's (1989) observation of V3 in OI suggest that optional XPVS may have been the general pattern for the old language.

Before I end this chapter, I will make one last comment about verb movement in the *Novellino*. Rivero (1993) argues that if V2 in OFr is possible within IP, then similarly to Old Spanish, one would expect to find analytic futures and conditionals with proclisis of the infinitive in yes/no questions in OFr as well as in V1 narrative inversions. But, as Rivero

points out, OFr never developed analytic futures; only synthetic futures appear in yes/no questions and narrative inversions which supports the analysis of V2 within CP in OFr. The asymmetry between OFr V2 and Old Spanish L(ong) H(ead) M(ovement) is accounted for if V2 is within CP in OFr where LHM applies in Old Spanish. LHM is not possible in OFr since C⁰ in OFr selects for finiteness which is incompatible with the requirement of LHM, that a non-finite verb move into an empty C⁰ (Rivero 1993). Rivero predicts that Medieval Romance varieties and Early Northern Italian dialects that have the features of OFr V2 should not have analytic/split futures and conditionals, but only synthetic futures and conditionals. This prediction is borne out by the data in the *Novellino*.

That EarlyOI exhibited LHM constructions (Rohlf's 1968, Tekavcic 1980) raises the possibility of inversion within IP in OI. According to Rohlf's (1968) and Tekavcic (1980), the future in Old Northern Italian dialects was expressed by an auxiliary and an infinitive which could also precede the finite aux/verb as illustrated in (141) to (142)²⁶:

(141) a pass = pascerà

(Old Lombard, Tekavcic 1980, p. 405:

Bonvesin de la Riva, *De quinquaginta curialitatibus* 8.)

has pasture = pasture+will

s/he will pasture

(142) turbar se n'a lo sol (Old Lombard, Barsegapè 2185, Rohlf's 1968, p. 334, Volume II)

muddy one+of this+has the floor

one will muddy the floor of this

A hybrid or double future which is documented in Old Northern Italian dialects developed from a combination of the analytic and synthetic futures. Rohlf's (1968) gives the following example:

(143) partir i aurá = partirà (Old Lombard, Barsegapè 2202, Rohlf's 1968, p. 335)

leave there have+will = leave+will

he will leave there

²⁶I am not sure of the translation for *sol* in (142). Rohlf's (1968) does not give a translation and I could not find an English translation of Barsegapè either. I deduced from Italian dictionaries and from passages of OI texts in *Letteratura italiana delle origini* (1982) that *sol* may be related to the meaning of *solare* 'floor', *solaro* 'floor' and *solae* 'paved'.

Rohlf's points out that this type of double future is also found in Old Lucchese and Old Pisan perhaps because of influence from the northern dialects:

- | | |
|---|---|
| <p>(144) Old Lucchese:
 aranno tornare (Rohlf's 1968, p. 335)
 have+will leave
 they will leave</p> | <p>(145) Old Pisan:
 aranno dare (Rohlf's 1968, p. 335)
 have+will give
 they will give</p> |
|---|---|

Favati (1970) mentions that P¹ manifests features of western Tuscan dialects, specifically of Lucchese; two cases of the double future are attested in the diplomatic edition of P¹. (146) is the complement of a bridge verb and (147) is an independent declarative:

- (146) Onde di' loro con vigore et co ardire ch'elli sono tuoi servi e chi non t'ubidirà che tue *l'averai punire* seconda la tua aspra leggie. (P¹ IX)
 then tell them with vigour and with ardour that they are your servants and whoever not you+obey+will that you him+have+will punish according to your harsh law
 Tell the people with vigour and courage that they are your servants, and that whosoever disobeys you, you will punish according to your harsh law. (Storer p. 54)
- (147) Et se Salamone li gravoe in fare lo templo, e tue *l'averai a gravare* in altro, se tti sarae in piacere. (P¹ IX)
 and if Solomon them+burdened in build the temple and you them+have+will to oppress otherwise if to you+be+will in pleasure
 If Solomon oppressed them for the building of the temple, you too will oppress them if it shall please you. (Storer p. 54)

Dardano (1965) also notes these two examples in P¹ and states that they also indicate the more archaic nature of P¹ over V which shows simple futures rather than analytic futures. But the intervening preposition *a* 'to' in (147) indicates that *averai a gravare* must be an obligative modal as in 'you will have to burden them', rather than the equivalent of *graverai* 'you burden+will'. In my reading of P¹, I only noticed examples (146) and (147); synthetic forms generally appear in P¹. The Favati version of the *Novellino* only shows synthetic forms of the future and the conditional. Rohlf's (1968) and Tekavcic (1980) do not give any examples of LHM in OF1; their examples are of Old Lombard or Old Milanese. In the discussion in this section, I underscored that the *Novellino* has affinity with an optional V2

CHAPTER 3. SIMPLE INVERSION AND FEATURES OF V2 IN THE *NOVELLINO*

language like MidFr, rather than a LHM language like Old Spanish and accordingly the text only documents synthetic futures/conditionals, not analytic futures/conditionals.

CHAPTER 4
THE DISTRIBUTION OF *pro* IN ROOT AND NON-ROOT CONTEXTS

Benincà (1984) points out that Medieval Florentine, French, Piedmontese and the dialect of Lio Mazor shared an asymmetry in the distribution of the null/overt subject pronoun in matrix and embedded clauses:

«tutte le lingue romanze che svilupperanno poi un sistema di pronomi soggetto clitici presentano nella loro fase medievale la stessa asimmetria riscontrata per Lio Mazor: possono essere a soggetto nullo nelle principali, ma nelle dipendenti si riscontra sempre, se non l'obbligatorietà del pronome soggetto, almeno un suo uso molto più esteso, [...]»²⁷ (Benincà 1984, p. 4)

Benincà also notes that the asymmetric distribution of the null/overt subject pronoun in Medieval French, Florentine, Piedmontese, and Lio Mazor cannot be explained in terms of pragmatics, that is unambiguous identification of the subject (also see Vanelli et al 1985). Consider (1) below:

- (1) La contessa, quand'ella intese il fatto, ella e le donne e le camariere si vergognaro e videro bene ch' *elle* aveano perduto l'onore del mondo. (*Nov.* 62, 21)
- The countess, when she heard the news, she and the ladies and the maids were ashamed of themselves and saw clearly that they had lost the honour of the world.

In MI, the use of nominative pronoun in the embedded clause in (1) would be redundant since a switch in reference or an ambiguity as to the entity of the subject of the embedded clause does not occur: the countess, the ladies and the maids are a continuous theme. In MI, the use of an overt subject pronoun is motivated by the necessity to identify an unexpected referent (see Chapter 1).

This chapter considers the distribution of the null and overt subject pronoun in matrix/independent and embedded clauses in the *Novellino*. First, I briefly consider the various word orders attested in embedded clauses and I determine the position of the null subject from word orders with overt pronominal subjects. I group clause types together according to the word orders that they have in common.

²⁷ "in their medieval phase, all Romance languages which later develop a system of clitic subject pronouns show the same asymmetry that is found in the dialect of Lio Mazor: these languages may have a null subject in matrix clauses, but in subordinate clauses one always finds, if not an obligatory use, at least a more extensive use of the overt subject pronoun." (Benincà 1984, p. 4).

In embedded clauses in the *Novellino*, V2 is not a generalized word order as it is in Icelandic and Yiddish which have V2 within IP (Rognvaldsson & Thráinsson 1990, Diesing 1990, Hulk & van Kemenade 1993). Simple inversion or XPVS shows up in substantive and result clauses, but it is infrequent. XPVS is also attested in temporal, causal and conditional embedded clauses, but it is rare here as well and may be treated as an instance of free inversion in the temporal and conditional clauses. All other embedded clauses never display XPVS, but show SV and Romance free inversion with a nominal subject. However, inversion with a nominative pronoun is attested in embedded clauses in the *Decameron*.

The second half of this chapter compares the distribution of the null/overt subject in embedded clauses with its distribution in matrix/independent declaratives. The *Novellino* patterns with MidFr and not OFr. Conservative OFr allows referential null subjects in *VXP, but it has a generalized V2 in embedded clauses; innovative OFr only allows preverbal expletive null subjects while referential null subjects are restricted to postverbal position (Vance 1988, Hirschbuhler 1990, Roberts 1992). Similarly to MidFr, the *Novellino* has referential null subjects in preverbal or postverbal position in root and non-root clauses: *pro* is preverbal or postverbal in matrix/independent declaratives and substantive and result clauses while in non-substantive and non-result clauses *pro* is always preverbal in *VXP and *XPV. Similarly, to Lio Mazor, Piedmontese, and Medieval French, embedded substantive and result clauses do show a more frequent occurrence of the overt subject pronoun than matrix and independent declaratives.

I conclude this chapter with a discussion of a syncretism in the imperfect indicative and present and imperfect subjunctive mood and illustrate that it does not determine the occurrence of the overt nominative pronoun.

4.1 VS in Embedded Clauses

Consider Table 1 below which gives the distribution of *VS and Romance free inversion in V1 embedded clauses:

CHAPTER 4: THE DISTRIBUTION OF *pro* IN ROOT AND NON-ROOT CONTEXTS

TABLE 1: ABSOLUTE OCCURRENCE OF *VS AND RI IN EMBEDDED CLAUSES

	Subject Substantive	Object Substantive	Result Clause	Adversative	Indirect Imperative
*VS	–	1	1+1spro	1spro	1
RI	3	2	–	–	3

	Indirect Question	Restrictive Relative	Appositive Relative	Compara- tive Relative	Condition- al	Temporal	Purpose	Modal
*VS	2	10	3	4+1spro	1	1	1	2
RI	1	5	2	–	–	1	–	1

N.B. *Spro* is the nominative pronoun. Where *spro* is not indicated, inversion is with a nominal NP subject.

Embedded *VS in the *Novellino* allows inversion with a pronominal subject in three instances, namely in a result clause, an adversative and a comparative clause:

- (2) . si che non siamo *noida* poterci guerreggiare a loro, (*Nov.* 81, 19)
 such that not are we to able+ourselves to combat to them
 (such that) we are not in a position to combat them, (Storer p. 183)
- (3) , anzi che l'avessi *io.*» (*Nov.* 11, 16)
 rather that it+have I
 rather than that I should have it. (Storer p. 65)
- (4) , perch'io sono altresì bella come sia *ella.*» (*Nov.* 25, 8)
 because I am also beautiful as is she
 , because I am just as beautiful as she is.

Result clauses allow simple inversion (see 4.2.1) and thus verb fronting here should not be unusual except that in matrix/independent declaratives where simple inversion is an option, inversion never occurs with a pronominal in V1 word orders. If negation counts as a trigger for inversion, then (2) is simply a V2 clause, but it is not clear if negation counts for V2 effects since in matrix/independent clauses negation does not seem to trigger simple inversion (see Chapter 5). The constraint on nominative pronouns bans the pronoun from

CHAPTER 4: THE DISTRIBUTION OF *pro* IN ROOT AND NON-ROOT CONTEXTS

appearing within VP. Moreover, similarly to all embedded clauses, comparative and result clauses exhibit a preference for a preverbal nominative pronoun. Out of seven occurrences of overt pronominals in comparative clauses, only example (4) is postverbal while the pronominal is preverbal in the other six cases. Out of nine result clauses, (2) is the only example with a postverbal subject. Adversative clauses are rarely attested in my corpus: only one of the two occurrences of adversative clauses involves a nominative pronoun. It is impossible to determine whether adversatives would also tend to show a preverbal nominative pronoun. Examples with a preverbal nominative pronoun in comparative and result clauses are given below:

(5) Comparative Clauses:

(a) alla festa dove l'altre donne erano sguardate più che *voi* non eravate, per vostra laida cotta, (Nov. 25, 40)

to the feast where the other women were admired more than you not were for your ugly tunic

to a certain feast, where the other women were more regarded than you because of your ugly tunic? (Storer p. 89)

(b) , si che lle mie armi si lascino in cosi grande festa com' *ellesi* presero».

(Nov. 60, 36)

such that the my arms be left in such great feast as they taken

so that I may forsake my arms in as great a feast as that in which I took them up.

(Storer p. 139)

(6) Result Clauses:

(a) Lo figliuolo lil domandò tanto ch' *elli* l'ebbe. (Nov. 18, 10)

the son it+to him+asked so much that he it+had

And so insistent was the son that he gained his request. (Storer p. 71)

(b) ed ordinare si lo reame sotto questo suo figliuolo (lo quale Roboam avea nome), ch' *elli* regnasse dopo lui certamente: (Nov. 6, 23)

and order so the kingdom under this his son (who Roboam had name) that he reign after him certainly

and order his kingdom under this son of his, whose name was Roboam, that for certain he should reign after him. (Storer p. 52)

CHAPTER 4: THE DISTRIBUTION OF *pro* IN ROOT AND NON-ROOT CONTEXTS

I assume that examples (2) to (4) above are exceptional since the majority of comparative and result clauses exhibit SV and simple inversion with a pronominal subject is not generalized in embedded clauses (see 4.2.2, 4.3 and 4.4).

That examples (2) to (4) are to be considered exceptions is also suggested by the absence of inversion in P¹ with the same three examples:

(7) P¹: per ciò che lli Greci sono più poderosi di noi et *noi non siamoda* potere guerreggiare contra la loro grande potenza. (P¹ XXXVII)

(8) P¹: io voglio che lla vostra persona abbia lo pregio di così nobile vittoria, *anzi che io*. (P¹ XXXI)

(9) P¹: io serei isguardata com'ella, perchè io sono altresì bella *com'ella*. (P¹ XV)

In my reading of P¹, I found only one instance of a V1 inversion with a pronominal subject in a relative clause which I give in (10):

(10) Questo non è maladire che fai *tu*.
this not is cursing that do you
What you are doing is not cursing. (P¹: LIII)

However, in Favati (1970) as well as in Segre (1959), the latter half of the relative clause is interpreted as a direct question as shown below:

(11) «Che fai? Questo non è maladire!» (Nov. 36, 29)
what do this not is to curse
What do you do? This is not cursing. (Storer p. 104)

(12) Che fai? Questo non è maladire. (Segre p. 829)

In P¹, the pronominal subject consistently appears in preverbal position in V1 embedded clauses, the only exception being (10).

All other *VS clauses in the *Novellino* have inversion with a nominal subject. Most of the *VS examples exhibit inversion with heavy subjects or unaccusative verbs as illustrated by (13) to (20):

- (13) Substantive Object:
 che 'l possedessero aliene rede, cioè strane, fuori di suo legnaggio; (*Nov.* 6, 16)
 that it+possess foreign heirs namely unknown outside of his lineage
 that foreign heirs should not succeed him, that is, heirs such as were outside his
 lineage. (Storer p. 52)
- (14) Result Clause:
 : si che nacque piato. (*Nov.* 50, 20)
 such that was born dispute
 So that there came about a law-suit. (Storer p. 123)
- (15) Indirect Question:
 qual'è la migliore cosa del mondo; (*Nov.* 1, 13)
 what is the best thing in+the world
 what is the best thing in the world. (Storer p. 37)
- (16) Restrictive Relative:
 (a) onde nacque questa sentenza, (*Nov.* 9, 21)
 wherefore was born this judgement
 from which this judgement came about.
- (b) là ove s'armi la nobiltà de' cavalieri, (*Nov.* 60, 34)
 there where themselves+arm the nobility of+the knights
 in which all noble knights bear arms. (Storer p. 139)
- (17) Appositive Relative:
 me, cui è la colpa. (*Nov.* 5, 24)
 me, whose is the fault
 me, whose fault it is.
- (18) Comparative Relative:
 com'era quella di messere Alardo di Valleri. (*Nov.* 60, 60)
 as was that of messer Alardo.

- (19) Conditional:
 «Se ci viene un poltrone di cotal guisa. (Nov. 21, 21)
 if here+comes a beggar of such manner
 If such and such a beggar comes.
- (20) Temporal:
 quando erano le notti grandi di verno. (Nov. 30, 4)
 when were the nights great of winter
 during the long nights of winter. (Storer p. 95)
- (21) Modal:
 si come comanda la legge che parla del padre della famiglia». (Nov. 50, 28)
 as comands the law that speaks of+the father of+the family
 in obedience to the law which treats of the father of the family. (Storer p. 123)

The above observations suggest that in *VS, the subject may remain or appear within VP and that *VS is not an instance of simple inversion, but may be grouped with the examples of Romance free inversion in embedded clauses. Example (22) is the only exception to this generalization:

- (22) Comandò questo giovane che fossero *tutte quelle gentimenate* dinanzi da llui.
 (Nov. 7, 18)
 ordered this young man that be all of those people brought before of+him
 The young man ordered that all of these folk should be brought before him.
 (Storer p. 56)

Out of the ten examples of a Romance type inversion with the past definite only in (22) does the subject appear between the finite verb and the past participle. The other nine cases show the subject of unaccusative and transitive verbs outside of IP. Examples are given below:

- (23) per novissima risposta ch'avea fatta, senza pensare, *quella femina*. (Nov. 32, 29)
 for novel answer which had made without thinking that woman
 because of the novel reply which that woman had inadvertently given.
 (Storer pp. 99-100)

- (24) *che 'l padre fosse al postutto signore di ciò che aveano guadagnato i figliuoli.*
(*Nov.* 50, 21)

that the father be at all hazards lord of that which had earned the sons
that the father become at all hazards the master of the wealth of his sons.

- (25) *e comandò che·lli fossero dati duemila marchi d'ariento.* (*Nov.* 3, 40)

and ordered that to him+be given two thousand marks of silver
and ordered that the knight should be given two thousand silver marks.
(Storer p. 46)

- (26) *Or venne che furono levate le tavole.* (*Nov.* 80, 9)

now happened that were removed the tables
Now it happened that the tables were taken away.

Since *VS in embedded clauses tends to involve nominal subjects of unaccusatives, heavy nominal subjects and free inversion with the past definite, I assume that the subject in VS appears within VP, that is *VS is an instance of free inversion rather than simple inversion. Throughout the rest of this chapter, V1 inversions with a nominal subject are always included under the heading Romance Inversion in the tables, but I do not include the three exceptional cases of inversion with a nominative pronoun in the tables. Thus, similarly to V1 matrix and independent declaratives, the postverbal nominal subject in embedded clauses appears within VP.

In a quick search for V1 inversions with a pronominal subject in the *Decameron*, I noted cases of inversion in V1 embedded clauses. Two examples are given below:

- (27) Comparative:

egli non ne fu degno d'avere una figliuola fatta come se' tu (*Decameron* VII, 8 p. 454)
he not of this+was worthy to have a daughter made as are you
he was not worthy to have a daughter like you

- (28) Restrictive Relative:

tanto fece che egli l'accese nella mente quello medesimo disidero che aveva egli
(*Decameron* III, 4 p. 200)
so much did that he to him+sparked in+the mind that same desire that had he
he did so much that he sparked in his mind that same desire that he had

Thus, inversion with a nominative pronoun in V1 embedded clauses develops in Medieval Italian. This observation is interesting in that inversion with a pronoun is excluded in V1 embedded clauses in P¹, in the *Novellino* and inversion with a clitic nominative pronoun is ungrammatical in embedded interrogatives in MF1 (see Chapter 1 (46) and (47)). Also note that V1 inversion with a nominative pronoun is attested in matrix/independent clauses in the *Decameron* unlike the *Novellino*:

(29) : so *io* bene che stanotte, vegnendo egli a me ... (*Decameron* IV 2, p. 274)

know I well that tonight coming he to me

I know well that tonight when he comes to me ...

(30) e credeva *egli* co' suoi compagni che ... (*Decameron* VI 9, p. 402)

and believed he with his friend that

and along with his friends he believed that ...

(31) – Aveva *egli* ben inteso ... (*Decameron* IX 8, p. 520)

had he well heard

He had indeed heard ...

These examples suggest that either V⁰ to C⁰ becomes possible in V1 matrix and independent declaratives or that the constraint that nominative pronoun may not appear within VP is relaxed. It seems that the second hypothesis may be on the right track: note that the *Decameron* admits nominative pronouns in disjunctive position unlike the *Novellino*:

(32) quella consolazion che vi dovrebbe dare *egli* ... (*Decameron* III 8 p. 233)

that consolation that to you+must give he

that comfort that he must give you

(33) Gran mercé, non ci son vivuta invano *io*, no; (*Decameron* VI Intro, p. 384)

God willing not here have lived in vain I, no

God willing, I have not lived here in vain;

The changes in the status (i.e. clitic/non-clitic) and distribution of the nominative pronoun in OI merit more consideration than I can give here.

4.2 XPVS in Embedded Clauses

The clauses which exhibit XPVS are substantive, result, temporal, conditional, and causal clauses. All other clause types never display XPVS and only a subset allow XPV with a null subject. In what follows, I first discuss word order in substantive and result clauses and then I take up word order in temporal, conditional, and causal clauses.

4.2.1 Substantive and Result Clauses

In German, V2 word order is found in embedded clauses selected by the class of verbs that allow a null complementizer, that is the class of bridge verbs (e.g. *hoffen* 'hope', *glauben* 'think', *wünschen* 'wish', *sagen* 'say', *behaupten* 'claim', *ahnen* 'anticipate') (Haider 1986). Similarly, OFr exhibits V2 in embedded clauses that are complements to bridge verbs: V2 in OFr appears with complements to degree adverbs too (Adams 1987, Vance 1988). In the *Novellino*, XPVS is found in sub(ject) sub(stantive) clauses, obj(ect) sub(stantive) clauses, and result clauses (or complements to degree adverbs) as Table 2 indicates:

TABLE 2. WORD ORDER IN SUBSTANTIVE AND RESULT CLAUSES WITH OVERT SUBJECTS.

	V2	V3	V7	Romance Inversion
SubSub 36	26/2	4/0	1/0	3
ObjSub 46	33/2	7/0	1/0	3
Result 26	21/1	2/0	1/0	1
Total 108	80/5	13/0	3/0	7

N.B. The number before the slash indicates the occurrences of preverbal subjects while the number after the slash gives the number of postverbal subjects.

Note that SV prevails over simple inversion similarly to matrix/independent clauses. Simple inversion in the clauses in question occurs in only five examples which I give below:

- (34) . non è vero che meno l'ami tu morto che quando era vivo. (Nov. 71, 19)
 not is true that less him+love you dead than when was alive
 It is not true that you love him less dead than when he was living.
- (35) «Ben si può vedere che tiranna cosa è *bellore di femine*» (Nov. 13, 22)
 well one+can see that tyrannical thing is beauty of women

It is clear that the beauty of women is tyrannical.

- (36) Si ti dico che, in questo luogo ove io sono istato, interai *tuedomane*: (Nov. 17, 14)
 to you+say that in this place where I have been enter+will you tomorrow
 Thus I say to you that tomorrow you will enter into the place where I have been.
- (37) , in fra l'altre sue parole ne disse che dell'abondanza del cuore parla *la lingua*.
 (Prologue. 7)
 in among the+other his words to us+said that from+the fulness of+the heart speaks
 the tongue
 , he said among other things, that the tongue speaks from the fulness of the heart.
 (Storer p. 35)
- (38) Tanto fu la contesa che, per la nova quistione e rozza, non mai più avenuta, n'andaro
le novelle al soldano. (Nov. 8, 24)
 so much was the dispute that for the new question and difficult not never before
 arisen of this+went the news to+the Sultan
 The dispute over this new and difficult question which had never arisen before,
 continued to such an extent that news of it reached the Sultan. (Storer p. 60)

Among the five cases of inversion attested in these clause types, there are some which may be analysed as free inversion rather than simple inversion. Note that examples (35) and (38) exhibit inversion with the unaccusatives *essere* 'to be' and *andare* 'to go' and recall that Vance (1988) states that the subjects of unaccusatives in postverbal position carry a certain amount of stress. In (35) the context seems to indicate that emphasis is placed on the subject: although somewhat different from the Favati version, the translation I found for (35) suggests that an emphatic interpretation is possible, but the structure of the translation corresponds to an independent clause rather than an embedded clause:

- (39) saying: what a terrible thing is the tyranny and beauty of women! (Storer, p. 67)

The exclamative nature of the translation and (35) seems to indicate that the inverted subject is emphatic. It is not impossible that (37) involves free inversion too.

With respect to V3 and V7, XPSV occurs three times more frequently than XPVS inversions. Six of the V3 are of the XPSV type. The remaining V3 consist of six SXPV and one V3 *reprise* which I give below:

- (40) *Per questo exemplo sappiamo, quelli che le limosine delli defunti ritengono, quelli si dannan perpetuamente. (Nov. 17, 30)*
 for this example know those that the charity of+the deceased keep those selves+damn perpetually
 From this example we know those who keep the alms of the deceased they damn themselves forever.

Note the null complementizer in (40): in the *Novellino*, the complementizer tends to be overt unlike in OFr, but similarly to MidFr (Adams 1987). In XPSV, prepositional phrases tend to characterize the initial XP of V3, and gerunds and infinitival clauses the initial XP of V7. Adverbs, complements, prepositional phrases, and the particle *si* are found in SXPV. Examples are given below:

- (41) *Or avvenne che nel mezzo dell'arango il destriere del conte d'Universa cadde con tutto lo conte in un monte: (Nov. 60, 48)*
 now happened that in+the middle of+the field the steed of+the Count of Nevers fell with all the count in a heap
 Now it chanced that in the midst of the field the steed of the Count of Nevers fell with the Count all in a heap. (Storer p. 140)
- (42) *Nota che Salamone sapientissimo studiosamente lavorò sotto 'l sole: (Nov. 6, 13)*
 notice that Solomon wise studiously worked under the sun
 Be it known that (wise) Solomon laboured studiously on this earth. (Storer p. 52)
- (43) *«Pensa, Guglielmo, che per la tua follia ti conviene morire.» (Nov. 42, 24)*
 think William that for you folly it to you+is necessary to die
 (Realize) William (that) for your folly it behoves you to die. (Storer p. 114)
- (44) *io vi dico che giamai Tristano di ciò non fue colpevole. (Nov. 65, 40)*
 I to you+say that never Tristan of this not was guilty
 I tell you that Tristan was never guilty of this.
- (45) *«Ditemi al signore vostro che la migliore cosa di questo mondo si è misura.» (Nov. 1, 28)*
 tell+for me to+the master your that the best thing of this world is moderation

CHAPTER 4: THE DISTRIBUTION OF *pro* IN ROOT AND NON-ROOT CONTEXTS

tell your master (for me) that the best thing in the world is moderation. (Storer p. 38)

(46) : «Al postutto metti lo 'ngegno tuo che tu *quelle pietre* mi rechi. (Nov. 1, 46)
at all cost put the wit your that you those stones to me+obtain
seek you in every way to bring me back those stones, whatever it may cost.
(Storer p. 39)

(47) Siccome que' tirava tanto, che *per fare più tosti* altri vi puosero mano. (Nov. 18, 59)
because he pulled so much that to make more quickly the others there+placed hand
(He tugged so much that the others), in order to save time, lent him a hand.
(Storer p. 73)

(48) Un giorno avvenne che, *cavalcando*, Davit vide l'angelo di Dio ... (Nov. 5, 19)
one day happened that riding David saw the angel of God
One day it came to pass that while David was riding he saw the angel of the Lord ...
(Storer p. 51)

I assume that adjunction or iterative adjunction is involved in V3 and V7 embedded clauses as it is in V3 and V7 matrix/independent declaratives (see Chapter 3.4).

Out of thirty-five examples of substantive and result clauses with a nominative pronoun, only two show inversion; with respect to V3 word order, only examples (43) and (46) above involve a preverbal nominative pronoun. Thus, null subjects should be possible postverbally, but the null subject may be preverbal too because of the preference for a preverbal pronominal subject and the occurrence of V3 with a preverbal nominative pronoun. This is corroborated by the fact that 52% of the clauses in question exhibit V1 with a null subject. The distribution of null subjects in substantive and result clauses is given in Table 3:

CHAPTER 4: THE DISTRIBUTION OF *pro* IN ROOT AND NON-ROOT CONTEXTS

TABLE 3. WORD ORDER IN SUBSTANTIVE AND RESULT CLAUSES WITH NULL SUBJECTS.

	V1	V2	V3	V6	V7	VerbPhrase Verb
SubSub 10	3	4	-	-	2	1
ObjSub 43	26	15	-	1	-	1
Result 22	10	11	1	-	-	-
Total 75	39	30	1	1	2	2

In VerbPhraseVerb, I assume that the null subject is also preverbal because the overt pronoun is usually preverbal. Compare (49) and (50) with (51) and (52) which show VerbPhraseVerb in matrix clauses and other embedded clauses with an overt and null subject pronoun:

- (49) Fu-lli contato come *nodritoera* stato con savi ... (Nov. 4, 28)
 was-to him told that nourished had been with wise men
 they told him the lad had been brought up with sages ... (Storer pp. 49-50)
- (50) «Iscrivete» disse il maestro «che *provatoè*; (Nov. 35, 11)
 write said the teacher that proven is
 Write, said the teacher, that it has been proven.
- (51) «ch'io obbligo l'anima mia a perpetua pregione infino a tanto che *voi* pagati siate». (Nov. 18, 100)
 that I oblige the soul mine to perpetual prison until the moment that you paid be
 that I bind my soul to perpetual bondage until such time (as you are paid).
 (Storer p. 75)
- (52) «Messere, *iolavato* l'ho». (Nov. 43, 10)
 sire I washed it-have
 Sire, I have washed it.
- (53) *Mortoè* secondo natura. (Nov. 71, 23)
 dead is according to nature
 He died according to nature.

Note that in (50) to (52), the finite verb appears in absolute final position in root and non-root contexts. Thus, the verb in the *Novellino* appears in first, second, third or final position in root and non-root clauses similarly to Old Romance where the finite auxiliary or verb has a similar distribution in root and non-root clauses and is not necessarily in second position, but may appear in first or last position in all clause types (Rivero 1993)²⁸.

In the case of V7, the overt subject tends to be preverbal as illustrated below:

- (54) Un giorno avvenne che, *cavalcando*, Davit vide l'angelo di Dio ... (Nov. 5, 19)
 one day happened that riding David saw the angel of God
 One day it came to pass that while David was riding he saw the angel of the Lord ...
 (Storer p. 51)
- (55) Siccome que' tirava tanto, che *per fare più tostoli* altri vi puosero mano, (Nov. 18, 59)
 because he pulled so much that to do more quickly the others there+placed hand
 (He tugged so much that the others), in order to save time, lent him a hand.
 (Storer p. 73)

I did not find any examples with an overt pronominal for V7 word order which would suggest a position for the null subject. Consider the following:

- (56) ch'essendo maestro di Nerone *sullo batteo* quand'era giovane, come suo scolaio;
 (Nov. 71, 28)
 that being teacher of Nero him+beat when was young as his scholar
 that being Nero's master, he beat him when he was young and his scholar.
 (Storer p. 166)

²⁸Some examples of V3 word order also have the verb in final position:

- (i) Or la guerra pur fue. (Nov. 81, 25)
 now the war too was
 Now the war came about. (Storer p. 183)
- (ii) ... che tu quelle pietre mi rechi. (Nov. 1, 46)
 ... that you those stones to me+obtain
 ... that you bring me back those stones.

CHAPTER 4: THE DISTRIBUTION OF *pro* IN ROOT AND NON-ROOT CONTEXTS

- (57) *che, quando era garzone, si'avea in compagnia dodici garzoni di sua etade, che li faceano compagnia. (Nov. 48, 4)*
 that when was boy had in company twelve boys of his age that to him-made company
 that when he was a boy he enjoyed the company of twelve boys of his own age.
 (Storer pp. 119-120)

In (56) and (57), the null subject is either preverbal or postverbal. *Si* triggers inversion and the subject pronoun may be null or the overt subject precedes the particle *si* and may be null. The preference for SV and that the nominal subjects in (54) and (55) are preverbal suggest that the nominative pronoun would also be preverbal if it were overt.

The only other group of subordinate clauses which display V2 XPVS word order are temporal, conditional, and causal clauses. These clauses are discussed in the following section.

4.2.2 Temporal, Conditional, and Causal Clauses

Table 4 summarizes the word order of causal, temporal and conditional clauses with overt subjects:

TABLE 4. ABSOLUTE OCCURRENCES OF WORD ORDERS IN CAUSAL, TEMPORAL AND CONDITIONAL CLAUSES WITH OVERT SUBJECTS.

	Romance Inversion	V2	V3	V6	V7	VerbPhrase Verb
Temporal Clauses 44	2	40/1	-	-	-	1/0
Conditional Clauses 35	1	33/1	-	-	-	-
Causal Clauses 40	-	38/0	1/0	-	0/1	-
Total 119	3	111/2	1/0	-	0/1	1/0

N.B. The number before the slash indicates the occurrences of preverbal subjects while the number after the slash gives the number of postverbal subjects.

Note the high frequency of SV over inverted word orders. The only three instances of inversion in these clause types involves a nominal; the relevant examples are given below:

- (58) Adunque, quando al matto sembrerà *uom* più matto. (Nov. 40, 20)
 therefore when to-the fool seem+will man more foolish
 Therefore whoever appears most foolish to a fool. (Storer p. 109)
- (59) (E) se per amore fosse *tuo pianto*. (Nov. 71, 20)
 and if for love be your mourning
 And if your grief be for love. (Storer p. 165)
- (60) però che, saputo ch'egli era Lancialotto, si cominciò *il cavaliere* a dottare la bontà sua. (Nov. 45, 13)
 since that knew that he was Lancelot began the knight to doubt the goodness his
 For when he knew that the knight was Lancelot, he began to mistrust his own worth.
 (Storer p. 117)

Inversion is never attested with a pronominal subject in V2 and V7 clauses and the three instances of inversion in (58) to (60) involve an unaccusative. These observations suggest that the nominal subject may remain within VP and that *pro* is in preverbal position. Unless the subject has inverted from SpecIP and adjoined to SpecVP, example (61) is a simple inversion since subject to subject NP-raising is triggered by the verb *cominciare*. Note that unlike the temporal and conditional clause, the causal clause is introduced by the conjunction *che* similarly to substantive and result clauses; perhaps clauses introduced by complex conjunctions such as *però che* should be categorized with substantive and result clauses. Nevertheless, simple inversion is rare in substantive, result and causal clauses.

The *Novellino* documents one example in a temporal clause where the subject of an unaccusative remains within VP and SpecI' is filled by an overt expletive:

- (61) che, quando *elli* vi passasse *alcuno gentile uomo* con molti arnesi, et elle il faceano invitare ad ostello ... (Nov. 62, 27)
 that when it there+passed any gentle man with many chattels and they him+made invite to hostel
 that whenever any gentleman passes with a great quantity of chattels they invite him. (Storer p. 145)

The analysis of inverted nominal subjects of unaccusatives as free inversion is strengthened by the appearance – even if rare – of (61) and the documentation of this type of construction in OI texts. Although the occurrence of overt expletives is not a generalized

feature of the *Novellino*, Ulleland (1961) notes more than 200 examples in the *Decameron*²⁹. (62) and (63) below are examples from the *Decameron* with a preverbal expletive that anticipates a postverbal NP:

(62) – *eglinon sarà alcunoche, veggendoci, non ci faccia luogo*–;

(Ulleland 1961, p. 11: *Decameron II, l*)

there not be+will anyone that seeing+us not to us+make room

– there will not be anyone who upon seeing us would not give us shelter –;

(63) – *egliè passato quel tempo*–;

(Ulleland 1961, p. 12: *Decameron IV, d*)

it is passed that time

– that time has passed –

Despite its high occurrence in the *Decameron*, the distribution of the expletive varies from text to text: texts of the same period as the *Decameron* and later periods rarely exhibit expletives and thus its occurrence in the *Decameron* is exceptional as shown by the following chart taken from Ulleland:

Test fiorentini:	6. Cronica fiorentina	4 examples
"	7. Distruzione di Troia	0
"	8. Dalla versione del 'Régime du corps'	6
"	9. Dalla versione del 'Faits des romains'	6
Il Novellino:		0
Compagni:	La cronica	1
Dante:	Convivio (Trattati I e II)	0
Machiavelli:	Il principe	10
Cellini:	Vita, Libro I	87
(Ulleland 1961 pp. 14-15)		

²⁹Ulleland's discussion includes referential *it*; therefore the absolute occurrence of non-referential *it* is lower than 200 occurrences.

Ullendland explains the exceptionality of the *Decameron* by claiming that the use of the expletive is typical of spoken Italian and that the *Decameron* is a text composed of many passages of direct speech.

Table 5 below gives the occurrences of word orders with null subjects in temporal, conditional and causal clauses:

TABLE 5. ABSOLUTE OCCURRENCES OF WORD ORDERS IN CAUSAL, TEMPORAL, AND CONDITIONAL CLAUSES WITH NULL SUBJECTS.

	V2	V3	V6	V7	V1
Temporal Clauses 27	3	—	—	—	24
Conditional Clauses 16	3	—	2	—	11
Causal Clauses 14	4	—	—	—	10
Total 57	10	—	2	—	45

Note that unlike substantive and result clauses, the gap between V1 and V2 with a null subject is higher: V1 with a null subject prevails over V2 with a null subject. The preference for V1 with a null subject correlates with the tendency to not invert a pronominal subject. As the examples below illustrate, V2 with a null subject exhibits fronting with adverbs, prepositional phrases, and direct objects:

(64) : e, perciò che *mia limosina* ritenesti. ... (Nov. 17, 12)
and since that my alms kept thirty days
; and, because you kept my alms, ...

(65) «Il cuor mio piange perché *tantol'amava*», (Nov. 71, 19)
the heart my cries because so much loved
my heart is weeping because I loved him so much, (Storer p. 165)

(66) , se *di lei* non viene come di luccio passato. (Nov. 80, 26)
if of her not comes as of pike old
if it does not emanate from her like the aroma of an old pike.

- (67) *... e se alle tre volte ch'egli avisasse no 'l vi mettesse.* (Nov. 62, 36)
 and if at-the three times that he aim not it+there+put
 ... and if at the third trial he finds he cannot succeed. (Storer p. 145)
- (68) *... e poi, quando della pietra vi dissi, voi mi stabiliste un pane intero.* (Nov. 2, 75)
 and then when of-the stone to you+said you to me+established one bread whole
 ... and when I spoke to you of the stone you gave me a whole loaf. (Storer p. 44)
- (69) *... ch'ancorsi dava l'acqua* (Nov. 19, 49)
 that still one+gave the water
 ... still pouring water over his hands (Storer p. 79)

Since inversion with a pronominal subject is never attested, one cannot maintain that the null subject is postverbal in the above examples. Notice that in examples (70) and (71) which are the only two examples of SXPV clauses, the nominative pronoun and nominal subject are preverbal:

- (70) Temporal Clause:
infino a tanto che voi/pagati siate. (Nov. 18, 100)
 until the moment that you paid be
 until such time as (you) are paid. (Storer p. 75)
- (71) Causal Clause:
però che le pietre naturalmente sono fredde. (Nov. 2, 69)
 since that the stones naturally are cold
 for stones are naturally cold, (Storer p. 43)

Examples (70) and (71) suggest that (64) to (69) derive from V3 with a preverbal subject.

Conditional clauses also display two occurrences of V6 word order with null subjects which I give below:

- (72) *... e se in fare il tempio fuoro gravati, ...* (Nov. 6, 40)
 and if in make the temple were oppressed
 If they were oppressed in the making of the temple, ... (Storer p. 53)

- (73) (E) *se in alcuna parte, non dispiacendo a lui, si può parlare ...* (Prologue, 12)
 and if in certain way not displeasing to him one+can speak
 And if in certain ways we may, without giving Him displeasure, speak... (Storer p. 35)

Conditionals of the type in (72) and (73) are not found with an overt pronominal or nominal subjects in my corpus. Thus, it is difficult to determine the position of *pro* here; the lack of inversion with an overt nominative pronoun in conditional clauses suggests that the null subject is preverbal.

4.3 *XPV in Embedded Clauses*

In the *Novellino*, appositive substantive clauses, adversative clauses, concessive clauses, indirect interrogatives, restrictive relatives, superlatives, purpose clauses, and indirect imperatives never exhibit V2 XPVS. However, alongside SV, they have XPV and a subset of these clauses also show SXPV or XPSV. In what follows, I give brief consideration to word order in these different types of embedded clauses and illustrate that the word orders that are attested suggest that *pro* is preverbal.

First, consider Table 6 which indicates the distribution of the overt subject pronoun in the clauses in question.

TABLE 6. DISTRIBUTION OF THE OVERT NOMINATIVE PRONOUN.

	Appositive Substantive Clause 5	Indirect Interroga- tive 8	Restrictive Relative 27	Superlative 3	Purpose 1	Indirect Imperative 10
V2	4/0	6/0	26/0	2/0	1/0	8/0
V3	1/0	2/0	1/0	1/0	-	2/0

N.B. The number before the slash indicates the occurrences of preverbal pronouns while the number after the slash gives the occurrences of postverbal pronouns.

Note that there are not any V2 inversions with a nominative pronoun in these clauses similarly to temporal, causal and conditional clauses. Now if one considers the distribution of the nominal subject in these clauses, the same pattern emerges as with the nominative pronoun. Consider Table 7 below:

CHAPTER 4: THE DISTRIBUTION OF *pro* IN ROOT AND NON-ROOT CONTEXTS

TABLE 7. DISTRIBUTION OF THE NOMINAL SUBJECT.

	Appositive Substantive Clause 4	Concessive Clause 2	Indirect Interroga- tive 8	Restrictive Relative 25	Superlative 1	Purpose 5	Indirect Imperative 14
V2	4/0	2/0	5/0	10/0	1/0	4/0	10/0
V3	-	-	-	-	-	-	1/0
Romance Inversion	-	-	3	15	-	1	3

N.B. Indirect Imperatives do show one case of a V1 simple inversion in (*Nov.* 7, 18) (see 4.1). The numbers before the slash are preverbal subjects while the numbers after the slash are postverbal subjects.

SV is preferred in all of the clauses. Romance free inversion is attested while simple inversion does not occur.

Now consider Table 8 which indicates the distribution of *pro* in the clauses in question.

TABLE 8. DISTRIBUTION OF THE NULL SUBJECT.

	Apposi- tive Substan- tive Clause 4	Adversa- tive 1	Concessive 2	Indirect Interroga- -tive 14	Restrictive Relative 30	Superlative 5	Purpose 4	Indirect Imperative 31
V1	1	-	1	13	27	-	3	29
V2	2	1	1	-	3	-	1	2
V7	1	-	-	-	-	-	-	-
Verb Phrase Verb	-	-	-	1	-	1	-	-

Notice that in the clauses with a larger sample of null subjects, the majority are found in V1 contexts which is expected because of the absence of simple inversion with an overt nominative pronoun.

Evidence that *pro* is preverbal also comes from V3 word orders with a nominative pronoun. Seven occurrences were found; in each case, the preverbal constituent does not trigger inversion. Examples from each clause type are given below:

Appositive Complement Clause:

- (74) : *che, per li meriti della bontà di tuo padre, ellino 'l ti torrà al tuo tempo.* (*Nov.* 6, 9)
 that for the merits of+the goodness of your father he not it+to you+take+will at+the
 your time
 that for the good merits of your father, He will not take it away from you in your
 life. (Storer p. 52)

Indirect Imperative:

- (75) : *che inanzi ch'io muoia voi mi facciate un dono.* (*Nov.* 42, 29)
 that before that I die you to me+make a gift
 : that you grant me a favour before I die .
- (76) *ch' ella, per amore de'nobili cavalieri di Francia, dovesse mostrare cruccio al re.*
 (*Nov.* 60, 57)
 that she for love of the noble knights of France show anger to+the king
 that for love of the noble knights of France she would make a show of being angry
 with the King. (Storer p. 140)

Restrictive Relative:

- (77) «D'una cosa vi prego, donne, per amore della cosa che voi più amate: (*Nov.* 42, 29)
 of one thing to you+beseech ladies for love of+the thing that you most love
 Ladies, I beseech you for one thing, out of love for what you cherish most:

Superlative:

- (78) Dunque se' tu la più forte cosa che io mai trovasse: (*Nov.* 70, 17)
 thus are you the most strong thing that I ever found
 You are therefore the strongest thing I have ever encountered. (Storer p. 164)

Indirect Question:

- (79) ... non potero invenire solamente quello ch' Egli sopra capo avesse. (*Nov.* 28, 23)
 not can uncover even that which He over head has
 ... they cannot even uncover what He would have above his head.

Note that clauses (74) and (76) show V3 with a PP similarly to V3 matrix and independent declaratives discussed in Chapter 3.4. Recall that I analyzed these types of PP as anticipating the action denoted by the verb and that I assumed they adjoin to IP and that the

subject may subsequently adjoin to the new IP node. I also assume adjunction to IP for the embedded examples. In (75), the preposed PP functions as a sentence adverbial and thus may similarly adjoin to IP. But this analysis is not suitable for all XPs that appear in V3 word order. A prepositional phrase as in (75) and (76) is semantically suitable to adjoin to IP since it modifies the entire clause, but note that the fronted constituents in (77) and (78) are short adverbial phrases. *Mai* or *più* never appear in V3 clauses where they take scope over the matrix or embedded sentence. For instance, one never finds *(che) mai io trovasse* or *(che) più voi amate*. These adverbs perhaps adjoin to I'.

Now consider examples of XPV in (80) to (87):

Appositive Complement Clause:

(80) *piaccia a voi di donarmi una nobile grazia, cioè che un torniamentofeggia.*

(*Nov.* 60, 34)

please to you to give+to me a noble favour namely that a tournament hold
so let it please you to grant me a boon, that a tournament may be held ...

(Storer p. 139)

Adversative Clause:

(81) *di donarmi una nobile città, onde a vostra natura parve assai di meritarmi di pane,*

(*Nov.* 2, 78)

to give+to me a noble city whereas to your judgement seemed sufficient to
deserve+me of bread

to give me a noble city, whereas it seemed a great thing to you to recompense me
with bread ... (Storer p. 44)

Concessive Clause:

(82) *Domandò chi e' fosse, tuttoché bene lo conoscea.* (*Nov.* 29, 18)

asked who he be although well him+knew

He (the Emperor) asked who he was, although he knew him well. (Storer p. 95)

Indirect Question:

(83) *metteteci consiglio, se essere può.* (*Nov.* 68, 10)

put+here counsel if be can

give me advice, if this can be.

Restrictive Relative:

- (84) e adomandaro loro tesoro che *li*aveano prestato. (Nov. 18, 92)
 and asked their treasure that to+him had lent
 they asked him for the treasure which they had lent him. (Storer p. 75)

Superlative:

- (85) facciasi con più onestade e con più cortesia che *faresi* puote. (Prologue, 14)
 let do+one with most grace and with most courtesy that do one+may
 let it be done with all the grace and courtesy that may be. (Storer pp. 35-36)

Purpose:

- (86) :- e 'mponi loro grande pena. c' *al postutto* non consentano in altra guisa.
 (Nov. 36, 39)
 and impose to them great punishment that at all costs not consent in other ways
 :- and establish a great punishment for them so that at all costs they do not consent
 to anything else.

Indirect Imperative:

- (87) Lo re giovane invitò tutti i cavalieri del paese, che *al cotai giorno* fossero in quella
 parte. (Nov. 18, 71)
 the king young invited all the knights of+the country that to+the that day be in that
 place
 The young king invited all of the knights in the country that they be in that place
 on that day.

Some of the V3 clauses with null subjects show fronting with the same categories as in examples (74) to (79) with overt nominative pronouns. This suggests that the null subject in the above examples is preverbal. For example, compare the following:

- (88) (a) «D'una cosa vi prego, donne, per amore della cosa che *voi* pidamate: (Nov. 42, 29)
 of one thing to you+beseech ladies for love of+the thing that you most love
 Ladies, I beseech you for one thing, out of love for what you cherish most:
- (b) Domandò chi e' fosse, tuttoché *bene* lo conoscea. (Nov. 29, 18)
 asked who he be although well him+knew
 He (the Emperor) asked who he was, although he knew him well. (Storer p. 95)

CHAPTER 4. THE DISTRIBUTION OF *pro* IN ROOT AND NON-ROOT CONTEXTS

(89) (a) : che *inanzi ch'io muoia voi mi facciate un dono*. (Nov. 42, 29)
 that before that I die you to me+make a gift
 : that you grant me a favour before I die .

(b) Lo re giovane invitò tutti i cavalieri del paese, che *al cotal giorno* fossero in quella parte. (Nov. 18, 71)
 the king young invited all the knights of+the country that to+the that day be in that place
 The young king invited all of the knights in the country that they be in that place on that day.

The absence of inversion with a nominative pronoun and the comparison of XPSV/SXPV and XPV suggest that the null subject is licensed preverbally in XPV. Note that XPV clauses with a preverbal referential null subject are absent in non-conjunctive embedded clauses in 13th century French, but they do appear in non-conjunctive clauses and in matrix and conjunctive clauses in MidFr (Vance 1988). In the next section, I consider clauses which never admit XPV with a null subject, but exhibit SXPV or SV.

4.4 Modals, Comparatives, Appositive Relatives and Exclusive Clauses

First, consider the distribution of the nominative pronoun in modals, comparatives, appositive relatives and exclusive clauses which is presented in Table 9:

TABLE 9. DISTRIBUTION OF THE NOMINATIVE PRONOUN IN COMPARATIVES, EXCLUSIVES, MODALS AND APPOSITIVE RELATIVES.

	Comparative	Exclusive	Modal	Appositive Relative
V2	6/0	3/0	4/0	3/0

N.B. Numbers before the slash are preverbal pronouns while numbers after the slash are postverbal pronouns.

Notice that the nominative pronoun is always preverbal and as Table 10 below indicates the null subject only appears in V1 word order:

TABLE 10. DISTRIBUTION OF THE NULL SUBJECT IN COMPARATIVES, EXCLUSIVES, MODALS AND APPOSITIVE RELATIVES.

	Comparative	Exclusive	Modal	Appositive Relative
V1	2	1	11	8

Simple inversion with a nominal subject is never attested in the clauses in question as Table 11 shows:

TABLE 11. DISTRIBUTION OF THE NOMINAL NP SUBJECT IN COMPARATIVES, EXCLUSIVES, MODALS AND APPOSITIVE RELATIVES.

	Comparative	Exclusive	Modal	Appositive Relative
V2	-	-	3/0	2/0
V3	-	-	3/0	-
Romance Inversion	4	-	3	5

N.B. Numbers before the slash are preverbal subjects while numbers after the slash are postverbal subjects.

The above distribution of the overt pronominal and null subject suggests that the null subject is licensed preverbally as in the clause types discussed in 4.3. Also, the preverbal constituent does not necessarily trigger subject inversion: similarly to the clauses in 4.3 and 4.2, modal clauses also allow V3 as shown by (90) and (91):

(90) *si come la rinomea per lo mondo corre.* (*Nov.* 60, 67)
 as the fame through the world goes
 as the fame spreads through the world

(91) *si come a' savi i matti paiono veramente matti.* (*Nov.* 40, 23)
 as to wise men the insane seem truly crazy
 (as) to wise men fools seem truly foolish ... (Storer p. 109)

4.5. Summary: Null Subjects in Matrix/Independent and Embedded Clauses in Old Romance

In what follows, I briefly compare the distribution of the null and overt nominative pronoun in embedded clauses with its distribution in matrix and independent declaratives. The comparison first considers the differences or similarities between matrix/independent

CHAPTER 4: THE DISTRIBUTION OF *pro* IN ROOT AND NON-ROOT CONTEXTS

declaratives and substantive and result clauses since it is these embedded clauses that show word orders that are also found in matrix/independent declaratives in OFr V2. Then I briefly take up the distribution of the null and overt subject pronoun in non-substantive and non-result embedded clauses.

The overt subject pronoun is almost twice as frequent in embedded clauses than in matrix/independent declaratives: 10% of 840 declaratives have overt pronominal subjects while 19% of 183 substantive/result clauses have overt pronominal subjects. Table 13 illustrates the distribution of overt pronominal subjects in matrix/independent declaratives and embedded substantive and result clauses in the *Novellino*:

TABLE 13. PERCENTAGES OF THE OVERT NOMINATIVE PRONOUN IN MATRIX/INDEPENDENT DECLARATIVES AND SUBSTANTIVE AND RESULT CLAUSES

Declaratives	V1	V2	V3	V6	V7	V0
10 (84/840)	-	7.3/0.3 (61/3)	1.2/0 (10/0)	-	1/0.1 (8/1)	0.1/0 (1/0)
Substantive /Result						
19 (35/183)	-	17/1 (31/2)	1/0 (2/0)	-	-	-

N.B. Absolute occurrences are given in parentheses. Numbers before the slash are preverbal pronouns while the numbers after the slash are postverbal pronouns.

Hence, the overt nominative pronoun seems to appear more frequently in non-root clauses than root clauses.

Now let us compare with the distribution of *pro*. In matrix and independent declaratives, 40.7% of 840 clauses show null subjects. V1 declaratives exhibit they highest concentration of null subjects as shown in Table 14 below:

TABLE 14. PERCENTAGE OF NULL SUBJECTS IN MATRIX/INDEPENDENT DECLARATIVES

Total Clauses	V1	V2	V3	V6	V7	V0
40.7 (342/840)	21 (176)	12.3 (103)	1.4 (12)	4.4 (37)	1.4 (12)	0.2 (2)

N.B. Absolute occurrences are given in parentheses.

CHAPTER 4: THE DISTRIBUTION OF *pro* IN ROOT AND NON-ROOT CONTEXTS

The null subject makes up 41% of 183 substantive and result clauses; similarly to matrix and independent declaratives, *pro* appears most frequently with V1 word order as Table 15 below indicates:

TABLE 15. PERCENTAGES OF NULL SUBJECTS IN SUBSTANTIVE AND RESULT CLAUSES

Total Clauses	V1	V2	V3	V6	V7	V0
41 (75/183)	21.3 (39)	16.4 (30)	0.5 (1)	0.5 (1)	1.1 (2)	1.1 (2)

Now, if one compares the occurrence of the null and overt subject in matrix and independent declaratives with its occurrence in substantive and result clauses, the overt nominative pronoun does occur more frequently in embedded clauses while the null subject appears more often in matrix and independent declaratives similarly to the Medieval varieties of Lio Mazor, Piedmontese and French: in matrix and independent declaratives, the ratio of null subjects to overt nominative pronouns is 4.07:1 while in substantive and result clauses it is 2.14:1.

If matrix/independent clauses are excluded from the comparison, the null subject occurs more frequently than the overt subject pronoun in embedded clauses: *pro* appears twice as frequently as the overt nominative pronoun in embedded substantive and result clauses. Note that it may occur preverbally. Also, the occurrence of V3 in root and non-root contexts creates an ambiguity in the position of *pro*: *pro* may be preverbal or postverbal in XPV.

Tables 16 and 17 below summarize the distribution of the overt nominative pronoun and *pro* in non-substantive and non-result clauses.

TABLE 16. PERCENTAGES FOR THE OVERT NOMINATIVE PRONOUN IN NON-SUBSTANTIVE AND NON-RESULT CLAUSES

Total Clauses	V1	V2	V3	V6	V7	V0
30.3 (132/435)	-	28.5/0 (124/0)	1.6/0 (7/0)	-	-	0.2/0 (1/0)

TABLE 17. PERCENTAGES FOR *pro* IN NON-SUBSTANTIVE AND NON-RESULT EMBEDDED CLAUSES

Total Clauses	V1	V2	V3	V6	V7	V0
38.2 (166/435)	32.4 (141)	4.6 (20)	-	0.5 (2)	0.2 (1)	0.5 (2)

The preference for SV corresponds with a tendency for V1 null subjects as indicated by Table 17. Note that the *null* subject shows a high tendency to occur in V1 in non-substantive and non-result clauses whereas the difference in its frequency in V1 and V2 substantive and result clauses is minimal. The tendency for the nominative pronoun to appear preverbally in V3 and VerbPhraseVerb word orders also indicates that *pro* must be preverbal in XPV. Only V6 and V7 clauses do not show any examples with an overt pronominal, but the tendency not to invert the nominative pronoun suggests that in these clauses *pro* is also licensed in preverbal position.

The distribution of *pro* in the *Novellino* is similar to that of MidFr: MidFr allows a preverbal and postverbal *pro* in conjunctive clauses and matrix clauses while non-conjunctive clauses only have a preverbal *pro* in *VXP and XPV³⁰. In (Early)Ofr, referential *pro* is licensed under government; only an expletive *pro* is attested in preverbal position (Vance 1988, Hirschbühler 1990, Roberts 1992).

4.6 Syncretisms in Verbal Morphology

Verbal inflection is rich in the *Novellino* and therefore the occurrence of the overt subject pronoun cannot be attributed to a weak inflectional system. However, the imperfect indicative and the subjunctive mood exhibit syncretisms with some persons. This section first considers the imperfect and then the subjunctive.

4.6.1 Imperfect Indicative

The first and third persons singular of the imperfect show a syncretism as the following examples illustrate:

³⁰But see Vance (1988, 1989) and Hirschbühler (1992) who show that rich inflection, impersonal subjects and discourse continuity also play a role in the licensing of *pro* in MidFr.

- (92) «Messere, errava» (Nov. 23, 10)
Sire, I have blundered. (Storer, p. 86)
- (93) : domanda'lo ove andava e perché. (Nov. 3, 47)
. and asked him whither he was going and why. (Storer, p. 47)
- (94) Io non volea mentire: (Nov. 63, 45)
I (did) not wish to lie. (Storer, p. 147)
- (95) Et elli pugnea l'asino credendo (Nov. 36, 18)
And he pricked his ass, thinking (Storer, p. 103)

Thus, there is a potential for ambiguity between these two persons. The nominative pronoun is perhaps used to resolve the ambiguity. However, in examples where there is no potential for ambiguity between the first and third persons, the pronoun shows up with the imperfect. Consider the following:

- (96) Leggesi della bontà del re giovanej guerreggiando col padrek per lo consiglio di Beltrame dal Bornio: lo quale Beltramej si vantò ch'elli; avea più senno che niuno altro. (Nov. 18, 5)

reads+one of+the goodness of+the king young fighting with+the father through the advice of Beltram of+the Bornio/this Beltram self+praised that he had more sense than no one else

We read of the valour of the Young King in rivalry with his father through the offices of Beltram. This Beltram boasted that he had more sense than anyone else. (Storer, p. 71)

- (97) Contatemi pui vostro misfatto.
Et elli; rispuose: «Sire, volentieri. Io; si tenea mio cammino a guisa d'errante cavaliere. Trovai; questi sergentij dimandandomi in fe' di cavaleria ch'io; dicesse qual'era miglior cavaliere tra 'l buon re Meliadusk o 'l Cavaliere Senza Paura; et io;, per mettere il vero avante, dissi che 'l re Meliadusk era migliore: e no 'l dissi; più che per verità dire, ancora che 'l re Meliadusk sia mio mortale nemico in campo, e

mortalemente il disamoj. Io; non volea mentire: altro non ho; misfatto: e però solamente mi fanno onta questi sergentij». (Nov. 63, 45)

tell me more about your offence/and he answered/sire willingly/I went my way in manner of wandering knight/found these squires asking+to me in faith of chivalry that I say which were better knight between the good king Meliadus and the Knight without fear/and I to put the truth forward said that the king Meliadus was better/and not it+said but that for truth to say considering that the king Meliadus be my mortal enemy in field and mortally him+hate/I not wanted to lie/other not have done wrong/and thus only to me+make shame these squires

Tell me more narrowly in what way you offended.

And he replied: gladly, sir. I was bent on my way, after the fashion of a knight-errant. I came across these squires (asking me) by the truth of chivalry to say whether good King Meladius or the Knight Without Fear were the better knight. And I, to favour, [...], the cause of truth, said that King Meladius was the better, and I spoke but to tell the truth, considering that King Meladius is my mortal enemy (in field), and I hate him mortally. I (did) not wish to lie. No other wrong have I done. And therefore (only for this) they at once treat[ed] me so shamefully. (Storer, p. 147)

Both examples illustrate that the syncretism between the first and third persons singular of the imperfect does not influence the occurrence of the nominative pronoun. Note that in (96), the theme of the sentence is *Beltrame* and this theme is continued in the subordinate clause; in MI the subject would be null since there is no switch in reference. The verb cannot refer to the first person singular here since an entity for the first person is not available; the only obvious referent is *Beltrame*. Thus, the nominative pronoun *elli* is not required here, but it is overt.

In (97), the first person *io* refers to the Knight without Fear who recounts the details of his encounter with his own squires. Throughout the Knight's narration, the first person always refers to him. When he states "Io non volea mentire:", the pronoun is redundant since it is obvious from the preceding sentence "e mortalemente il disamo" that the verb does not refer to another entity. The only other entity that is available to the verb *volea* is King Meliadus, but reference to this entity is not logical within the context of the narration. The pronoun is perhaps used to emphasize the virtuousness of the speaker.

4.6.2 Present and Imperfect Subjunctive

Recall from Chapter 1.2 that a pronoun in MI may resolve an ambiguity when used with the subjunctive which shows a syncretism for the first three persons singular of the present subjunctive and for the first two persons singular of the imperfect subjunctive. In the *Novellino*, some examples are documented where the first and third persons of the present subjunctive have the same affix. These examples contain the verbs *essere* 'to be' and *donare* 'to give' and are given below:

(98) *Essere* 'to be':

(a) Udita la sentenza del giovane, il padre e lli suoi baroni il commendaro di grande sapienzia, dicendo che grande speranza ricevea della sua giovinezza, che negli anni compiuti *sia* di grande valore. (*Nov.* 7, 67)

heard the judgement of+the youth, the father and+the his barons him+commended of great wisdom saying that good promise received from+the his youth that in+the years to come be of great value

On hearing the judgement of the youth, the father and his barons praised his great wisdom, saying that his youth gave good promise (that in the years to come it would be of great value) (Storer p. 58)

(b) (E) così andomando io al Comune di Bologna che le possessioni de' miei figliuoli siano a mia signoria: cioè de' miei scolari, li quali sono grandi maestri divenuti, et hanno molto guadagnato poi ch'io mi parti' da lloro. Piaccia al Comune di Bologna, poi ch'io sono tornato, ch'io *sia* signore e padre, sì come comanda la legge che parla del padre della famiglia». (*Nov.* 50, 27)

and so ask I to+the commune of Bologna that the possessions of+the my sons be to my keeping/that is of+the my scholars who are great masters become and have much earned after that I self+departed from+them/please to+the commune of Bologna since I have returned that I be master and father as comands the law that speaks of+the father of+the family

And so I ask the commune of Bologna that the possessions of my sons come under my keeping, that is the possessions of my scholars. For they have become great masters, and have earned much since I left them. May it please the commune of Bologna, now

that I have returned, to make me once more master and father, in obedience to the law which treats of the father of a family. (Storer p. 123)

(99) *Donare* 'to give':

Lo cavaliere rispuose:

«Io vado ad Alexandro che mi *doni*, acciò ch'io possa tornare in mia contrada onoralamente».

Allora il giullare rispose e disse:

«Che vuoi tu ch'io ti *doni*— e tu mi dona ciò che Alexandro ti donarà?». (Nov. 3, 14)

the knight answered/I go to Alexander so that to me+give so that I can return in my country honourably/then the man of the court replied and said/what want you that I to you+give/and you to me+give that which Alexander to you+give+will

The knight replied: I am going to Alexander to request some gifts from him, so that I may return with honour to my country. Then the man of the court (replied and) said, what is it that you want, (that I give to you and) you give me what Alexander may present you with. (Storer p. 45)

Examples (100) to (102) illustrate that the first and third persons of the imperfect subjunctive share the same affix:

(100) *Avere* 'to have':

(a) : e la moglie del borgese diceva in fra sé medesima: «S'io *avesse* cossi bella cotta com'ella, io sarei ... (Nov. 25, 7)

and the wife of-the burgher said to herself/if I had such beautiful tunic as she I be-would

: if I had so fine a tunic as she has, I should be ... (Storer p. 88)

(b) L'uomo era molto savio: quando vedeva alcuno c'avesse luogo in corte, non vendeva, ma donava: e donò anella molte, tanto che la lode di lui andò dinanzi allo 'mperadore: lo quale mandò per lui e mostrogli sue pietre. Lodolle, ma non di gran vertude. Domandò se *avesse* più care pietre. (Nov. 1, 54)

the man was very wise/when saw anyone that had position in court not sold but gave/and gave rings many such that the praise of him went before to the Emperor/the latter sent for him and showed to him his stones/praised them but not of great value/asked if had more valuable stones

And the man proved himself very clever. When he saw that one (that) had an office at the court, he did not sell, but gave away, and so many rings did he give away that his fame reached the Emperor. The latter sent for him, and showed him his own stones. The lapidary praised them, but temperately. He asked the Emperor if he possessed still more precious stones. (Storer p. 39)

c. E via più matto e forsennato quelli che pena e pensa di sapere il suo Principio, e senza veruno senno chi vuol sapere li suo' profondissimi pensieri, quando que' molto savi no potero invenire solamente quello ch'Egli sopra capo avesse. (Nov. 28, 23)

and still more crazy and mad the one who toils and thinks to know the his origin and without true sense who wants to know the his deepest thoughts when those very wise not can uncover even that which He over head has

And still more foolish and rash is he who toils and meditates to discover his own origin. And quite without sense is he who would know God's profoundest thoughts (since the wisest cannot even uncover that which He has over his head.) (Storer pp. 93-94)

(101) *Potere* 'to be able':

(a): per la qual cosa io non sono sì agiato, se 'l fatto dee così andare, ch'io li *potesse* nutrire; (Nov. 49, 24)

for which I not am so well off if the situation must thus go on that I them+can nourish

For this reason I am not sufficiently opulent if things are to continue in this way to be able to nourish them all; (Storer p. 122)

(b) Uno cavaliere di Lombardia era molto amico dello 'mperadore Federigo, ... Puosesi in cuore di volere tutto dispendere alla vita sua, sicché non rimanesse il suo dopo lui. Estimò quanto *potesse* vivere. (Nov. 29, 8)

a knight of Lombardy was good friend of-the Emperor Frederick/fixed in heart to want all spend to+the life his such that not remain the his after him/estimated how much could live

A knight of Lombardy was a close friend of the Emperor Frederick. So he formed the resolve to spend all he possessed during his life-time, that nothing should be left after him. (Storer p 94)

(102) *Donare* 'to give':

(a) (E) la domanda sua si era di cotale maniera, dinanzi ad Alexandro: «Messere, io trovai costui in cammino; domanda'lo ove andava e perché. Disse mi che ad Alexandro andava perché li *donasse*.» (Nov. 3, 50)

sire I found this+one on route/asked+him where going and why/said+to me that to Alexander went so that to him+give

Sire, I found this man on the road and asked him whither he was going and why, and he told me he was going to Alexander to ask a gift. (Storer p. 47)

(b) Un uomo di corte li adomandò che li *donasse*; (Nov. 18, 13)

a man of court to him+asked that to him+give

A court player asked him for a gift. (Storer p. 71)

(c) Alexandro allora si volse inverso i suoi baroni e disse: «Dov'è chi mi domandava ch'io li *donasse*?» (Nov. 3, 32)

where is who to me+asked that I to him+give

where is he who asked a gift of me? (Storer p. 46)

I tried to find examples of one verb from each conjugation, that is from -are, -ire and -ere, and for the first three persons singular, but this was not possible which explains the small sample I give.

As mentioned in 4.5, there is a tendency to express the nominative pronoun in embedded clauses more often than in matrix/independent declaratives. The examples above suggest that the first person singular pronoun is expressed more often while the third person is only overt in example (100(c)). Out of all of the examples that I give, only example (99) requires the first person pronoun to be overt in the clause *ch'io ti doni*. I repeat (99) below:

(99) Lo cavaliere rispuose:

«Io vado ad Alexandro che mi doni, acciò ch'io possa tornare in mia contrada onoratamente».

Allora il giullare rispose e disse:

«Che vuoi tu ch'io ti doni— e tu mi dona ciò che Alexandro ti donarà?». (Nov. 3, 14)

If the pronoun were null, the verb *doni* could also refer to Alexander. It is the following sentence that would clarify that *doni* refers to the man of the court and not Alexander.

The other examples that I give above indicate that in general the pronoun does not show up to avoid a potential ambiguity in reference. For instance, in (98b), (101a), and (102c), the pronoun is overt although the entity that the verb refers to is evident. That the overt pronoun is not used to resolve an ambiguity is also underscored by (103) to (104) below: these clauses have parallel structures where the entity of the embedded clause is unambiguous, but (103) has an over subject pronoun while (104) has a null subject:

(103) Allora suo marito le 'mpromise, del primo guadagno ch'è 'prendesse. (Nov. 25, 16)

then her husband to her+promised of+the first earning that he made

Then her husband promised her that with the first earnings he made ...

(104) . et elli impromise di farvi una nuova cotta del primo guadagno che è prendesse;
(Nov. 25, 43)

and he promised to make+for you a new tunic of+the first earning that he made

And he promised to make you a tunic with the first earnings he made ...

Bostrom (1972) points out that it is not clear in some cases whether the overt third person pronoun is actually a pronoun or the last vowel of the conjunction *che* 'that' which is interpreted as the pronoun *e* 'he' by the editors of OI texts. If it is the overt pronoun, the context indicates that the verb in the lower clause in (103) refers to the subject of the matrix clause and the pronoun is redundant; there is no potential for ambiguity with a first person singular in (103).

Lastly, note that examples (99), (100a), and (102a) indicate that the pronoun tends to be overt at the onset of direct speech. Perhaps the pronoun marks the switch from indirect to direct speech.

From this brief discussion, I conclude that the syncretism in the subjunctive does not determine the occurrence of the nominative pronoun in subordinate clauses since the pronoun may show up when there is no potential for ambiguity. This is not surprising since

there is a tendency to express the nominative pronoun more often in non-root than root clauses.

4.6 Conclusion

Substantive and result clauses exhibit simple inversion, but it is rare and in some cases it seems to be an instance of Romance free inversion. Under an analysis that assumes that the subject is base generated in SpecVP (see 3.3.3), the nominative enclitic cannot cliticize to INFL from SpecVP but must move to SpecIP since embedded clauses in the *Novellino* do not allow a generalized V2 as does conservative OFr and Modern Icelandic: two rare instances of simple inversion are found in one causal clause and in one V1 indirect imperative, but all other cases of inversion are instances of Romance free inversion. Substantive and result clauses allow V1 and V2 with null subjects; V1 with a null subject is slightly higher than V2 with a null subject. Non-substantive and non-result clauses exhibit a strong preference for V1 with a null subject. The *Novellino* has more affinity with MidFr where the referential null subject appears in preverbal position in *VXP and XPV in root and non-root clauses (Vance 1988).

CHAPTER 5
FUTURE AVENUES OF RESEARCH

As mentioned in the Introduction, previous studies on Medieval Italian have related the distribution of the nominative pronoun to the occurrence of V2 word order. OI has been treated as a V2 language or as a language which is not strict V2, but does have V⁰ to C⁰ (Vanelli & al 1985, Benincà 1989, Alberton 1992). However, the quantitative data to support these analyses is lacking. Moreover, the examples of OI V2 word order in these studies are taken from different OI texts which gives the impression that the texts are homogeneous. Even a cursory reading of the *Decameron* shows that the distribution of the nominative pronoun differs with its distribution in the *Novellino*. In response to these shortcomings, I measured the frequency of V2 word order and other word orders observed in OI (Benincà 1989) in the *Novellino*, a source frequently cited in the literature on V2 word order (Vanelli & al 1985, Benincà 1989, Alberton 1992). I adopted the definition of OFr V2 given in Roberts (1992) as a guide to determining if the features that are present in OFr manifest themselves in the *Novellino*. Recall that OFr V2 is defined by the features given in (1):

- (1) (i) simple inversion in interrogatives
- (ii) V2 (of a very close type to Germanic)
- (iii) null subjects
- (iv) non-clitic preverbal pronouns
- (v) clitic postverbal pronouns

However, the quantitative and qualitative description of the *Novellino* underscored that the text has the features in (2) which are the defining features of MidFr:

- (2) (i) simple inversion
- (ii) non-clitic preverbal pronouns
- (iii) clitic postverbal pronouns
- (Roberts 1992)

Wh-direct questions might actually involve free inversion rather than simple inversion. V2 or XPVS is an infrequent option in matrix/independent and embedded clauses. Moreover, some cases of XPVS may actually be treated as an instance of Romance free inversion. *VS in root and non-root clauses is also an instance of Romance free inversion. Neutral SV word

order is preferred in the text, and the text shows affinity with the frequency of SV and VS in MidFr texts. As in MidFr, V3 is attested in root and non-root contexts and these V3 word orders are not CPs, but IPs. Similarly to MidFr, the null subject in the *Novellino* is not mainly restricted to V2 government configurations: it may appear preverbally and postverbally in root contexts; it is preverbal and postverbal in embedded substantive and result clauses while in other embedded clauses it is preverbal. Cernecca's (1978) study and the frequency of preverbal and postverbal nominative pronouns in Medieval Italian texts suggest that the pattern of word order in the *Novellino* was the general pattern in OI between the 13th and middle of the 15th centuries.

Overall, this thesis is descriptive; the next step is to provide a theoretic account of the observations I make for the *Novellino* and for the changes which take place in the *Decameron* and texts of later periods. However, a satisfactory explanation of word order and word order changes in OI must base itself on systematized data from modern editions of OI texts, manuscripts of these texts or diplomatic editions of the manuscripts of these texts. Although a tedious process, computerizing OI texts will verify if my prediction that OI preferred SV, but had an optional V⁰ to C⁰ is correct. Also, it will provide better documentation for an explanation of the changes in the distribution of the nominative pronoun between the *Novellino* and the *Decameron* and between Medieval to Modern Italian. It might also prove the conclusions that I reach and the explanations that I give to be incorrect. Even so, I hope that my descriptive work will remain a foundation for others to build upon. Not all aspects of the grammar of the *Novellino* could be examined here. Therefore, the rest of this chapter mentions some phenomena that I took note of, but was not able to take up in great detail and that require closer study: I consider the status of negation, and the function of the null/overt subject pronoun and the particle *s/as* markers of continuity and discontinuity in discourse.

5.1.1 Negation

A crucial feature of V2 word order is the inversion of the subject when another XP precedes the tensed verb in root clauses. When the negative marker appears with an inverted subject, it is always preceded by another constituent as in (3):

- (3) A questo nappo non porrai tu bocca! (*Nov.* 21, 10)
 to this goblet not place+will you mouth
 You shall not set your lips to this cup. (Storer p. 82)

CHAPTER 5. FUTURE AVENUES OF RESEARCH

In the only example where negation is the initial constituent, the inverted subject is a negative quantifier:

- (4) : no.lli era neente tenuto; (*Nov.* 7, 58)
not+to him was nothing obliged
nothing was due to him. (Storer p. 58)

A quick search of matrix and independent clauses did not reveal any instances of inversion where the negative marker is the only preverbal constituent and the inverted subject is a pronominal or a nominal subject. If the negative marker counts in OI as an XP that triggers simple inversion, then examples with the negative marker triggering subject inversion with pronominal and nominal subjects should be possible, but they are not attested in the *Novellino*. This observation raises the question if the negative marker counts as a trigger for simple inversion.

Benincà (1984) on V2 in Medieval Romance states that:

«La negazione non provoca inversione del soggetto, ma è uno dei contesti che più costantemente ammettono la mancanza di soggetto: dobbiamo supporre che quando coesistono soggetto e negazione davanti al verbo, essa sia cliticizzata al verbo, ma anche che la negazione possa occupare la prima posizione, come gli altri costituenti.» (Benincà 1984, p. 16)³¹.

Negation in the *Novellino* appears quite often with an overt preverbal pronominal and nominal subject in matrix and independent declaratives as illustrated below:

- (5) : e' non pareva che lo Saladino sapesse stare senza lui, tanto l'amava. (*Nov.* 23, 8)
it not appeared that the Sultan knew to be without him so him+loved
: it did not appear that the Sultan could be without him, he loved him so.
- (6) Tu non hai sognato. (*Nov.* 37, 9)
you not have dreamed
You have not dreamed,
- (7) «Io non ti fo torto; (*Nov.* 9, 18)
I not to you+did wrong

³¹ «negation does not provoke subject inversion, but is one of the contexts that most consistently allows a missing subject: we must suppose that when the subject and negation coexist in preverbal position, negation cliticizes to the verb, but also that negation may occupy the first position, as do other constituents.» (Benincà 1984, p.16).

CHAPTER 5. FUTURE AVENUES OF RESEARCH

I do you no wrong, (Storer p. 62)

- (8) *Il medico non ne mostro nullo cruccio.* (*Nov.* 49. 5)
the doctor not of this+showed any anger
The physician showed no anger. (Storer p. 121)
- (9) *Alexandro non li fece motto.* (*Nov.* 3. 25)
Alexander not to him+made word
Alexander made no sign. (Storer p. 46)

Also recall that the *Novellino* prefers SV over inversion, admits a preverbal referential null subject, and shows a higher frequency of V3 than OFr texts. V3 with negation is also attested in the text as illustrated by (10):

- (10) *per la qual cosa io non sono si agiato.* (*Nov.* 49. 23)
for which I not am so well off
For this reason I am not sufficiently opulent (Storer p. 122)

This suggests that in the null counterparts of (5) to (9), the null subject may be preverbal and negation does not occupy the first position in SpecC', but cliticizes to the verb under INFL. As illustrated by (4) above, negation triggers proclisis of object clitics. In the *Novellino*, negation always precedes object clitics. If negation were a clitic, one might expect that it also appear within an object clitic cluster, but the text does not document such examples; negation always precedes the object clitics. The status of negation in OI merits more consideration.

5.1.2 Discourse Continuity/Discontinuity

In OFr, the overt nominative pronoun is a marker of topic discontinuity while the null subject marks continuity (Fleischmann 1991). In the *Novellino*, inverted nominal subjects in V1 declaratives either recall a previously dropped entity, introduce a new one, indicate a switch in the scenario or the consequence of a previous action. An initial consideration of the data reveals that V1 declaratives with referential null subjects generally refer to continuous topics. Consider the following which illustrate that V1 with null subjects refer to continuous topics:

CHAPTER 5. FUTURE AVENUES OF RESEARCH

- (11) *Richiamo ne fue; lo Schiavo di Bari; ne fu giudice. ø; Udio le parti; ø; formò la quistione onde nacque questa sentenza, e ø; disse così a colui che ritenne i bisanti: (Nov. 9, 20-22)*

a law-suit of this+was/the Slave of Bari; of this+was judge/ø; heard the sides/ ø; formulated the argument from which came forth this judgement and ø; said thus to him who held the money (Storer p. 62)

A law-suit ensued. The Slave of Bari was the judge, and heard both sides. He formulated the argument (from which this judgement resulted) and to him who held the money he said: (Storer p. 62)

- (12) *Uno cavaliere; di Lombardia era molto amico dello 'mperadore Federigo. et ø; avea nome messer G., [...] bene ø; avea gente di suo legnaggio. ø; Puosesi in cuore di volere tutto dispendere alla vita sua, sicché non rimanesse il suo dopo lui. ø; Estimò quanto ø; potesse vivere, e ø; soprappuosesi bene anni diece; ma non ø; si soprappuose tanto: (Nov. 29, 4-10)*

a knight; of Lombardy was good friend of+the Emperor Frederick and ø; had name Messer G., [...] /indeed ø; had people of his lineage/ø; fixed in heart to want all spend to+the life his such that not remain the his after him/ø; estimated how much ø; could live and ø; added+self another ten years/but ø; not self+added enough

A knight of Lombardy, whose name was G – was a close friend of the Emperor Frederick, [...] indeed he had heirs of his own kin. So he formed the resolve to spend all he possessed during his life-time, that nothing should be left after him. He reckoned the number of years he might live, and added another then. But he did not add enough. (Storer p. 94)

That V1 declaratives and referential null subjects are typical of topic continuity is also suggested by the higher frequency of V1 declaratives with null subjects in indirect speech than in direct speech in the *Novellino* and the tendency for nominative pronouns to appear in direct speech more often than in indirect speech. Table 1 gives the percentages of the nominative pronoun and the null subject found in direct and indirect speech in my corpus:

CHAPTER 5. FUTURE AVENUES OF RESEARCH

TABLE 1. THE NULL SUBJECT AND THE NOMINATIVE PRONOUN IN DIRECT AND INDIRECT SPEECH.

	NOMINATIVE PRONOUN	NULL SUBJECT
INDIRECT SPEECH	4.96%	51.62%
DIRECT SPEECH	18.24%	25.18%

Note that the null subject is twice as frequent in indirect speech while the nominative pronoun is 3.6 times as frequent in direct speech.

Moreover, despite the following examples where the nominative pronoun does not indicate a switch in reference:

- (12) «S'io_i avesse cossi bella cotta com'ella, io_i sarei sguardata com'ella, perch'io_i sono altresì bella come sia ella». (*Nov.* 25, 7-8)
 if I had so beautiful a tunic as she I be+would admired as she because I am even beautiful as be she
 if I had so fine a tunic as she had, I should be no less looked at than she is (for I am as beautiful as she is.) (Storer p. 88)

- (13) «lo_i non rispondo, perch'io_i non odo cosa che mi piaccia». (*Nov.* 26, 10)
 I not reply because I not hear thing which to me+pleases
 I do not answer because I do not hear anything pleasing to me. (Storer p. 91)

in some environments, particularly coordinated matrix and independent declaratives, a preverbal nominative pronoun appears and marks a switch in reference or clarifies reference if ambiguous (also see (*Nov.* 33, 19), (*Nov.* 18, 19) and (*Nov.* 67, 20)):

- (14) Salì questo Balaam_i in su uno asino e ø_i andò su per uno monte; e 'l popolo_j era quasi là giù al piano, e quell_i andava per maladirli di sul monte. Allora l'angelo di Dio_k li si fece dinanzi, e non lo lasciava_k passare. Et ell_i pugnea l'asino credendo che aombrasse. (*Nov.* 36, 18)

got up this Balaam_i in on an ass and ø_i went up on to a mountain/and the people_j was almost down there to+the plain and the former_i went up to curse+them from on the mountain/then the angel of God_k to him+self+came before and ø_k not him+let go by/and he_i spurred the ass thinking that feared

So this Balaam mounted his ass, and went up on to a mountain. The people were almost all down in the valley; and he went up to curse them from the mountain. Then

CHAPTER 5. FUTURE AVENUES OF RESEARCH

the angel of God went before him, and did not let him pass. And he pricked his ass, thinking it was frightened, (Storer p. 103)

- (15) Beato Paulino; vescovo fu tanto misericordioso che, cheggendoli una povera femina; misericordia per uno suo figliuolo_k ch'era_k in pregione, e Beato Paulino; rispuose: «Femmina, non ho di che ti sovenire d'altro, ma fa' costi: menami alla carcere ov'è il tuo figliuolo». Menòlvij, ed elli; si mise in pregione, in mano de' tortori, e disse: (Nov. 15, 8)

blessed Bishop Paulinus; was so charitable that asking+him a poor woman; a charity for her son_k who ø_k was in prison and Blessed Paulinus; replied/woman not have of what to you+aid, but do this/lead+me to+the prison where is the your son/ø; led+him+there and he; self+put in prison in hands of+the prison-keepers and ø; said

Blessed Bishop Paulinus was so full of charity that when a poor woman asked a charity for her son who was in prison Blessed Paulinus replied: I have nothing to give to you, but do this. Lead me to the prison where your son is. The woman led him there. And he put himself in the hands of the prison-keepers saying to them:

(Storer p. 68)

The above distribution of the nominative pronoun and the role of nominal subjects in V1 declaratives suggests that pragmatic factors play a role in the distribution of overt and null subjects. V1 with a null subject tends to indicate a continuous topic; a preverbal subject pronoun may mark a switch in reference, particularly in coordinated sentences. The pragmatic function of the null and overt nominative pronoun is one area of Medieval Italian grammar which merits further inquiry.

According to Fleischmann (1991), the evolution and function of the particle *si/si* in OI has not been closely examined. Fleischmann proposes that in OFr *si* functions as a marker of topic continuity and that the overt nominative pronoun is a marker of switch reference. Some examples in the *Novellino* suggest a similar function of *si/si* in OI, particularly examples with preposed subordinate clauses. Consider (16) to (17) (also see (Nov. 65, 9) and and (Nov. 60,9)):

- (16) *Carlo*, nobile re di Cicilia e di Gerusalem, quando era conte d'Angiò *s'amò* per amore la bella contessa di Ceti, (Nov. 60, 4)

Charles noble king of Sicily and of Jerusalem when was Count of Anjou *s/loved* for love the beautiful Countess of Teti

CHAPTER 5. FUTURE AVENUES OF RESEARCH

Charles, the noble king of Sicily and Jerusalem, when he was Count of Anjou, loved deeply the fair Countess of Tevi, (Storer p. 137)

- (17) Allora *li sergenti*, che voleano male al re Meliadus per amor di lor signore, e disamavano mortalmente, *si*/sorpresero questo lor signore a tragione, (Nov. 63, 15)
then the squires that wanted ill to+the king Meliadus for love of their master and hated+him mortally *si*/surprised this their master in unawareness
Then the squires, who wished evil upon king Meliadus for love of their master, and hated him mortally took their master by surprise,

In these cases, the particle seems to recall the subject in sentence initial position, but the null subject has the same function; both, as markers of topic continuity, are redundant. Perhaps *si* also counts as a trigger for simple inversion as Fleischmann suggests for its OFr counterpart. Some instances of simple inversion triggered by *si* are documented in the *Novellino*:

- (18) ; e se alle tre volte ch'egli avisasse no ' vi mettesse, *si*/li toglieano *le donne* tutto suo arnese (Nov. 62, 36)
and if at+the three times that he aimed not+it put *si*/to him+take the women all his chattels and not to him+give back nothing
and if at the third trial he finds he cannot succeed, then the women deprive him of all his chattels, and give him nothing back. (Storer p. 145)
- (19) ; e quando i Saracini vennero per combattere la Spagna, *si*/fu *elli* in quella battaglia (Nov. 31, 5)
and when the Saracens came to combat the Spain *si*/was he in that battle
And when the Saracens came to attack Spain, he was in that battle (Storer p. 97)

Other examples suggest that *si* sets the subject apart from the rest of the clause for emphasis:

- (20) Io *si*/teneva mio cammino a guisa d'errante cavaliere. (Nov. 63, 38)
I *si* went my way in manner of wandering knight
I was bent on my way, after the fashion of a knight-errant. (Storer, p. 147)

CHAPTER 5. FUTURE AVENUES OF RESEARCH

- (21) *e' s'hanno la prodezza, il tesoro, il sapere, si che* (*Nor.* 81, 18)
they *s'*have the valour the treasure the knowledge such that
They have valour, wealth, and science, (such that) (*S'orer* p. 183)

The function of *s'* in Medieval Italian and the development of the nominative pronoun into a marker of discontinuity in Modern Italian merits further consideration.

APPENDICES

Appendix 1 presents the data gathered from the *Novellino* and Appendix 2 presents the data from *Il Nome della Rosa* and Novella XVIII.

Each example in Appendix 1 and in Appendix 2 for Novella 18 is preceded by six numbers; the first three numbers indicate the number of the Novella and the last three numbers indicate the line number of the finite verb. Novella (23) is followed by the letters *a*, *b* or *c* because it is divided into two parts which are not in sequence. The letter *a* corresponds to page 185, the letter *b* to page 183 and the letter *c* to page 184. Line numbers were not available for *La rosa*; each verb is numbered according its order of appearance in Day I of the novel; the number of the verb is followed by its page number.

In Appendix 1, each clause type is divided into indirect and direct speech; examples from indirect speech are presented before examples from direct speech for each type of clause. The different types of clauses are organized according to word order. Null subjects are presented separately from overt subjects. Each type of subject is organized according to person and number of the subject. In Appendix 2, the examples are organized according to type of subject: null, pronominal, nominal and wh-subject. Each subject type is organized according to person and number. V6 and V7 declaratives are organized according to the type of preverbal predicate which precedes the matrix/independent clause; for instance, all examples of declaratives which are preceded by a temporal clause are grouped together. Although I have checked the classification of the examples in the corpus several times, I would appreciate the reader bringing any oversights to my attention. I briefly list the sentences which I exclude from my corpus below.

In the following matrix declaratives, I am not certain if the adverb acts as a coordinating conjunction; it is not clear to me if the phrase in (023a009) is a parenthetical:

1. 019038 Lasciarlo grandissimo tempo , *poi* ritornaro.
2. 030022 «Messere, lasciate passare le pecore, *poi* conteremo il fatto».
3. 062007 L'una delle cameriere cominciò a giacere co.llui, *poi* il manifestò a l'altra.
4. 030023 Le pecore non sarebero passate in uno anno, *sicché* intanto potea bene ad agio dormire.
5. 031010 Allora erano i Saracini grandissima multitudine e con molte generazioni di tormenti, *sicché* Riccar lo Ghercio fue il conduttore
6. 023a009 : e' non pareo che lo Saladino sapesse stare senza lui, *tanto l'amava*.

APPENDICES

Examples (1), (2), (3) and (4) are those listed in section 3.5.1 which I excluded from the data.

- 1. 005004 Davit re stando per la bontà di Dio, che di pecoraio l'avea fatto signore, li venne un giorno in pensiero di volere al postutto sapere quanti fossero per numero i sudditi suoi:
- 2. 018026 Et andando il re per la sala, lile mostrò il tesoriere dicendo:
- 3. 021011 Se tu hai corno del vino, ti do io volentieri.
- 4. 022019 Quando voi togliete, si vuole sapere perché e a cui date».

It is not evident in which category the clauses in (1) to (7) belong. Examples (2), (3) and (4) are perhaps appositive substantives in apposition with *piv*. In (5) perhaps the conjunction *che* is used as an adversative equivalent to 'but'.

- 1. 006023 (E) allora Salamone si provide di sottoporre ed ordinare si lo reame sotto questo suo figliuolo (lo quale Roboam avea nome), ch'elli regnasse dopo lui certamente: ch'el fece dalla gioventudine infino alla senettute ordinare la vita al figliuolo con molti amaestramenti e con molti nodrimenti, e più fece:
- 2. 006026 : ch'el fece dalla gioventudine infino alla senettute ordinare la vita al figliuolo con molti amaestramenti e con molti nodrimenti, e più fece: che tesoro li *ammassoe* grandissimo, e miselo in luogo sicuro;
- 3. 006027 ; e più fece: che in concordia *fu* con tutti li signori che marcavano con lui,
- 4. 006029 ; e più fece: che lo *dottrinò* del corso delle stelle
- 5. 041031 Assai poté dire, che non *v'entrò*:
- 6. 065044 : forse che inanzi che io moia li malvagi cavalieri di Cornuaglia *arunno soffranta* di me,
- 7. 067012 «Li Romani tennero consiglio quale era meglio tra che li uomini *avessero* due mogli o le femine due mariti

APPENDIX 1: IL NOVELLINO

VI MATRIX/INDEPENDENT DECLARATIVES

INDIRECT SPEECH:

NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 001010 Mandolli per li detti ambasciadori tre pietre nobilissime
02. 001021 : fecele riporre,
03. 001036 Rimandolli ambasciadori
04. 001053 Lodolle, ma non di gran vertude.
05. 001054 Domandò se avesse più care pietre.
06. 002013 Fece menare il destriere al campo
07. 002043 Mandò per questo greco
08. 003009 Domandolo dove andava.
09. 004022 : propuose il presente fatto.
10. 005015 Punillo secondo la colpa,
11. 006033 Propose
12. 006061 : raunò il popolo
13. 007015 Vide passare per lo cammino gente
14. 008012 : tenne il pane sopra il vasello,
15. 008016 : recolsi ad augura,
16. 008026 Formò la questione.
17. 009008 : riveane al termine ordinato
18. 009020 Udìo le parti;
19. 009021 : formò la quistione onde nacque questa sentenza.
20. 010011 : perdeo il pregio suo,
21. 011017 Combatteo la città e vinsela;
22. 014012 Giudicò
23. 015008 Mendolvi,
24. 017002 Fece suo testamento.
25. 018040 Misesi il coperchio dell'argento sotto.
26. 018048 : miselile sotto,
27. 018055 Presela
28. 018101 Morio.
29. 018124 : perdonolli
30. 019036 Vinse la terra.
31. 019037 Ebbe figliuoli.
32. 021023 : fue dinanzi a lo 'mperadore;
33. 021023 : fece suo compianto della perdita di suo bariglione.
34. 023a011 : fece lo chiamare
35. 023a021 Fece chiamare suo tesoriere
36. 023c019 Vide le tavole messe per mangiare con tovaglie bianchissime:
37. 023c020 : lodolle molto.
38. 023c020 E vide l'ordine delle tavole:
39. 023c021 : lodollo assai.
40. 023c022 Vide le tavole ove mangiavano i maggiorenti:
41. 023c022 : lodolle assai.
42. 023c023 Vide come li poveri mangiavano in terra vilmente:
43. 024004 : invitollo che dovesse prendere albergo assua magione.
44. 024017 Partiosi,
45. 025009 Tornò a casa al suo marito
46. 029007 Pusesi in cuore di volere tutto dispendere alla vita sua,
47. 029008 Estimò quanto potesse vivere,

1: V1 MATRIX/INDEPENDENT DECLARATIVES

48. 029011 Rimase povero, ch'avea tutto dispeso.
 49. 029013 Puosesi mente nel povero stato suo,
 50. 029015 Propuosesi d' andare allui,
 51. 029017 Andò allo 'mperadore
 52. 029017 Domandò chi e' fosse,
 53. 030015 Misesi con una berbice nel burchiello
 54. 032013 Trovò una femina in uno camino;
 55. 033017 Lasciolli di parlare
 56. 033021 Andò a messere S.
 57. 034004 Andò a questo suo fratello frate per ragionare collui anzi che andasse:
 58. 035006 : prese a mangiare de' petronciani,
 59. 036041 : tolse di belle femine
 60. 037005 Andonne in una sua camera,
 61. 038011 Empiessi d'acqua.
 62. 041021 : trovollì nelle letta.
 63. 041021 Confortolli
 64. 042012 Fece venire un suo destrier sellato e cinghiato bene;
 65. 042013 : li sproni in piedi,
 66. 042013 , mise il piè nella streva,
 67. 042013 , prese l'arcione e,
 68. 044004 Fue a uno Natale a una cittade dove si donavano molte robe,
 69. 044005 Trovò un altro di corte,
 70. 046004 Guardò nell'acqua:
 71. 046004 : vide l'ombra sua ch'iera molto bellissima.
 72. 046005 Incominciò a riguardarla e rallegrarsi sopra la fonte,
 73. 046009 Cominciò ad amare,
 74. 049004 Menolla.
 75. 049015 Mandò per lui e,
 76. 050014 Tornò in sua terra;
 77. 050015 ; trovoe li figliuoli ricchi.
 78. 050015 Adomandoe a' suoi figliuoli
 79. 060062 : fece cruccio col re
 80. 062010 : fecelo amazzare,
 81. 063051 ; levò la coverta della sella;
 82. 063052 ; trovò l'arme del re Melladus,
 83. 065012 Ordinò una caccia.
 84. 065013 Partisi dalli cavalieri,
 85. 065014 : montò sun uno pino
 86. 065018 Vidde l'ombra dello re sue lo pino;
 87. 065019 : pensosi quello ch'era.
 88. 065053 Ragunò li baroni,
 89. 066006 ; vide questo filosofo;
 90. 069020 : trovò chello suo figliuolo l'avea morto,
 91. 069023 Fecene giustizia,
 92. 070004 Partisi un dì di subito.

THIRD PERSON PLURAL:

01. 001017 Fuoro allo 'mperadore, dove erano mandati per lo loro signore,
 02. 001018 , salutarlo sì come si convenia per la parte della sua maestade
 03. 001020 Donarli le sopra dette pietre.
 04. 004019 ; chiusero la finestra,
 05. 006062 , fecero posture e leghe;
 06. 018042 ; trovarlo meno;
 07. 018042 ; cominciare a metterlo in grido et a cercare i cavalieri alla porta.

1: V1 MATRIX/INDEPENDENT DECLARATIVES

08. 018053 Adunaro li arnesi e le robe a guisa di furto.
 09. 018069 Aggiornaro il giorno
 10. 019012 Salutarlo così di subito.
 11. 019030 : menarlo in una bella cittade.
 12. 019034 E mostrarugli li nimici.
 13. 019034 Vennero a la battaglia:
 14. 019036 Diederli moglie.
 15. 019038 Lasciarlo grandissimo tempo.
 16. 019048 Misersi in via;
 17. 019048 : camminaro gran tempo;
 18. 019048 : giunsero in corte;
 19. 019049 : trovaro lo mperadore e 'suoi baroni.
 20. 023c026 : videro che i Saracini mangiavano in terra assai laidamente.
 21. 028005 Contavano il cielo dov'è Saturno.
 22. 028016 : non trovaro neccate.
 23. 036042 : consentivano
 24. 036047 Ravidarsi
 25. 037004 Furo insieme a battaglia:
 26. 041026 : andarne a una villa dell'uno
 27. 041027 : posersi in cuore di fare quivi il verno.
 28. 042018 : mandaro per Guglielmo
 29. 046015 : videro il bello Narcis anegato.
 30. 061010 : propuoser la forma della loro ambasciata;
 31. 061017 Giuntero alla casa sua, la quale era non di gran vista;
 32. 061017 : trovaro lui che cogliea erbette.
 33. 061018 Avisarlo dalla lunga.
 34. 061019 Parlaro insieme.
 35. 061023 Giunsero
 36. 061027 Mostrarli la riformazione di Roma
 37. 061036 Tennero lo 'nvito
 38. 062022 Arrendersi monache
 39. 069030 : trovaro che tutto era tornato alla terra.
 40. 080009 : menarolo a donneare;
 41. 080010 : mostrarli loro gioelli

IMPERSONAL SI:

01. 006004 Leggesi di Salamone che fece un altro dispiacere a Dio.
 02. 018003 Leggesi della bontà del re giovane
 03. 042037 : non si trovò chi prima li volesse dare.
 04. 048003 Leggesi del re Currado, del padre di Curradino,

EXPLETIVE WITH CI/VI:

01. 025005 Aveavi una molto bella donna, la quale era molto guardata dalle genti;
 02. 041005 Aveavi tre cavalieri molto leggiadri,

EXPLETIVE:

01. 002008 Avenne un giorno che
 02. 002011 : fu.li detto che
 03. 004028 Fu.lli contato come
 04. 022025 Fue tenuto c'a colui
 05. 023a004 Avenne che
 06. 034001 Fue un savio religioso.
 07. 036003 Fue uno re molto crudele.
 08. 038005 : dice che

1: V1 MATRIX/INDEPENDENT DECLARATIVES

09. 066003 Fue uno filosofo molto savio,

INVERTED NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 002010 Adomandò lo signore mariscalchi per sapere la bontà del destriere;
02. 006043 Partissi Roboam
03. 007017 Comandò questo giovane che
04. 009008 Andò il pellegrino in suo romeaggio;
05. 010004 Infermò uno figliuolo d'uno re.
06. 019022 Rischiarossi il tempo.
07. 019029 Misesi il conte in via colloro:
08. 023b006 Scorsell la penna
09. 023c017 Fermossi la triegua.
10. 023c018 Venne il Saladino in persona a vedere la costuma de' Cristiani.
11. 023c037 Ruppesi la triegua e cominciossi la guerra.
12. 036014 Salto questo Balaam in su uno asino
13. 036027 Andò il profeta,
14. 038019 Levossi questa femina
15. 041042 Morio l'uno de' cavalieri;
16. 060037 Ordinossi un torniamento:

THIRD PERSON PLURAL:

01. 001029 Andar li ambasciadori
02. 007019 : vennero i viandanti dinanzi dal giovane e da' suoi baroni.
03. 018069 Ingaggiarsi le parti.
04. 020013 Tornaro li ambasciadori
05. 067019 Ragunarsi le donne

FREE INVERSION: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 007019 Fue ubbidita la sua volontade:

THIRD PERSON PLURAL:

01. 006063 giuraro insieme certi baroni,

DIRECT SPEECH:

NULL SUBJECT: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 002058 Vogliolo sapere da mia madre»;
02. 002063 Pregoti che
03. 003038 : priegoti che
04. 003048 : domanda'lo ove
05. 003050 : dona'li,
06. 007024 Domandoti onde
07. 007035 Domandoti donde
08. 007056 Messere, non donai a chi
09. 015006 Femmina, non ho di che ti sovenire d'altro,
10. 023b010 Messere, errava
11. 024012 Messer Amari, spendo,
12. 031022 Messere, voglio dimostrare ch'
13. 049012 : priegovi per amore di me che
14. 063039 Trovai questi sergenti dimandandomi in fe' di cavaleria ch'
15. 065024 Pregovi quanto
16. 065042 : andrò in altre parte a finire 'miei giorni:
17. 066011 : Priegoti che
18. 071015 : Piango il figliuolo mio perché

1: V1 MATRIX/INDEPENDENT DECLARATIVES

THIRD PERSON SINGULAR:

- 01. 003049 Dissemi che
- 02. 008030 : non dee pagare».
- 03. 033012 Non darebbe».
- 04. 033027 : non può essere.
- 05. 044013 Non è per altro.

FIRST PERSON PLURAL:

- 01. 061028 : Proporrèmo dinanzi da te le nostre ragionevoli ragioni.

SECOND PERSON PLURAL:

- 01. 018095 : non avreste ormai, di me, buono pegno.

EXPLETIVE WITH CI/VI:

- 01. 028012 «Havi un capello».

EXPLETIVE:

- 01. 020021 «Messere, fu un vecchio».
- 02. 036031 «Non può essere altro.

POSTVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

- 01. 007058 : nollì era neente tenuto;
- 02. 069014 : «Sodisfaratti lo mio successore».

V2 MATRIX/INDEPENDENT DECLARATIVES

INDIRECT SPEECH:

NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 001061 E poi prese l'altra
02. 001064 E poi prese la terza
03. 002039 Allora lodò il greco d'oltremirabile senno,
04. 006014 : con ingegno di sua grandissima sapienza fece grandissimo e nobile regno.
05. 006031 Tutte queste cose fece
06. 008011 Danaio non avea da comperare da costui:
07. 017003 Tra l'altre cose, giudicò il suo cavallo
08. 017007 ; li danari si ritenne.
09. 017016 : la matina contò per l'oste
10. 017021 : in quella ora fue rapito di tra loro, tutto vivo, nell'aria.
11. 018051 E più di cortesia fece una notte
12. 018075 ; pietre preziose versò suppe' tappeti,
13. 019031 . cavalieri li mostrò di gran paraggio,
14. 019035 E poi ne fece tre, delle battaglie ordinate in campo.
15. 021016 : poi non lile rendeo.
16. 021019 L'altro giorno andò a la corte.
17. 022022 : all'uno donò capello scariato e palafreno bianco.
18. 023a007 Gli altri tenea in pregione,
19. 023c024 : questo riprese forte.
20. 023c029 In terra fece coprire di tappeti
21. 025004 Un giorno era a una festa con altre donne della villa.
22. 029005 : bene avea gente di suo legnaggio.
23. 031024 Qui dimostrò la sua grande franchezza,
24. 041030 Assai poté dire,
25. 049005 In due mesi fece una fanciulla.
26. 049009 Molto onoroe la donna nel parto;
27. 065047 Allora si partio senza più dire, quasi morendo d'allegrezza.
28. 067017 : così andoe d'una in altra,
29. 069026 Poi cavalcò
30. 070005 : tutte le squarciava
31. 070008 ; poi tornò a casa alla moglie co' panni tutti squarciati, con pelli di leoni a dosso.
32. 071026 E così consoloe colei.
33. 071030 : s'illo fece pigliare
34. 071031 Ma cotanto li fece di grazia,

FIRST PERSON PLURAL:

01. 017029 Per questo exemplo sappiamo,

THIRD PERSON PLURAL:

01. 019031 , bel destriere e bell'arme li aprestaro,
02. 028016 Assai cercaro loro scienze:
03. 046016 Con grandissimo pianto lo trassero della fonte,

IMPERSONAL SI:

01. 012010 E così si può dire:
02. 048018 E per ciò si dice
03. 061011 ; nel Consiglio di Roma si provide,
04. 071027 Ancora si legge di Seneca

1: V2 MATRIX/INDEPENDENT DECLARATIVES

EXPLETIVE WITH CI/VI:

01. 008038 Molte sentenzie v'ebbe.
 02. 020006 ; aringatori v'ebbe assai:
 03. 025029 In quella stagione v'era Merlino;

EXPLETIVE:

01. 002003 Nelle parti di Grecia ebbe un signore
 02. 002025 Un altro giorno avvenne
 03. 003033 Allora fu tramesso per lo cavaliere
 04. 004009 Un giorno avvenne
 05. 005019 Un giorno avvenne che,
 06. 010003 Uno medico fue,
 07. 018021 E un altro giorno avvenne
 08. 018069 Quivi fue il sì e 'l no.
 09. 022024 Di questo fu quistione intra 'savi:
 10. 023a010 Uno giorno avvenne
 11. 025017 Pochi giorni dimorò,
 12. 027003 Costuma era per lo reame di Francia
 13. 030005 Una notte avvenne
 14. 033020 Un giorno avvenne
 15. 038010 La notte piovve.
 16. 038011 Dinanzi alla casa avea una fossa.
 17. 042004 Un giorno avvenne che
 18. 046003 Un giorno avvenne
 19. 060047 Or avvenne
 20. 065011 Ora venne che
 21. 080009 Or venne

PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 001067 ; e' discese giù per le gradora,
 02. 013008 Passati dieci anni, ed e' gli fece mostrare il mondo
 03. 023c016 ; e' disse di volere vedere i nostri modi e,
 04. 036018 Et elll pugnea l'asino credendo che aombrasse,
 05. 070008 E' stette in questa foresta gran tempo;

EXPLETIVE:

01. 023a008 : e' non pareva che lo Saladino sapesse stare senza lui, tanto l'amava.

PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

001. 001003 Presto Giovanni, nobilissimo signore indiano, mandoe ricca e nobile ambasceria
 002. 001008 La forma e la intenzione di quella ambasceria fu solo in due cose,
 003. 001020 Quelli le prese
 004. 001026 Lo 'mperadore diede loro risposta
 005. 001047 Lo lapidaro si mosse, guernito di molte pietre di gran bellezza,
 006. 001050 L'uomo era molto savio:
 007. 001067 La vertude dell'una il celò che no 'i potero vedere;
 008. 002017 Il greco avisa lo cavallo
 009. 002020 Lo re mandò in Ispagna ad invenire come fu nodrito,
 010. 002030 Il greco avisò
 011. 002032 Lo re prese una pietra intra l'altre molto bella
 012. 002035 Il greco la prese
 013. 002038 Lo re mandò per maestri
 014. 002060 La madre confessò la veritade.
 015. 003019 Il giullare lile donò,

1: VZ MATRIX/INDEPENDENT DECLARATIVES

016. 003024 : lo cavaliere fece la domanda sua ad Alexandro umile e dolcemente.
 017. 003025 Alexandro non li fece motto,
 018. 003026 Lo cavaliere si parti dal giullare,
 019. 003034 Lo cavaliere venne,
 020. 003043 Lo cavaliere prese i marchi
 021. 003044 Il giullare fu dinanzi ad Alexandro,
 022. 004004 Uno re fu nelle parti di Egitto,
 023. 004021 Lo padre adunò filosofi e maestri di grande scienza;
 024. 004023 Alcuno de' savi riputava movimento d'omori;
 025. 004024 ; chi dicea infirmità di celabro:
 026. 004024 : chi dicea una e chi un'altra, secondo le diversità di loro scienze.
 027. 006006 L'angelo li parlò
 028. 006018 E Dio provide, quelli ch'è sommo dispensatore,
 029. 006047 E quelli il raccontò loro a motto a motto.
 030. 006060 Lo stoltissimo Roboam si tenne al giovane consiglio:
 031. 006062 Il popolo s'adirò,
 032. 007004 Uno signore di Grecia, lo quale possedeo grandissimo reame et avea nome Aulix, avea uno suo giovane figliuolo,
 033. 007014 Il giovane stava pensoso.
 034. 007017 Il camino correa a piè del palagio.
 035. 007029 E 'l giovane domandò il seguente,
 036. 007041 Il grido andò per lo palagio.
 037. 007044 Chi dicea
 038. 007044 Tutta la corte sonava solo di questo oro.
 039. 007049 Il re incominciò a parlare al figliuolo,
 040. 008016 Questo Fabrat non vendeo bene quella mattina;
 041. 009003 Uno borgese di Bari andò in romeaggio
 042. 009012 Lo romeo lo contò a punto.
 043. 009015 Il pellegrino cominciò ad adirarsi dicendo:
 044. 009020 Richiamo ne fue;
 045. 009020 ; lo Schiavo di Bari ne fu giudice.
 046. 010005 Il maestro v'andò
 047. 010011 L'uomo morio.
 048. 010011 Lo maestro se n'avide:
 049. 011003 Aminadab, conduttore e mariscalco del re Davit, andò con grandissimo exercito di gente.
 050. 011009 Il re Davit si mosse incontanente
 051. 013013 Que' domandò chi
 052. 014008 Lo popolo tutto li gridava misericordia;
 053. 015003 Beato Paulino vescovo fu tanto misericordioso che,
 054. 016003 Piero tavoliere fu grande uomo d'aver;
 055. 017006 Lo cavaliere morio.
 056. 017006 Quelli vendette l'arme
 057. 017016 Quelli si svegliò tutto ismarito:
 058. 018008 Beltrame ordinò collui che si facesse dare al padre la sua parte di tutto lo tesoro.
 059. 018009 Lo figliuolo li domandò tanto ch'elli l'ebbe.
 060. 018010 Quelli li fece tutto donare a gentili genti
 061. 018013 Un uomo di corte li adomandò che li donasse;
 062. 018014 ; quelli rispuose ch'avea tutto donato:
 063. 018019 Il giullare andò al padre
 064. 018035 Lo giovane re d'Inghilterra spendea e donava tutto.
 065. 018036 Un povero cavaliere avisò un giorno un coperchio d'uno nappo d'ariento,
 066. 018044 Il re giovane avisò costui che l'avea
 067. 018071 Lo re giovane invitò tutti i cavalieri del paese.
 068. 018080 : tutta la terra pareo piena di cavalieri.

1: V2 MATRIX/INDEPENDENT DECLARATIVES

069. 018080 Il re vecchio non poteo riparare:
 070. 018081 : il tesoro rimase alla signoria del re giovane.
 071. 018084 Chi prese oro, chi vasello, chi una cosa, chi un'altra.
 072. 018086 Il padre ragunò poi suo sforzo per prenderlo;
 073. 018087 : lo figliuolo si rinchiuso in uno castello,
 074. 018088 Il padre vi venne ad asedio.
 075. 018097 Lo scrittore fue venuto.
 076. 019003 Lo 'mperadore Federigo fue nobilissimo signore;
 077. 019014 L'uno si fece avanti
 078. 019018 Il tempo incominciò a turbare:
 079. 019029 Lo 'mperadore lile comandò teneramente.
 080. 019035 : il conte li sconfisse
 081. 019039 Il figliuolo del conte avea già bene quaranta anni:
 082. 019039 : il conte era vecchio.
 083. 019051 Lo 'mperadore li faceva contare la novella;
 084. 019055 Lo 'mperadore lile fa raccontare con grandissima festa, e i baroni e 'cavalieri.
 085. 020005 Lo 'mperadore fece ambasciatori
 086. 020006 La Podesta ne tenne consiglio;
 087. 020008 Un melanese vecchio di gran tempo consigliò alla Podesta
 088. 021008 Lo 'mperadore giunse
 089. 021015 E 'i poltrone lile porse.
 090. 021015 Que' beve,
 091. 021018 Il poltrone avisò bene,
 092. 021023 Il poltrone venne;
 093. 021025 Lo 'mperadore li fece contare la novella più volte, in grande sollazzo;
 094. 022004 : l'uno avea nome messere Bolghero,
 095. 023a003 Saladino fu Soldano, nobilissimo signore prode e largo.
 096. 023a011 Lo Saladino si n'avidde:
 097. 023a023 Lo tesoriere li scrivea in escita
 098. 023c028 E 'l Soldano fece tendere suo padiglione assai ricco
 099. 024001 Messere Amari, signore di molte terre in Proenza, avea uno suo castellano
 100. 025003 Uno borghese di Francia avea una sua moglie molto bella.
 101. 025010 Il marito l'adomandava sovente perch'ella stava crucciata,
 102. 025028 La moglie andò al mostier con l'altre donne.
 103. 026003 Uno grande Moaddo andò ad Alexandria,
 104. 026006 E uno li si fece dinanzi
 105. 027015 Lancialotto fue un cavaliere di scudo,
 106. 028013 Il matto se n'andò,
 107. 029003 Uno cavaliere di Lombardia era molto amico dello 'mperadore Federigo,
 108. 029018 Quelli li raccontò suo nome.
 109. 029019 Lo 'mperadore lo domandò di suo stato.
 110. 029020 Il cavaliere li contò tutto sì come si propuose,
 111. 030003 Messere Azzolino di Romano avea un suo favolatore,
 112. 030007 E 'l favoliere incominciò una favola d'uno villano che avea suoi cento bisanti,
 113. 030015 Il fiume era largo.
 114. 030018 E lo favolatore fue ristato,
 115. 031003 Riccar lo Ghercio fu signore dell'illa,
 116. 032004 Messere Imberal dal Balzo, grande castellano di Proenza, vivea molto ad algura
 117. 033004 L'uno avea nome messere G. e l'altro messere S.
 118. 033005 L'uno di questi si mise a pensare
 119. 033015 Il cavaliere fu turbato,
 120. 033019 La gente si maravigliava,
 121. 034005 : lo frate l'amonio assai
 122. 036006 Quel re ragionò con Balaam profeta

1: V2 MATRIX/INDEPENDENT DECLARATIVES

123. 037005 : lo più poderoso perdeo.
 124. 037011 E lo re aguardò l'angelo
 125. 038010 La femina lasciò l'uscio aperto.
 126. 038012 Que' cominciò a gridare aiutorio.
 127. 039010 Lo donzello andò
 128. 041002 Messer Polo Traversaro fu di Romagna,
 129. 041017 L'uomo era molto grosso di persona:
 130. 041020 Messere Polo giunse che li credeva trovare a tavola:
 131. 042003 Guglielmo di Berghedan fue nobile cavaliere di Proenza
 132. 042017 Il conte s'adiroo molto.
 133. 042017 Que' non veniva a corte.
 134. 042022 Catuna avea uno mattero sotto.
 135. 043005 Un giuolare stava a quella tavola,
 136. 043011 E messere Jacopino diè della mano nelle guastade
 137. 043014 Il giullare si rimase così,
 138. 044003 Marco Lombardo fue nobile uomo di corte
 139. 045003 Messere Lancialotto si combattea un giorno a piè d'una fontana
 140. 046003 Narcis fue molto bellissimo.
 141. 046014 Il tempo era di primavera;
 142. 049003 Uno medico di Tolosa tolse per mogliera una gentile donna di Tolosa,
 143. 049005 Il medico non ne mostrò nullo cruccio,
 144. 050007 «Un padre d'una famiglia si partì di suo paese per povertade
 145. 050010 L'amore de' figliuoli lo strinse a domandare di loro,
 146. 060028 Messer Alardo se n'andò al re di Francia
 147. 060051 Il conte d'Angiò si biastemava forte dicendo:
 148. 061003 Socrate fue nobile filosofo di Roma;
 149. 061018 L'uomo parve loro di non gran parenza.
 150. 061033 E Socrate parlò alli ambasciadori
 151. 062007 L'una delle cameriere cominciò a giacere collui,
 152. 062010 Il sire lo spiò;
 153. 062025 La casa crebbe assai,
 154. 063029 E 'l re Meliadus si trasse avante
 155. 065012 Lo re diede lo cuore a credere.
 156. 065014 Lo re tornò:
 157. 065019 Ysotta venne alla finestra;
 158. 065020 ; Tristano li fece cenno verso lo pino;
 159. 065020 ; Ysotta sinde avidde,
 160. 065051 : lo tramazzo era grande.
 161. 065056 Tristano rimase:
 162. 065056 : lo re ordinò tanto, che la reina mandoe a dire a Tristano che non si partisse:
 163. 066004 Questo filosofo si era un giorno bagnato in una troscia d'acqua,
 164. 066006 Alessandro di Macedonia passava con grande cavaleria;
 165. 067003 Papirio fu romano, uomo potentissimo e savio e diletteissimo molto in battaglia;
 166. 067017 La madre, chelli avea promesso di tenere credenza, il manifestò a un'altra donna:
 167. 068003 Aristotile fue grande filosofo.
 168. 069003 Lo 'mperadore Traiano fue molto giustissimo signore.
 169. 069019 Lo imperadore rilavenne lo malificio:
 170. 070002 Ercole fu uomo fortissimo oltre li altri uomini;
 171. 070010 La moglie li si fece incontro con gran festa
 172. 071009 : l'uno era d'i cari figliuoli del mondo,
 173. 071010 L'una si diede a ricevere consolazione,
 174. 081024 E questo è contra li arditi cominciatori.
 175. 081026 : Ettor uccidee li Greci;
 176. 081027 ; Ettor sostenea li Troiani;

1: V2 MATRIX/INDEPENDENT DECLARATIVES

177. 081028 : Eitor iscampava li suoi da morte.
 178. 081033 Troia fue disfatta,

THIRD PERSON PLURAL:

01. 001023 Li ambasciadori fecero la dimanda loro,
 02. 001049 Li baroni veniano,
 03. 003023 Lo cavaliere e lo giullare si trassero avanti;
 04. 003064 Alexandro e 'suoi baroni prosciolsero il cavaliere,
 05. 004018 Baroni e cavalieri lo seguirono assai e rimenarlo al palazzo;
 06. 006062 , i baroni si turbaro,
 07. 007068 Le lettere corsero per li paesi a' signori et a' baroni,
 08. 008026 I savi saracini cominciaro a sottigliare,
 09. 013004 : i savi strolagi providero che,
 10. 018062 Li cavalieri fuggiro,
 11. 018079 Li cavalieri adunati trassero per le rughe e per le piazze:
 12. 019021 I cavalieri fuggiano per le camere, chi in una parte, chi in un'altra.
 13. 019022 Li maestri chiesero commiato
 14. 019025 Que' domandaro il conte di San Bonifazio, ched era più presso allo 'mperadore,
 15. 020006 : tutti diceano che cortesia era a rimandarlo,
 16. 021026 : i baroni l'udiano con gran festa.
 17. 023c030 I Cristiani stolti entrarono dentro
 18. 028003 Grandissimi savi stavano in una scuola a Parigi
 19. 030024 Le pecore non sarebero passate in uno anno,
 20. 033003 Due nobili cavalieri s'amavano di grande amore.
 21. 033005 Questi due cavalieri s'aveano lungamente amato.
 22. 036042 Li uomini n'erano vogliosi:
 23. 037003 Due re furo, ch'erano delle parti di Grecia;
 24. 046014 : donne si veniano a diportare alla fonte;
 25. 050017 I figliuoli negaro, dicendo cosi:
 26. 060040 La reina di Francia e l'altre, contesse e dame e damigelle di gran paraggio, fuoro alle logge;
 27. 061010 Li ambasciadori giunsero a Roma;
 28. 061015 Li ambasciadori andaro là dove Socrate abitava,
 29. 062029 La badessa e le suore li veniano incontro in su lo donneare:
 30. 065014 Li cavalieri lo cercavano per la foresta.
 31. 065050 Valletti vanno di sù e di giù|so,
 32. 071008 Due donne furo in Roma:
 33. 080020 Li cavalieri li fecero cerchio intorno domandando il perché;
 34. 080024 E que' domandaro come;
 35. 081031 : li arditi cominciatori veniano meno in delle arditezze loro.

POSTVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 002022 Ciò tenne il re a grande meraviglia,
 02. 004021 Dopo il consiglio si partio la gente.
 03. 007007 Un giorno toise questo re molto oro
 04. 008023 Tanto fu la contesa che,
 05. 008048 E così giudicò il Soldano che fosse osservato.
 06. 013004 A uno re nacque uno figliuolo;
 07. 017024 Dodici giorni apresso di ciò andò l'oste di Carlo Magno per la terra di Navarra,
 08. 018115 Poi venne Beltrame dal Bornio in sua forza,
 09. 044007 Di questo nacque una bella sentenza,
 10. 045010 Allora si ricominciò la meslea intra 'due cavalieri,
 11. 060038 : dall'una parte fu il conte d'Universa e dall'altra il conte d'Angioe.
 12. 061037 Dopo 'l pranzo parlò Socrate alli ambasciadori

1: V2 MATRIX/INDEPENDENT DECLARATIVES

13. 062013 Dopo il mangiare venne il sire a doneiare
14. 063051 La sera giunse lo Cavaliere Senza Paura all'ostello;
15. 065052 Allo re non piaceva suo dipartimento.
16. 069027 E dopo non molto tempo della sua morte venne il beato san Gregorio papa
17. 071009 : a ciascuna morì il figliuolo:

THIRD PERSON PLURAL:

01. 006042 Queste parole l'insegnaro i savi vecchi del regno.
02. 017022 Quattro giorni lo cerconno cavalieri e sergenti per monti e per valli.
03. 017027 : qui ne aviano li diavoli gittata la carogna, e l'anima nello inferno portata.
04. 018006 Di ciò nacquero molte sentenzie, delle quali ne sono scritte qui alquante.
05. 019006 A.llui veniano sonatori, trovatori e belli favellatori, uomini d'arti, giostratori, schermitori, e d'ogni maniera gente.
06. 023026 Poi andaro li Cristiani a vedere la loro costuma:
07. 031008 Allora erano i Saracini grandissima multitudine e con molte generazioni di stormenti,
08. 042018 Un giorno si ragunaro donne a uno nobile convito:
09. 049014 Tanto andaro le cose innanzi,

FREE INVERSION: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 027010 E da quello giorno inanzi non si spregiò più la carretta, anzi si mutò la costuma:
02. 060063 Allora fu diliberato messer Alardo di ciò ch'avea promesso,
03. 068003 Un giorno venne a.llui un giovane con una nuova domanda, dicendo così:

THIRD PERSON PLURAL:

01. 007045 Al padre furono raccontate tutte queste novelle,
02. 018091 Ma, innanzi ch'elli morisse, vennero a.llui tutti i suoi creditor
03. 060041 In quel giorno portaro arme li fiori de' cavalieri e da una parte e dall'altra.

DIRECT SPEECH:

NULL SUBJECT: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 002045 Maestro, di grande scienza ti credo.
02. 002062 Maestro mio, grande prova ho veduto della tua sapienza.
03. 002065 Il cavallo conobbi a latte d'asina esser nodrito
04. 002068 Il verme nella pietra conobbi
05. 003050 Con lui feci patto:
06. 005013 «Nelle mani del mio Signore mi metto:
07. 009014 : i dugentonovanta mi tengo».
08. 017013 Sì ti dico
09. 019053 : tre battaglie di campo ho poi fatte.
10. 042011 Voi, signor, il vi dirai».
11. 042028 D'una cosa vi prego, donne,
12. 063033 «N!una altra cosa hoe misfatto,
13. 063045 : altro non ho misfatto;
14. 065023 Malvolte]ntierl ci sono venuto,
15. 081021 E questo ch'io dico no 'l dico per viltade:

SECOND PERSON SINGULAR:

01. 009013 «Ben dicesti»
02. 009025 : "ciò che tu vorrai mi renderai.
03. 022014 Messere, ciò che ti piace puoi fare

1: V2 MATRIX/INDEPENDENT DECLARATIVES

THIRD PERSON SINGULAR:

01. 002069 Calda non puote essere naturalmente
 02. 006011 E così dimostra i guidardoni del padre
 03. 025033 «Veramente è bella,
 04. 033010 «Si darebbe»;

FIRST PERSON PLURAL:

01. 080016 «In quelle palle ardiamo ambra et aloe,
 02. 081011 ; del tesoro avemo raunato assai:

SECOND PERSON PLURAL:

01. 018094 «Signori, a mala stagione venite:
 02. 080019 «Signori, male avete fatto:

THIRD PERSON PLURAL:

01. 081009 : la gente nostra uccisero,
 02. 081009 , la città disfecero,
 03. 081010 , nostra soro Ansionam ne menaro.

IMPERSONAL SI:

01. 012008 «Al tuo tempo et etade si conviene regnare, e non ceterare».

EXPLETIVE:

01. 002037 «Messere, qui ha un vermine».
 02. 004032 Ragionevole cosa è bamboleggiare in giovanezza, et in vecchiezza pensare».
 03. 012016 «Meglio è tagliare che sviare:
 04. 020024 «Messer, e pur fue».
 05. 020028 «Ben può essere»
 06. 023c034 Così pare che voi amiate vostro Iddio in sembianti di parole, ma non in opera.
 07. 071039 «Meglio m'è ch'io moia senza colpa che con colpa:

PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 002046 lo voglio che tu mi dichi cui figliuolo io fui».
 02. 002055 «Messere, io vi dico che voi foste figliuolo d'uno pistore».
 03. 002065 «Messere, io lo vi dirò.
 04. 003011 «Io vado ad Alexandro che mi doni,
 05. 003048 «Messere, io trovai costui in cammino; domanda'lo ove andava e perché.
 06. 007026 «Messere, io sono d'Italia, e mercatante sono molto ricco;
 07. 007037 «Io sono di Soria e sono re;
 08. 008021 «Io non ho preso del tuo mangiare altro che fummo».
 09. 009005 «Io andrò sì come a Dio piacerà;
 10. 009018 «Io non ti fo torto; e s'io lo ti fo, siànne dinanzi alla Signoria».
 11. 010007 «Io veggio segni ch'elli morrà certamente»;
 12. 018068 «Messere, io n'ho più che voi non n'avete».
 13. 018120 «Messere, io l'ho perduto».
 14. 019015 «Messere, io sono»; e lo 'imperadore il pregò che giucasse.
 15. 019052 «l'ho poi moglie, e figliuolo c'ha quaranta anni; tre battaglie di campo ho poi fatte.
 16. 025020 «Io non ne farai neente, ché la mia anima ne sarebbe obligata allo 'nferno».
 17. 025038 «Dama» disse Merlino, «io lo vi dirò.
 18. 026010 «Io non rispondo, perch'io non odo cosa che mi piaccia».
 19. 036011 Ma io farò sì che tu potrai sopra loro:
 20. 038016 «Io sono caduto in una fossa».
 21. 040008 «Messere, io non parlai oggi di voi».

1: V2 MATRIX/INDEPENDENT DECLARATIVES

22. 042035 «Donne, io vi priego per amore che quale di voi è la più putta,
23. 049011 «Madonna, io v'ho onorata quant' i' ho potuto;
24. 049019 «Messer, io tolsi vostra nepote per moglie credendomi
25. 060026 «Io v' imprometto lealmente ch' io ve ne deliberrò»;
26. 063045 Io non volea mentire:
27. 065029 «Malvagio cavaliere disleale, io t'ho fatto qui venire
28. 068005 «Eh, maestro: i' ho veduto cosa che molto mi dispiace all' animo mio:
29. 068012 «Io non posso consigliare che, invecchiando, la natura non muti in debolezza:
30. 069010 «Io ti sodisfarò quand' lo tornarò».
31. 070014 «Io vegno dalla foresta, e tutte le fiere ho trovate più umili di te:

SECOND PERSON SINGULAR:

01. 002027 «Maestro, tu se' di grande savere, e credo che di tutte le cose t' intendi.
02. 005008 «Davit, tu ha' peccato.
03. 009016 Tu mi tolli il mio falsamente».
04. 018117 «Tu dicesti ch'avei più senno che uomo del mondo.
05. 028014 «Tu credi al matto aver dato il capello, ma elli è rimasto a noi.
06. 034008 «Tu andrai al nome di Dio: la battaglia è giusta per lo Comune tuo.
07. 036032 Onde fa' così: tu hai di belle femine, et elli n'hanno dischesta.
08. 037009 Tu non hai sognato, anzi combattuto;
09. 043013 «E tu il pettinerai altrove che non qui».
10. 069016 Tu mi.n se' debitore.

THIRD PERSON SINGULAR:

01. 002018 «Messere, elli è di bella guisa, ma cotanto vi dico:
02. 020027 «Messere, elli era canuto e vestito di vergato».
03. 032022 «Ella tenea sua coda volta verso 'l cul, ségner».
04. 063026 «Elli hae bene morte servita;

FIRST PERSON PLURAL:

01. 006053 : noi siamo tutti tuoi servi.
02. 018108 «Messere, noi non saremo perdenti, ché noi avemo l'anima sua in pregione»;
03. 019047 «Noi vi ti volemo al postutto menare».
04. 050018 «Padre, noi il ci avemo guadagnato: non ci hai che fare!»:
05. 081010 E noi avemo rifatta la cittade e rafforzata;

SECOND PERSON PLURAL:

01. 002049 Voi sapete bene che foste figliuolo del cotal padre».
02. 018104 «Voi siete quelli che prestavate al mio figliuolo ond'elli mi faceva guerra;
03. 061034 «Voi pranzerete inanzi, e poi intenderemo alle nostre bisogne».
04. 065022 «Madonna, voi mandaste per me.

THIRD PERSON PLURAL:

01. 006049 «Elli t'ingannano,

POSTVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 050023 E così andomando io a! Comune di Bologna che

SECOND PERSON SINGULAR:

01. 070016 Dunque se' tu la più forte cosa che io mai trovaste:

SECOND PERSON PLURAL:

01. 061021 «Di costui avremo noi grande mercato»:

1: V2 MATRIX/INDEPENDENT DECLARATIVES

PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 001059 «Questa pietra, messere, vale la migliore città che voi avete.»
 02. 001062 «Questa, messere, vale la migliore provincia che voi avete».
 03. 001065 «Messere, questa vale più che tutto lo 'mperio»:
 04. 002033 «Maestro, questa mi sembra più bella e di maggiore valuta».
 05. 003058 «Ragionevole signore, que' che mmi domanda è giuolare,
 06. 003060 Il suo pensiero fu d'argento e d'oro,
 07. 006058 Il popolo non t'avras per fanciullo,
 08. 007058 Il mercatante non mi insegnò neente:
 09. 008029 «Il fummo non si può ritenere,
 10. 008033 «Lo fummo era ancora congiunto col mangiare,
 11. 018014 : «ma' tanto m'è rimasto ancora:
 12. 019044 «Lo 'mperio fi aora più volte mutato;
 13. 020022 «Ciò non può essere»
 14. 023c036 Vostra maniera e vostra guisa non mi piace».
 15. 033007 «Messere G. ha uno molto bello palafreno.
 16. 033027 «Questo non fu giammai:
 17. 034008 : la battaglia è giusta per lo Comune tuo.
 18. 035008 «Maestro, il cotale capitolo che leggeste non è vero,
 19. 041025 «Questo non è giuoco»:
 20. 062018 «Ciò non è maraviglia,
 21. 071019 «Il cuor mio piange perché tanto l'amava»,
 22. 080019 : questo non è diletto».
 23. 081011 l'amistà nostra è grande;
 24. 081017 «Signori, la guerra non mi piace

THIRD PERSON PLURAL:

01. 006059 , tutti ti temeranno,
 02. 013019 «I demoni mi piacciono sopra tutte l'altre cose».
 03. 019033 «Questi sono a.tte ubbidire».
 04. 019044 : le genti fier ora tutte nuove:
 05. 050012 «Messere, vostri figliuoli hanno guadagnato
 06. 067011 «Li Romani tennero consiglio quale era meglio tra che
 07. 081008 «Be' signori, i Greci n'hanno fatta grande onta:

POSTVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 012011 : vii cosa è la luxuria
 02. 020010 «Come ci è l'astore,
 03. 023a017 «Messere, a me soviene di mia gent' e di mio paese».
 04. 028018 «Matto è colui ch'è sì ardito che la mente metta difuori dal tondo».
 05. 045012 «Più mi nuoce tuo nome che non fa la tua prodezza»:

FREE INVERSION: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 005008 Così ti manda a dire lo Signore tuo:
 02. 071040 : così sarebbe dunque scusato colui che m' uccide a torto».

V3 MATRIX/INDEPENDENT DECLARATIVES

V3 is organized as follows:

- (i) XXPV with a null subject
- (ii) Reprise with a null and overt subject
- (iii) SsIV
- (iv) XPSV
- (v) SXPV

Examples from indirect speech are presented before those from direct speech. The examples are then further organized according to word order and to the person and number of the subject.

XPXPV_{pro}

INDIRECT SPEECH: THIRD PERSON SINGULAR:

- 01. 019037 Dopo, molto tempo tenne la Signoria.
- 02. 022028 : a colui che seguitava la giustizia, si diede a fare una legge.
- 03. 049010 : dopo il parto si l'ebbe
- 04. 062032 La mattina si si levava

THIRD PERSON PLURAL:

- 01. 001024 : poi, dopo pochi giorni, adomandaro commiato.
- 02. 041007 E però, là ov'elli teneano corte, aveano fatta una panca da tre.

DIRECT SPEECH: FIRST PERSON SINGULAR:

- 01. 007062 : onde picciolo guiderdone diedi a.lui di così ricco insegnamento».

EXPLETIVE:

- 01. 048016 Onde assai ti de' dolere, se tu hai gentil cuore, ch'altri porti pena delle tue colpe».

<REPRISE>:

INDIRECT SPEECH: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

- 01. 000022 E, chi avrà cuore nobile et intelligenza sottile, si li potrà simigliare
- 02. 027020 Quelli che 'l puosero in croce infino alla morte, a coloro perdonò,

EXPLETIVE:

- 01. 008005 In Alexandria la quale è nelle parti di Romania (acciò che sono dodici Alexandrie, le quali Alexandro fece il marzo dinanzi che morisse), in quella Alexandria sono le rughe

DIRECT SPEECH: NULL SUBJECT: FIRST PERSON SINGULAR:

- 01. 042015 «Voi, signor, né metto

PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

- 01. 062031 : «quella monaca ch'è più isguardata, quella lo serva

SsIV:

PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: FIRST PERSON SINGULAR:

- 01. 063038 Io si tenca mio cammino a guisa d'errante cavaliere.

THIRD PERSON SINGULAR:

- 02. 081018 : e' si hanno la prodezza, il tesoro, il sapere.

PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

- 01. 004006 Questo suo padre dalla fantiltade si cominciò
- 02. 012010 : il corpo dell'uomo si è regno;

1: V3 MATRIX/INDEPENDENT DECLARATIVES

03. 022003 Messere lo 'mperadore Federigo si avea due grandissimi savi:
04. 060016 <Il re si è quasi beghino.
05. 062003 Ariminimonte si è in Borgogna;
06. 071035 E la moglie si 'l piangez

THIRD PERSON PLURAL:

01. 062005 La contessa Antica e sue camariere si aveano un portiere milenso,
02. 063003 Il buono re Meliadus e 'l Cavaliere Sanza Paura si erano nemici mortali in campo.
03. 063015 Allora li sergenti, che voleano male al re Meliadus per amore di lor signore, e disamavano mortalmente, si sorpresero questo lor signore a tragione,

XPIPVS:

INDIRECT SPEECH: POSTVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 018089 Un giorno, per troppa sicurtà, li venne un quadrello per la fronte
02. 033013 E così, tra 'l sì e 'l no, vinse il partito che non life darebbe.

XPSV:

INDIRECT SPEECH: PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 001055 Allora lo 'mperadore fece venire le tre pietre preziose
02. 001057 Allora il lapidaro si rallegrò
03. 002042 Poi, dopo non molti giorni, lo re si pensò di non essere legittimo re.
04. 002060 Allora il re si chiuse in una camera con questo greco
05. 002080 Allora il re riconobbe la viità sua
06. 003040 Allora Alexandro sorrise,
07. 003056 Allora il cavaliere parlò;
08. 005025 Allora, per la dibonarietà di questa parola, Dio perdonò al popolo,
09. 006021 E allora Salamone si provide di sottoporre
10. 007039 Allora il giovane prese tutto l'oro
11. 008038 Finalmente un savio mandò consiglio
12. 010013 Allora il maestro giurò di mai non medicare se non asini,
13. 013007 Allora il re il fece guardare
14. 013016 Allora i.re il fece domandare qual più gli piacesse.
15. 018065 Un giorno lo re vecchio, padre di questo re giovane, lo riprendea forte dicendo:
16. 018078 Allora il figliuolo trasse la spada del fodero.
17. 018111 Allora lo padre s'umiliò
18. 018123 Allora lo re conobbe che 'l vanto che si dava si era per la bontà del figliuolo:
19. 021030 Allora lo 'mperador lo si trasse di sotto (ché sotto l'avea),
20. 025015 Allora suo marito le 'mpromise, del primo guadagno ch' e' prendesse,
21. 030015 ; allora il villano cominciò a passare.
22. 032024 Allora messere Imberal temeo l'agura
23. 033029 Allora il cavaliere si riconciliò
24. 036017 Allora l'angelo di Dio li si fece dinanzi,
25. 036022 Allora lo profeta Balaam guardò e
26. 036044 Allora lo profeta andò
27. 037008 In quella l'angelo di Dio venne a.llui
28. 037022 Allora questi andò
29. 041029 Un die messere Polo v'andò con bella compagnia.
30. 042037 Allora l'una riguarda l'altra:
31. 046013 Allora Narcis si lasciò cadere nella fonte, di guisa che vi morì e annegò.
32. 060006 In quel tempo, il re di Francia avea difeso sotto pena del cuore
33. 060037 Allora il re l' otroioe.
34. 063047 Allora il re Meliadus cominciò ad abattere i sergenti
35. 065049 La mattina Tristano fece sembante di cavalcare,

1: V3 MATRIX/INDEPENDENT DECLARATIVES

36. 067007 Un giorno il Consiglio si comandò credenza,
37. 067023 E allora il Comune di Roma stabilio che
38. 069034 Allora beato Gregorio papa adorò per lui.

THIRD PERSON PLURAL:

01. 019017 Cortesemente quelli gittaro loro incantamenti
02. 041041 Allora li cavalieri ne fecero grande festa.
03. 061047 Allora i savi ambasciatori si partiro dal filosafo assai vergognosi.

DIRECT SPEECH: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 020012 Perch'io consiglio che non li si mandi».
02. 049013 La vostra figliuola io terrò a grande onore».
03. 049023 : per la qual cosa io non sono sì agiato,
04. 065035 Onde io ti diffido di tutta mia forza,
05. 068015 Ma per la tua bella provedenza io t'aprenderò com'io potrò.

SECOND PERSON SINGULAR:

01. 006007 «Salamone, per la tua colpa tu se' degno di perdere lo reame;

PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 040019 «Ai matti ogni matto par savio per la sua somiglianza.
02. 067014 : onde il Consiglio stabilio che

SXPV:

INDIRECT SPEECH: PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 023c015 Questo Saladino, al tempo del suo Soldanato, s'ordinò una tregua tra lui e 'Cristiani;
02. 003031 Alexandro allora si volse inverso i suoi baroni
03. 008025 Il Soldano per molta novissima cosa raunò 'savi
04. 012014 Re Poro, il quale combatté con Alexandro, a un mangiare fece tagliare le corde
05. 014004 Valerio Maximo, i libro sexto, narra che
06. 018073 Il padre quello giorno fece tendere uno ricco padiglione
07. 021032 Allora lo 'mperadore, per la nettezza di lui, li donoe riccamente.
08. 025025 Allora il borgese, per le punture della moglie, prestò l'argento
09. 036041 E io re così fece: tolse di belle femine e mandolle in quel modo nel campo.
10. 060062 La reina così fece tutto: fece cruccio al re e nella pace li adomandoe lo dono,
11. 080028 Allora i cavalieri di ciò cominciaro a fare gran sollazzo e gran festa, del parlare di
messer Migliore.
12. 081025 Or la guerra pur fue:

THIRD PERSON PLURAL:

01. 018041 I siniscalchi, al levare delle tavole, riguardarono l'argento;
02. 018101 Questi, dopo la morte, andaro al padre suo

DIRECT SPEECH: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 003053 : perch'io dinanzi alla vostra signoria addomando che mi facciate ragione e sodisfare
quanto vale più la città che 'marchi».

SECOND PERSON SINGULAR:

01. 023a014 «Tu pure il dirai».

PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 022017 «Così, Messere, a me non pare,

V6 MATRIX/INDEPENDENT DECLARATIVES

INDIRECT SPEECH:

PRESENT PARTICIPLE VERB: POSTVERBAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 014007 Poco tempo passante, vi cadde uno suo figliuolo.

PAST PARTICIPLE VERB: POSTVERBAL SUBJECT: THIRD PERSON PLURAL:

01. 041032 Passato il verno, ritornaro i tre cavalieri alla città.

INFINITIVE: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 018057 Lo re, per non rimanere scoperto, prese la sua partita

CAUSAL CLAUSE VERB: NULL SUBJECT: FIRST PERSON PLURAL:

01. 000018 Et acciò che li nobili e 'gentili sono nel parlare e nell'opere molte volte quasi com'uno specchio appo i minori -acciò che il loro parlare è più gradito però che esce di più dilicato stornamento-, facciamo qui memoria d'alquanti fiori di parlare,

GERUND VERB: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 001034 Il Presto Giovanni, udendo ciò che raccontaro li suoi ambasciadori, lodò lo 'mperadore
02. 001043 Dopo non gran tempo, pensando il Presto Giovanni che le pietre c'avea donate allo 'mperadore avevano perduta loro virtude da poi che non erano per lo 'mperadore conosciute, tolse uno suo carissimo lapidaro
03. 003006 ; et essendo poveramente ad arnese, misesi ad andare ad Alexandro,
04. 003008 Andando per lo cammino, trovò uno uomo di corte nobilmente ad arnese.
05. 004012 Il giovane, stando sull'aringheria per rispondere alli ambasciadori-il tempo era turbato e piovea-, volse li occhi per una finestra del palagio
06. 004014 Il giovane, vedendo ciò, lasciò stare l'aringheria
07. 011007 Udendo Aminadab che lla città non si potea più tenere e che s'avrebbe di corto, mandò al re Davit che
08. 021005 Andando lo 'mperadore Federigo a una caccia con veste verdi, sì com'era usato, trovò un poltrone in sembianti a piè d'una fontana;
09. 030012 Stando alla riva, brigossi d' accivire in questo modo:
10. 032012 E così messere Imberal, cavalcando un giorno con sua compagnia, andavasi prendendo guardia di questi uccelli,
11. 033009 E, così pensando, facea il partito nel pensiero dicendo:
12. 035003 Maestro Taddeo, leggendo a' suoi scolari in medicina, trovò che,
13. 035005 Un suo scolaro, udendo quel capitolo, propuosesi di volerlo provare:
14. 041018 : non potendovi entrare, spogliossi ed entrovi in camisa.
15. 043004 Messere Jacopino Rangoni, nobile cavaliere di Lombardia, stando uno giorno a una tavola, avea due ingaistare di finissimo vino innanzi, bianco e vermiglio.
16. 043007 Avendone grandissima voglia, levossi suso
17. 050014 Allora, udendo così, si propuose di ritornare.
18. 062009 Sentendo la contessa ch'elli era a gran misura, giacque con lui.
19. 063006 Andando un giorno questo Cavaliere Sanza Paura a guisa d'errante cavaliere disconosciutamente, trovò suoi sergenti,

THIRD PERSON PLURAL:

01. 040016 I cavalieri, mettendolo in quistione, pregarlo ch'aprisse loro sua risposta,
02. 041016 Vedendo che messer Polo li seguitava troppo, rimuraro mezzo l'uscio d'un loro palagio
03. 063020 Così tenendo lor camino, trovaro il re Meliadus
04. 067021 Udendo la cagione, diedero cortesemente loro commiato,

1: V6 MATRIX/INDEPENDENT DECLARATIVES

POSTVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 028009 Così parlando, venne un matto

TEMPORAL CLAUSE VERB: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 001051 : quando vedeva alcuno c'avesse luogo in corte, non vendeva, ma donava:

02. 006015 Poi che l'ebbe fatto, providesi di non volere che 'l possedessero aliene rede,

03. 031015 Poi, quando fue mischiato tra' nemici così ricalandò, et elli ebbe la battaglia davanti,
venne uccidendo a destra e a sinistra,

04. 038012 Quando que' si levò, caddevi dentro.

05. 041033 Messero Polo, quand'elli tornarò, non si levò;

06. 050005 Maestro Francesco, figliuolo di maestro Accorso, della città di Bologna, quando ritornò
d'Inghilterra, dove era stato lungamente, fece una così fatta proposta dinanzi al Comune
di Bologna

THIRD PERSON PLURAL:

01. 041019 Quelli, quando il sentiro, entrarò nelle letta

EXPLETIVE WITH CI/VI:

01. 018054 Quando ebero tutto furato, ebbevne uno che malvolentieri lasciava una ricca coltre che 'l
re avea sopra.

DIRECT SPEECH:

CAUSAL CLAUSE VERB: NULL SUBJECT: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 065041 Ma, da che pure vi piace, ubidiroe lo vostro commandamento:

CONDITIONAL CLAUSE VERB: NULL SUBJECT: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 071016 Se mi di': «Piango il figliuolo mio perché la sua bontà mi faceva onore», dico che

SECOND PERSON SINGULAR:

01. 071014 Se tu dirai quella che voll' essere consolata, dirai il vero.

EXPLETIVE:

01. 071019 E se tu vuoi dire: «Il cuor mio piange perché tanto l'amava», non è vero

TEMPORAL CLAUSE VERB: POSTVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 040020 Adunque, quando al matto sembrerà uomo più matto, fie quel cotale più savio:

V7 MATRIX/INDEPENDENT DECLARATIVES

INDIRECT SPEECH:

PAST PARTICIPLE XPVERB: PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 003029 Poco dilungato lo cavaliere, li nobili cittadini di Giadres recaro le chiavi della città ad Alexandro,
02. 007065 Udita la sentenza del giovane, il padre e lli suoi baroni il commendaro di grande sapienza.
03. 060055 Partito il torneamento, il conte d'Angiò fu alla reina di Francia
04. 081030 Morto Ettore, li Troiani perdeano ogni difesa:

INFINITIVE XPVERB: PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON PLURAL:

01. 060044 Dopo molto tornare, il conte d'Angiò e 'l conte d'Universa fecero diliverare l'aringo

CAUSAL CLAUSE XPVERB: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 005017 : acciò ch'elli si vanagloriò nel grande novero, così li scemò

POSTVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 017008 Ma, perciò che la vendetta dello verace lustiziatore è prossimano al malfaccente, si apare il difunto a colui in capo de trenta die

GERUND XPVERB: NULL SUBJECT: THIRD PERSON PLURAL:

01. 007013 I baroni seguitando questo giovane, un giorno stavano con lui alle finestre del palazzo.
02. 060009 Il conte d'Angiò, volendo provare qual meglio valesse d'arme tra l'ui e 'l conte d'Universa, si si provide,
03. 065004 Amando messer Tristano di Cornovaglia Ysotta la bionda, la moglie del re Marco, si fecero tra loro un segnale d'amore di cotal guisa:
04. 067010 Papirio, veggendo la volontà della madre, si pensò una bella bugia

PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 003005 Stando Alexandro alla città di Giadre con moltitudine di gente ad assedio, un nobile cavaliere era fuggito di di pregione;
02. 008011 Un giorno di lunedì un cuoco saracino (lo quale avea nome Fabrat) stando alla fucina sua, un povero saracino venne alla cucina con uno pane in mano.
03. 012006 Antigono, conduttore d'Alexandro, facendo Alexandro un giorno per suo diletto sonare - e 'l sonare era d'una cetera -, Antigono prese la cetera
04. 022006 Stando lo 'mperadore un giorno tra questi due savi, l'uno si li era dalla destra parte e l'altro dalla sinistra;
05. 024004 Passando messer Amari per la contrada, quello suo castellano se li fece innanzi, il quale avea nome Boltrame;
06. 030010 Tornando con le pecore sue, uno fiume ch'avea passato era molto cresciuto per una grande pioggia che venuta era.
07. 060014 Quelli domandando ragione, il conte d'Angiò l'insegnò in questa guisa:
08. 069005 Andando un giorno con la sua grande cavalleria contra 'suoi nemici, una femina vedova li si fece dinanzi e preselo per la staffa

THIRD PERSON PLURAL:

01. 080007 Messere Migliore delli Abati di Firenze siando in Sicilia al re Carlo per impetrare grazia che sue case non fossero disfatte (il cavaliere era molto bene costumato, e ben seppe cantare, e seppe il provenzale oltre misura bene proferere), cavalieri leggiadri di Sicilia fecero per amore di lui un grande corredo;

1: V7 MATRIX/INDEPENDENT DECLARATIVES

POSTVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 017002 Essendo Carlo Magno ad oste sopra li Saracini, ad uno suo cavaliere venne l'ora della morte.
02. 020004 Lo 'imperadore Federigo stando ad assedio a Melano, si li si fuggi un suo astore

FREE INVERSION: THIRD PERSON PLURAL:

01. 019011 Stando lo 'imperadore Federigo - e faceva dare l'acqua alle mani, le tavole coverte: e non era ch'entrare a tavola-, si giunsero a.lliui tre maestri di negromanzia con tre schiavine.

CONDITIONAL CLAUSE XPVERB: POSTVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON PLURAL:

01. 062036 ; e se alle tre volte ch'egli avisasse no 'l vi mettesse, si li togliano le donne tutto suo arnese

TEMPORAL CLAUSE XPVERB: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 000006 Quando lo Nostro Signore Gesù Cristo parlava umanamente con noi, in fra l'altre sue parole ne disse che dell'abondanza del cuore parla la lingua.
02. 027008 Lancialot, quand'elli divenne forsenato per amore della reina Genevra, si andò in sulla carretta,
03. 060004 Carlo, nobile re di Cicilia e di Gerusalem, quando era conte d'Angiò si amò per amore la bella contessa di Ceti,
04. 065009 ; e quando ella vedea l'acqua torbidata, si pensava che Tristano era alla fontana.

POSTVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 031005 ; e quando i Saracini vennero per combattere la Spagna, si fu elli in quella battaglia che si chiamò la Spagnata,

PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 006032 Quando Salamone fue morto, Roboam prese suo consiglio di gente vecchia e savia.
02. 067006 Quando Papirio era fanciullo, il padre lo menava seco al Consiglio.

THIRD PERSON PLURAL:

01. 041030 Quando volle entrare dentro, que' levaro il ponte.
02. 048007 Quando lo re Currado fallava in neuna cosa, e 'maestri che.lli erano dati a guardia non lo battevano,
03. 062021 La contessa, quand'ella intese il fatto, ella e le donne e le camariere si vergognaro

POSTVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 045006 E, quando presero alena, si domandò l'uno del nome dell'altro.

FREE INVERSION: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 031019 E quando il conte di Tolosa si combatteo col conte di Provenza altra stagione, si dismontò del distriere Riccar lo Ghercio,

DIRECT SPEECH:

PAST PARTICIPLE XPVERB: PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 080022 «Signori, ogni cosa tratta della sua natura, ma' tutta è perduta».

CAUSAL CLAUSE XPVERB: NULL SUBJECT: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 023a019 «Poi che tu non vuogli dimorare con meco, si ti farò grazia

PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON PLURAL:

01. 040022 : però che 'l savere è contrario della mattezza, ad ogni matto i savi pajono matti,

1: V7 MATRIX/INDEPENDENT DECLARATIVES

CONDITIONAL CLAUSE XPVERB: NULL EXPLETIVE:

01. 071023 Se 'l tuo figliuolo è morto, altro non può essere.

PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 025007 «S'io avesse cossi bella cotta com'ella, io sarei sguardata com'ella,
02. 065039 «Se.lli malvagi cavalieri di Cornuaglia parlano di me in questa maniera, io vi dico che
03. 068008 : onde, se la vecchiezza n'ha colpa, io m'accordo di voler morire giovane
04. 071006 «Se tu fossi femina sì come l'altra, io non ti parlerei com'io farò;

SECOND PERSON SINGULAR:

01. 006041 : e se in fare il tempio fuoro gravati, tu se' quelli che li agevolerai».

SECOND PERSON PLURAL:

01. 063027 : e se voi il sapeste come [noi], voi il menereste assai più tosto di noi.

PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 018038 «Se io posso nascondere quello, la masnada mia ne starà molti giorni».
02. 063012 «Se Dio mi dea buona ventura, lo re Meliadus è 'l miglior cavaliere che in sella cavalchi».
03. 068014 : il buono calore naturale se verra meno, la virtù ragionevole è manca.

TEMPORAL CLAUSE XPVERB: NULL SUBJECT: SECOND PERSON SINGULAR:

01. 068018 Quando serai vecchio, non per natura né per ragione viverai con nettezza.

PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 036040 E poi, quando elli avranno peccato, io avrò balla di maladirli».

SECOND PERSON PLURAL:

01. 002074 «Messere, quando io vi dissi del cavallo cosa così maravigliosa, voi mi stabiliste dono
d'un mezzo pane per di;

PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON PLURAL:

01. 060031 «Messere, quand'io presi arme il giorno del vostro coronamento, in quel giorno grande
quantitate de' migliori cavalieri del mondo portarono arme:

VERBPHRASEVERB: MATRIX/INDEPENDENT DECLARATIVES

NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 020029 , esser può:
02. 071023 Morto è secondo natura,

PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 043010 Messere, io lavato l' hoc».

WH-DIRECT QUESTIONS

INDIRECT SPEECH:

V2 WORD ORDER: POSTVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON PLURAL:

01. 041015 Che fecero i tre cavalieri?

V3 WORD ORDER: POSTVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 005015 Or che fece Iddio?

DIRECT SPEECH:

V2 WORD ORDER: NULL SUBJECT: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 019045 : dove ritornerai?».

SECOND PERSON SINGULAR:

01. 007022 «Messere, che ne domandi?».

02. 007033 «Messere, che mi domandi?».

03. 007051 «Come dispensasti?

04. 007052 Qual ragione ci mostri, che a colui che per sua bontà aveva guadagnato non desti

05. 011012 «Perché mi ci ha' fatto venire?».

06. 018121 «E quando l'hai perduto?».

07. 023b008 «Che fai?»

08. 024010 «Come dispendi?».

09. 026007 «O che non rispondi a colui, che tanta villania ti dice?».

10. 036029 «Che fai ?

11. 037009 Che pensi ?

12. 038014 «Che hai?».

THIRD PERSON SINGULAR:

01. 020016 «Come può essere, trovarsi niuno in Melano che contradicesse alla proposta?»

02. 020020 «E che uomo fu?».

03. 020025 «di che fazione era, e di che guisa vestito?».

04. 032020 «Or mi di', donna: enverso qual parte tenea volta sua coda?»

05. 037012 «Come può essere?

06. 037013 Perché m'è avvenuto?».

SECOND PERSON PLURAL:

01. 037009 «Come isté?

V3 WORD ORDER: NULL SUBJECT: SECOND PERSON SINGULAR:

01. 002071 «E me come conoscesti essere figliuolo di pistore?».

02. 069018 : l'altrui giustizia che grad'è a te?»

03. 071014 Dunque, perché piangi?

04. 080014 «Questo che diletto vi rende?

SECOND PERSON PLURAL:

01. 002031 «Messere, voi quale avete più cara?»

THIRD PERSON PLURAL:

01. 006046 «Quegli con cui prima ti consigliasti, come ti consigiaro?»

EXPLETIVE:

01. 028010 «Signori, e sopra capo di quel Signore, che ha?».

I: WH-DIRECT QUESTIONS

V7 WORD ORDER: NULL SUBJECT: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 040013 : s'io volesse dire una mia novella, a cui la dico per lo più savio di noi?».

V2 WORD ORDER: POSTVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 021010 «Con che ti dare' io bere?

SECOND PERSON SINGULAR:

01. 003014 «Che vuoi tu ch'io ti doni – e tu mi dona ciò che Alexandro ti donarà?».
02. 024007 «Come hai tue di rendita l'anno?».
03. 033022 «Amor mio, compagno mio, perché non mi parli tu?
04. 033023 Perché se' tu crucciato?»
05. 042020 «Or ci di, Guiglielmo: perché hai tu così unite le nobili donne di Proenza?
06. 063030 «Cavaliere, che ha' tu misfatto a questi sergenti, che ti menano così laidamente?».
07. 071021 : perché nol piangevi tu quand'era vivo, sappiendo che dovea morire?

SECOND PERSON PLURAL:

01. 002049 «Messere, che domanda mi fate voi?
02. 048009 «Perché battete voi costoro?»
03. 048013 «Perché non battete voi me, ch'è mia la colpa?»
04. 063023 «Perché menate voi a 'mpendere questo cavaliere?

V2 WORD ORDER: POSTVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR

01. 003032 «Dov'è chi mi domandava ch'io li donasse?».
02. 009016 «Che fede è questa?
03. 018066 «Dov'è tuo tesoro?»
04. 018077 «Ov'è il tuo tesoro?»
05. 019013 «Qual'è il maestro, di voi tre?».
06. 019054 Come va questo fatto?»
07. 031021 «Che è ciò, Riccardo?».
08. 036007 : che è ciò, che li miei nemici sono assai meno poderosi di me,
09. 036024 «Che è ciò, che tu vai a maladire il popolo di Dio ? Incontanente,
10. 037017 «O è lo nemico mio sì amico di Dio, che però m'abbia vinto?».
11. 044009 «Che è ciò, Marco, ch'io ho avute sette robe e tu non niuna ?
12. 044011 Quale è la ragione?».
13. 062014 «Chente fu la torta?».
14. 063008b : qual'è miglior cavaliere tra 'l buon Cavaliere Senza Paura o 'l buono re Meliadus?».
15. 063035 «Come è ciò?»
16. 071013 Quale di queste due è il meglio?

THIRD PERSON PLURAL:

01. 041035 che cortesie sono le vostre?

V3 WORD ORDER: POSTVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 018118 Or ov'è tuo senno?».

YES/NO DIRECT QUESTIONS

V1 WORD ORDER: NULL SUBJECT: SECOND PERSON SINGULAR:

01. 032015 : hai questa mattinata veduti di questi uccelli grandi, siccome corbi, cornillie o gazze?»

POSTVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 060023 : e perderò io la compagnia de' cavalieri per uno torneamento?»

SECOND PERSON SINGULAR:

01. 019041 «Riconoscici tu?

02. 019041 Vuo' tu ritornare a vedere lo 'mperadore e la corte?»

03. 021028 «Conoscerestu tuo bariglione?»

SECOND PERSON PLURAL:

01. 023038 Membravi voi quando voi foste alla festa dove l'altre donne erano sguardate più che voi non eravate, per vostra laida cotta,

V2 WORD ORDER: POSTVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 022008 «Signori, secondo la vostra legge poss'io a' sudditi miei torre a cu' io mi voglio .

V6 WORD ORDER: POSTVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 033008 S'io lile cheggio, darebbe.l.m'egli?»

OTHER TYPES

PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: SECOND PERSON SINGULAR:

01.069012 «E se tu non torni?»

SECOND PERSON PLURAL:

01. 023c034 «Voi predicate la Croce e spregiatela tanto?

02. 041036 Quando i forestieri giungono a città, voi non vi levate per loro?».

POSTVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: SECOND PERSON SINGULAR:

01. 005009 : o vuoi tu stare tre anni infermo o tre mesi nelle mani de' nemici tuoi, o vuoi stare al giudizio delle mani del tuo Signore?».

PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 069016 «E se 'l tuo successore mi vien meno?

IMPERATIVES

INDIRECT SPEECH:

VI WORD ORDER: NULL SUBJECT: SECOND PERSON SINGULAR:

01. 006013 Nota che Salamone sapientissimo studiosamente lavorò sotto 'l sole;

THIRD PERSON SINGULAR:

01. 030016 Yoga e passa.

SECOND PERSON PLURAL:

01. 000008 Voi c'avete i cuori gentili e nobili in fra li altri, acconciate le vostre menti e le vostre parole nel piacere di Dio.

DIRECT SPEECH

VI WORD ORDER: NULL SUBJECT: SECOND PERSON SINGULAR:

01. 002015 «Maestro, avisa questo destriere,
02. 002028 Dimmi, se t'intendi delle virtù delle pietre:
03. 002052 : dimmi sicuramente il vero
04. 003017 «Donami cavallo da cavalcare
05. 003035 «Prendi, nobile cavaliere,
06. 006036 «Ragunerai il popolo tuo.
07. 006053 Ma fae per nostro senno:
08. 007009 «Dispendilo come ti piace»:
09. 008019 «Pagami di ciò che tu hai preso del mio».
10. 009011 «Conta il patto».
11. 009023 «Rendi 'dugentonovanta bisanti al pellegrino,
12. 009026 Onde i dugentonovanta bisanti ne vuoi, rendili:
13. 015007 : menami alla carcere ov'è 'l tuo figliuolo».
14. 018017 Va' a mio padre e fatti dare li marchi, e io il mi trarrò alla tua petizione».
15. 018031 Dara'line quattrocento:
16. 018046 «Mettilo sotto a me, che non sarò cerco»:
17. 018098 «Iscrivi» disse quel re cortese «ch'
18. 021013 «Prestami tuo bariglione, et io berrò per convento che mia bocca non vi apresserà».
19. 023a022 «Dalli .CC. marchi d'argento».
20. 023b013 : scrivi C.CCC. Per mala ventura se una tua penna sarà più larga di mel».
21. 029022 «Esci fuor di mia cortel
22. 032015 «Dimmi, donna: hai questa mattinata veduti di questi uccelli grandi.
23. 034009 Sie produomo
24. 036007 «Dimmi, Balaam:
25. 036020 : vedi l'angelo di Dio con una spada di fuoco in mano, che non mi lascia andare!».
26. 036033 To'ne una quantità di molte belle
27. 038008 «Vedi, donna:
28. 039008 «Vammi a quello frate e dilli che volentieri gli acambiarei a stomaco».
29. 039011 «Va' di' a messere che ben credo che volentieri m'acambierebbe a stomaco,
30. 039011 «Va', di' a messere che
31. 040006 «Saladino, lavati la bocca, e non le mani».
32. 040012 «Dimmi, Saladino:
33. 042024 «Pensa, Guglielmo, che per la tua follia e' ti conviene morire».
34. 042032 : domanda, salvo che tu non dimandi tua scampa».
35. 061030 : prenderai questi perperi,
36. 063008 : Dinne, cavaliere errante, in fede di cavalleria:
37. 066008 «O divino di misera vita, chiedimi e darotti ciò che tu vorrai».
38. 068015 Farai così:

1: IMPERATIVES

39. 069007 «Messere, fammi diritto di quelli c'a torto m' hanno morto lo mio figliuolo».
40. 071022 : to'.ti dal piantol
41. 071032 «Aleggiti di che morte vogli morire»;

FIRST PERSON PLURAL:

1. 069017 E pognamo che pure mi sodisfaccesse:

SECOND PERSON PLURAL:

1. 001012 «Donatele allo 'mperadore
2. 001027 «Ditemi al signore vostro che la migliore cosa di questo mondo si è misura.»
3. 002076 Pensate che allora m'avidi cui figliuolo voi foste:
4. 004027 «Ditemi come lo giovane è stato nodrito».
5. 004031 «Non vi meravigliate se.lla natura domanda ciò ch'ella ha perduto.
6. 005023 : non uccidete l'innocenti, ma uccidi me, cui è la colpa».
7. 015010 «Rendete lo figliuolo a questa buona femina, e me ritenete per lui».
8. 018027 : vedete quanti sono dugento marchi, che li avete così per neentel».
9. 018083 «Prendete il tesoro vostro».
10. 018096 Ma fé venire uno scrittore».
11. 019024 «Domandate».
12. 019027 «Messere, comandate a costui che vegna in nostro soccorso contra li nostri nemici».
13. 020025 «Ditemi» disse lo 'mperadore: «di che fazione era, e di che guisa vestito?».
14. 022011 Dite s'io lo posso fare, poi che mi piace».
15. 025036 «Ditemi come i nemici d'Inferno hanno parte in mia cotta».
16. 025046 Ditemi, dama, s'io fallo di neente».
17. 030020 «Andè oltra».
18. 030022 «Messere, lasciate passare le pecore, poi conteremo il fatto».
19. 035011 «Iscrivete» disse il maestro «che provato è;
20. 040015 «Messere, ditela a qualunqua vi pare il pive matto».
21. 041039 «Perdonatemi, messere: ch'lo non mi levo se non per lo ponte che si levò per me».
22. 061008 «Andrete et userete ragione;
23. 061030 E sappiate che siamo a ricco signore:
24. 063027 Adomandatelo di suo misfattol».
25. 063036 Contatemi pui vostro misfatto».
26. 080014 Ditelmi, per cortesia».

V2 WORD ORDER: NULL SUBJECT: SECOND PERSON SINGULAR:

01. 001045 «Al postutto metti lo 'ngegno tuo che tu quelle pietre mi rechi.
02. 006054 : onde di' loro con vigore e con ardire ch'elli son tutti tuoi servi
03. 008022 «Di ciò c'hai preso mi paga»
04. 009027 ; e i diece, che tu non volei, prendi».
05. 032020 «Or mi di', donna: enverso qual parte tenea volta sua coda?»
06. 036032 Onde fa' così:
07. 038008 : l'uscio mi lascerai aperto istanotte,
08. 042020 «Or ci di', Guiglielmo:
09. 060023 «Or mi di', conte:

THIRD PERSON SINGULAR:

01. 001046 Per niuno tesoro rimanga».

FIRST PERSON PLURAL:

01. 028015 Or diciamo sopra capo che ha».
02. 081012 : onde mandiamo a loro che ci facciano l'amenda

1: IMPERATIVES

SECOND PERSON PLURAL:

01. 018027 «Or guardate, Messere, come donate:
02. 061043 «Or andate

V3 WORD ORDER: NULL SUBJECT: SECOND PERSON PLURAL:

01. 068009 Onde per Dio, maestro, metteteci consiglio, se essere può».

V6 WORD ORDER: NULL SUBJECT: SECOND PERSON SINGULAR:

01. 009006 ; e s'io non rivenisse, dara'li per l'anima mia;
02. 017011 «Perciò che lo mio raccomandai a dispensare i. limosina pro anima mia, sappi che
03. 036023 Incontanente, se tu non vuoi morire, lo benedi come tu lo volevi maladire».

SECOND PERSON PLURAL:

01. 021021 «Se ci viene un poltrone di cotal guisa, fatelmi venire dinanzi

V7 WORD ORDER: NULL SUBJECT: SECOND PERSON SINGULAR:

01. 008045 S'è.lla sua cucina (ch'è vende dando l'utile proprietade di quella) suole prendere utile
moneta, et ora c'ha venduto fummo (ch'è la parte sottile ch'esce della cucina), fae, signore
02. 009007 ; e s'io rivengo a certo termine, quello che tu vorrai mi renderai,
03. 045008 «Da poi che tu disideri mio nome, or sappi ch'i' ho nome Lancialotto».

VI WORD ORDER: POSTVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: SECOND PERSON SINGULAR:

01. 037020 Va' tu coll'oste tua

V2 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: SECOND PERSON SINGULAR:

01. 003014 - e tu mi dona ciò che Alexandro ti donarà?».

V7 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: SECOND PERSON SINGULAR:

01. 008041 «Poi che quell sta per vendere, ci suo mistiere, et altri per comperare, tu, giusto
signore, fa' che

V2 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 033028 Lo palafreno sia tuo, e la persona:

OPTATIVES

INDIRECT SPEECH:

V1 WORD ORDER: NULL SUBJECT: EXPLETIVE

01. 000029 Non gravi a' leggitori che sono stati molti che sono vivuti grande lunghezza di tempo et in vita loro hanno appena tanto:

V6 WORD ORDER: CONDITIONAL: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 000027 E se i fiori che proporremo fossero mischiati intra molte altre parole, non vi dispiaccia:

IMPERSONAL SI:

01. 000013 E se in alcuna parte, non dispiacendo a lui, si può parlare per rallegrare il corpo e sovenire e sostentare, facciasi con più onestade e con più cortesia che fare si puote.

DIRECT SPEECH:

V1 WORD ORDER: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR

01. 005013 : faccia di me ciò che li piace».

02. 012011 Vergognisi dunque chi de' regnare in virtude e diletta in luxuria.

03. 050026 Piaccia al Comune di Bologna, poi ch'io sono tornato, ch'io sia signore e padre.

V2 WORD ORDER: NULL SUBJECT: SECOND PERSON PLURAL:

01. 070012 «Ben vegnate, il signor mio: che novelle?».

V3 WORD ORDER: NULL SUBJECT: EXPLETIVE:

01. 060019 Onde, in questa domanda, sia per voi chesto in grazia che

V6 WORD ORDER: NULL SUBJECT: EXPLETIVE:

01. 060033 : onde io per amore di voi volendo in tutto lasciare il mondo e vestirmi di drappi di religione, piaccia a voi di donarmi una nobile grazia, cioè che un torniamento feggia,

V7 WORD ORDER: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 008037 Se.lla sustanza è sottile, et ha poco, poco paghi».

V3 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 003062 : onde la tua signoria proveggia nella mia diliveranza,

EXCLAMATIVES

INDIRECT SPEECH:

V2 WORD ORDER: POSTVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 027014 Quanto fu maggiore il Signore Nostro, che fé il cielo e la terra, che non fu Lancialotto!

DIRECT SPEECH:

V1 WORD ORDER: NULL SUBJECT: SECOND PERSON SINGULAR:

01. 050018 : non ci hai che fare!»:

V2 WORD ORDER: NULL SUBJECT: SECOND PERSON SINGULAR:

01. 042021 Cara la comperail».

IMPERSONAL SI:

01. 013022 «Ben si può vedere che tiranna cosa è bellere di feminel»

EXPLETIVE:

01. 071036 «Deh, signor mio, che doglia m'è che tu muori senza colpal».

V2 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 037012 lo avea tre cotanta gente di lui!

SECOND PERSON SINGULAR:

01. 025023 Tu 'l fai per non farmi mia cotta!».

FIRST PERSON PLURAL:

01. 020011 , che noi il faremmo sentire di quello ch'elli fa al distretto di Melanol

V3 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: SECOND PERSON SINGULAR:

01. 038017 «Or tu badi nel cielo, e non ti sai tener mente a' piedil».

V2 WORD ORDER: POSTVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: SECOND PERSON SINGULAR:

01. 021010 A questo nappo non porrai tu beccal

02. 044010 E si se' tu troppo migliore uomo e più savio di mel

V2 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 007043 «L'oro è dispensol»

02. 018030 «Piccola quantitate mi sembra a donare a così valente uomol

03. 018060 «Questa sarebbe ruberia, e non furto, cioè a torre per forzal»

04. 019053 Il mondo è tutto rivoltol

05. 023b014 Per mala ventura se una tua penna sarà più larga di mel».

06. 025031 «Per san Janni, quella è bellissima damal»

07. 036029 Questo non è maladire!».

08. 063035 «Ciò non può esserel

V2 WORD ORDER: POSTVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 025046 E di sì malvagio guadagno è vostra cotta!

02. 060052 «Lassol perché non cadde mio cavallo come quello del conte d'Universa, che la contessa mi fosse tanto di presso quanto fu a. lluil»

EMBEDDED CLAUSES

SUBSTANTIVE SUBJECT CLAUSES

INDIRECT SPEECH:

VERBPHRASEVERB: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 004028 Fu.lli contato come nodrito era stato con savi e con uomini di tempo, lungo da ogni fanciullezza.

V1 WORD ORDER: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 006004 Leggesi di Salamone che fece un altro dispiacere a Dio.
02. 027005 se avvenisse che campasse la morte,

V2 WORD ORDER: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 002011 : fu.lli detto che in sua pregione avea lo sovrano maestro intendente di tutte le cose.
02. 022026 Fue tenuto c'a colui, che avea detto che poteva torre come li piaceva, donò robbe e palafreno
03. 023a004 Avenne che a una battaglia prese uno cavaliere francesco

EXPLETIVE:

01. 041006 non pareva loro che in Romagna avesse nessuno uomo

V7 WORD ORDER: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR: TEMPORAL:

01. 048004 Leggesi del re Currado, del padre di Curradino, che, quando era garzone, si avea in compagnia dodici garzoni di sua etade.

GERUND:

02. 071028 Ancora si legge di Seneca ch'essendo maestro di Nerone si. llo batteo quand'era giovane.

V1 WORD ORDER: FREE INVERSION: THIRD PERSON PLURAL:

01. 000030 Non gravi a' leggitori che sono stati molti che
02. 080009 Or venne che furono levate le tavole:

V2 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 018021 E un altro giorno avvenne ch'elli donava a uno gentile uomo dugento marchi,
02. 046004 Un giorno avvenne ch'e' si riposava sopra una bella fontana.
03. 062035 e convenia che, s'elli si voleva affibbiare da mano, ch'elli medesimo mettesse lo filo nella cruna dell'ago:

PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 002025 Un altro giorno avvenne che lo re adunoe sue pietre preziose
02. 004009. Un giorno avvenne che. llo padre li commise una risposta ad ambasciadori di Grecia.
03. 023a008 : e' non pareva che lo Saladino sapesse stare senza lui, tanto l'amava.
04. 023a010 Uno giorno avvenne che questo cavaliere pensava fortemente fra sé medesimo.
05. 027004 Costuma era per lo reame di Francia che l'uomo ch'era degno d'essere disonorato e giustiziato si andava in su la caretta,
06. 030005 Una notte avvenne che 'l favolatore avea grande talento di dormire,
07. 033021 Un giorno avvenne che messere G., il cavaliere c'avea il palafreno, non poteo più sofferire.
08. 038006 : dice che questo maestro albergò una notte in una casetta d'una feminella.
09. 048018 E per ciò si dice che lo re Currado si guardava di fallire per la pietà di coloro.
10. 065011 Ora venne che uno malvagio cavaliere si n'avidde

1: SUBSTANTIVE SUBJECT CLAUSES

THIRD PERSON PLURAL:

01. 042005 Un giorno avvenne che 'cavalieri si vantavano.
02. 060060 : che al re dovesse piacere che 'giovani cavalieri di Francia non perdessero sì nobile compagnia

FREE INVERSION: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 002008 Avenne un giorno che a questo signore fu appresentato, delle parti di Spagna, un nobile destriere di gran podere e di bella guisa.

V3 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 006013 Nota che Salamone sapientissimo studiosamente lavorò sotto 'l sole;
02. 034004 il quale avea uno suo fratello che s'atendea di cavalcare in una oste nella quale s'aspettava ch'al postutto battaglia sarebbe co' nivalci.
03. 060048 Or avvenne che nel mezzo dell'aringo il destriere del conte d'Universa cadde con tutto lo conte in un monte:
04. 069038 e dicesi per le|vidente miracolo che alli pregi di beato Grego[r]io lo imperadore Troiano fu diliberato dalle pene dello inferno:

V7 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR: GERUND:

01. 005019 Un giorno avvenne che, cavalcando, Davit vide l'angelo di Dio con una spada ignuda,

DIRECT SPEECH:

V1 WORD ORDER: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 008036 ; e chi ne prende è usanza che paghi.

V2 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 050027 Piaccia al Comune di Bologna, poi ch'io sono tornato, ch'io sia signore e padre.
02. 071039 «Meglio m'è ch'io moia senza colpa che con colpa:

SECOND PERSON SINGULAR:

01. 002016 «Maestro, avisa questo destriere, ché m'è fatto conto che tu se' molto saputo».
02. 006051 parrà che tu teme il popolo:
03. 071036 «Deh, signor mio, che doglia m'è che tu muori senza colpa».

SECOND PERSON PLURAL:

01. 023c035 Così pare che voi amiate vostro Iddio in sembianti di parole, ma non in opera.

POSTVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: SECOND PERSON SINGULAR:

01. 071019 non è vero che meno l'ami tu morto che quando era vivo.

PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 018113 «Non piaccia a Dio che l'anima di così valente uomo stea in pregione per moneta»;
02. 025048 ; «e non piaccia a Dio, nostro Sire, che si malvagia cotta stea sor me»;
03. 049025 ; e voi non sarebbe onore che vostro lignaggio andasse a povertade:
04. 067015 e più convenevile era che l'uomo abbia due moglie».

THIRD PERSON PLURAL:

01. 048017 Onde assai ti de' dolere, se tu hai gentil cuore, ch'altri porti pena delle tue colpe».

POSTVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 013022 «Ben si può vedere che tiranna cosa è belliore di femine!»

SUBSTANTIVE OBJECT CLAUSES

INDIRECT SPEECH:

VI WORD ORDER: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR

01. 001034 Il Presto Giovanni, udendo ciò che raccontaro li suoi ambasciatori, lodò lo 'mperadore e disse ch'era molto savio in parole, ma non in fatti.
02. 001037 Rimandolli ambasciatori et offerse li, se li piacesse, che 'l farebbe siniscalco della sua corte:
03. 010005 Il maestro v'andò e vide ch'era da guarire.
04. 013006 ; i savi strolagi providerò che, s'elli non stessee anni dieci che non vedesse il sole, che perderebbe il vedere.
05. 018014 ; quelli rispuose ch'avea tutto donato:
06. 018063 Li cavalieri fuggiro, quando l'udiro parlare, che prima credevano che dormisse.
07. 019020 ; ecco una pioggia repente e spessa, li tuoni, li folgóri e 'baleni, che 'l mondo pareva che fondesse:
08. 022026 Fue tenuto c'a colui, che avea detto che poteva torre
09. 023a012 : fecelo chiamare e disse che volea sapere di che istava così pensoso;
10. 029016 Propuosesi d'andare a lui, credendo che l'accogliesse a grande onore.
11. 033030 , e riconobbe che non avea ben pensato.
12. 035004 Maestro Taddeo, leggendo a' suoi scolari in medicina, trovò che, chi continuo mangiasse nove dì di petronciani, che diverrebbe matto;
13. 036018 Et elli pugnea l'asino credendo che ombresse,
14. 041020 Messere Polo giunse che li credeva trovare a tavola:
15. 046008 ; e così credette che quella fosse persona che avesse vita, che istesse nell'acqua,
16. 046008 ; e così credette che quella fosse persona che avesse vita, che istesse nell'acqua, e non si accorgea che fosse l'ombra sua.

THIRD PERSON PLURAL:

01. 013015 , e lo re fecegli dire ch'erano demoni.
02. 063018 e comunemente diceano che 'l menavano a impendere.

EXPLETIVE:

01. 042006 Un giorno avvenne che 'cavalieri si vantavano e Guiglielmo si vantò che non avea niuno nobile uomo in Proenza che

V2 WORD ORDER: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 007066 Udita la sentenza del giovane, il padre e lli suoi baroni il commendaro di grande sapienza, dicendo che grande speranza ricevea della sua giovinezza,
02. 007067 Udita la sentenza del giovane, il padre e lli suoi baroni il commendaro di grande sapienza, dicendo che grande speranza ricevea della sua giovinezza, che negli anni compiuti sia di grande valore.
03. 021019 Il poltrone avisò bene, a le vestimenta da caccia, che de' cavalieri dello 'mperadore fosse.
04. 042026 E Guiglielmo, vedendo che così era sorpreso, parlò e disse:
05. 049007 Il medico non ne mostrò nullo cruccio, anzi consolava la donna e mostravale ragioni secondo fisica, che ben poteva essere sua di ragione:

EXPLETIVE:

01. 020007 : tutti diceano che cortesia era a rimandarlo, più c'a tenerlo.

V8 WORD ORDER: GERUND: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 014005 Valerio Maximo, i libro sexto, narra che Calenzino, essendo rettore d'una terra, ordinò che

1: SUBSTANTIVE OBJECT CLAUSES

V1 WORD ORDER: FREE INVERSION: THIRD PERSON SINGULAR

01. 006016 Poi che l'ebbe fatto, providesi di non volere che 'l possedessero aliene rede, cioè strane, fuori di suo legnaggio;
02. 065053 Allo re non piaceva suo dipartimento, credendo che non fosse di Tristano e d'Ysotta quello che detto era.

V2 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 018005 : lo quale Beltrame si vantò ch'elli avea più senno che niuno altro.
02. 021031 Allora lo 'mperador lo si trasse di sotto (ché sotto l'avea), per dare a divedere ch'elli era suto in persona.
03. 041012 tutto ancora che confessavano bene ch'elli era lo migliore uomo di Romagna
04. 045013 : però che, saputo ch'egli era Lancialotto,
05. 062009 Sentendo la contessa ch'elli era a gran misura,

THIRD PERSON PLURAL:

01. 062021 La contessa, quand'ella intese il fatto, ella e le donne e le camariere si vergognaro e videro bene ch'elle aveano perduto l'onore del mondo.

PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 002021 et invennero che la destriera era morta
02. 011006 Udendo Aminadab che.lla città non si potea più tenere
03. 014009 : et elli, pensando che misericordia era buona cosa et utile,
04. 014010 : et elli, pensando che misericordia era buona cosa et utile, e pensando che la giustizia non vuole perire
05. 018053 che poveri cavalieri entrarono nella camera sua credendo veramente che lo re giovane dormisse.
06. 041016 Vedendo che messer Polo li seguitava troppo,
07. 046007 : e così credette che quella fosse persona che avesse vita,
08. 049015 che l'arcivescovo senti ch' 'l medico avea dato commiato alla nepote.
09. 065009 : e quando ella veda l'acqua torbidata, si pensava che Tristano era alla fontana.
10. 069021 : trovò che. llo suo figliuolo l'avea morto,
11. 069030 : trovaro che tutto era tornato alla terra,
12. 080025 : ed elli disse che il fumo dell'aloè e dell'ambra dà loro perduto il buon odore naturale:

THIRD PERSON PLURAL:

01. 001041 Dopo non gran tempo, pensando il Presto Giovanni che le pietre c'avea donate allo 'mperadore avevano perduta loro virtude
02. 023c027 : videro che i Saracini mangiavano in terra assai laidamente.
03. 023c025 e biasimò molto che li amici di lor Signore mangiavano più vilmente e più basso.

POSTVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 000007 Quando lo Nostro Signore Gesù Cristo parlava umanamente con noi, in fra l'altre sue parole ne disse che dell'abondanza del cuore parla la lingua.

V3 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 017030 Per questo exemplo sappiamo, quelli che le limosine delli defunti ritengono, quelli si dannan perpetuamente.
02. 018123 Allora lo re conobbe che 'l vanto che si dava si era per la bontà del figliuolo:

1: SUBSTANTIVE OBJECT CLAUSES

DIRECT SPEECH:

VERBPHRASE VERB: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 035011 «Iscrivete» disse il maestro «che provato è;

V1 WORD ORDER: NULL SUBJECT: SECOND PERSON SINGULAR:

01. 018117 «Tu dicesti ch'avei più senno che uomo del mondo.

02. 071016 , dico che non piangi lui ma

THIRD PERSON PLURAL:

01. 002067 Il cavallo conobbi a latte d'asina esser nodrito per propio senno naturale, acciò ch'io vidi che avea li orecchi chinati,

02. 071021 : perché nol piangevi tu quand'era vivo, sappiendo che dovea morire?

FIRST PERSON PLURAL:

01. 061030 E sappiate che siamo a ricco signore:

SECOND PERSON PLURAL:

01. 002050 Voi sapete bene che foste figliuolo del cotal padre».

IMPERSONAL SI:

01. 020012 Perch'io consiglio che non li si mandi».

V2 WORD ORDER: NULL SUBJECT: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 002076 Pensate che allora m'avidì cui figliuolo voi foste:

02. 039008 «Vammi a quello frate e dilli che volentieri gli acambiarei a stomaco».

03. 039011 «Và, di' a messere che ben credo che

SECOND PERSON SINGULAR:

01. 002028 «Maestro, tu se' di grande savere, e credo che di tutte le cose t'intendi.

02. 007053 Qual ragione ci mostri, che a colui che per sua bontà avea guadagnato non desti,

THIRD PERSON SINGULAR:

01. 003049 Disse mi che ad Alexandro andava perché li donasse.

02. 039012 «Và, di' a messere che ben credo che volentieri m'acambiarebbe a stomaco,

03. 069017 E pognamo che pure mi sodisfaccesse:

IMPERSONAL SI:

01. 067014 : onde il Consiglio stabillo che meglio si potea sostenere»

V1 WORD ORDER: FREE INVERSION: THIRD PERSON PLURAL:

01. 018032 : ché troppo credeva che fossero più i dugento marchi.

V2 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 003014 «Che vuoi tu ch'io ti doni - e tu mi dona ciò che Alexandro ti donarà?».

02. 018098 «Iscrivi» disse quel re cortese «ch'io obligo l'anima mia a perpetua pregione

03. 031022 «Messere, voglio dimostrare ch'io non ci sono né per cacciare, né per fuggire».

04. 045008 «Da poi che tu disideri mio nome, or sappi ch'i' ho nome Lancialotto».

05. 060026 «Io v'imprometto lealmente ch'io ve ne deliberrò»;

SECOND PERSON SINGULAR:

01. 006037 «Ragunerai il populo tuo, e con dolci parole parlerai, e dirai che tu li ami siccome te medesimo

1. SUBSTANTIVE OBJECT CLAUSES

THIRD PERSON SINGULAR:

01. 006055 : onde di' loro con vigore e con ardire ch'elli son tutti tuoi servi
02. 010007 «Io veggio segni ch'elli morrà certamente»;

SECOND PERSON PLURAL:

01. 002055 «Messere, io vi dico che voi foste figliuolo d'uno pistore».

POSTVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: SECOND PERSON SINGULAR:

01. 017014 Sì ti dico che, in questo luogo ove io sono istato, interai tue domane;

PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 011015 et io volea che la vostra persona avesse il pregio di così bella vittoria,
02. 017011 «Perciò che lo mio raccomandai a dispensare l'elemosina pro anima mia, sappi che Dio
m'ha diliberato da tutti li miei peccati;
03. 063042 : et io, per mettere il vero avante, dissi che 'l re Meliadus era migliore:

V3 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: EXPLETIVE:

01. 042024 «Pensa, Guglielmo, che per la tua follia e' ti conviene morire».

PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 001028 «Ditemi al signore vostro che la migliore cosa di questo mondo si è misura.»
02. 022011 la legge dice che ciò che piace al signore si è legge intra i sudditi suoi?
03. 029024 tu se' quelli che non volei che dopo i tuoi anni niuno avesse bene.»
04. 065040 io vi dico che giamai Tristano di ciò non fue colpevole, né mai non dissi cosa che
disinore fosse di mio zio né di voi.

V7 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

GERUND:

01. 068013 «Io non posso consigliare che, invecchiando, la natura non muti in debolezza:

RESULT CLAUSES

INDIRECT SPEECH:

V1 WORD ORDER: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 003045 : e fece tanto, che fece restare lo cavaliere.
02. 018011 Quelli li fece tutto donare a gentili genti et a poveri cavalieri, sì che rimase a neente,
03. 046009 Cominciò ad amare, e innamoronne sì forte, che la volle pigliare:
04. 046013 Allora Narcis si lasciò cadere nella fonte, di guisa che vi morio
05. 063016 sì sorpresero questo lor signore a tragione, sì che non si difese

THIRD PERSON PLURAL:

01. 001067 La vertude dell'una il celò che no 'i potero vedere;
02. 031014 : e tanto ricularo i cavalli, che furo tra i nemici.
03. 031016 venne uccidendo a destra e a sinistra, sicché misero i nemici a distruzione.
04. 040017 pregarlo ch'aprisse loro sua risposta, sì che lo potessero intendere:

V2 WORD ORDER: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 002006 il quale era di tanta sapienzia, ch'è llo intelletto suo passava oltra le stelle.
02. 004008 fecelo nodrire intra savi uomini di tempo, sì che anni avea quindici
03. 006020 E Dio provide, quelli ch'è sommo dispensatore, sì che tra tutte le mogli e l'amiche,
ch'erano tante, non ebbe se non uno figliuolo.
04. 006064 : giuraro insieme certi baroni, sì che, in trentaquattro dì dopo la morte di Salamone,
perdè delle dodici parti le diece di tutto il reame suo.
05. 018085 Chi prese oro, chi vasello, chi una cosa, chi un'altra, sì che di subito fu distribuito.
06. 041009 : e niuno era ardito che su vi sedesse,
07. 060013 pregandolo per amore che accattasse parola dal re di guisa che un solo torneamento
fedisse con sua licenzia.
08. 070007 : e non trovò niuna bestia sì forte, che da lui si difendesse.

V3 WORD ORDER: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

- 016004 : e venne tanto misericordioso, che 'mprima tutto l' avere dispese a' poveri per Dio

V1 WORD ORDER: FREE INVERSION: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 050020 I figliuoli negaro, dicendo così: «Padre, noi il ci avemo guadagnato: non ci hai che fare!»:
sì che ne nacque piato,

V2 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 006023 E allora Salamone si provide di sottoporre ed ordinare sì lo reame sotto questo suo
figgiuolo (lo quale Roboam avea nome), ch'elli regnasse dopo lui certamente:
02. 018010 Lo figliuolo li domandò tanto ch'elli l'ebbe.

PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 001052 : e donò anella molte, tanto che la lode di lui andò dinanzi allo 'mperadore:
02. 018090 Un giorno, per troppa sicurtà, li venne un quadrello per la fronte disaventuratamente,
che la contraria fortuna che 'l seguitava l'uccise.
03. 019019 : ecco una pioggia repente e spessa, li tuoni, li folgóri e 'baleni, che 'l mondo pareo che
fondesse:
04. 027018 : e Gesù Cristo Nostro Signore non poteo, perdonando a' suoi offenditori, che niuno uomo
perdoni:
05. 049014 Tanto andaro le cose innanzi, che l'arcivescovo senti
06. 065056 : lo re ordinò tanto, che la reina mandoe a dire a Tristano
07. 067018 : così andoe d'una in altra, che tutta Roma li senti.

1: RESULT CLAUSES

THIRD PERSON PLURAL:

01. 036046 : e quello re diede battaglia e sconfisseli tutti, onde li giusti patiro la pena della colpa d'alquanti che peccaro.

POSTVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 008024 Tanto fu la contesa che, per la nova quistione e rozza, non mai più avenuta, n'andaro le novelle al Soldano.

V3 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 049009 : e con quelle parole e con belli sembianti fece sì che nel parto la donna non la poteo traviare.

V7 WORD ORDER: INFINITIVAL PHRASE: PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 018059 Siccome que' tirava tanto, che per fare più tosto li altri vi puosero mano,

DIRECT SPEECH:

V1 WORD ORDER: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 008041 fa' che 'l facci giustamente pagare la sua derrata secondo la sua valuta.

V2 WORD ORDER: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 028018 «Matto è colui ch'è sì ardito che la mente metta difuori dal tondo».

02. 037017 «O è lo nemico mio sì amico di Dio, che però m'abbia vinto?».

EXPLETIVE:

01. 049027 che voi la diate a uno più ricco omo ch'io non sono, che possa notricare i suoi figliuoli sì che a voi non sia disinore».

V1 WORD ORDER: POSTVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: FIRST PERSON PLURAL:

01. 081019 sì che non siamo noi da poterci guerreggiare a loro.

V2 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 018017 onde mio padre ha offeriti duomila marchi a chi mi sa sì pregare, ch'io lo diparta dagli altri.

02. 025012 «Perch'io non sono vestita sì ch'io possa dimorare con l'altre donne:

03. 036012 Ma io farò sì che tu potrai sopra loro:

04. 049024 : per la qual cosa io non sono sì agiato, se 'l fatto dee così andare, ch'io li potesse notricare;

05. 049025 : perch'io vi cheggio mercede

PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 060053 «Lassol perché non cadde mio cavallo come quello del conte d'Universa, che la contessa mi fosse tanto di presso

THIRD PERSON PLURAL:

01. 007038 ; et ho sì saputo fare, che li sudditi miei m'hanno cacciato».

02. 007061 avea sì fatto che 'sudditi suoi l'hanno cacciato,

03. 007062 m'insegnò tanto che 'sudditi miei non caceranno me:

04. 060035 cioè che un torniamento feggia, là ove s'armi la nobiltà de' cavalieri, sì che lle mie armi si lascino in così grande festa

05. 080017 «In quelle palle ardiamo ambra et aloè, onde le nostre donne e le camere sono odorifere».

V3 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 001046 «Al postutto metti lo 'ngegno tuo che tu quelle pietre mi rechi.

CAUSAL CLAUSES:

INDIRECT SPEECH:

V1 WORD ORDER: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 001035 disse ch'era molto savio in parole, ma non in fatti, acciò che non avea domandato della virtù di cosle care pietre.
02. 007031 e disseli che si facesse avanti, acciò che stava più indietro che l'altro e non si arditamente.
03. 011008 mandò al re Davit che li piacesse di venire all'oste con moltitudine di gente perché dottava del campo.
04. 022027 donò robbe e palafreno come a giullare, perché l'avea lodato:
05. 049015 acciò ch'era grande uomo.
06. 061022 e' dissero intra loro: «Di costui avremo noi grande mercato»: acciò che sembrava loro anzi povero che ricco.

THIRD PERSON PLURAL:

01. 001042 che le pietre c'avea donate allo 'mperadore avevano perduta loro virtude da poi che non erano per lo 'mperadore conosciute,
02. 041044 ; e quelli segaro la sua terza parte della panca ove sedeano, quando il terzo fu morto, però che non trovaro in tutta Romagna neuno

IMPERSONAL SI:

01. 032013 E così messere Imberai, cavalcando un giorno con sua compagnia, andavasi prendendo guardia di questi uccelli, perché si temea d'incontrare algure.

V2 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 005017 : acciò ch'elli si vanagloriò nel grande novero,

PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 017008 Ma, perciò che la vendetta dello verace Iustiziatore è prossimano al malaccente,
02. 018058 Siccome que' tirava tanto,
03. 019005 ; e.lla gente ch'avea bontade venia a.lli di tutte parti, però che l'uomo donava volentieri
04. 022021 Perché l'uno savio e l'altro dicea vero,
05. 036005 ; e niente poteva acquistare contro aquel populo, però che Dio l'amava.

THIRD PERSON PLURAL:

01. 000015 Et acciò che li nobili e 'gentili sono nel parlare e nell'opere molte volte quasi com'uno specchio appo i minori -
02. 028023 e senza veruno senno chi vuol sapere li suo' profondissimi pensieri, quando que' molto savi non potero invenire solamente quello ch'Egli sopra capo avesse.
03. 031011 ; e, per cagione che li cavalli non si poteano mettere avanti per lo spavento delli tormenti,

V7 WORD ORDER: PAST PARTICIPLE: POSTVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR.

01. 045013 : però che, saputo ch'egli era Lancialotto, si cominciò il cavaliere a dottare la bontà sua.

DIRECT SPEECH:

V1 WORD ORDER: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 022012 Dite s'lo lo posso fare, poi che mi piace».

1: CAUSAL CLAUSES

V2 WORD ORDER: NULL SUBJECT: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 017010 «Perciò che lo mio raccomandai a dispensare i. llimosina pro anima mia,
02. 071019 «Il cuor mio piange perché tanto l'amava».

SECOND PERSON SINGULAR:

01. 017012 ; e, perciò che mia limosina ritenesti,

EXPLETIVE:

01. 065041 Ma, da che pure vi piace, ubidiroe lo vostro commandamento:

V2 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 002066 Il cavallo conobbi a latte d'asina esser nodrito per proprio senno naturale, acciò ch'io vidi
che avea li orecchi chinati,
02. 022010 poss'io a' sudditi miei torre a cu' io mi voglio e dare ad un altro sanz'altra cagione, acciò
ch'io sono signore
03. 025008 io sarei sguardata com'ella, perch'io sono alt'essi bella come sia ella».
04. 025012 «Perch'io non sono vestita sì ch'io possa dimorare con l'altre donne:
05. 026010 «Io non rispondo, perch'io non odo cosa che mi piaccia».
06. 033025 «Perch'io ti chiesi lo palafreno tuo
07. 035009 «Maestro, il cotale capitolo che leggeste non è vero, però ch'io l'ho provato,
08. 038009 : l'uscio mi lascerai aperto istanotte, però ch'io mi sono costumato di levare a provvedere
le stelle».
09. 050027 Piaccia al Comune di Bologna, poi ch'io sono tornato, ch'io sia signore e padre, sì come
comanda la legge che parla del padre della famiglia».
10. 065025 : non perch'io rifiuti di fare cosa che onore vi sia, ma dicolo per fare rimanere mentitori
li malvagi, che per invidia non finano di male dire».

SECOND PERSON SINGULAR:

01. 023a019 «Poi che tu non vuoi dimorare con meco,
02. 029023 E, sotto pena della vita, non venire in mia forza, perciò che tu se' quelli che non volei che
dopo i tuoi anni niuno avesse bene».
03. 037015 «Però che tu se' nimico di Dio».
04. 045008 «Da poi che tu disideri mio nome, or sappi ch'io ho nome Lancialotto».
05. 048015 «Perché tu se' nostro signore;
06. 071007 : ma però che tu, sse' femina et hai intelletto d'uomo, sì ti dirò così.

THIRD PERSON SINGULAR:

01. 020028 : «dacché egli è vestito di vergato, esser può:

THIRD PERSON PLURAL

01. 036011 «Messere, però ch'e' sono populo di Dio.

PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 008040 «Poi che quelli sta per vendere, di suo mistiere,
02. 009025 e 'l pellegrino ne dea a te 'dieci che tu li hai renduti, però che 'l patto fu tale:
03. 011014 «Messere, perché la città non si può più tenere,
04. 022017 «Così, Messere, a me non pare, acciò che la legge è giustissima,
05. 036032 «Non può essere altro, però che l'angelo di Dio il mi comandò.
06. 040021 : però che 'l sapere è contrario della mattezza,
07. 071015 «Piango il figliuolo mio perché la sua bontà mi faceva onore».

1: CAUSAL CLAUSES

THIRD PERSON PLURAL:

01. 006049 «Elli t'ingannano, perciò che i regni non si tengono per parole, anzi per prodezza e per franchezza:
02. 061025 : la quale non può essere piccola, poi che 'Romani t'hanno commessa così alta rispostal»
03. 067013 quale era meglio tra che li uomini avessero due mogli o le femine due mariti acciò che la gente moltiplicasse, perché terre si rubellavano da Roma:
04. 081018 non la consiglio, perché li Greci sono più poderosi di noi:

V3 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON PLURAL:

01. 002069 Il verme nella pietra conobbi però che le pietre naturalmente sono fredde.

CONDITIONAL CLAUSES

INDIRECT SPEECH:

V1 WORD ORDER: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 062037 ; e se metteva il filo, alle tre, nell'ago, si li rendeano gli arnesi suoi

THIRD PERSON PLURAL:

01. 023c017 ; e' disse di volere vedere i nostri modi e, se lli piacessero, diverrebbe cristiano.

EXPLETIVE

01. 001037 Rimandolli ambasciadori et offerse li, se li piacesse, che 'l farebbe siniscalco della sua corte:

02. 027005 , e, se avvenisse che campasse la morte,

V2 WORD ORDER: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 062036 ; e se alle tre volte ch'egli avisasse no 'l vi mettesse, si li togliano le donne tutto suo arnese e non li rendeano neente;

02. 080026 : ché la femina non vale neente, se di lei non viene come di luccio passato.

V6 WORD ORDER: GERUND: NULL SUBJECT: IMPERSONAL SI:

01. 000012 E se in alcuna parte, non dispiacendo a lui, si può parlare per rallegrare il corpo

V2 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 013005 : i savi strolagi providero che, s'elli non stesse anni dieci che non vedesse il sole, che perderebbe il vedere.

02. 062034 e convenia che, s'elli si voleva affibbiare da mano, cn'elli medesimo mettesse lo filo nella cruna dell'ago;

PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON PLURAL:

01. 000026 E se i fiori che proporremo fossero mischiati intra molte altre parole, non vi dispiaccia:

DIRECT SPEECH:

V1 WORD ORDER: NULL SUBJECT: SECOND PERSON SINGULAR:

01. 002028 Dimmi, se t'intendi delle virtù delle pietre:

02. 002053 , se no 'l mi dirai, io ti farò di villana morte morire».

THIRD PERSON SINGULAR:

01. 006058 ; e, se Salamone li gravoe in fare lo tempio, e tu li graverai se ti verrà in piacere.

02. 062019 «Ciò non è maraviglia, ché Baligante vi piaceva vivo, quando v'è piaciuto alla morte».

03. 068013 : il buono calore naturale se verrea meno, la virtù ragionevole è manca.

THIRD PERSON PLURAL:

01. 036037 : ch'elle non consentano a neuno, se non promettono imprima d'adorare quella figura di Mars;

EXPLETIVE:

01. 061008 ; e, se vi bisogna, userete moneta».

1: CONDITIONAL CLAUSES

V2 WORD ORDER: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 008043 S'è.lia sua cucina (ch'è vende dando l'utile propietade di quella) suole prendere utile moneta.

V6 WORD ORDER: INFINITIVE: NULL SUBJECT: THIRD PERSON PLURAL:

01. 006040 : e se in fare il tempio fuoro gravati, tu se' quelli che li agevolerai».

V1 WORD ORDER: FREE INVERSION: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 021021 «Se ci viene un poltrone di cotal guisa, fatelmi venire dinanzi e non li mi fermate porta».

V2 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 009005 ; e s'io non rivenisse, dara'li per l'anima mia;
02. 009006 ; e s'io rivengo a certo termine, quello che tu vorrai mi renderai,
03. 009018 ; e, s'io lo ti fo, siàne dinanzi alla Signoria».
04. 018038 «Se io posso nascondere quello, la masnada mia ne starà molti giorni.
05. 025007 «S'io avesse cossi bella cotta com'ella, io sarei sguardata com'ella,
06. 033008 S'io lile cheggio, darebbe.l.m'egli ?»
07. 040012 : s'io volesse dire una mia novella, a cui la dico per lo più savio di noi?».
08. 061045 ; e, s'io togliesse l'oro, i Romani perderebbero la loro intenzione».

SECOND PERSON SINGULAR:

01. 006050 : onde, se tu dirai loro dolci parole, parrà che tu teme il popolo:
02. 021011 Se tu hai corno del vino, ti do io volentieri».
03. 036025 Incontanente, se tu non vuoi morire, lo benedi come tu lo volevi maladire».
04. 048016 Onde assai ti de' dolere, se tu hai gentil cuore, ch'altri porti pena delle tue colpe».
05. 071006 «Se tu fossi femina sì come l'altre, io non ti parlerei com'io farò;
06. 071013 Se tu dirai quella che voli'essere consolata, dirai il vero.
07. 071018 E se tu vuoi dire:

THIRD PERSON SINGULAR:

01. 006039 , dov'egli li avesse faticati, che tu li soverrai in grande riposo;

SECOND PERSON PLURAL:

01. 002077 : ché se voi foste suto figliuolo di re, vi sarebbe paruto poco di donarmi una nobile città,
02. 063026 : e se voi il sapeste come [noi], voi il menereste assai più tosto di noi.

PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 004031 «Non vi meravigliate se.lia natura domanda ciò ch'ella ha perduto.
02. 006038 , se tuo padre fu loro aspro, che tu sarai loro umile e benigno
03. 006057 ; e, se Salamone li gravoe in fare lo tempio, e tu li graverai se ti verrà in piacere.
04. 008036 Se.lia sustanza è sottile, et ha poco, poco paghi».
05. 021014 , et io berrò per convento che mia bocca non vi apresserà».
06. 049023 : per la qual cosa io non sono sì agiato, se 'l fatto dee così andare, ch'io li potesse
notricare:
07. 061044 : ché se 'l Comune di Roma avrà le persone de' Greci, bene avrà le persone e l'aver;
08. 065038 «Se.lli malvagi cavalieri di Cornuaglia parlano di me in questa maniera, io vi dico che
09. 068007 : onde, se la vecchiezza n'ha colpa, io m'accordo di voler morire giovane
10. 071023 Se 'l tuo figliuolo è morto, altro non può essere.
11. 081021 : ché, se la guerra sarae che non possa rimanere, io difenderò mia partita sì come un altro
cavaliere.

1: CONDITIONAL CLAUSES

THIRD PERSON PLURAL:

01. 025033 «Veramente è bella, se i nimici dello 'nferno non avessero parte in sua cotta».

FREE INVERSION: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 071020 E se per amore fosse tuo pianto:

TEMPORAL CLAUSES

INDIRECT SPEECH:

V1 WORD ORDER: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 001050 : quando vedeva alcuno c'avesse luogo in corte, non vendeva, ma donava:
02. 006015 Poi che l'ebbe fatto, providesi di non volere che 'l possedessero aliene rede, cioè strane, fuori di suo legnaggio:
03. 025029 : quando entrò nella chiesa, et uno parlò e disse:
04. 031014 Poi, quando fue mischiato tra' nemici così ricolando, et elli ebbe la battaglia davanti, venne uccidendo a destra e a sinistra,
05. 034005 Andò a questo suo fratello frate per ragionare co. l'ui anzi che andasse:
06. 038007 Quando andò la sera a letto disse a quella femina:
07. 041030 Quando volle entrare dentro, que' levaro il ponte.
08. 042014 e, quando fu così ammanato, parlò al conte e disse:
09. 043008 e, poi che l'ebbe così lavato e sciacquato molto, girò la mano e disse:
10. 048004 Leggesi del re Currado, del padre di Curradino, che, quando era garzone, si avea in compagnia dodici garzoni di sua etade, che li faceano compagnia.
11. 049018 Quand'ebbe assai parlato, e 'l medico rispuose e disse così:
12. 050004 Maestro Francesco, figliuolo di maestro Accorso, della città di Bologna, quando ritornò d'Inghilterra, dove era stato lungamente, fece una così fatta proposta dinanzi al Comune di Bologna e disse:
13. 060003 Carlo, nobile re di Cicilia e di Gerusalem, quando era conte d'Angiò si amò per amore la bella contessa di Ceti, la quale amava medesimamente il conte d'Universa.
14. 062032 ; e, quando era lavato, et ella li aparecchiava un ago voto et un filo di seta,
15. 071028 Ancora si legge di Seneca ch'essendo maestro di Nerone si. llo battevo quand'era giovane, come suo scolaio;

THIRD PERSON PLURAL:

01. 018054 Quando ebero tutto furato, ebbevne uno che malvolentieri lasciava una ricca coltre che 'l re avea sopra.
02. 018062 Li cavalieri fuggiro, quando l'udiro parlare, che prima credevano che dormisse.
03. 040009 Poi, quando piazzeggiavano, così riposando, in sul mangiare, fue domandato il Saladino per un altro cavaliere così dicendo:
04. 041019 Quelli, quando il sentiro, entrarò nelle letta e fecersi coprire come 'malati
05. 045006 E, quando presero alena, si domandò l'uno del nome dell'altro.

V2 WORD ORDER: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 016005 e poi, quando tutto ebbe dato, et elli si fece vendere, e il prezzo diede a' poveri tutto.

IMPERSONAL SI:

01. 019049 : trovarò lo 'mperadore e 'suoi baroni, ch'ancor si dava l'acqua la qual si dava quando il conte n'andò co' maestri.

FREE INVERSION: V1 WORD ORDER: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 025017 Pochi giorni dimorò, che venne a. l'ui un borgese e domandolli dieci marchi in prestanza et offerseglie due marchi di guadagno a certo termine.

THIRD PERSON PLURAL:

01. 030004 Messere Azzolino di Romano avea un suo favolatore, al quale faceva favolare la notte quando erano le notti grandi di verno.

1: TEMPORAL

V2 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 000011 laudando quel Signore Nostro, che n'amò prima che Elli ne criasse e prima che noi medesimi ci amassimo.
02. 005021 ; e, comunque elli volle colpire uno, e Davit smontoe subitamente e disse:
03. 017018 Sì come elli parlava tra. Iloro di sì grande meraviglia, et ecco venire subitamente uno gridare in è. ll'aria, sopra lui, sì come mughiamento di leone e di lupo e d'orso:
04. 018091 Ma, innanzi ch'elli morisse, vennero a. llui tutti i suoi creditori e adomandaro loro tesoro che a. llui aveano prestato.
05. 027007 Lancialot, quand'elli divenne forsenato per amore della reina Genevra, si andò in sulla carretta, e fecesi tirare per molte luogora.
06. 033018 Lasciolli di parlare e volgeasi, quando elli passava, in altra parte.
07. 062020 La contessa, quand'ella intese il fatto, ella e le donne e le camariere si vergognaro e videro bene ch'elle aveano perduto l'onore del mondo.
08. 065009 ; e quando ella vedeo l'acqua torbidata, si pensava che Tristano era alla fontana.
09. 080021 ; e, quand'elli li vide affisati a udire, e que' disse:

FIRST PERSON PLURAL:

01. 000011 laudando quel Signore Nostro, che n'amò prima che Elli ne criasse e prima che noi medesimi ci amassimo.

THIRD PERSON PLURAL:

01. 041033 Messere Polo, quand'elli tornaro, non si levò:

EXPLETIVE:

01. 062027 : che, quando elli vi passasse alcuno gentile uomo con molti arnesi, et elle il faceano invitare ad ostello e facea. lli grandissimo onore.

PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 000005 Quando lo Nostro Signore Gesù Cristo parlava umanamente con noi, in fra l'altre sue parole ne disse che dell'abondanza del cuore parla la lingua.
02. 031018 E quando il conte di Tolosa si combatteo col conte di Provenza altra stagione, si dismontò del distiere Riccar lo Ghercio, e montò in su uno mulo.
03. 032008 : quando li uccelli s'azzuffano, quando uomo truova la donnola nella via, quando lo fuoco suona, e delle giandae e delle gazze e delle cornacchie:
04. 039003 Quando il vescovo Aldobrandino vivea, mangiando al vescovado suo d'Orbivieto un giorno a una tavola ov' era uno frate minore a mangiare
05. 038012 Quando que' si levò, caddevi dentro.
06. 048006 Quando lo re Currado fallava in neuna cosa, e 'maestri che. lli erano dati a guardia non lo battevano,
07. 067006 Quando Papirio era fanciullo, il padre lo menava seco al Consiglio.
08. 071029 ; e, quando Nerone fu fatto Imperadore, ricordossi di Seneca, delle battiture che. lli avea date:
09. 065005 : che quando messere Tristano le volea parlare, si andava ad un giardino del re Marco, nel quale avea una fontana, e intorbidava il rigagnolo ch'ella facea, il quale passava per lo palazzo dove stava la detta Ysotta;
10. 041043 ; e quelli segaro la sua terza parte della panca ove sedeano, quando il terzo fu morto, però che non trovaro in tutta Romagna neuno che fosse degno di sedere in suo luogo.
11. 032008 : quando li uccelli s'azzuffano, quando uomo truova la donnola nella via, quando lo fuoco suona, e delle giandae e delle gazze e delle cornacchie:
12. 019050 ; trovaro lo 'mperadore e 'suoi baroni, ch'ancor si dava l'acqua la qual si dava quando il conte n'andò co' maestri.
13. 006032 Quando Salamone fue morto, Robcam prese suo consiglio di gente vecchia e savia.

1: TEMPORAL

THIRD PERSON PLURAL:

01. 031005 : e quando i Saracini vennero per combattere la Spagna, si fu elli in quella battaglia che si chiamò la Spagnata, la quale fue la più perigliosa battaglia che fosse, da quella de' Troiani e de' Greci in qua.
02. 032007 : quando li uccelli s'azzuffano, quando uomo truova la donnola nella via, quando lo fuoco suona, e delle giandae e delle gazze e delle cornacchie:
03. 081003 Quando i figliuoli del re Priamo ebbero rifatta Troia

DIRECT SPEECH:

V1 WORD ORDER: NULL SUBJECT: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 065045 , quando dilivrai loro e loro terra di vile e laido servaggio».

SECOND PERSON SINGULAR:

01. 068018 Quando serai vecchio, non per natura né per ragione viverai con nettezza, ma per la tua bella, piacevole e lunga usanza ch'avrai fatta».

THIRD PERSON SINGULAR:

01. 071020 non è vero che meno l'ami tu morto che quando era vivo.
02. 071021 : perché noi piangevi tu quand'era vivo, sappiendo che dovea morire?

V2 WORD ORDER: NULL SUBJECT: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 002075 : e poi, quando della pietra vi dissi, voi mi stabiliste un pane intero.

VERBPHRASE VERB: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: SECOND PERSON PLURAL:

01. 018100 «Iscrivi» disse quel re cortese «ch'io obbligo l'anima mia a perpetua pregione infino a tanto che voi pagati siate».

V2 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 002073 «Messere, quando io vi dissi del cavallo cosa così maravigliosa, voi mi stabiliste dono d'un mezzo pane per di;
02. 042029 : che inanzi ch'io muoia voi mi facciate un dono».
03. 050026 , et hanno molto guadagnato poi ch'io mi parti' da lloro.
04. 060029 «Messere, quand'io presi arme il giorno del vostro coronamento, in quel giorno grande quantitate de' migliori cavalieri del mondo portarono arme:
05. 065043 : forse che inanzi che io moia li malvagi cavalierei di Cornuaglia aranno soffranta di me, sì come ebbero al tempo dello Amoraldo d'Irlanda, quando dilivrai loro e loro terra di vile e laido servaggio».
06. 069010 «Io ti sodisfarò quand'io tornarò».

SECOND PERSON PLURAL:

01. 022019 Quando voi togliete, si vuole sapere perché, e a cui date».
02. 025039 Membravi voi quando voi foste alla festa dove l'altre donne erano sguardate più che voi non eravate, per vostra laida cotta,
03. 025041 Membravi voi quando voi foste alla festa dove l'altre donne erano sguardate più che voi non eravate, per vostra laida cotta, e che voi tornaste a vostra magione e mostraste cruccio a vostro marito, et elli impromise di farvi una nuova cotta del primo guadagno che prendesse;

THIRD PERSON PLURAL:

01. 036040 E poi, quando elli avranno peccato, io avrò balia di maladirli».

1: TEMPORAL

PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 018122 «Messere, quando nostro figliuolo morio».

THIRD PERSON PLURAL:

01. 041036 Quando i forestieri giungono a città, voi non vi levate per loro?».

FREE INVERSION: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 040020 Adunque, quando al matto sembrerà uomo più matto, fie quel cotale più savio:

APPOSITIVE SUBSTANTIVE CLAUSE

INDIRECT SPEECH:

V1 WORD ORDER: NULL SUBJECT: EXPLETIVE CI/VI:

01. 062026 : e questo si conta, in novella ch'è vera, che v'è questo costume:

V2 WORD ORDER: NULL SUBJECT: EXPLETIVE:

01. 060059 e 'l dono fosse di questa maniera: che al re dovesse piacere che

V7 WORD ORDER: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 065006 :che quando messere Tristano le volea parlare, si andava ad un giardino del re Marco.

V2 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 030013 Stando alla riva, brig'issi d'accivire in questo modo: che un povero pescatore avea un suo piccolo burchiello

DIRECT SPEECH:

V2 WORD ORDER: NULL SUBJECT: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 060034 piaccia a voi di donarmi una nobile grazia, cioè che un torneamento feggia.

V2 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 018015 ; quelli rispuose ch'avea tutto donato: «ma' tanto m'è rimasto ancora: ch'i' ho nella bocca un laido dente.

02. 044009 «Che è ciò, Marco, ch'io ho avute sette robe e tu non niuna ?

SECOND PERSON SINGULAR:

01. 036024 «Che è ciò, che tu vai a maladire il popolo di Dio ?

THIRD PERSON SINGULAR:

01. 020029 : «dacché egli è vestito di vergato, esser può: ch'egli è uno matto».

PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 002019 «Messere, elli è di bella guisa, ma cotanto vi dico: che 'l cavallo è nutricato a latte d'asina».

02. 020023 «Ciò non può essere» disse lo 'mperadore, «che uomo vecchio dicesse così grande villania, così ignuda di sonno».

03. 036007 «Dimmi, Balaam: che è ciò, che li miei nemici sono assai meno poderosi di me,

V3 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 006009 ; ma così ti manda lo Nostro Signore a dire: che, per li meriti della bontà di tuo padre, elli no 'l ti torrà al tuo tempo;

ADVERSATIVE CLAUSES

DIRECT SPEECH:

V2 WORD ORDER: NULL EXPLETIVE:

02. 002078 vi sarebbe paruto poco di donarmi una nobile città, onde a vostra natura parve assai di meritarmi di pane.

V1 WORD ORDER: POSTVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 011016 et io volea che la vostra persona avesse il pregio di così bella vittoria, anzi che l'avessi io».

CONCESSIVE CLAUSE

INDIRECT SPEECH:

V1 WORD ORDER: NULL SUBJECT: THIRD PERSON PLURAL:

01. 041012 ma pure in quello luogo leggiadro non ardia sedere, tutto ancora che confessavano bene

V2 WORD ORDER: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 029018 Domandò chi e' fosse, tuttoché bene lo conoscea.

V2 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 041010 : e, tuttoché messere Polo fosse loro maggiore

02. 063044 : e no 'l dissi più che per verità dire, ancora che 'l re Meliadus sia mio mortale nemico in campo,

SUPERLATIVES

INDIRECT SPEECH:

VERBPHRASEVERB: NULL SUBJECT: IMPERSONAL SI:

01. 000014 , facciasi con più onestade e con più cortesia che fare si puote.

V2 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 003042 : -- e questo si scrisse per lo minore dono che Alexandro donò mai.

DIRECT SPEECH:

V2 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: SECOND PERSON PLURAL:

01. 001060 «Questa pietra, messere, vale la migliore città che voi avete.»

02. 001063 «Questa, messere, vale la migliore provincia che voi avete.»

V3 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 070017 Dunque se' tu la più forte cosa che io mai trovasse:

PURPOSE

INDIRECT SPEECH:

V1 WORD ORDER: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 041017 rimuraro mezzo l'uscio d'un loro palagio perché non vi entrasse.

FREE INVERSION: V1 WORD ORDER: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 029008 Puosesi in cuore di volere tutto dispendere alla vita sua, sicché non rimanesse il suo dopo lui.

V2 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 006031 Tutte queste cose fece perché Roboam regnasse dopo lui.

02. 018025 et uno luffo di tappeto mise di sotto, perché il monte paresse maggiore.

03. 065018 e riguardò al palazzo che Ysotta venisse.

DIRECT SPEECH:

V1 WORD ORDER: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 003011 «Io vado ad Alexandro che mi doni,

02. 003050 ad Alexandro andava perché li donasse.

THIRD PERSON PLURAL:

01. 036039 ; - e 'mponi loro grande pena, c'al postutto non consentano in altra guisa.

V2 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 003011 «Io vado ad Alexandro che mi doni, acciò ch'io possa tornare in mia contrada onoratamente».

PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 067013 «Li Romani tennero consiglio quale era meglio tra che li uomini avessero due mogli o le femine due mariti acciò che la gente moltipicasse.

INDIRECT IMPERATIVE

INDIRECT SPEECH:

V1 WORD ORDER: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 003045 e con grande stanzia addomandava che.lli facesse ragione;
02. 007030 e disseli che si facesse avanti,
03. 017004 e lassò a uno suo parente che [le] vendesse.
04. 018008 Beltrame ordinò co.lli che.ssi facesse dare al padre la sua parte di tutto lo tesoro.
05. 018013 Un uomo di corte li adomandò che li donasse:
06. 019016 ; e lo 'mperadore il pregò che giocasse.
07. 022023 e all'altro donò che facesse una legge a suo senno.
08. 024005 : invitollo che dovesse prendere albergo a.sua magione.
09. 025050 e pregò Merlino che la prendesse a diliverare di sì malvagio periglio.
10. 026009 a colui che li dicea che rispondesse:
11. 030006 et Azzolino il pregava che favolasse.
12. 040016 I cavalieri, mettendolo in quistione, pregarlo ch'aprisse loro sua risposta,
13. 060012 pregandolo per amore che accattasse parola dal re
14. 061012 ; nel Consiglio di Roma si provide, la risposta della domanda de' Greci, che si dovesse fare per Socrate filosofo,
15. 063049 e pregollo che non la discoprisse insino a suo ostello;
16. 065054 e mandò comandando a Tristano che non si partisse, a.ppena del cuore, senza suo comandamento.
17. 065057 che la reina mandoe a dire a Tristano che non si partisse;

THIRD PERSON PLURAL:

01. 018114 ; e comandò che fossero pagati,
02. 031012 sì comandò a tutta sua gente che volgessero le groppe de' cavalli alli nemici;
03. 050016 Adomandoe a' suoi figliuoli che 'l rimettessero in sulle possessioni sì come padre e signore.

EXPLETIVE:

01. 008048 E così giudicò il Soldano che fosse osservato.
02. 011007 mandò al re Davit che li piacesse di venire all'oste

V2 WORD ORDER: NULL SUBJECT: THIRD PERSON PLURAL:

01. 018071 Lo re giovane invitò tutti i cavalieri del paese, che a cotal giorno fossero in quella parte.

V1 WORD ORDER: POSTVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON PLURAL:

01. 007018 Comandò questo giovane che fossero tutte quelle genti menate dinanzi da.lli.

FREE INVERSION: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 002023 et ordinò che li fosse dato un mezzo pane il dì alle spese della corte.

THIRD PERSON PLURAL:

02. 003040 e comandò che.lli fossero dati duemila marchi d'ariento:

V2 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 002040 et istabillo che un pane intero li fosse dato per giorno, alle spese di sua corte.
02. 007010 ; e comandò a' baroni che neuno non li insegnasse spendere questo oro,
03. 014006 Valerio Maximo, i.llibro sexto, narra che Calenzino, essendo rettore d'una terra, ordinò che chi andasse a moglie altrui dovesse perdere li occhi.

1: INDIRECT IMPERATIVE

THIRD PERSON PLURAL:

01. 080004 Messere Migliore delli Abati di Firenze siando in Cicilia al re Carlo per impetrare grazia che sue case non fossero disfatte

FREE INVERSION: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 014013 e sentenziò c'al figliuolo fosse cavato l'uno occhio,

V3 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 060057 Partito il torneamento, il conte d'Angiò fu alla reina di Francia e chiesele mercede ch'ella, per amore de' nobili cavalieri di Francia, dovesse mostrare cruccio al re,
04. 050021 onde la legge volle che 'l padre fosse al postutto signore di ciò che aveano guadagnato i figliuoli.
05. 060007 In quel tempo, il re di Francia avea difeso sotto pena del cuore e dell'averè che neuno atorneasse.
06. 061014 riformando il Consiglio che Roma stesse a ciò che per Socrate fosse risposto.
07. 067024 E allora il Comune di Roma stabillo che niuno padre dovesse menare suo figliuolo a consiglio.

DIRECT SPEECH:

V1 WORD ORDER: NULL SUBJECT: SECOND PERSON SINGULAR:

01. 002063 Pregoti che mi dichi come queste cose tu le sai».
02. 003038 : priegoti che mi doni oro o argento o robbe.
03. 066011 «Priegoti che mi ti lievi dal sole».

THIRD PERSON SINGULAR:

01. 001013 e diteli dalla parte mia che vi dica qual'è la migliore cosa del mondo;
02. 019027 «Messere, comandate a costui che vegna in nostro soccorso contra li nostri nemici».

SECOND PERSON PLURAL:

01. 003054 : perch'io dinanzi alla vostra signoria addomando che mi facciate ragione

THIRD PERSON PLURAL:

01. 081012 : onde mandiamo a loro che ci facciano l'amenda

V2 WORD ORDER: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 060020 Onde, in questa domanda, sia per voi chesto in grazia che uno solo torneamento lasci ferire,

V2 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 003032 «Dov'è chi mi domandava ch'io li donasse?».
02. 063040 Trovai questi sergenti dimandandomi in fe' di cavaleria ch'io dicesse

SECOND PERSON SINGULAR:

01. 002047 Io voglio che tu mi dichi cui figliuolo io fui».
02. 068016 Farai così: che, nella tua giovinezza, che tu usrai tutte le belle et oneste cose

SECOND PERSON PLURAL:

01. 049012 «Madonna, io v'ho onorata quant'i'ho potuto; priegovi per amore di me che voi ritorniate omai a casa del vostro padre.
02. 049026 : perch'io vi cheggio mercede che voi la diate a uno più ricco omo ch'io non sono,
03. 065024 Pregovi quanto posso per nostro onore che voi non mandiate più per me:

1: INDIRECT IMPERATIVE

THIRD PERSON PLURAL:

01. 036037 : ch'elle non consentano a neuno,

PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 008046 e giudica che 'l pagamento s'intenda fatto del suono ch'esce di quella».

THIRD PERSON PLURAL:

01. 050024 E così andomando io al Comune di Bologna che le possessioni de' miei figliuoli siano a mia signoria:

V3 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: SECOND PERSON PLURAL:

01. 042029 : che inanzi ch'io muoia voi mi facciate un dono».

PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 042036 «Donne, io vi priego per amore che quate di voi è la più putta, quella mi dea in prima».

INDIRECT INTERROGATIVE

INDIRECT SPEECH:

V1 WORD ORDER: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 001054 Domandò se avesse più rare pietre.
02. 002020 Lo re mandò in Ispagna ad invenire come fu nodrito.
03. 003009 Domandolo dove andava.
04. 006034 Propose e domandò consiglio in che guisa riformasse lo popolo suo.
05. 022024 Di questo fu quistione intra 'savi: a cui avea più riccamente donato.
06. 023012 : fecelo chiamare e disse che volea sapere di che istava così pensoso;
07. 029008 Estimò quanto potesse vivere.

V1 WORD ORDER: FREE INVERSION: THIRD PERSON PLURAL:

- 005005 Davit re stando per la bontà di Dio, che di pecoraio l'avea fatto signore, li venne un giorno in pensiero di volere al postutto sapere quanti fossero per numero i sudditi suoi:

V2 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 025010 Il marito l'adomandava sovente perch'ella stava crucciata,
02. 029018 Domandò chi e' fosse,

PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

- 001009 La forma e la intenzione di quella ambasceria fu solo in due cose, per volere al postutto provare se lo 'mperadore fosse savio in parlare et in opere.

THIRD PERSON PLURAL:

- 067009 Un giorno il Consiglio si comandò credenza, e la sua madre lo stimulava molto, ché voleva sapere di che i Romani aveano tenuto consiglio.
013014 Que' domandò chi lle femine fossero,

V3 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 028023 quando que' molto savi non potero invenire solamente quello ch'Egli sopra capo avesse.

DIRECT SPEECH:

VERB PHRASE VERB WORD ORDER: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 068010 Onde per Dio, maestro, metteteci consiglio, se essere può».

V1 WORD ORDER: NULL SUBJECT: SECOND PERSON SINGULAR:

01. 007024 «Domandoti onde se' e di che condizione».
02. 007035 «Domandoti donde se' e di che condizione».
03. 071032 «Aleggiti di che morte vogli morire»;

THIRD PERSON SINGULAR:

01. 003049 ; domanda'lo ove andava e perché.

SECOND PERSON PLURAL:

01. 022020 Quando voi togliete, si vuole sapere perché, e a cui date».

EXPLETIVE:

01. 028015 Or diciamo sopra capo che ha».

1: INDIRECT INTERROGATIVES

V1 WORD ORDER: FREE INVERSION: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 001013 «Donatele allo 'mperadore e diteli dalla parte mia che vi dica qual'è la migliore cosa del mondo;
02. 063040 Trovai questi sergenti dimandandomi in fe' di cavaleria ch'lo dicesse qual'era miglior cavaliere tra 'l buon re Meliadus o 'l Cavaliere senza Paura;

V2 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 002047 lo voglio che tu mi dichi cui figliuolo io fui».
02. 022011 Dite s'io lo posso fare, poi che mi piace».
03. 025046 Ditemi, dama, s'io fallo di neente».

SECOND PERSON PLURAL:

01. 002076 Pensate che allora m'avidi cui figliuolo voi foste:

PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 004027 «Ditemi come lo giovane è stato nodrito».

THIRD PERSON PLURAL:

01. 025036 «Ditemi come i nemici d'inferno hanno parte in mia cotta».

V3 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: SECOND PERSON SINGULAR:

01. 002063 Pregoti che mi dichi come queste cose tu le sai».

RESTRICTIVE RELATIVES

INDIRECT SPEECH:

V1 WORD ORDER: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 001041 Dopo non gran tempo, pensando il Presto Giovanni che le pietre c'avea donate allo 'mperadore
02. 018123 Allora lo re conobbe che 'l vanto che si dava si era per la bontà del figliuolo:
03. 030010 Tornando con le pecore sue, uno fiume ch'avea passato era molto cresciuto per una grande pioggia che venuta era.
04. 033014 E così, tra 'l sì e 'l no, vinse il partito che non li fe darebbe.
05. 042006 Un giorno avvenne che 'cavalieri si vantavano e Guiglielmo si vantò che non avea niuno nobile uomo in Proenza che non gli avesse fatto votare la sella
06. 060064 Allora fu diliberato messer Alardo di ciò ch'avea promesso.
07. 069031 ; -e ciò dimostrava com'era suto giustissimo uomo
08. 071030 ; e, quando Nerone fu fatto imperadore, ricordossi di Seneca, delle battiture che.lli avea date:

FIRST PERSON PLURAL:

01. 000026 E se i fiori che proporremo fossero mischiati intra molte altre parole, non vi dispiaccia:

THIRD PERSON PLURAL:

01. 001030 Andar li ambasciadori e rinunziaro e raccontaro ciò ch'aveano veduto et udito,
02. 023c029 E 'l Soldano fece tendere suo padiglione assai ricco là dove mangiavano.
03. 041043 ; e quelli segaro la sua terza parte della panca ove sedeano,
04. 065059 ; e così rimase Tristano che non fue sopreso né inganato, per lo savio avedimento ch'ebbeno tra loro due.

IMPERSONAL SI:

01. 019050 ; trovaro lo 'mperadore e 'suoi baroni, ch'ancor si dava l'acqua la qual si dava quando il conte n'andò co' maestri.
02. 034003 Fue un savio religioso, lo quale era grandissimo tra li Frati Predicatori, il quale avea uno suo fratello che s'atendea di cavalcare in una oste nella quale s'aspettava ch'al postutto battaglia sarebbe co' nimici.

EXPLETIVE:

01. 039004 Quando il vescovo Aldobrandino vivea, mangiando al vescovado suo d'Orbivieto un giorno a una tavola ov'era uno frate minore a mangiare

V2 WORD ORDER: NULL SUBJECT: THIRD PERSON PLURAL:

01. 018092 Ma, innanzi ch'elli morisse, vennero a.lliui tutti i suoi creditor e adomandaro loro tesoro che a.lliui aveano prestato.

IMPERSONAL CI/VI:

01. 032006 :- et un filosofo ch'ebbe nome Pittagora fu di Spagna, e fece una tavola per istorioma la quale, secondo i dodici segnali, v'erano molte significazioni d'animali:

V1 WORD ORDER: FREE INVERSION: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 009021 ; formò la quistione onde nacque questa sentenza,
02. 028006 Contavano il cielo dov'è Saturno, e di Giupiter e di Mars, e quel del Sole e di Venus e della Luna,

1: RESTRICTIVE RELATIVES

03. 032029 ; e molto si contò poi la novella in Proenza, per novissima risposta ch'avea fatta, senza pensare, quella femina.
04. 065008 , il quale passava per lo palazzo dove stava la detta Ysotta;
05. 071003 Volendo Seneca consolare una donna a cui era morto un suo figliuolo.

THIRD PERSON PLURAL:

01. 001033 Il Presto Giovanni, udendo ciò che raccontaro li suoi ambasciadori.
02. 008006 in quella Alexandria sono le rughe ove stanno i Saracini li quali fanno i mangiari a vendere:
03. 023c022 Vide le tavole ove mangiavano i maggiorenti:
04. 044004 Fue a uno Natale a una cittade dove si donavano molte robe.
05. 050021 onde la legge volle che 'l padre fosse al postutto signore di ciò che aveano guadagnato i figliuoli.

V2 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 060027 ; e si fece elli, in tal maniera come io vi conterò.

THIRD PERSON SINGULAR:

01. 001055 Allora lo 'mperadore fece venire le tre pietre preziose ch'elli desiderava di vedere.
02. 007012 ma sollicitamente avisassero il suo portamento e 'l modo ch'e' ne tenesse.
03. 017017 : la matina contò per l'oste ciò ch'elli avea udito.
04. 025016 Allora suo marito le 'mpromise, del primo guadagno ch'e' prendesse, di farle una bella cotta.
05. 060010 e manifestolli dove elli amava
06. 062036 ; e se alle tre volte ch'egli avisasse
07. 065007 , e intorbidava il rigagnolo ch'ella facea.

THIRD PERSON PLURAL:

01. 041007 E però, là ov'elli teneano corte.

PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 007046 Al padre furono raccontate tutte queste novelle, e come il suo figliuolo avea dispensato tutto quello oro,
02. 018055 ebbevne uno che malvolentieri lasciava una ricca coltre che 'l re avea sopra.
03. 018070 Aggiornaro il giorno che ciascuno mostrasse suo tesoro.
04. 061015 Li ambasciadori andaro là dove Socrate abitava,
05. 065016 : montò su.n uno pino ch'era sopra quella fontana là ove messer Tristano le parlava.

THIRD PERSON PLURAL:

01. 018052 E più di cortesia fece una notte che poveri cavalieri entrarono nella camera sua
02. 023c023 Vide come li poveri mangiavano in terra vilmente:

DIRECT SPEECH:

V1 WORD ORDER: NULL SUBJECT: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 009014 «Te' 'diece bisanti ti voglio rendere;
02. 065024 Pregovi quanto posso per nostro onore

SECOND PERSON SINGULAR:

01. 008022 «Di ciò c'hai preso mi paga»
02. 009026 Onde i dugentonovanta bisanti ne vuoi, rendili;
03. 068020 Quando serai vecchio, non per natura né per ragione viverai con nettezza, ma per la tua bella, piacevole e lunga usanza ch'avrai fatta».

1: RESTRICTIVE RELATIVES

THIRD PERSON SINGULAR:

01. 003058 «Ragionevole signore, que' che.mmi domanda è giuolare,
02. 008044 S'è.lia sua cucina (ch'è vende dando l'utile propietade di quella) suole prendere utile
moneta, et ora c'ha venduto fummo
03. 025043 et elli impromise di farvi una nuova cotta del primo guadagno che prendesse;

SECOND PERSON PLURAL:

01. 001015 ; e le sue parole e risposte serberete, et aviserete la corte sua e 'costumi di quella, e
quello che inverrete raccontarete a me, senza niuna mancanza».
02. 018027 «Or guardate, Messere, come donate:
03. 035008 «Maestro, il cotale capitolo che leggeste non è vero,

V2 WORD ORDER: NULL SUBJECT: SECOND PERSON SINGULAR:

01. 006045 «Quelli con cui prima ti consigliasti,

V1 WORD ORDER: FREE INVERSION: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 003054 e sodisfare quanto vale più la città che 'marchi».
02. 015007 : menami alla carcere ov'è 'l tuo figliuolo».
03. 036035 e poni loro da petto una nusca d'ariento o d'oro, cioè una boccola con uno fibbiaglio,
nella quale sia intagliata l'idola che tue adori
04. 060034 , cioè che un torniamento feggia, là ove s'armi la nobiltà de' cavalieri.

THIRD PERSON PLURAL:

01. 018027 : vedete quanti sono dugento marchi.

V2 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 002046 e manifestamente l'ho veduto nelle cose in ch'io t'ho domandato.
02. 007057 : né a neuno donai, ma ciò ch'io feci fu guiderdone.
03. 017014 Sì ti dico che, in questo luogo ove io sono istato,
04. 081021 E questo ch'io dico no 'l dico per viltade;
05. 070015 : ché tutte quelle ch'i'ho trovate ho soggiogate, salvo che te:
06. 022009 «Signori, secondo la vostra legge poss'io a' sudditi miei torre a cu' io mi voglio
07. 049011 «Madonna, io v'ho onorata quant' i'ho potuto;
08. 007027 : e quella ricchezza ch'i'ho no.l'ho di mio patrimonio.

SECOND PERSON SINGULAR:

01. 008019 «Pagami di ciò che tu hai preso del mio».
02. 009007 ; e s'io rivengo a certo termine, quello che tu vorrai mi renderai,
03. 009024 e 'l pellegrino ne dea a te 'dieci che tu li hai renduti,
04. 009025 : 'ciò che tu vorrai mi renderai.
05. 036036 cioè una boccola con uno fibbiaglio, nella quale sia intagliata l'idola che tue adori
06. 066009 e darotti ciò che tu vorrai».

THIRD PERSON SINGULAR:

01. 004032 se.lia natura domanda ciò ch'ella ha perduto.
02. 018105 «Voi siete quelli che prestavate al mio figliuolo ond'elli mi faceva guerra;
03. 020011 che noi il faremmo sentire di quello ch'elli fa al distretto di Melanol

PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 003015 - e tu mi dona ciò che Alexandro ti donarà?».
02. 003051 et elli mi promise di donare ciò che Alexandro li donasse:

1: RESTRICTIVE RELATIVES

THIRD PERSON PLURAL:

01. 025039 quando voi foste alla festa dove l'altre donne erano sguardate più che voi non eravate,
per vostra laida cotta,

V3 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: SECOND PERSON PLURAL:

01. 042029 per amore della cosa che voi più amate:

APPOSITIVE RELATIVES

INDIRECT SPEECH:

V1 WORD ORDER: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 006005 Leggesi di Salamone che fece un altro dispiacere a Dio, onde cadde in sentenza di perdere lo reame suo.
02. 007005 avea uno suo giovane figliuolo, il quale faceva nodrire
03. 030004 Messere Azzolino di Romano avea un suo favolatore, al quale faceva favolare la notte
04. 050004 quando ritornò d'Inghilterra, dove era stato lungamente.

THIRD PERSON PLURAL:

01. 001017 Fuoro allo 'mperadore, dove erano mandati per lo loro signore,
02. 080011 ; mostrarli loro gioelli e loro camere e loro diletti, intra 'quali li mostrarono palle di rame stampate.

EXPLETIVE:

01. 065006 , si andava ad un giardino del re Marco, nel quale avea una fontana.

V1 WORD ORDER: FREE INVERSION: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 023c021 E vide l'ordine delle tavole: ove mangiava il re di Francia, partita dall'altre:
02. 060005 Carlo, nobile re di Sicilia e di Gerusalem, quando era conte d'Angiò si amò per amore la bella contessa di Ceti, la quale amava medesimamente il conte d'Universa.

THIRD PERSON PLURAL:

01. 018006 Di ciò nacquero molte sentenzie, delle quali ne sono scritte qui alquante.
02. 080011 intra 'quali li mostrarono palle di rame stampate, nelle quali ardeano aloe et ambra;

V2 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 046010 ; e l'acqua si turbò e l'ombra sparìo, ond'elli incominciò a piangere sopra la fonte;

PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 050020 : sì che ne nacque piato, onde la legge volle che

DIRECT SPEECH:

V1 WORD ORDER: NULL SUBJECT: SECOND PERSON PLURAL:

01. 018028 : vedete quanti sono dugento marchi, che li avete così per neentel».

V1 WORD ORDER: FREE INVERSION: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 005024 uccidi me, cui è la colpa».

V2 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: SECOND PERSON SINGULAR:

01. 009026 : e i diece, che tu non volei, prendi».

SECOND PERSON PLURAL:

01. 025045 : e da ivi a pochi giorni venne un borgese per dieci marchi in presto a due marchi di guadagno, onde voi v'inducessete vostro marito?

PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 018016 : ch'i' ho nella bocca un laido dente, onde mio padre ha offerti duomila marchi

COMPARATIVES

INDIRECT SPEECH:

FREE INVERSION: V1 WORD ORDER: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 027015 Quanto fu maggiore il Signore Nostro, che fé il cielo e la terra, che non fu Lancialotto
02. 060060 che 'giovani cavalieri di Francia non perdessero sì nobile compagnia com'era quella di messere Alardo di Valleri.

DIRECT SPEECH:

V1 WORD ORDER: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 060054 che la contessa mi fosse tanto di presso quanto fu a.lliui»

THIRD PERSON PLURAL:

02. 018032 : ché troppo credeva che fossero più i dugento marchi, che non mi sembrano a vista».

V1 WORD ORDER: FREE INVERSION: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 020010 «Come ci è l'astore, così ci fosse lo 'imperadore,
02. 045012 «Più mi nuoce tuo nome che non fa la tua prodezza»:

POSTVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 025008 perch'io sono altresì bella come sia ella».

V2 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 024012 «Messer Amari, spendo, più che io non ho d'intrata,
02. 049026 che voi la diate a uno più ricco omo ch'io non sono,

SECOND PERSON SINGULAR:

01. 065032 : ché giamai non fu cavaliere con tanta dislieltade quanto tu se'.

SECOND PERSON PLURAL:

01. 018068 «Messere, io n'ho più che voi non n'avete».
02. 025040 alla festa dove l'altre donne erano sguardate più che voi non eravate,

THIRD PERSON PLURAL:

01. 060036 sì che.lle mie armi si lascino in così grande festa com'elle si presero».

EXCLUSIVE CLAUSES

INDIRECT SPEECH:

V1 WORD ORDER: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 013005 : i savi strolagi providerò che, s'elli non stesse anni dieci che non vedesse il sole.

DIRECT SPEECH:

V2 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 063033 «Niuna altra cosa hoè misfatto, se non ch'io volea mettere il vero avante».

SECOND PERSON SINGULAR:

01. 042032 : domanda, salvo che tu non dimandi tua scampa».
02. 044013 "«Non è per altro, se non che tu trovasti più de' tuoi ch'io de' miei».

MODALS

INDIRECT SPEECH:

V1 WORD ORDER: NULL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 021005 Andando lo 'mperadore Federigo a una caccia con veste verdi, si com'era usato.
02. 029020 li cavaliere li contò tutto si come si propuose,
03. 037006 Andonne in una sua camera, e maravigliavasi, siccome avesse sognato;
04. 063017 Allora li sergenti, che voleano male al re Meliadus per amore di lor signore, e disamavano mortalmente, si sorpresero questo lor signore a tragione, si che non si difese e, così armato com'era,

IMPERSONAL SI:

01. 001018 salutarlo si come si convenia per la parte della sua maestade e per la parte dello loro soprascritto signore.
02. 038005 Uno, lo quale ebbe nome Tale milesius, grandissimo savio in molte scienze, e specialmente in istrologia, secondo che si legge in libro De Civitate Dei, in libro sexto:
03. 071004 Volendo Seneca consolare una donna a cui era morto un suo figliuolo, si come si legge in libro «Di Consolazione».

EXPLETIVE:

01. 022026 Fue tenuto c'a colui, che avea detto che poteva torre come li piaceva,

V2 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 020014 e contaro allo 'mperadore tutto si come consiglio n'era tenuto.
02. 037023 Allora questi andò e ricombatté col nemico suo e sconfisselo e preselo, si come l'angelo li avea detto.

FREE INVERSION: THIRD PERSON PLURAL:

01. 000021 facciamo qui memoria d'alquanti fiori di parlare, di belle cortesie e di belli risposi e di belle valentie, di belli donari e di belli amori, secondo che per lo tempo passato hanno fatto già molti.

V3 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 008008 : e cerca l'uomo la ruga per li piue netti mangiari e per li più dilicati, si come l'uomo fra noi cerca de' drappi.
02. 060067 e rimase colle oneraveli armi colli altri prodi cavalieri del reame di Francia, torneando e facendo d'arme, si come la rinomea per lo mondo corre, sovente, di grande bontade e d'oltramaravigliose prodezze.

THIRD PERSON PLURAL:

01. 040023 : però che 'l savere è contrario della mattezza, ad ogni matto i savi paiono matti, si come a' savi i matti paiono veramente matti».

DIRECT SPEECH:

V1 WORD ORDER: NULL SUBJECT: THIRD PERSON PLURAL:

01. 065044 : forse che inanzi che io moia li malvagi cavalieri di Cornuaglia aranno soffranta di me, si come ebbero al tempo dello Amoraldo d'Irianda.

EXPLETIVE:

01. 003063 : onde la tua signoria proveggia nella mia diliveranza, secondo che piace al tuo savio consiglio».

1: MODALS

02. 007009 «Dispendilo come ti piace»;

V1 WORD ORDER: FREE INVERSION: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 003039 : priegoti che mi doni oro o argento o robbe, come sia tuo piacere».

02. 050028 ch'io sia signore e padre, si come comanda la legge che parla del padre della famiglia».

V2 WORD ORDER: PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 068015 Ma per la tua bella provedenza io t'aprenderò com'io potrò.

02. 071007 io non ti parlerei com'io farò;

SECOND PERSON SINGULAR:

01. 036026 io benedi come tu lo volevi maladire».

THIRD PERSON SINGULAR:

01. 037021 e tu lo sconfiggerai com'elli ha fatto te».

PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 002079 onde a vostra natura parve assai di meritarmi di pane, si come vostro padre facea».

APPENDIX 2: IL NOME DELLA ROSA AND NOVELLA XVIII

IL NOME DELLA ROSA: DAY 1:

NULL SUBJECTS: FIRST PERSON SINGULAR:

01. 008029 ,vidi l'abbazia.
02. 011029 simili ad altre che vidi in tutto il mondo cristiano. ma la mole di quello
03. 012029 ma la mole di quello che poi appresi essere l'Edificio.
04. 019029 Dico che in certi punti,
05. 034030 come più tardi avrei visto nel sud della penisola italiana Castel Ursino o Castel dal Monte.
06. 039030 Non dirò comunque
07. 053030 Abituato come ero a sentirlo fare le più singolari affermazioni.
08. 054030 non lo interrogai
09. 061030 se immagino
10. 066030 come credo, frate Guglielmo da Bascavilla,
11. 071030 Vi ringrazio, signor cellario,
12. 097031 vi dico,
13. 103031 Mentre stavo per interrogare
14. 104031 Guglielmo, perché ero morso dalla curiosità,
15. 110031 Credo anche
16. 113031 Infatti avevo avuto modo di accorgermi che
17. 123031 che ti insegno a riconoscere le tracce
18. 133032 Quasi mi vergogno a ripeterti
19. 139032 così che ne dedussi la natura del cavallo,
20. 154032 Non so
21. 159032 Se il cavallo di cui ho inferito il passaggio
22. 190033 Gesù Cristo per questa bella rivelazione che ebbi.
23. 205033 Ma vengo anche a nome del nostro
24. 207033 che vi consegno,
25. 221033 Della disposizione dell'abbazia avrò occasione di dire più volte.
26. 226034 e, come poi seppi,
27. 242034 Dalla posizione del sole in quell'ora del giorno, mi avvidi
28. 246034 Non vidi abbazia più bella e mirabilmente orientata, anche
29. 247034 se in seguito conobbi San Gallo, e Cluny, e Fontenay,
30. 249034 Non avevo l'esperienza

SECOND PERSON SINGULAR:

1. 134032 quel che dovresti sapere.
2. 147032 Non mi dirai infine
3. 148032 che non sai che
4. 161032 davvero il migliore della scuderia, non spiegheresti
5. 172032 di quel che hai, figlio mio!
6. 174032 Quale altro nome gli avresti dato
7. 191033 Ma riprendi le fila, o mio racconto.

THIRD PERSON SINGULAR:

1. 057030 Uno di essi, come ci vide
2. 078030 Non potrà andar molto lontano perché,
3. 079031 deposito dello strame, dovrà
4. 080031 E troppo intelligente per buttarsi lungo il terreno scosceso
5. 084031 non è vero Adso?
6. 090031 Guardò Guglielmo.

II: ROSA

7. 096031 E andato a destra,
8. 117031 che voleva arrivare alla meta preceduto da una solida fama di uomo sapiente.
9. 145032 fieramente scuoteva
10. 155032 se li abbia,
11. 168032 è un dotto benedettino
12. 178032 soltanto sapeva leggere nel gran libro della natura.

FIRST PERSON PLURAL:

1. 004029 Al buio, subito dopo laudi, avevamo ascoltato la messa in un villaggio a valle.
2. 005029 Poi ci eravamo messi in viaggio verso le montagne, allo spuntar del sole.
3. 006029 Come ci inerpicavamo per il sentiero scosceso che si snodava intorno al monte,
4. 055030 di strada, udimmo dei rumori,
5. 063030 perché siamo stati avvertiti della vostra visita.
6. 083031 Non l'abbiamo visto affatto,
7. 150032 perché salendo per il tornante inferiore abbiamo visto la bava dei detriti scendere a strapiombo ai piedi del torrione meridionale, bruttando la neve;
8. 181033 Dote che, come vedremo, gli doveva tornar assai utile nei giorni che sarebbero seguiti.
9. 193033 Di' piuttosto che arrivammo al grande portale dell'abbazia,
10. 196033 E come fummo discesi dai nostri animali,
11. 217033 tardi quando ci fossimo rifocillati,
12. 237034 pellegrini a cui eravamo diretti

SECOND PERSON PLURAL:

1. 060030 e non vi stupite
2. 062030 chi siete,
3. 074030 per salutarmi avete interrotto
4. 075030 Ma non temete,"
5. 081031 Quando lo avete visto?
6. 086031 Ma se cercate Brunello,
7. 092031 Brunello? Come sapete?
8. 095031 che state cercando Brunello, il cavallo preferito dall'Abate,
9. 118031 E ora ditemi,
10. 120031 come avete fatto a sapere?

THIRD PERSON PLURAL:

1. 018029 crescere dalle falde stesse del monte, su cui s'innervavano a strapiombo.
2. 043030 che non erano fantasmi dell'animo mio immaturo,
3. 108031 Ci passarono di

IMPERSONAL SI:

1. 038030 quale la si vede nei giorni di tempesta.
2. 234030 che si vedeva di sghimbescio.
3. 027029 Nell'appressarvici maggiormente, si capiva che la forma quadrangolare

EXPLETIVE:

1. 001029 Era una bella mattina di fine novembre.
2. 002029 Nella notte aveva nevicato un poco,
3. 020029 dal basso, sembrava che
4. 031029 E non è chi
5. 052030 All'Abate piace apparire bene nelle pubbliche occasioni.
6. 094031 è evidente
7. 115031 quando si trattava di dar prova del suo acume e,
8. 122031 E tutto il viaggio
9. 169032 Va bene.

II: ROSA

PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: FIRST PERSON SINGULAR:

1. 041030 lo ne trassi spavento, e una inquietudine sottile.
2. 064030 lo sono Remigio da Varagine, il cellario del monastero.
3. 088031 dove io ho detto.
4. 203033 lo vengo come pellegrino nel nome di Nostro Signore

SECOND PERSON SINGULAR:

1. 069030 Tu," ordinò rivolto a uno del seguito, "risali ad avvertire che

THIRD PERSON SINGULAR:

1. 040030 che essa suggerisse sentimenti di giocondità.
2. 105031 egli mi fece
3. 197033 egli lavò le mani a Guglielmo,
4. 251034 subito che esso era molto

SECOND PERSON PLURAL:

1. 065030 E se voi siete,

PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

1. 021029 la roccia si prolungasse verso il cielo, senza soluzione di tinte
2. 026029 ciò che era fisicamente quadrato sulla terra, era spriritualmente triangolare nel cielo.
3. 028029 capiva che la forma quadrangolare generava, a ciascuno dei suoi angoli, un torrione
4. 033030 Per la mole, e per la forma, l'Edificio mi apparve
5. 037030 E fortuna che, essendo una limpidissima mattinata invernale, la costruzione non mi apparve
6. 042030 Dio sa
7. 048030 della montagna, là dove il cammino principale si diramava a trivio,
8. 049030 generando due sentieri laterali, il mio maestro si arrestò per qualche tempo,
9. 050030 una serie di pini sempreverdi formava per un breve tratto un tetto naturale,
10. 058030 Uno di essi, come ci vide, ci venne incontro con molta urbanità:
11. 067030 l'Abate dovrà esserne
12. 070030 avvertire che il nostro visitatore sta per entrare nella cinta
13. 076030 il cavallo è passato di qua
14. 087031 l'animale non può che essere là
15. 089031 Il cellario esitò.
16. 099031 Il cellario ebbe un momento di
17. 111031 che Guglielmo rallentasse il passo alla sua cavalcatura per permettere loro di
18. 114031 che il mio maestro, in tutto e per tutto uomo di altissima virtù, indulgeva al vizio della vanità
19. 124031 con cui il mondo ci parla
20. 125031 Alano delle Isole diceva che [latin quote]
21. 127031 con cui Dio, attraverso le sue creature, ci parla della vita eterna.
22. 128031 Ma l'universo è ancor più
23. 138032 che lo zoccolo era piccolo e rotondo, e il galoppo di grande regolarità -
24. 144032 Uno dei cespugli di more, là dove l'animale deve aver girato per infilare il sentiero alla sua destra, mentre
25. 146032 Uno dei cespugli di more, [...] tratteneva ancora tra gli spini dei lunghi crini nerissimi...
26. 149032 quel sentiero conduce al deposito dello strame,
27. 151032 e così come il trivio era disposto,
28. 158032 che la bellezza di un cavallo esige [Latin].
29. 160032 Se il cavallo di cui ho inferito il passaggio non fosse stato
30. 165032 E un monaco che considera un cavallo eccellente, al di là delle forme naturali, non può non vederlo così
31. 171032 Che lo Spirito Santo ti dia più sale in zucca

II: ROSA

32. 176032 il grande Buridano [...] non trovò nome più naturale?
33. 184033 La sua spiegazione inoltre mi parve a quel punto tanto ovvia che
34. 185033 che l'umiliazione per non averla trovata da solo fu sopraffatta dall'orgoglio di esserne
35. 199033 mentre il cellario si occupava di me.
36. 202033 vostra, a cui fama ha valicato queste montagne.
37. 209033 L'Abate prese la lettera coi sigilli
38. 211033 che in ogni caso la venuta di Guglielmo era stata preceduta da altre
39. 216033 L'Abate si ripromise di visitarci più
40. 229034 Il portale nord della chiesa guardava il torrione sud dell'Edificio,
41. 240034 La regolarità del terreno, appena ondulato, aveva permesso agli antichi costruttori di
quel luogo sacro di rispettare i dettami dell'orientamento,
42. 243034 che il portale si apriva perfettamente a occidente,
43. 248034 Diversamente dalle altre, questa si segnalava però per la mole incommensurabile
dell'Edificio.
44. 255034 Perché l'architettura è tra tutte le arti quella

THIRD PERSON PLURAL:

1. 016029 della città di Dio), i cui lati meridionali si ergevano sul pianoro
2. 017029 dell'abbazia, mentre quelli settentrionali sembravano crescere dalle falde stesse del
monte,
3. 024029 e col cielo). Tre ordini di finestre dicevano il ritmo trino
4. 029029 eptagonale, di cui cinque lati si protendevano all'esterno - quattro dunque degli otto lati
dell'ottagono maggiore generando
5. 045030 pietra, sin dal giorno che i giganti vi posero mano, e prima
6. 047030 Mentre i nostri muletti arrancavano per l'ultimo tornante
7. 102031 nostri muli riprendevano a
8. 137032 A bella e uguale distanza l'uno dall'altro, quei segni dicevano
9. 142032 Là dove i pini formavano come una tettoia naturale, alcuni
10. 143032 rami erano stati spezzati di fresco giusto all'altezza di cinque piedi.
11. 166032 come le auctoritates glielo hanno
12. 195033 due novizi sorreggevano una bacinella d'oro colma d'acqua.
13. 215033 mentre gli stallieri ci prendevano le cavalcature.
14. 219033 gli edifici dell'abbazia si estendevano lungo tutto il dolce pianoro
15. 244034 così che il coro e l'altare fossero rivolti a oriente;
16. 257034 l'ordine dell'universo, che gli antichi chiamavano kosmos,

POSTVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

1. 013029 Era questa una costruzione
2. 129031 loquace di come pensava Alano
3. 141032 come fa un animale imbizzarrito.
4. 157032 Diceva Isidoro di Siviglia
5. 177032 Così era il mio maestro. Non
6. 187033 la mia acutezza. Tale è la forza
7. 189033 E sia lodato il nome santo del nostro signore
8. 201033 è per me una gioia grande mettere piede nel monastero della magnificenza
9. 206033 signore su questa terra, come vi dirà la lettera
10. 223033 varco nelle mura di cinta) si apriva un viale alberato che
11. 225034 A sinistra del viale si stendeva una vasta zona di orti
12. 228034 Sul fondo, a sinistra della chiesa, si ergeva l'Edificio, separato dalla chiesa da una
spianata coperta di tombe.
13. 233034 verso l'abisso, su cui si protendeva il torrione settentrionale,
14. 259034 rifulge la perfezione e la proporzione di tutte le sue membra.
15. 260034 E sia lodato il Creatore Nostro
16. 261034 che, come dice Agostino,

II: ROSA

THIRD PERSON PLURAL:

1. 009029 Non mi stupirono di essa le mura
2. 135032 , sulla neve ancora fresca, si disegnavano con molta chiarezza le impronte degli zoccoli di un cavallo,
3. 162032 perché a inseguirlo non sono stati solo gli stallieri,
4. 235034 A destra della chiesa si stendevano alcune costruzioni
5. 241034 meglio di quanto avrebbero potuto pretendere Onorio Augustoduniense o Guglielmo Durando.

WH-SUBJECT:

THIRD PERSON SINGULAR:

1. 007029 per il sentiero scosceso che si snodava intorno al monte,
2. 014029 ottagonale che a distanza appariva come un tetragono
3. 025029 , così che ciò che era fisicamente
4. 032029 è chi non veda l'ammirevole concordia di tanti numeri santi,
5. 036030 timore nel viaggiatore che vi si avvicinasse a poco a poco.
6. 112031 raccontare quanto era
7. 164032 E un monaco che considera un cavallo eccellente,
8. 175032 persino il grande Buridano, che sta per diventare
9. 182033 Dote che, come vedremo, gli doveva tornar assai utile
10. 188033 del vero che, come il bene, è diffusivo di sé.
11. 220033 il dolce pianoro che smussava in una morbida conca - o alpe - la sommità del monte.
12. 224034 un viale alberato che conduceva alla chiesa abbaziale.
13. 230034 il torrione sud dell'Edificio, che offriva frontalmente agli occhi del visitatore il torrione occidentale,
14. 256034 l'architettura è tra tutte le arti quella che più arditamente cerca di riprodurre nel suo ritmo
15. 262034 il Creatore Nostro che, [...] ha stabilito tutte le cose in numero, peso e misura.

THIRD PERSON PLURAL:

1. 010029 essa le mura che la cingevano da ogni lato,
2. 030029 quattro eptagoni minori, che all'esterno si manifestavano come pentagoni.
3. 136032 le impronte degli zoccoli di un cavallo, che puntavano verso il sentiero alla nostra sinistra.
4. 183033 nei giorni che sarebbero seguiti.
5. 227034 ai due edifici dei balnea de dell'ospedale ed erboristeria, che costeggiavano la curva delle mura.
6. 236034 alcune costruzioni che le stavano a ridosso, e intorno al chiostro:
7. 252034 più antico delle costruzioni che lo attorniavano, nato forse

NOVELLA XVIII:**NULL SUBJECT: SECOND PERSON SINGULAR:**

01. 018017 Va' a mio padre e fatti dare li marchi,
02. 018031 Dara'line quattrocento:
03. 018046 «Mettilo sotto a me, che non sarò cerco»:
04. 018098 «Iscrivi»
05. 018117 «Tu dicesti ch'avei più senno che uomo del mondo.
06. 018121 «E quando l'hai perduto?».

THIRD PERSON SINGULAR:

01. 018008 Beltrame ordinò co. llui che. ssi facesse dare al padre la sua parte di tutto lo tesoro.
02. 018011 , sì che rimase a neente,
03. 018013 Un uomo di corte li adomandò che li donasse;
04. 018014 : quelli rispuose ch'avea tutto donato:
05. 018040 Misesi il coperchio dell'argento sotto.
06. 018048 : miselile sotto,
07. 018051 E più di cortesia fece una notte che
08. 018055 Presela
09. 018057 Lo re, per non rimanere scoperto, prese la sua partita
10. 018063 che dormisse.
11. 018075 : pietre preziose versò su. ppe' tappeti,
12. 018085 , sì che di subito fu distribuito.
13. 018101 Morio.
14. 018123 Allora lo re conobbe che 'l vanto che si dava
15. 018124 : perdonolli

SECOND PERSON PLURAL:

1. 018027 «Or guardate, Messere.
2. 018027 Messere, come donate:
3. 018027 : vedete quanti sono dugento marchi,
4. 018028 dugento marchi, che li avete così per neentel».
5. 018083 «Prendete il tesoro vostro».
6. 018094 «Signori, a mala stagione venite:
7. 018095 : non avreste ormai, di me, buono pegno.
8. 018096 Ma fé venire uno scrittore».

THIRD PERSON PLURAL:

01. 018032 più i dugento marchi, che non mi sembrano a vista».
02. 018042 ; trovarlo meno;
03. 018042 ; cominciarlo a metterlo in grido
04. 018053 Adunaro li arnesi e le robe a guisa di furto.
05. 018054 Quando ebero tutto furato,
06. 018062 Li cavalieri fuggiro, quando l'udiro parlare,
07. 018069 Aggiornaro il giorno che
08. 018071 che a cotal giorno fossero in quella parte.
09. 018092 loro tesoro che a. llui aveano prestato.
10. 018114 che fossero pagati,

IMPERSONAL SI:

1. 018003 Leggesi della bontà del re giovane guerreggiando col padre per lo consiglio di Beltrame dal Bornio:

II: NOVELLA 18

CI/VI:

1. 018054 , ebbevene uno che

EXPLETIVE NULL SUBJECT:

1. 018021 E un altro giorno avvenne ch'elli
2. 018069 Quivi fue il sì e 'l no.

PREVERBAL NOMINATIVE PRONOUN: FIRST PERSON SINGULAR:

1. 018015 : ch'i' ho nella bocca un laido dente.
2. 018017 , ch'io lo diparta dagli altri.
3. 018038 «Se lo posso nascondere quello,
4. 018066 «Messere, io n'ho più che
5. 018098 «ch'io obliigo l'anima mia a perpetua pregione
6. 018120 «Messere, io l'ho perduto».

SECOND PERSON SINGULAR:

1. 018117 «Tu dicesti ch'avei più senno che uomo del mondo.

THIRD PERSON SINGULAR:

1. 018005 ch'elli avea più senno che niuno altro.
2. 018010 tanto ch'elli l'ebbe.
3. 018021 ch'elli donava a uno gentile uomo dugento marchi.
4. 018091 Ma, innanzi ch'elli morisse,
5. 018105 ond'elli mi faceva guerra;

FIRST PERSON PLURAL:

1. 018108 «Messere, noi non saremo perdenti.

SECOND PERSON PLURAL:

1. 018068 «Messere, io n'ho più che voi non n'avete».
2. 018100 infino a tanto che voi pagati siate».
3. 018104 «Voi siete quelli che

PREVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

01. 018008 Beltrame ordinò co.lliui che
02. 018009 Lo figliuolo lil domandò tanto
03. 018010 Quelli lile fece tutto donare
04. 018013 Un uomo di corte li adomandò che
05. 018014 : quelli rispuose ch'
06. 018014 : «ma' tanto m'è rimaso ancora:
07. 018016 , onde mio padre ha offertu duomila marchi a chi
08. 018019 Il giullare andò al padre
09. 018025 , perché il monte paresse maggiore.
10. 018030 «Piccola quantitate mi sembra a donare a così valente uomol
11. 018035 Lo giovane re d'Inghilterra spendea
12. 018036 Un povero cavaliere avisò un giorno un coperchio d'uno nappo d'ariento,
13. 018038 , la masnada mia ne starà molti giorni».
14. 018044 Il re giovane avisò costui che
15. 018053 credendo veramente che lo re giovane dormisse.
16. 018055 una ricca coltre che 'l re avea sopra.
17. 018058 Siccome que' tirava tanto, che
18. 018060 «Questa sarebbe ruberia,
19. 018065 Un giorno lo re vecchio, padre di questo re giovane, lo riprende forte dicendo:
20. 018070 il giorno che ciascuno mostrasse suo tesoro.

II: NOVELLA 18

21. 018071 Lo re giovane invitò tutti i cavalieri del paese.
 22. 018073 Il padre quello giorno fece tendere uno ricco padiglione
 23. 018078 Allora il figliuolo trasse la spada del fodero.
 24. 018080 : tutta la terra pareva piena di cavalieri.
 25. 018080 Il re vecchio non poteo riparare:
 26. 018081 : il tesoro rimase alla signoria del re giovane.
 27. 018084 Chi prese oro, chi vasello, chi una cosa, chi un'altra.
 28. 018086 Il padre ragunò poi suo sforzo per prenderlo:
 29. 018087 : lo figliuolo si rinchiuse in uno castello,
 30. 018088 Il padre vi venne ad asedio.
 31. 018090 che la contraria fortuna che 'l seguitava l'uccise.
 32. 018097 Lo scrittore fue venuto.
 33. 018111 Allora lo padre s'umiliò
 34. 018113 che l'anima di così valente uomo stea in pregione per moneta»:
 35. 018122 «Messere, quando nostro figliuolo morio».
 36. 018123 Allora lo re conobbe che
 37. 018123 che 'l vanto che si dava si era per la bontà del figliuolo:
 38. 018041 I siniscalchi, al levare delle tavole, riguardarono l'argento:

THIRD PERSON PLURAL:

1. 018052 una notte che poveri cavalieri entrarono nella camera sua
 2. 018059 , che per fare più tosto li altri vi puosero mano,
 3. 018062 Li cavalieri fuggiro,
 4. 018079 Li cavalieri adunati trassero per le rughe e per le piazze:
 5. 018101 Questi, dopo la morte, andaro al padre suo

POSTVERBAL NOMINAL SUBJECT: THIRD PERSON SINGULAR:

1. 018026 Et andando il re giovane per la sala, li mostrò il tesoriere dicendo:
 2. 018066 «Dov' è tuo tesoro?»
 3. 018077 «Ov' è il tuo tesoro?»
 4. 018089 Un giorno, per troppa sicurtà, li venne un quadrello per la fronte disaventuratamente.
 5. 018115 Poi venne Beltrame dal Bornio in sua forza,
 6. 018118 Or ov' è tuo senno?».

THIRD PERSON PLURAL:

1. 018006 Di ciò nacquero molte sentenzie,
 2. 018006 delle quali ne sono scritte qui alquante.
 3. 018027 : vedete quanti sono dugento marchi,
 4. 018032 che fossero più i dugento marchi,
 5. 018069 Ingaggiarsi le parti.
 6. 018091 , vennero a lui tutti i suoi creditori

WH-SUBJECT:

1. 018005 : lo quale Beltrame si vantò ch'elli
 2. 018016 a chi mi sa si pregare, ch'io lo diparta dagli altri.
 3. 018044 costui che l'avea
 4. 018055 uno che malvolentieri lasciava una ricca coltre
 5. 018081 lo quale disse a' cavalieri:
 6. 018090 che la contraria fortuna che 'l seguitava l'uccise.
 7. 018104 quelli che prestavate al mio figliuolo
 8. 018063 Li cavalieri fuggiro, quando l'udiro parlare, che prima credevano che dormisse.

REFERENCES

- ADAMS, M. (1987) *Old French, Null Subjects, and Verb Second Phenomena*, Ph.D. Dissertation, University of California.
- ALBERTON, S. (1992) *La loi Tobler-Mussafia en ancien français et en italien antique*, M.A. Thesis, University of Ottawa.
- BELLETTI, A. (1990) *Generalized Verb Movement*, Rosenberg & Sellier, Torino.
- BENINCA, P. (1984) "Un ipotesi sulla sintassi delle lingue romanze medievali," *Quaderni patavini di linguistica* 4, 3-19.
- BENINCA, P. (1988) "L'ordine degli elementi della frase e le costruzioni marcate," in L. Renzi, ed., *Grande grammatica italiana di consultazione I*, Mulino, Bologna.
- BENINCA, P. (1989) "L'ordine delle parole nelle lingue romanze medievali," To appear in: *Proceedings of the XIXth International Congress of Romance Linguistics and Philology*, Santiago de Compostela, Spain.
- DE BOER, M. (1985) "I Cosidetti clitici soggetto dell'italiano antico," in L. Agostiani & P. Belluci, eds., *Linguistica storica e cambiamento linguistico*, (Atti del XVI Congresso Internazionale di Studi, Firenze, May 7-9 1982), Bulzoni, Rome.
- BOSTROM, I. (1972) *La morfosintassi dei pronomi personali soggetti della terza persona in italiano e in fiorentino*, Almqvist & Wiksell, Stockholm.
- BRANDI, L. & P. Cordin. (1989) "Two Italian Dialects and the Null Subject Parameter," in O. Jaeggli & K. Safir, eds., *The Null Subject Parameter*, Kluwer, Dordrecht.
- BURZIO, L. (1986) *Italian Syntax. A Government-Binding Approach*, Reidel, Dordrecht.
- CALABRESE, A. (1980) "Sui pronomi atoni e tonici dell'italiano," *Rivista di grammatica generativa* 5, 65-116.
- CALABRESE, A. (1985) *Pronomina*. ms.
- CALABRESE, A. (1986) "Some properties of the Italian pronominal system; an analysis based on the notion of thema as subject of predication," in H. Stammerjohann, ed., *Thema-rhema in Italiano./Theme-rheme in Italian./Thema-Rhema im Italienischen*, Narr., Tubingen.
- CERNECCA, D. (1978) "Nota sull'inversione del soggetto nella prosa del Decameron," in F. Mazzoni, ed., *Il Boccaccio nelle culture e letterature nazionali*, (Atti del Congresso Internazionale «La fortuna del Boccaccio nelle culture e nelle letterature nazionali» - Firenze-Certaldo, May 22-25 1975), Olschki, Firenze.
- CERQUIGLINI, B., J. Cerquiglini, C. Marchello-Nizia & M. Perret-Minard. (1976) "L'Objet 'ancien français' et les conditions propres à sa description linguistique," in J. C. Chevalier & M. Gross, eds., *Méthodes en grammaire française*, Klincksieck, Paris.
- CHOMSKY, N. (1986) *Barriers*, MIT Press, Cambridge.

REFERENCES

- CORDIN, P. & A. Calabrese. (1988) "I pronomi personali," in L. Renzi, ed., *Grande grammatica italiana di consultazione*, Mulino, Bologna.
- CORDIN, P. (1980) "Una restrizione sulla coreferenza nelle frasi con pro-drop," *Studi di grammatica italiana* 9, 339-357.
- CORDIN, P. (1981) "Sull'interpretazione anaforica del pronome "soggetto vuoto"," *Annali della scuola normale superiore di Pisa* 11, 269-280.
- DARDANO, M. (1965) "Varianti della tradizione del *Novellino*," *Rivista di cultura classica e medievale* VII, 384-400.
- DEISING, M. (1990) "Verb Movement and the Subject Position in Yiddish," *Natural Language and Linguistic Theory* 8, 41-79.
- FLEISCHMANN, S. (1991) "Discourse Pragmatics and the Grammar of Old French: A Functional Reinterpretation of si and the Personal Pronouns," *Romance Philology* 44, 251-283.
- FOULET, L. (1921) "Comment ont évolué les formes de l'interrogation," *Romania* 47, 243-348.
- FREEDMAN, A. (1983) "'Vuoi tu murare?' The Italian Subject Pronoun," *Studi di grammatica italiana* 12, 167-190.
- HAIDER, H. (1986) "V-Second in German," in H. Haider & M. Prinzhorn, eds., *Verb Second Phenomena in Germanic Languages*, Foris, Dordrecht.
- HAIDER, H. & M. Prinzhorn. (1986) "Introduction," in *Verb Second Phenomena in Germanic Languages*, H. Haider & M. Prinzhorn, eds., Foris, Dordrecht.
- HALL, J. (1989) "'Bel parlare' and Authorial Narration in the *Novellino*," *Italian Studies* 49, 1-18.
- HIRSCHBÜHLER, P. & M.-O. Junker. (1988) "Remarques sur les sujets nuls en subordonnées en ancien et en moyen français," *Revue québécoise de linguistique théorique et appliquée* 7, 63-84.
- HIRSCHBÜHLER, P. (1990) "La légitimation de la construction V1 à sujet nul en subordonnée dans la prose et le vers en ancien français," *Revue québécoise de linguistique théorique et appliquée* 19, 33-55.
- HIRSCHBÜHLER, P. (1992) "L'omission du sujet dans les subordonnées en V1: *Les Cent Nouvelles Nouvelles de Vigneulles* et *Les Cent Nouvelles Nouvelles Anonymes*," *Travaux de Linguistique* 25, 25-46.
- HULK A. & A. van Kemenade. (1993) "Subjects, nominative case, agreement and functional heads," *Lingua* 89, 181-215.
- MULAS, L. (1984) *Lettura del Novellino*, Bulzoni, Roma.
- RENZI, L. (1983) "Fiorentino e italiano: storia dei pronomi personali soggetto," in F. A. Leoni, D. Gambarara, F. Le Piparo, & R. Simone, eds., *Italia linguistica: idee, storia, strutture*, II Mulino, Bologna.

REFERENCES

- RENZI, L. (1992) "I pronomi soggetto in due varietà substandard: fiorentino e français avancé," *Zeitschrift Fur Romanische Philologie* 108, 72-98.
- ROHLFS, G. (1968) *Grammatica storica della lingua italiana e dei suoi dialetti II, III*, Einaudi, Torino.
- RIVERO, M.-L. (1993) "Long Head Movement vs. V2, and Null Subjects in Old Romance," *Lingua* 89, 217-45.
- ROBERTS, I. (1992) *Verbs and Diachronic Syntax: a Comparative History of English and French*, Kluwer, Dordrecht.
- ROGNVALDSSON, E. & H. Thráinsson. (1990) "On Icelandic Word Order Once More," in J. Maling & A. Zaenen, eds., *Modern Icelandic Syntax, Syntax and Semantics* 24, 3-39, Academic Press, New York.
- SIGURDSSON, H. (1990). "V1 Declaratives and Verb Raising in Icelandic," in J. Maling & A. Zaenen, eds., *Modern Icelandic Syntax, Syntax and Semantics* 24, 41-69, Academic Press, New York.
- TEKAVCIC, P. (1980) *Grammatica storica dell'italiano*, Il Mulino, Bologna.
- THRAINSSON, H. (1986). "V1, V2, V3 in Icelandic," in H. Haider & M. Prinzhorn, eds., *Verb Second Phenomena in Germanic Languages*, Foris, Dordrecht.
- ULLELAND, M. (1961) "L'uso del pronome *egli* come pronome neutro e come soggetto anticipato nell'italiano antico," *Studia Neophilologica* 33, 8-29.
- VANCE, B. (1988) *Null Subjects and Syntactic Change in Medieval French*, Ph.D. Dissertation, Cornell University.
- VANCE, B. (1989) "The evolution of Prodrop in Medieval French," in J. de Cesaris & C. Kirschner, eds., *Studies in Romance Linguistics*, Benjamins, Amsterdam.
- VANCE, B. (1993) "Verb-first declaratives introduced by *et* and the position of *pro* in Old and Middle French," *Lingua* 89, 281-314.
- VANELLI, L., L. Renzi & P. Benincà. (1985) "Typologie des pronoms sujets dans le langues romanes," in *Linguistique descriptive: Phonétique, Morphologie et Lexique* 3, 161-176, (Actes du XVIIème Congrès International de Linguistique et Philologie romanes. Aix-en-Provence 1983), Jean Lafitte, Marseille.
- VANELLI, L. (1986) "Strutture tematiche in italiano antico," in H. Stammerjohann, ed., *Tema-rhema in italiano./Theme-rheme in Italian./Thema-Rhema im Italienischen*, Narr., Tubingen.

REFERENCES

TEXTS CONSULTED

- BIAGI, G. (1880) *Le Novelle antiche dei codici Panciatichiano Palatino 138 e Laurenziano Gaddiano 193*, Sansoni, Firenze.
- BOCCACCIO, G. *Decameron* a cura di C. Segre. (1984) Mursia, Milano.
- CONTINI, G. (1983) *Letteratura italiana delle origini*, Sansoni, Firenze.
- ECO, U. (1983) *Il nome della rosa*, Bompiani, Milano.
- FAVATI, G. (1970) *Il Novellino testo critico, introduzione e note*, Fratelli Bozzi, Genoa.
- Il Novellino, The Hundred Old Tales*, translated by E. Storer. (nd) E.P. Dutton & Co., New York.
- Inferno*. The Italian text with translation and notes by Allan Gilbert. (1969) Duke University Press, Durham.
- Novellino*. Introduction, traduction et notes de G. Genot & P. Larivaille. (1988) P. Zumthor, ed., Union Générale d'Éditions, Paris.
- Il Novellino*, a cura di C. Segre. (1959) in C. Segre & M. Marti, eds., *La Prosa del Duecento*, Ricciardi, Milano-Napoli.
- Tales from Sacchetti*. Translation from the Italian by Mary G. Steegmann. (1978) Hyperion Press, Inc., Connecticut.

REFERENCES FOR CODING THE *NOVELLINO*

- DARDANO, M. (1969) *Lingua e tecnica narrativa nel Duecento*, Bulzoni, Roma.
- ROHLFS, G. (1968) *Grammatica storica della lingua italiana e dei suoi dialetti II, III*, Einaudi, Torino.
- SEGRE, C. (1974) "La sintassi del periodo nei primi prosatori italiani", in C. Segre, *Lingua, stile e società*, 81-270, Feltrinelli, Milano.
- SANTANGELO, A. (1970) *I Pronomi atoni in italiano contemporaneo e nel «Novellino»*, M.A. Thesis, Cornell University.
- STEFINLONGO, A. (1980) "Le completeive nel Decameron. Verbalità del sostantivo, presenza del determinatore e tipologia delle completeive". *Studi di Grammatica Italiana* 9, 221-252.
- TEKAVCIC, P. (1980) *Grammatica storica dell'italiano*, Il Mulino, Bologna.